



Gilles Desmarchais
R.I.N.



Philodor Ouimet
Libéral



Louis Poirier
R.N.



Jérôme Proulx
U.N.



Mme Yvon Dupuis
IND.

Cinq candidats se font la lutte dans Saint-Jean

LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdomadaire du Haut-Richelieu

VOL. CVII NO. 1

SAINT-JEAN JEUDI LE 26 MAI 1966

80 pages 10¢

L'hôpital doit satisfaire les besoins de la population et non ceux des politiciens

—le directeur médical

Le directeur médical de l'hôpital de Saint-Jean, le docteur Jean-M. Côté a déclaré devant les infirmières catholiques de la région de Saint-Jean, mercredi soir, le 25 mai, qu'il espère que dans un avenir prochain, la population de la région obtiendra des déclarations positives "pour satisfaire les nombreux besoins médico-hospitaliers de la population du Haut-Richelieu et non pas pour satisfaire les besoins ou l'appétit des politiciens".

Le directeur médical de l'hôpital de Saint-Jean, le docteur Jean-M. Côté a déclaré devant les infirmières catholiques de la région de Saint-Jean, mercredi soir, le 25 mai, qu'il espère que dans un avenir prochain, la population de la région obtiendra des déclarations positives "pour satisfaire les nombreux besoins médico-hospitaliers de la population du Haut-Richelieu et non pas pour satisfaire les besoins ou l'appétit des politiciens".

Dans un long exposé de 32 pages fourni de statistiques, le docteur Côté expose les besoins d'un nouvel hôpital, le fonctionnement d'une telle entreprise, les principes directeurs du service hospitalier ainsi que la rentabilité d'un hôpital de 300 lits pour desservir la région.

Dès les début, le directeur médical s'en prend à ceux qui ont la responsabilité de construire un nouvel hôpital et qui "attendent avec patience et sans le moindre bruit la décision de l'Etat du Québec". Il rappelle que la construction d'un hôpital ne doit pas être une récompense politique, mais elle doit être basée sur des besoins médico-hospitaliers réels, visibles et contrôlés.

Partant du principe que l'homme a le droit à la santé et le devoir de s'y maintenir, le docteur Côté souligne plus particulièrement la responsabilité de l'Etat d'assurer que ce service est rendu de façon adéquate à la population. "L'Etat doit fournir l'assistance multiforme nécessaire et essentielle au besoin d'une population précise, comme par exemple la population du Haut-Richelieu".

"Les corps intermédiaires doivent réagir activement, avec vigueur et désintéressement en sollicitant la construction immédiate d'un hôpital pour satisfaire les besoins connus de la région" dit-il.

Après avoir longuement exposé le fonctionnement d'un hôpital et ses responsabilités devant le malade, le docteur Côté démontre, avec statistiques à l'appui, que l'hôpital de Saint-Jean est l'un des plus efficaces au Québec, même s'il opère dans des conditions très difficiles. Ainsi, la durée moyenne de jours d'hospitalisation à Saint-Jean est de 8,7 alors qu'elle varie de 8,9 à 12,7 dans les autres hôpitaux. L'hôpital de Saint-Jean maintient un pourcentage d'occupation de 90% alors que le Conseil d'accréditation des hôpitaux mentionne qu'il y a dan-

ger à opérer à plus de 80%. Le coût par journée d'hospitalisation est de \$24,65 alors que la moyenne varie de \$29,03 à \$35,47 dans les autres hôpitaux du Québec.

Mais le plus impressionnant est certainement le fait qu'alors que la norme fédérale pour la capacité des lits est de 6 lits par 1,000 habitants, notre région ne possède une capacité que de 1,7 lits par 1,000 habitants, en raison d'une population de 90,000 personnes.

A la fin de son exposé, le Dr. Côté a démontré qu'il serait rentable pour le gouvernement de construire un hôpital de 300 lits à Saint-Jean dans le plus bref délai. "En définitive, l'Etat du Québec aurait à déboursier un per diem inférieur à \$30,89, moyenne de tous les hôpitaux généraux du Canada, si demain l'Etat du Québec acceptait de construire un hôpital de 300 lits pour satisfaire les besoins de 90,000 habitants, population actuellement desservie par l'hôpital de Saint-Jean qui ne peut répondre adéquatement à toute cette population."

Cérémonie de fin d'année au C.M.R. samedi

C'est samedi prochain, le 28 mai, que se tiendra au Collège Militaire Royal de Saint-Jean la prise d'armes et la distribution des prix qui marquent annuellement la fin des cours au Collège. L'honorable Léo Cadieux, ministre associé de la Défense, présidera ces imposantes cérémonies.

Cet événement annuel, le quatorzième depuis la fondation du C.M.R., marque cette année le onzième anniversaire de la pre-

mière promotion sortie du Collège en mai 1955.

Les cérémonies débuteront à 1h.30 de l'après-midi sur les terrains du Collège. On y attend plus de 2,000 spectateurs, parents et amis des élèves-officiers et du personnel du Collège. Plusieurs dignitaires représentant les autorités religieuses, civiles et militaires assisteront à cette fête. Le public est aussi cordialement invité.

Le programme de la journée comprendra notamment la prise

d'armes et "Honneur au Drapeau" qui est une cérémonie suscitant toujours un vif intérêt. Cette cérémonie débutera à 2h. Elle sera cependant abolie en cas de mauvais temps.

Il y aura ensuite allocution du Commandant, distribution des prix, trophées et diplômes, allocution de l'invité d'honneur et le tout se terminera par un thé.

Quelque quatre-vingt-dix élèves-officiers recevront alors leur certificat d'études.

M. Claude Denault a démissionné

Nous tenons à préciser que M. Claude Denault, étudiant et collaborateur à notre journal, qui participe à la campagne électorale en vue des élections provinciales du 5 juin, a démissionné de la rédaction du CANADA FRANÇAIS dans le but d'éviter tout conflit d'intérêt et afin de préserver la plus stricte impartialité de l'information de notre journal.

La direction

Informations politiques: pages 3, 7, 8, 9, 16, 49, 56, 57

au PALAIS DE JUSTICE

par Georges LAMON

Le délit de fuite constitue un manque d'honnêteté élémentaire

Le juge André Régnier siégeant mardi matin en Cour de magistrat, à Saint-Jean a imposé deux amendes: \$100 pour avoir conduit avec ses facultés affaiblies par l'alcool et \$300 pour délit de fuite après avoir causé des blessures à un jeune cycliste, à un barman de Venise-en-Québec, père de 2 enfants, Henri Larose. De plus, il lui a suspendu son permis de conduire pour une période d'un an.

Larose avait admis sa culpabilité à ces deux accusations portées contre lui.

En rendant sa sentence, le magistrat n'a pas caché à l'accusé que le crime qu'on lui imputait "était très sérieux surtout quand une personne est blessée". "Je

dois réagir sévèrement contre ceux qui causent des accidents dans lesquels des personnes sont blessées, a conclut le juge."

Pour sa part, l'avocat de Larose, Me Jean Salois de Montréal, a allégué que son client était marié et père de 2 enfants et qu'en plus il travaillait "En cette période de l'année, a poursuivi Me Salois, le travail ne manque pas et il serait fort regrettable s'il était condamné à une période d'emprisonnement. Je comprends que c'est un incident regrettable."

De son côté, Me Jean Frédérick, représentant le ministère public, a déclaré que Larose "s'en tire presque chanceux de n'avoir pas à comparaître pour une ac-

cusation plus grave". Heureusement, a ajouté Me Frédérick, la jeune victime est en bonne voie de guérison."

Fustigeant les automobiles qui n'arrêtent pas après un accident, Me Jean Frédérick a poursuivi:

"Le délit de fuite constitue une lâcheté, c'est un manque d'honnêteté élémentaire. Qu'on aie donc le courage d'arrêter après avoir causé un accident. Dans le cas de Larose, un jeune garçon a été heurté et projeté en l'air et ensuite lâchement abandonné. Il a fallu qu'un jeune Ibervilleois poursuive le fauteur. Après être revenu sur les lieux de l'accident, Larose reprend la fuite. Vraiment je me demande si on a affaire à des personnes.



Les policiers recherchant le corps du jeune Couture. (Photo Ken Walllett)

Un garçon de 13 ans se noie dans la rivière Richelieu

Un jeune garçon de 13 ans, Daniel Couture, domicilié au 125 de la 5e Avenue à Iberville, s'est noyé dimanche vers 7 heures du soir dans la rivière Richelieu à proximité du pont Goulin.

Il semblerait que le garçon ait invité ses trois camarades à profiter du beau temps pour aller se baigner dans la rivière. Comme ceux-ci ne répondaient pas à son invitation, il résolu d'y aller seul. Il ôta ses chaussures et son blouson et sauta à l'eau.

A un moment donné, alors qu'il s'était éloigné de la bande du canal, il fut pris dans un gros remous et a essayé en vain de regagner la berge mais sans résultats. Au dire des garçons qui avaient été questionnés par les policiers municipaux, le jeune Couture leur avait dit qu'il ne pou-

vait plus revenir. Ceux-ci ont cru qu'ils voulaient rire d'eux parce qu'ils n'étaient pas allés à l'eau. Ca s'est fait très vite, car le courant est très fort et l'eau à cette période-ci de l'année est à son niveau maximum, il a été emporté par le courant.

Ses camarades sont allés demander de l'aide aux pontiers, ne le voyant pas réapparaitre à la surface de l'eau; comme les recherches n'apportaient rien, on décida d'appeler la police municipale qui arriva environ 15 minutes après que le jeune se fut noyé.

Jusqu'ici le corps de la victime n'a pas encore été repêché malgré les recherches effectuées par les deux corps policiers: municipal et provincial. On "drape" toujours la rivière avec des grappins en vue de retrouver le corps.

Facultés affaiblies

L'instruction préliminaire de Hector Piette, un citoyen de Cowansville accusé d'avoir conduit un véhicule automobile alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool, a été fixée au 6 juin par le juge André Régnier siégeant, mardi matin, en Cour de magistrat à Saint-Jean.

Le délit aurait été commis à Saint-Jean le 14 mai dernier, l'accusé avait alors été arrêté par des agents de la Sûreté municipale.

M. Hector Piette a nié sa culpabilité à cette accusation et a pu retrouver sa liberté provisoire moyennant un cautionnement de \$100 en argent.

Kyling aux Assises

Karl Kyling, de Bedford accusé de vol à main armée de \$7,300 à la succursale de la Banque Canadienne Nationale, à Iberville en compagnie de David Quigley, le 8 février 1965, a été reconnu coupable et envoyé à son procès aux prochaines Assises du district judiciaire d'Iberville par le juge André Régnier, siégeant mardi en Cour de magistrat, à Saint-Jean.

Comme il n'y avait d'interprète pour expliquer à Kyling les dispositions des témoins, Me Claude Lauzon s'est offert.

Le gérant de la succursale de la Banque Canadienne Nationale, M.

Rosaire Douville est revenu à la barre expliquer les circonstances dans lesquelles s'était produit le vol. Trois agents de la Sûreté provinciale de Montréal ont témoigné à leur tour et ont affirmé avoir recueilli la déclaration et avoir lui la mise en garde au prévenu.

Par ailleurs, Karl Kyling a été condamné la semaine dernière à subir son procès pour un autre vol commis dans une banque des Cantons de l'Est.

Karl Kyling, qui devait aller témoigner dans une autre cause hier à Cowansville, n'a présenté aucune défense au tribunal.

AVIS



M. DENIS LATOUR désire aviser sa nombreuse clientèle qu'il représente maintenant la COMPAGNIE SUPERTEST à la station située: 141, rue Champlain, Saint-Jean, Qué.

Autrefois, M. Latour était un détaillant de la Compagnie Golden Eagle.

Pour un service plus complet et une meilleure satisfaction, vous êtes cordialement invités à venir consulter un mécanicien d'expérience qui possède une vaste gamme d'outillage et une succursale des plus modernes.

Bienvenue à tous!



Taux de la taxe au scolaire: \$2.97 ?

A la suite de l'acceptation du budget pour l'année courante, fixant le taux de la taxe à \$3.08 du cent dollars d'évaluation, une délégation de la commission scolaire de Saint-Jean s'est rendue à Québec rencontrer le service des budgets du ministère de l'Éducation.

A la suite de ces démarches, le taux de la taxe a été réduit à \$2.97, soit \$2.92, taux normalisé et .06 pour les dépenses non-admissibles. En effet, de \$76,000, ces dépenses ont été diminuées à \$24,500.

Pour ce qui est du taux normalisé, tel qu'entendu lors de la fusion, il devait demeurer encore pour cette année à \$2.43. Tel n'est pas le cas, car pour le présent budget il a été porté à \$2.92. Les commissaires de St-Jean doivent revenir à la charge. Il n'est pas

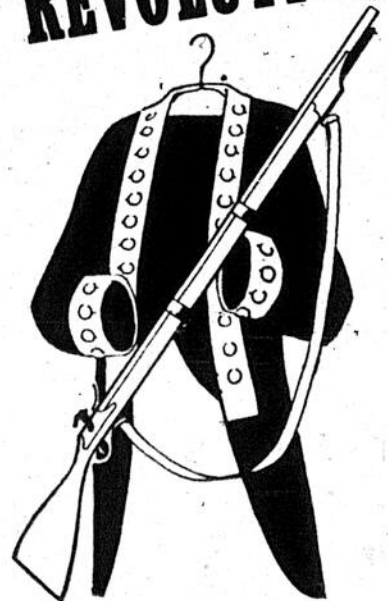
impossible qu'ils rencontrent de nouveau le service des budgets du ministère de l'Éducation à Québec à cet effet.

Selon les normes imposées par le Ministère de l'Éducation la rémunération des commissaires d'école de Saint-Jean est de \$775. par année; celle du président s'élève à \$1,550 par année. Cette rémunération porte le nom de "fraîs de représentation".

La commission scolaire de St-Jean a demandé au secrétaire de faire les démarches nécessaires en vue de l'engagement d'un spécialiste de la Commission des Ecoles Catholiques de Montréal pour évaluer les résultats de l'enseignement du français selon la méthode du "Sablier". Un rapport devra être produit d'ici la fin de mai. La direction des études de la Régionale ne pouvait pas fournir le personnel pour effectuer ce travail dans cette limite de temps.

Votre maître nettoyeur
Sanitone certifié
vous invite à observer
une véritable

RÉVOLUTION



Sanitone
Maître Nettoyeur Certifié

Notre nouveau procédé Sanitone de nettoyage à sec rend les teintes vives comme le jour... vivifie les tissus et leur confère une douceur nouvelle.

Constatez vous-même les résultats radicalement nouveaux que produit ce procédé. Vous verrez que vos vêtements seront impeccables!

ENTREPOSAGE 2%



285, rue St-Jacques,
SAINT-JEAN

Tél: 7-2373



Mme Dupuis: "Je viens protester contre la candidature du député P. Ouimet"

Mme Yvon Dupuis (née Roberte Langevin), qui a décidé de se présenter comme candidate "indépendante" à l'élection du 5 juin dans Saint-Jean, a annoncé que sa décision avait pour but principal de protester contre la candidature de M. Philodor Ouimet, député libéral sortant, "qui n'a plus la confiance des électeurs du comté".

Mme Dupuis tiendra une première assemblée d'ouverture de sa campagne dimanche soir, à l'école Forget, de Saint-Jean, à 8h.30 alors que son époux, M. Yvon Dupuis, prendra également la parole.

Voici le texte de la déclaration de Mme Dupuis:

Depuis une quinzaine de jours, j'ai été l'objet de nombreuses pressions me venant de toutes les paroisses du comté de St-Jean, de l'apart de militants et organisateurs libéraux, qui me demandaient de laisser porter mon nom comme candidate dans le comté de St-Jean.

J'ai tout d'abord décliné cette invitation que je considérais comme un geste de courtoisie ou un témoignage d'estime de la part de certains de mes concitoyens. J'étais convaincue que d'autres, plus compétents et mieux préparés que moi, devraient se porter candidats à la convention libérale. Mon mari, à qui j'ai parlé de la chose, m'a laissée entièrement libre de prendre la décision que je jugeais la meilleure; il n'a pas voulu m'influencer ni dans un sens, ni dans l'autre.

Après mure réflexion, j'étais décidée de me tenir complètement à l'écart de la présente campagne électorale, jusqu'au moment où on m'a appris que le parti libéral refusait de tenir dans notre comté, une convention. Cette nouvelle a provoqué chez-moi, comme chez la plupart des citoyens du comté, une profonde déception, et je me suis rendue au bureau du président d'élection, le notaire Yves Deland, pour demander un bulletin de présentation.

J'espérais que mon geste ferait réfléchir les autorités du parti libéral et qu'on convoquerait une convention démocratique afin d'établir si oui ou non, le député actuel conserve encore la confiance de ceux qui ont assuré son élection en 1960 et sa réélection en 1962. C'était trop demander à ceux qui, présentement, dirigent les destinées du parti libéral du Québec.

J'ai appris comme tout le monde, que le député sortant, M. Ouimet, était de nouveau choisi candidat par monsieur Lesage lui-même, sans consultation avec les militants libéraux du comté. Devant un tel déni de démocratie, j'ai décidé de revenir sur ma décision et d'être candidate à l'élection du 5 juin prochain, pour permettre à ceux qui désirent sauvegarder les principes de la démocratie, de poser un geste déci-

sif et sans équivoque, qui fera réfléchir ceux qui se croient assez riches ou assez puissants pour se moquer impunément de la voix du peuple.

Je suis avant tout une mère de famille, comme toutes les mères de famille de la province. Je ne recherche aucunement la gloire ou la célébrité. Je crois cependant avoir acquis une expérience qui pourrait bénéficier à mes concitoyens s'ils acceptent de mettre leur confiance en moi. L'injustice et la cruauté de certains personnages ambitieux et lâches ont menacé et menacent encore la sécurité de mon foyer et de mes enfants.

Pendant de longues années, j'ai secondé mon mari qui se dévouait corps et âme pour ses concitoyens. J'ai partagé avec lui tous les sacrifices, les heures d'angoisses, les incertitudes et les honneurs que la vie publique réserve à ceux qui s'y consacrent. J'ai accepté volontiers les longues absences de mon époux qui allait si souvent combattre loin du foyer, pour sa province et son pays, ou pour le parti libéral tant à Québec qu'à Ottawa.

Je ne m'attendais jamais à ce que ceux qui ont tant exigé de mon mari et tant obtenu de lui, (son temps, sa jeunesse, sa foi, son énergie) viennent tenter de lui ravir ce qu'il a de plus précieux, son honneur. Devant tant d'ingratitude, je ne peux qu'éprouver une grande pitié pour ces gens qui ont laissé la haine et l'ambition les dominer en toutes choses. Je n'ai cependant aucune intention de me venger, ni de livrer une lutte en faveur de mon mari. Je le connais assez bien pour savoir qu'il saura tôt ou tard faire triompher la justice malgré toutes les embûches qu'on lui tend et châtier

Conférence d'information politique

Une soirée d'information sur la politique provinciale aura lieu mercredi le 1er juin, à 8h. p.m. à l'intention des jeunes de 18 à 25 ans, à l'édifice du Centre de la Cathédrale, coin Mercier et Saint-Georges, à Saint-Jean.

M. Yves Gagnon, directeur du Canada Français, présentera une conférence sur les problèmes actuels du Québec et les éléments de solutions proposés par les divers partis politiques à l'occasion des élections du 5 juin.

Cette conférence est organisée sous les auspices de la J.O.C. de Saint-Jean et tous les jeunes gens de 18 à 25 ans sont invités.

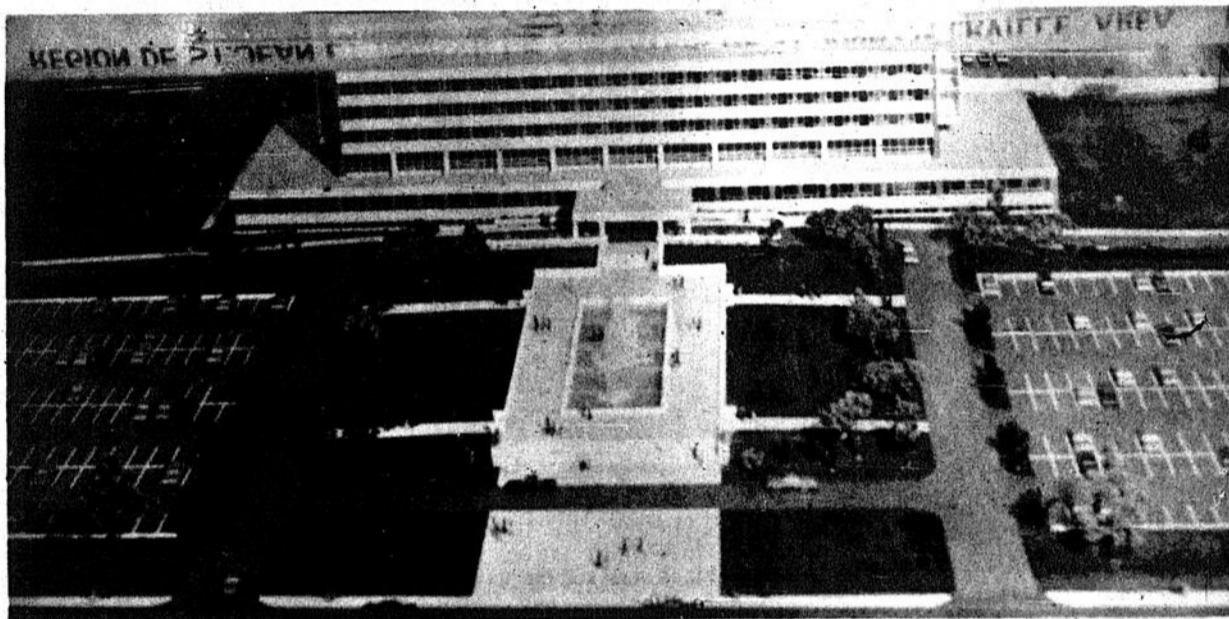
ceux qui ont machiné le complot contre lui.

Je viens dans cette lutte pour protester de toutes mes forces contre la candidature du député libéral actuel, qui n'a plus la confiance des électeurs du comté de St-Jean et qui l'admet tacitement en refusant de se faire choisir

candidat devant une convention démocratique. Après avoir mûrement réfléchi, forte de l'appui et de la confiance qui me sont manifestés de toutes parts, j'accepte d'offrir mes services à toute la population de St-Jean. J'aurai très prochainement, l'occasion de porter la parole en public et de

discuter objectivement de politique provinciale.

J'invite tous ceux qui veulent sauvegarder les principes démocratiques, de se joindre à moi dans cette lutte que j'entreprends avec grande confiance. M. JEAN LESAGE me verra à Québec... après le 5 juin prochain.



Ce "rêve" se réalisera-t-il enfin?

La chanson du nouvel hôpital de Saint-Jean est devenue une rengaine usée jusqu'à la corde. Quand même, les citoyens de Saint-Jean peuvent s'imaginer déjà un peu - peut-être en rêve - ce que sera leur bel hôpital avec cette maquette exposée à la vitrine de l'Hydro-Québec, à Saint-Jean. Auront-

ils enfin l'hôpital le plus moderne qu'on leur a tant et tant de fois fait miroiter? Peut-être connaîtront-ils la réponse à cette question après le 5 juin? Le temps des promesses sera alors passé comme l'eau sous les ponts et le Québec alors commencera à être "en marche"...

(Photo Ken Wallett)

"Lesage veut garder P. Ouimet"

-R. Hyde

Dans une brève allocution lors de l'ouverture de la campagne de M. P. Ouimet, le ministre provincial du Revenu, M. Richard Hyde, a déclaré que le Premier ministre Jean Lesage veut garder dans son équipe M. Philodor Ouimet, "un homme dont vous pouvez être fiers", dit-il.

Le ministre, ancien président de la Chambre, a souligné qu'il a été en mesure de juger que M.

Ouimet était un des députés les plus assidus aux débats de la Chambre et qu'il était toujours à sa place. Il a également loué le travail de M. Ouimet auprès de tous les ministères pour faire valoir les intérêts de son comté.

Mentionnant que c'était la première qu'un parti au pouvoir présentait un programme aussi détaillé et précis pour améliorer cha-

cun des domaines de l'activité, M. Hyde cita ensuite un article du Financial Post du 5 février 1966 dans lequel il est dit que "si la Province de Québec est conduite avec le même doigté et le même souci de bien commun qu'elle l'a été jusqu'ici, elle connaîtra un développement encore plus grand. L'article ajoute que le Québec a progressé plus rapidement que n'aurait pu le prévoir les observateurs les plus sympathiques.

Autobus Boulais

Arrêt de travail

Depuis 6h. 15 hier matin, une partie des chauffeurs d'autobus scolaires et 2 chauffeurs à temps plein soit ceux du circuit Airport et Saint-Eugène, de la Compagnie "Les Autobus Boulais Ltée" ont décidé de ne pas reprendre le travail aussi longtemps que les 3 chauffeurs d'autobus scolaires qui ont été mis à pied n'étaient pas réintégrés dans leur travail.

Un seul chauffeur a été renvoyé, a déclaré la présidente, Mme Arsène Boulais, et ce à la suite

de plaintes portées par le principal de l'école Saint-Eugène, M. Boucher. Il semblerait que le chauffeur en question qui comptait quinze années de service dans l'entreprise, avait laissé marcher les enfants sur le chemin et qu'il ne les aurait pas pris à son bord. Il aurait, toujours selon Mme Boulais, déclaré qu'il ne les avait pas vus. Les deux autres chauffeurs ont été congédiés par suite du manque de travail; à cette saison-ci de l'année, a expliqué la présidente, le travail est au ralenti. Ce sont les derniers rentrés qui ont été renvoyés, comme il se doit.

Anselme Gélinas, conférencier le 29 mai

Le dimanche, le 29 mai à 8 hres du soir, se tiendra l'assemblée Parents-Maîtres de la paroisse Sacré-Coeur.

L'invité sera M. Anselme Gélinas spécialiste à l'emploi du Ministère de l'Éducation. Il parlera du règlement no 1, qui fait suite aux recommandations du rapport Parent. Un goûter suivra.

éditorial

**BRUITS
ECHOS
ET SILENCES**

Un autre mensonge "joyeux"

M. Yvon Dupuis, qui a admis lors de son procès avoir à un moment précis commis un "mensonge joyeux" à ses électeurs, en commet plusieurs autres maintenant, cette fois à ses lecteurs. Ainsi, dans l'édition du vendredi 20 mai de la feuille dans laquelle il écrit, M. Dupuis mentionne un incident qui serait survenu dimanche le 15 mai lors d'une réception à l'hôpital de Saint-Jean. "Le beau gros Yvon" écrit: "En regardant Philodor, il (Louis Poirier) s'est écrié: "Je désire saluer en vous le cadavre de l'Assemblée Législative de la province de Québec". Le célèbre garnottier s'est contenté de grimacer, aidé d'un certain Yves Gagnon".

Or, Yvon est un menteur, ou il est mal informé! Car ce dimanche-là, non seulement je n'étais pas à la réception de l'hôpital de Saint-Jean, mais j'étais à Farnham pour couvrir le congrès régional de la Chambre de Commerce. Plus de 150 personnes m'y ont vu!

S'il est aussi bien informé pour faire ses prévisions, les libéraux vont certainement emporter 125 comtés sur... 108!

Yves GAGNON

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdomadaire fondé le 1er juin 1860

Directeur:
Me Yves Gagnon, LL.L.

Adjoint au directeur:
Yves Bousquet

Administration:
Adrienne Campbell
Lorraine Bonneau Francine Breton

Chef de l'information:
Robert Paradis

Rédaction:
Georges Lamon

Collaborateurs:
J.Y. Thérberge Claude Montpetit
Daniel Simard André Dion
Claude Roland Louise Bousquet

Publicité:
Lucien Lord Luc Moreau

Maquettiste:
Gilbert Lemire, D.E.B.A.

Production:
Raymond Perrier Hélène Gauthier
Denyse Martel Denis Lamontagne

Photographe: Ken Wallett

MEMBRE DE
Ass. des hebdomas de
langue française du Canada
Canadian Weekly Newspapers Ass
Canadian Comm. Newspaper Rep.
Audit Bureau of Circulation (ABC)

Publié par:

LES EDITIONS
LE CANADA FRANÇAIS LTEE
84, rue Richelieu, Saint-Jean
Tél. 347-7509

Abonnements: \$3.50 - 2 ans: \$6.00

Le ministère des postes a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2e classe de la présente publication.

Imprimé: aux ateliers
"Payette & Payette Inc."

Pas des députés, mais un gouvernement!

Il semble que jusqu'ici, dans la campagne électorale, les problèmes locaux prennent le dessus sur les grandes questions politiques pourtant essentielles. Dans notre région du moins, les difficultés des candidats libéraux, pour ne parler que de ceux-là, ont très peu à voir avec la politique du gouvernement depuis six ans. Ce sont avant tout des chicanes de clochers qui, répétées à plusieurs exemplaires, peuvent placer le parti libéral dans une situation dangereuse.

Et pourtant! Ce ne sont pas des députés que le peuple choisira le 5 juin, mais bien un gouvernement. Un gouvernement qui sera formé d'un programme, d'une équipe dirigeante et enfin de représentants régionaux qui sont les députés. Que Laurier Baillargeon, Philodor Ouimet ou Laurent Hamel ne soient pas des René Lévesque ou des Gérin-Lajoie, nous sommes bien d'accord. Leurs adversaires n'en sont pas non plus. Dans tel comté, tel candidat est supérieur à un autre, mais juger sur ce seul critère, c'est "mettre la charrue devant les boeufs".

Il serait bon de rappeler ce que disaient les abbés Dion et O'Neill en 1960: "Dans les pays où le député conserve facilement sa liberté d'action et où il peut faire valoir son point de vue, le meilleur homme a la possibilité de jouer un rôle bienfaisant et l'on doit supporter sa candidature. Mais tel n'est pas le cas chez

nous. C'est tout le contraire. Notre régime constitutionnel repose sur la solidarité ministérielle et la solidarité de parti. Ce qui compte, c'est le parti et non pas les députés pris individuellement". Et les deux abbés de poursuivre: "En général, c'est la valeur du parti qui doit déterminer le choix des électeurs" (Le chrétien et les élections, 1960, pp. 22 et 23)

En 1966, plus que jamais, les questions en jeu sont essentielles: développement économique, éducation, bien-être et sécurité sociale, justice etc. et pourtant, on n'en entend pas parler parmi les électeurs. La lutte se fait entre et contre des candidats, avec la conséquence qu'on peut se réveiller le 6 juin avec les meilleurs députés au monde, mais le pire gouvernement. Car ce ne sont pas les 108 nouveaux députés élus le 5 juin qui vont gouverner la Province, pendant les quatre prochaines années, mais bien une poignée d'une dizaine de gars qui décrocheront les ministères les plus importants. Les autres, qu'ils possèdent des quotients intellectuels de 180 ou de 60, feront comme tout le monde, ils voteront comme on leur dira de voter, que ça ait du sens ou non!

Il faudrait y réfléchir sérieusement d'ici le 5 juin!

Yves GAGNON



en diagonale sur... le bord du canal

Une autre "bombe" a éclaté au parlement d'Ottawa!

C'est devenu une habitude depuis quelques années...

Mais c'est la première qu'elle aussi "sensible" que cela!

On a dit que Chartier était un "soi"...

Pour avoir voulu faire "sauter" les députés...

Pourtant, il était peut-être le seul à avoir...raison!

Daniel Johnson a dit que l'assurance-santé devrait couvrir...

Les soins de la vue et des dents...

On le comprend, lui qui ne voit pas très...loin

Même s'il a en "vue" le siège de Premier ministre...

Tout en se servant d'une politique à...courte vue!

Quant aux dents, elles finissent par s'user...

A force de manger des libéraux... coriaces!

Et d'avoir une "dent" contre tout le monde!

Il paraît que les mémoires de Barrette...

Risquent de "barrer" l'Union Nationale...

Après de ceux qui ont encore de la...mémoire!

Même si à Saint-Jean il y a cinq candidats...

On ne peut dire que ce sont de "saints candidats"...

Car on peut être candidat sans être...candidé!

Alberville, ils seront quatre...

A se fendre les cheveux en... quatre

Pour jouer leur meilleure... "carte"!

Vincent Prince, autrefois éditeur à la

Vincent Prince, autrefois éditeur à La Presse...

Est maintenant éditeur à l'au... Devoir

C'est le "prince" des éditeurs...

Et on se fera un "devoir" de le lire!

Les femmes d'aujourd'hui sont de plus en plus... "indépendantes"

Et même si elles se présentent... "indépendantes"

Elles ne sont pas nécessairement "indépendantes"...de leur mari!

TRIBUNE libre

10 commissions scolaires sur 17 quitteraient la Régionale Missisquoi

Monsieur le directeur,

J'ai le plaisir de vous informer que le ministère de l'Éducation vient de lever l'interdiction, empêchant les commissions scolaires de St-Ignace, Ste-Sabine, Stanbridge - Est, Stanbridge - Station, Farnham-Ouest et Mansonville d'être définitivement liées à la régionale de Missisquoi bien que n'y appartenant pas juridiquement. C'est peut-être incroyable mais c'est une autre vérité qui a percé au cours du procès de la régionale en mars dernier.

Ces commissions scolaires n'appartenant pas, à cause de qui et pour quelles raisons à aucune régionale, le ministère reconnaît maintenant et officiellement leur droit à s'orienter suivant leurs aspirations et celles de la région économique-sociale à laquelle elles appartiennent.

Déjà Mansonville a pris option pour la régionale de l'Estrie et il ne fait pas de doute que les cinq autres commissions scolaires s'en iront dans la direction de St-Jean. Toutes ces commissions scolaires ont déjà et depuis des années demandé leur adhésion à St-Jean.

Ajoutons à ces commissions scolaires celles qui, adhérant à la régionale de Missisquoi, veulent la quitter depuis des années, soit: Bedford, Farnham, Phillipsburg, St-Armand, St-Pierre de Véronne, qui ont adopté des résolutions en conséquence, procédé à l'affichage prévu par la loi, patienté des mois et des mois et l'on ne s'étonnera pas si à l'issue de la réunion extraordinaire des présidents des commissions scolaires convoqués par ceux de Bedford et Farnham et à laquelle assisteront des représentants de 10 commissions scolaires, une ac-

tion drastique est entreprise et ce dans les jours qui suivront soit au plus tard le 1er juin 1966.

Il ne faut pas oublier Sutton qui vient de vivre un réveil douloureux et réclame une enquête.

Que restera-t-il de la régionale de Missisquoi, si 10 commissions scolaires sur 18 y intégrées au départ en sortent. Ajoutons que la commission scolaire de Sweetsburg fait partie des 18 alors que le sous-ministre Gilles Bergeron reconnaît que c'est par erreur que ladite commission scolaire a été reconnue par la régionale de Missisquoi. Il ajoutait déjà en octobre 64 que cette commission scolaire serait fusionnée à Cowansville et alors que restera-t-il du plan préfabriqué, monsieur le Ministre, si 10 commissions sur 17 ont demandé et effectivement pris les moyens pour se détacher de la régionale de Missisquoi?

La décision, en désespoir de cause, c'est-à-dire, après des années de négociations, l'utilisation de tous les médiums possibles, se solde par un échec total soit par la démission des commissions scolaires et allez-y monsieur le ministre, la position est ouverte, les commissions scolaires tombent sous votre juridiction et votre contrôle absolu et si les commissaires sont incapables de se faire les porte-paroles des parents, des contribuables mécontents de Missisquoi, vous, monsieur le ministre, avec l'omniscience qu'on connaît à vos conseillers, aurez à transiger directement avec les parents, à vous occuper du budget local et régional de l'engagement des professeurs, préparation des classes, etc. avec beaucoup plus de succès que ces commissions et alors...

Clément Benoit, vice-prés.,
Le Comité de Planification,
La Régionale de Missisquoi.



Un citoyen de St-Jean promu au Nigéria

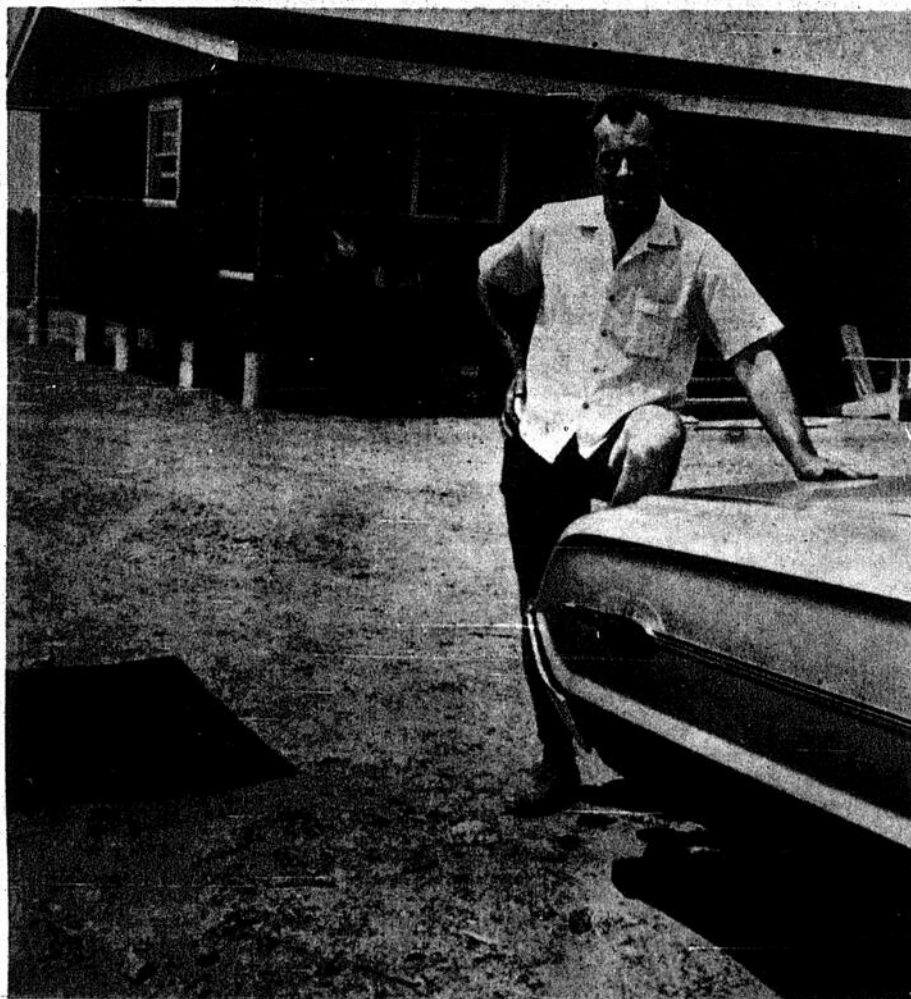
La Compagnie Singer du Canada annonçait dernièrement la promotion de M. Gilles McQuillen à la Division d'Afrique et du Proche Orient, dans ses nouvelles fonctions, il sera attaché au Service Central de la fabrication de cette division. Sur la photo, nous voyons M. et Mme Gilles McQuillen, (Yolande Brault) au moment de leur départ pour un stage d'études de 2 semaines à Bonnières, France et 2 autres semaines à Monza Italie, d'où ils se rendront à Lagos, Nigéria pour s'y établir.

LES
DOMAINES

Joyeux

ST-ALEXANDRE

Serez-vous aussi confortable dans 30 jours que vous l'êtes aujourd'hui?



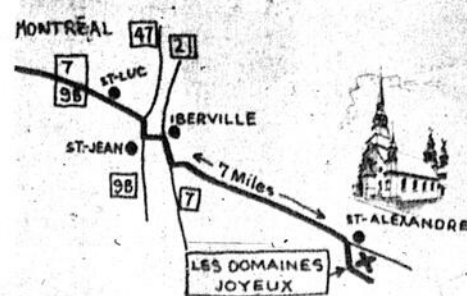
Vous le serez si vous êtes aux Domaines Joyeux...
la façon moderne de vivre

Seulement aux Domaines Joyeux vous trouverez une telle variété de divertissements. Vous avez le choix entre un lac privé, des îles d'amusements, 3 piscines, de magnifiques terrains de jeux et des pistes de shuffleboard. Ainsi pourrions-nous continuer d'énumérer pour longtemps les divers avantages que vous offrent les Domaines Joyeux.

Vous pouvez devenir propriétaire d'un terrain de 50' x 100' et de toutes ces facilités pour la modique somme de \$10. par mois. Aux Domaines Joyeux ce sont vos facilités et cela gratuitement pour la vie entière.

C'est là le grand avantage aux Domaines Joyeux:
l'utilisation des commodités
rapporte et gagne en peu de temps le prix d'un terrain

Rendez votre famille heureuse
cette fin de semaine-ci.
Venez là où règne le plaisir



Visitez-nous les samedis et dimanches
de midi à 8h. p.m.

Tél: 347-1928 - 348-8164

Renseignez-vous au sujet
de notre mode rabais,
vous pouvez épargner
jusqu'à \$100. et plus!

"La 1e étape de la révolution tranquille est terminée"

—Claude Denault

Deux étudiants en Droit ont pris la parole lors de l'assemblée d'ouverture de la campagne du candidat libéral, M. Philodor Ouimet. Il s'agit de M. Jacques Chabot et Claude Denault. Le premier a insisté pour un mandat clair en faveur de l'équipe libérale afin qu'elle puisse aller récupérer notre argent d'Ottawa, alors que le second a tracé un long tableau des réalisations libérales depuis 1960 et des engagements pour l'avenir.

"Une équipe qui demande un mandat pour aller se battre n'est pas une équipe avachie" de dire M. Chabot. "Elle est pleine de dynamisme" dit-il. Il ajouta également que le nationalisme qui anime le parti libéral n'est pas sentimental, mais qu'il est plutôt positif, réaliste et adéquat.

Il termina en lançant un appel à la jeunesse qui "a tant reçu des libéraux depuis 1960, et qui appelle le parti libéral".

"Le programme de mon adversaire c'est de tenter de me détruire"

— Laurent Hamel

Parlant à Mont-St-Grégoire, le candidat libéral dans Iberville et député sortant, M. Laurent Hamel a déclaré que le seul programme mis de l'avant par son adversaire de l'Union Nationale, c'est de tenter de le détruire en sortant des faussetés. Il cita comme exemple un reproche fait par le candidat de l'Union Nationale à l'effet qu'on n'avait pas posé de tuyaux pour l'égouttement sur la route 7. "Or, ça fait deux ans que ces travaux sont terminés" a-t-il dit.

Le candidat a cité une longue liste de travaux exécutés dans le secteur de Mont-St-Grégoire en concluant "que je n'ai pas besoin des années d'élections pour faire des travaux. Il a également cité le cas d'un citoyen d'Iberville qui a profité de l'assurance-hospitalisation pour un compte de plus de \$1,360 et qui peut aujourd'hui, sans être riche, tout de même éviter de se retrouver dans la rue, contrairement à ce qui existait autrefois.

"Je trouve curieux que mon adversaire ait lancé un appel à la jeunesse" lança-t-il. "L'an dernier, j'ai lancé le plus beau projet en faveur de la jeunesse, celui d'une arène à Iberville. La ville d'Iberville aurait pu recevoir plus de \$100,000 de subventions. Or, ce sont précisément les amis de mon adversaire de l'Union Nationale qui ont lutté contre le projet" dit-il en terminant.



Récital annuel

Mlle Josseline Gaudette, de Saint-Jean sera l'invitée au récital annuel de l'École de ballet de la ville de Bordeaux à Montréal ce soir, jeudi. Elle dansera "Tristesse" de Chopin, en solo et Yves Nolin dansera un extrait du "Lac des Cygnes".

DES REALISATIONS

Après avoir mentionné que la présente élection était la première élection générale depuis 1960, puisque celle de 1962 traitait d'un problème bien particulier, celui de la nationalisation, M. Claude Denault ajouta que cette élection était cruciale dans le développement du Québec, et qu'il fallait juger le parti libéral sur son passé et sur son programme

Il mentionna alors plusieurs des réalisations importantes du gouvernement actuel, notamment l'enseignement secondaire accessible à tous, la gratuité jusqu'au pré-universitaire; l'assurance-hospitalisation qui a profité à 3 millions et demi de citoyens pour une somme moyenne de \$375. des pensions aux veuves et célibataires féminins; la nationalisation de l'électricité, la Société générale de Financement; la caisse de retraite et de dépôts; la route transcanadienne, l'autoroute des Cantons de l'Est.

Il poursuivit avec le Code du travail; le droit d'association dans le fonctionnarisme et le secteur public et le droit de grève; la nouvelle loi électorale, le scrupule des dépenses gouverne-

mentales, et la fin des plans conjoints de juridiction provinciale.

"Après le coup de barre décisif du 22 juin 1960, serait-il possible que seuls les Québécois ne reconnaissent pas cette évolution?" dit-il. Il invita également les citoyens à se demander, avant de critiquer les taxes, si ces taxes ne leur ont pas apporté quelque

chose en retour, notamment en matière d'éducation et de bien-être social. "Collectivement, nous sommes une nation plus riche".

LES ENGAGEMENTS

L'orateur exposa ensuite certains des engagements du parti libéral, et plus particulièrement l'augmentation des allocations familiales, celles des étudiants, une

nouvelle loi générale d'assistance sociale; le revenu minimum assuré; un office de protection du consommateur au crédit, et la création de centres universitaires ainsi que plusieurs autres réformes importantes.

"La première étape de la révolution tranquille est terminée, voulez-vous qu'elle s'arrête ou qu'elle continue?" dit-il en terminant.

"Des législations pour tous et chacun des citoyens"

—Hon. G.D. Lévesque

"Depuis 1960, toutes les législations adoptées par le parti libéral ont eu cette même philosophie, celle d'aider toutes et chacune des familles, tous et chacun des citoyens, qu'il s'agisse de l'éducation, de l'assurance-hospitalisation et bientôt l'assurance-santé. C'est un programme de justice sociale" a déclaré l'hon. Gérard-D. Lévesque, ministre de l'Industrie et du Commerce qui parlait mardi soir à

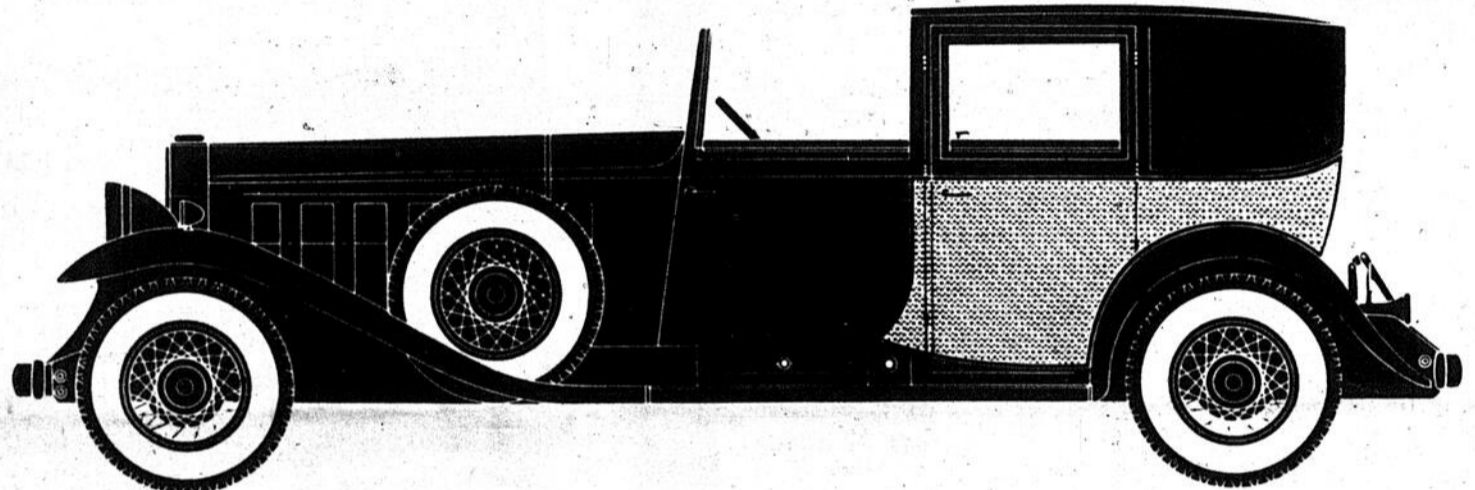
Mont-St-Grégoire, dans le comté d'Iberville.

Le ministre a rappelé qu'avant 1960, il recevait régulièrement des lettres d'électeurs qui incluaient des comptes d'hôpitaux qu'ils ne pouvaient payer. "Aujourd'hui, ce problème est réglé. Nous voulons enlever l'inquiétude".

Il a également mentionné que la nouvelle loi électorale avait pour but de donner à tous les candidats une chance égale ainsi que

limiter les abus dans les dépenses. "Nous avons voulu assainir la loi électorale, car la population a droit à des élections honnêtes.

Au début de son allocution, le député de Bonaventure a rendu un hommage au premier ministre Jean Lesage comme étant le seul homme capable de remplir ce rôle particulièrement au cours des années que nous traversons.



Ne vous attendez pas de trouver une Cadillac 1931, mais rendez-vous chez... Rodrigue Lasnier Automobile Ltée. et...

**PROFITEZ
DES MEILLEURES OFFRES
DE VOITURES D'OCCASION
EN VILLE**

Spécial cette semaine:

PONTIAC 64

Station Wagon, V-8, transmission automatique comme neuf

\$1,950

OLDSMOBILE 63

Convertible Starfire comme neuf, Spécial

\$2,300

PONTIAC 63

Parisienne, 2 portes, toit rigide de vinyle, tout équipé. Spécial

\$1,800

PONTIAC 61

2 portes, 6 cyl. transmissions automatique en parfaite condition.

\$1,000

RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE

Duvert tous les soirs jusqu'à 9 heures

150, rue Foch, St-Jean, Qué. Tél: 347-3711

Ltée

"Un des plus grands patroneux du Québec"

—Jérôme Proulx

Dès le début de son discours, M. Jérôme Proulx a déclaré que son adversaire principal, le député sortant M. Philodor Ouimet n'est pas intéressé à son rôle de re-

présentant du peuple. "Que fait M. Ouimet depuis 6 ans, demanda M. Proulx. La politique n'est pas son domaine, il ne s'y intéresse pas; jamais nous le rencontrons

dans des réunions sociales, il refuse toute invitation. En un mot il ne connaît que les corridors qui mènent à son commerce et il partage avec l'ancien député de

Terrebonne, M. Lionel Bertrand, la réputation du plus grand patronnage de la province".

Le candidat de l'Union Nationale dans Saint-Jean parlait lors de l'assemblée à la Place du Marché, dimanche, immédiatement après l'appel nominal.

M. Proulx fit une revue des divers ministères en soulignant les bourdes invraisemblables qu'on y a commises depuis l'arrivée du parti libéral au pouvoir, "qui devait tout révolutionner sans augmenter les taxes".

"Il n'est pas difficile d'apporter une preuve de leur maladministration, dit-il, il suffit de prendre pour exemple qu'ici, à Saint-Jean, la taxe scolaire vient de subir une nouvelle hausse et que les petits propriétaires, à cause des idées de grandeur de M. Gérin-Lajoie, devront payer dès cette année un taux de \$3.08 par \$100. d'évaluation".

ET L'HOPITAL....?

M. Proulx après avoir souligné les points du programme de l'U.N. qui intéressent les cultivateurs, toucha un mot du système de l'éducation et parla principalement de la charte de l'enfant, des centres universitaires du Québec et de la décentralisation des maisons d'éducation. "Il nous faudra remettre de l'ordre dans le domaine de la pédagogie, et je sais qu'il en faut", de poursuivre l'orateur.

En terminant M. Proulx déclara que le problème de l'hôpital est en somme un problème politique beaucoup plus grave qu'on le pense et que ses adversaires ont eu tort de prendre un sujet aussi important pour se jouer des électeurs. Il annonça que d'ici quelques temps, dans une assemblée publique, cette question sera traitée à fond et qu'il dévoilera les dessous de l'intrigue.

Une organisation de la Société S.J.Baptiste:

La soirée d'éducation politique a créé un grand intérêt à Bedford

Les quatre candidats à l'élection du 5 juin ont accepté d'exposer les grandes lignes de leur programme respectif à l'invitation

par Yves BOUSQUET

tion de la Société Saint-Jean-Baptiste de Bedford, à l'école St-Damien, mardi soir.

MM Jean-Jacques Bertrand, député sortant, représentant l'Union nationale, Me Claude Noiseux, avocat de Cowansville, candidat libéral; M. Jean C. Gontran, de Montréal, candidat du Rassemblement pour l'Indépendance nationale; et M. Lucien Lavoie, cultivateur de l'Ange Gardien, du Ralliement national, ont été sérieusement écoutés pendant les périodes de 15 minutes mises à leur disposition par le président de la réunion, M. Gilles Grenier, de l'Université de Montréal.

MM Bertrand et Noiseux, il va sans dire, ont été accueillis avec un plus grand intérêt à cause de leur expérience acquise en matière de politique et peut-être aussi parce qu'ils représentaient ce qu'il est convenu d'appeler "les vieux partis" qui semblent encore très populaires.

Cette réunion dite d'information populaire était l'un des événements inscrits au programme des fêtes par la Société Saint-Jean Baptiste à laquelle 23 autres groupements sociaux de la région se sont unis. Ce fut un grand succès. La salle était remplie d'auditeurs attentifs de tous les âges et on s'est rendu compte à la période des questions que les jeunes s'intéressent à la question publique par les questions nombreuses qu'ils ont adressées aux candidats.

PERIODE DES QUESTIONS

En tout 15 questions ont été dirigées vers les invités. Les unes comportaient beaucoup d'intérêt par leur originalité tandis que d'autres ressemblaient beaucoup plus à des "colles" par leur manque de sérieux.

Comme exemple, citons la question venant d'un jeune homme à l'adresse du candidat du RIN: "Est-il vrai que vous venez d'Algérie et que vous voulez imposer au Québec les idées révolutionnaires qui ont dominé en ce pays d'où vous avez été expulsé?"

Le candidat du RIN a été un peu surpris de cette question mais il a répondu qu'en effet, natif d'Algérie, il demeurerait au pays depuis l'âge de 7 ans, qu'il avait été élevé dans la région minière de Val d'Or et qu'à titre de citoyen canadien il était comme tous les autres payeur de taxes".

LES EXPROPRIATIONS

Une dame réussit après plusieurs tentatives à demander au candidat libéral pourquoi le gouvernement expropriait des morceaux de terrains pour la Voirie et qu'il n'arrivait plus à acquitter le paiement. Me Noiseux

se montra attentif à cette situation "car, dit-il, je m'occupe de plusieurs de ces questions d'expropriation et le paiement est toujours fait dans le plus bref délai, sauf dans les cas où des recherches de titres doivent être entreprises".

La majorité des questions portaient surtout sur l'agriculture. On désirait savoir ce que le gouvernement propose d'accomplir pour les cultivateurs de la région. On s'intéressa aussi au program-

me des travaux routiers, très peu du problème de l'éducation.

RIEN DE NOUVEAU DEPUIS 1960

Après que Me Noiseux eut énuméré les points du programme d'améliorations des routes que propose le parti libéral, Me Bertrand vint de son côté rappeler à l'auditoire que les routes actuellement en service sont celles qui

Voir EDUCATION page 16

DÉTAILLANTS!

Profitez de l'occasion exceptionnelle qui s'offre à vous! Prenez un local commercial dans le

NOUVEAU CENTRE D'ACHAT RÉGIONAL

LA PLAZA GRANBY



Le centre commercial le plus important entre Montréal et Sherbrooke. Il est situé à 900 pieds seulement du quartier des affaires de Granby.

Le nouveau centre d'achat régional se trouve à quelques minutes seulement de l'autoroute des Cantons de l'Est, grande artère de circulation et de distribution de toute la région.

Joignez-vous aux commerçants dynamiques qui ouvrent un magasin à la Plaza Granby :

magasin à rayons Woolco, supermarché Dominion, confiserie Laura Secord, chaussures Trans-Canada, pharmacie Sheppard, chaussures Lewis, magasin Oslind, salon Mague, salon de barbier Giguère, cinéma Premier.

A LA PLAZA GRANBY, tous les magasins donnent sur une galerie couverte, entièrement climatisée, dans laquelle vos clients pourront circuler à l'aise, quelle que soit la température extérieure, en tout temps de l'année.

La surface commerciale totale est de 140,000 pieds carrés. 95% de cette surface est déjà louée, mais quelques locaux bien situés sont encore disponibles. Ils seraient excellents pour des magasins de vêtements pour dames ou pour messieurs, une boutique de confections pour enfants, restaurant, centre de laine et couture, bijouterie, magasin d'artisanat, fleuriste, tissus d'ameublement et autres étoffes, lingerie, etc.

INAUGURATION: LE 15 JUIN

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à :

LA PLAZA GRANBY Inc.

Bureau 84,
3, Place Ville-Marie,
Montréal - Tél. : 878-9487

ou à :
M. Robert Rouleau
Agent de location
127, rue Glengarry,
Montréal (16e)
Tél. : 733-8841

NOUVELLES D'Iberville

Jean-François Bertrand à Iberville:

"Les libéraux se plaisent à se battre eux-mêmes"

Devant une auditoire d'une centaine de personnes, curieux et partisans, et sous une chaleur écrasante, Jean François Bertrand, fils du député de Missisquoi, Jean-Jacques Bertrand, et représentant la jeunesse de l'Union nationale, est venu appuyer par son discours, l'ouverture officielle de la campagne de Alfred Croisetière, candidat pour l'Union nationale dans Iberville.

Après avoir remercié tous les députés de l'Assemblée législative qui avaient institué le droit de vote pour les jeunes de 18 ans il l'avança avec une certaine pointe d'humour "Je pense que Lesage sera battu le 5 juin par le vote des étudiants à qui il a donné le droit de vote il y a deux ans. Il faisait allusion au ministre Godbout qui avait en 1940 donné le droit de vote aux femmes et qu'en 44 il avait été battu par Duplessis par le vote de ces mêmes femmes.

Parlant de l'Union nationale comme un parti honnête et intègre, il déclara entre autres, que

celle-ci voulait faire une lutte propre en éliminant la démagogie et les scandales.

Il n'a pas caché par ailleurs le mécontentement libéral rapporté par les journaux et a cité le cas de Rougeau qui a été désavoué.

LE PARACHUTAGE DE CANDIDATS

Avec une pointe d'ironie il s'est demandé à quoi pouvait bien servir l'avion de \$800,000 de Jean Lesage? C'est pour parachuter des candidats dans plusieurs comtés comme Me Bienvenue à Matane, etc. Les libéraux, continua-t-il se plaisent à se battre eux-mêmes et a parlé de Mme Dupuis. De toute façon, a-t-il dit le comté de Saint-Jean passera à l'Union nationale.

L'U.N. DEMOCRATIQUE

L'Union nationale a-t-il déclaré a tenu des conventions démocratiques elle s'est révélée démocratique; d'ailleurs les gens ne

veulent pas de démagogie, d'antodémocratie dans la campagne électorale.

LE PROGRAMME DE L'U.N.

Le programme de l'Union nationale, selon lui renferme des points qui montrent bien qu'elle a voulu trouver des solutions au Québec.

Parlant de la valeur de l'équipe, il mentionné le mécontentement de certains ministres comme Lapalme, artisan du parti libéral qui s'est retiré, Lafrance et Couturier, qui ont changé de ministère. Bref c'est le fouillis, l'inquiétude et l'insécurité au sein du parti libéral a-t-il dit. Voilà des faits qui, à son avis, prouvent que les libéraux étaient perdus.

CONTRADICTIONS CHEZ LESAGE

Combien de contradictions, demanda-t-il chez Jean Lesage? Il ne s'entend pas avec Lévesque, Gérin-Lajoie, Wagner et pas même avec lui-même. Partout où il va il rencontre des mécontents. Dans 6 villes, il a fait dans la même journée 14 promesses. D'ailleurs pour gagner une campagne électorale il est prêt à faire n'importe quoi.

DE NOUVEAUX DEPUTES

Alléguant que sur les 108 députés il y en avait 88 jeunes il continua que l'équipe de l'Union nationale était rajeunie, renouvelée.

En terminant son exposé, il invita l'auditoire à la réflexion: "Vous devez choisir entre une équipe qui ne cesse de vieillir et une autre qui ne cesse de se démocratiser, de rajeunir?"

L'auditoire enveloppé dans un silence religieux écoutait attentif le discours du jeune et fougueux orateur et voyait peut-être en lui leur député de demain.

NOUVELLES de Henryville

Inauguration du Centre récréatif

HENRYVILLE - C'est pour vous jeunes et moins jeunes que le Centre récréatif d'Henryville ouvre ses portes le 28 mai au soir pour une grande soirée dansante où un orchestre "dans le vent" avec une musique entraînante et des plus gaies vous fera passer une soirée captivante.

Cette soirée vous réserve des surprises. Y répondrez-vous. Oui, tous nous l'espérons, car c'est un moyen de faire vivre dans la paroisse l'harmonie et l'union des cœurs.

Le comité des Loisirs sera heureux de vous recevoir afin que vous puissiez dire à la fin de cette soirée "Lui y connaît ça!"



Qui sera l'heureux élu?

Les quatre candidats pour le comté d'Iberville à l'élection du 5 juin ont été mis en nomination dimanche à l'hôtel de ville. Ce sont de gauche à droite: le député libéral actuel et de nouveau candidat, Laurent Hamel, Jacques Brault pour le R.I. M. Maurice Papineau, pour le R.N. et Alfred Croisetière, pour l'Union Nationale. (Photo Ken Wallcott)

En matière de sous-vêtements,

c'est **Jantzen** qui mène!



Profitez de l'arrivée des nouveaux modèles

tels que: base ou lingerie pour dame; pour vos nouvelles toilettes printanières. Voici ce qu'elle vous offre la toute nouvelle gaine Jantzen, et la brassière Grenier 8390 et 7390 courte ou longue dans toutes les grandeurs, bretelles élastiques ou ordinaires, blanches ou noires. C'est le vêtement de base idéal; pour la femme moderne soucieuse de son apparence et son élégance et du confort. Vous trouverez tous ces avantages, car chaque cliente est ajustée, avec une très grande attention.

Vous êtes toujours les bienvenues. Ouvert tous les jours, excepté le mardi sur appointment seulement.

MME L. BERGERON

Corsetière graduée

150, rue St-Jacques, St-Jean, P.Q. (2ième étage)

Tél: 347-1466

Visitez notre magasin pour vos articles d'été

par Jantzen

AVONS GRAND CHOIX
Marques de confiance

A DES PRIX
RAISONNABLES

chez:
Jean Larivière
à Iberville (Coin du Pont)
Tél. 347-4995

Devant quelque 500 personnes

"Si vous me réalisez, Iberville sera une ville-modèle"

-Hamel

A tout seigneur, tout honneur. C'est donc au député sortant, M. Laurent Hamel, candidat libéral pour la 3e fois dans le comté d'Iberville que revint le droit de parler le premier, au cours de cette assemblée contradictoire.

En s'adressant à la foule de partisans et de curieux réunie dans la salle St-Charles, à Iberville le député a étalé - bien que ce soit peu, a-t-il dit, vingt minutes - ses réalisations et celles de son parti pour le comté d'Iberville.

"Je me présente a-t-il commencé, pour une 3e élection consécutive en étant certain d'avoir rempli mon mandat comme je l'avais promis en 1960, et en 1962, Je me présente devant vous avec l'assurance d'avoir donné à Iberville en 20 ans ce que jamais le parti libéral a donné avant. Le comté d'Iberville a été un parti privilégié et si vous me réalisez, Iberville deviendra une ville-modèle, un comté-modèle. d'ailleurs le comté est de beaucoup plus avancé que les autres. Il ne reste que 15 milles de rues à "asphalter".

Parlant des rues d'Iberville et de l'argent investi par le gouvernement provincial pour la construction de rues dans cette ville et du rôle qu'il avait joué dans la réalisation de ce projet, M. Hamel a poursuivi:

"J'ai fait "asphalter" presque toutes les rues de la ville. Iberville a reçu pour \$346,209 pour la construction de rues et une subvention gouvernementale de \$31,000 pour la Palestre".

UN CENTRE DE VOIRIE DE \$400,000

Tout en faisant remarquer son

travail pour l'établissement d'un Centre de Voirie, le député libéral a poursuivi devant l'auditoire qui tantôt applaudissait et tantôt le critiquait:

"J'ai fait construire un Centre de Voirie provinciale qui a coûté \$400,000 et servait aussi bien à Iberville qu'à Missisquoi et à une autre partie de plusieurs autres comtés. Il est d'ailleurs le plus complet de toute la province.

DEPUIS 1960, \$700,000...

"Depuis 1960, a continué, M. Hamel, j'ai apporté \$700,000 ou \$800,000 au comté. Et cela, n'est-ce pas grâce à mon travail? Et le ruisseau Hazer que j'ai fait détourner à 100 pour cent au frais du gouvernement provincial, dans le centre Bligny?"

LES TAXES

Faisant allusion aux taxes scolaires sans cesse en hausse, le député leur a attribué une raison parmi tant d'autres: "Ce qui a fait augmenter les taxes scolaires, a-t-il allégué, ce sont les salaires toujours plus élevés des instituteurs.

Par ailleurs, la taxe de 6%, c'est le parti libéral qui l'a uniformisée à toute la province alors qu'elle était de 4% dans bien des municipalités sans que celles-ci puissent en retirer des ristournes. Citant des chiffres à l'appui - "Ce ne sont que des chiffres" entendait-on dans la salle - il rapporta qu'Iberville avait reçu \$74,794 en ristournes provinciales en 1964 et \$98,525, en 1965; Henryville Paroisse en avait reçu \$11,038 en 1966, etc.

Misant sur le fait qu'à "Iberville le facteur principal était la Voirie", M. Hamel a déclaré qu'on avait construit pour \$2,110,049 de routes. Racontant une anecdote, il expliqua l'attitude du ministère de la Voirie lorsqu'il insistait pour les routes de son comté: "Hamel, avait dit le mi-

nistre, il n'y a pas moyen de le satisfaire, il braille tout le temps!"

En mettant fin aux vingt minutes qui étaient écoulées - il en aurait fallu davantage encore - M. Hamel, admis qu'il y avait de la critique. "Tout le monde voudrait avoir tout en mê-

me temps". Puis il parla de l'assurance-santé qui "sera établie grâce au régime libéral, dès janvier 1967", il continua que dès novembre '66 la subvention du gouvernement pour Iberville de \$56,000 viendra à échéance et qu'il sera "le seul à pouvoir la régler".

Les qualités d'un véritable député: intégrité, honnêteté et compétence

-Jacques Auger

De son côté, Jacques Auger de Repentigny, après avoir félicité le jeune et brillant orateur et le présentant comme un futur député, se demanda quelles étaient les qualités essentielles d'un député.

D'après lui ces qualités se résument à ceci: intégrité, honnêteté et compétence. Par ailleurs, le véritable député pour lui est celui qui se fait l'écho des électeurs et électrices de son comté; un homme qui combattra les mauvaises lois et appuiera les bonnes. Un député conscient de son devoir, voilà le rôle qu'il doit remplir.

EQUIPE DYNAMIQUE

Parmi les équipes l'Union nationale est de loin la plus dynamique, a ajouté M. Auger, la plus compétente et celle qui possède les plus jeunes hommes d'action. Les 88 nouveaux candidats veulent sortir le char de l'Etat de l'ornière où il s'est enlisé pour le mettre sur la route de l'action.

Nous ne sommes pas des distributeurs d'injures, et de calomnies, a poursuivi M. Auger, car l'injure et la calomnie c'est l'apanage de la faiblesse.

LES FAUX-CERTIFICATS

Remettant en question l'affaire des faux-certificats, il déclara sans ambages qu'il s'agissait là d'une machination diabolique des libéraux qui prouvaient leur ignominie. Nous avons vu Me Claude Wagner venir devant les cours de justice pour empêcher que la lumière se fasse. Jamais, a-t-il dit, dans l'histoire politique du Québec, on a vu une machination diabolique aussi ignoble contre tout un parti politique. Daniel Johnson a d'ailleurs pris l'engagement solennel de faire une enquête et de punir les coupables quels qu'ils soient. Il existe une justice immanente dans cette province qu'on le veuille ou non.

VOUS AVEZ ETE TROMPES

Six ans se sont passés et si

vous regardez derrière vous vous remarquerez que vous avez été trompés. La cause que je défends, je la crois assez belle, assez grande pour respecter les gens devant qui je parle et leur dire toute la vérité. L'injure et la calomnie ne sont pas des arguments et c'est peut-être parce qu'ils n'en ont pas que les libéraux traquent leur adversaire politiques dans la boue.

AUCUNE AUGMENTATION DE TAXES

On se souvient poursuit l'orateur qu'en 1960 Lesage avait annoncé qu'il n'y aurait pas d'augmentation de taxes, au contraire ça a augmenté. Si on prend pour exemple la municipalité de Saint-Gérard-des-Laurentides, au scolaire la taxe était de \$0.79 du 100 avant et depuis le régime Lesage, elle a été portée à \$2.79 du 100. c'est un véritable égorgement de la part d'un gouvernement qui vou-

Voir QUALITE page 16

MARCHE DU QUAI LTÉE

VIANDE DE CHOIX BIERE ET PORTER

LIVRAISON GRATUITE SAINT JEAN ET IBERVILLE

136, Place du Quai

Tél: 346-5669

Saint-Jean

SPECIAUX EN VIGUEUR 26-27-28 MAI 1966

POULET à FRIRE

B.B.Q. CATÉGORIE "A" 2 à 4 lbs

lb **37¢**

ROTI de LARD

ÉPAULE ou SOC

lb **59¢**

HOT DOG FÉDÉRAL

Cello 1 lb

49¢

BOEUF HACHÉ

3 lbs

\$1

POULET et JAMBON

PRESSÉ

LB

49¢

TIRAGE GRATIS

Chaque achat d'un dollar vous donne droit au tirage d'un accessoire électrique différent à chaque semaine

Le tirage aura lieu tous les samedis à 3h. p.m.

Prix pour cette semaine 24 mai au 28 mai 1966

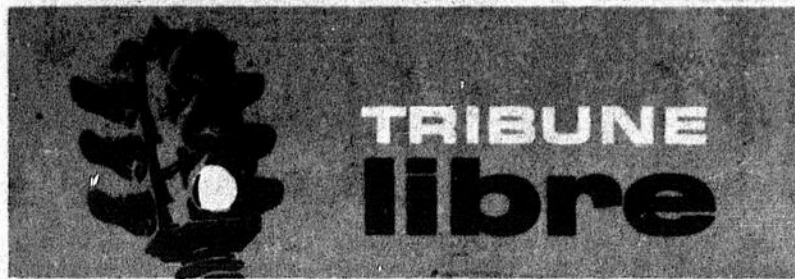
TOURNE-DISQUES



Le gagnant d'un couteau électrique
MARCEL DEGRE
508 Maisonneuve, St-Jean, Qué.

BOEUF DE L'OUEST

2% D'ESCOMPTE SUR LE TOTAL DE VOS COMMANDES



Lettre des ouvriers syndiqués à (CTC) à M. Gustave Signori

Monsieur Gustave Signori,
Président,
Commission Scolaire,
Rue St-Maurice,
Saint-Jean, Qué.

Monsieur Signori,

Nous apprenons par la voix des journaux de la semaine dernière que vous avez pris officiellement position quant à l'emplacement de l'École Polyvalente.

Le Conseil du Travail de St-Jean et District (CTC-FTQ) veut vous exprimer ses félicitations pour votre prise de position et pour le courage que vous avez démontré dans cette affaire. Nous pensons nous aussi et depuis longtemps que cette école polyvalente doit être construite d'après les recommandations du plan d'urbanisme. Devant l'importance que cette décision revêt pour la jeunesse de notre ville, l'esprit de clocher et de politiquerie de certains de nos hommes publics doivent être jetés par dessus bord.

Les membres de la commission scolaire régionale se doivent de prendre en sérieuses considérations les recommandations d'experts dans le domaine de l'urbanisme quand il s'agit du choix de l'emplacement de l'École polyvalente. Ils ont également la responsabilité quand cet emplacement correspond avec les recommandations des urbanistes de choisir cet emplacement particulier quand on imagine que le prix d'achat est 5 fois inférieur à celui demandé par des intérêts privés.

De son côté le conseil municipal ne peut sans avoir à porter un jour la lourde responsabilité d'un choix hatif et basé sur des raisons politiques plutôt que sur le bon sens permettre à la Commission Scolaire Régionale d'acheter un terrain dans le quartier nord. L'hôtel de ville a déjà commis assez d'erreurs à cause du manque de planification pour se permettre aujourd'hui d'en ajouter une aussi grosse.

Les travailleurs de St-Jean par la voix du Conseil du Travail insistent pour que l'école polyvalente soit construite dans la zone institutionnelle prévue par le plan directeur d'urbanisme. A quoi sert-il d'engager des urbanistes et de ne pas suivre leurs conseils. De plus l'emplacement de cette école polyvalente est le meilleur à tout point de vue, la coût d'achat est beaucoup moindre que dans la paroisse St-Gérard. Les intérêts de la collectivité et des contribuables doivent avoir la priorité sur les intérêts privés.

Encore une fois nous vous réitérons toutes nos félicitations et soyez assuré du support total du Conseil du Travail dans cette tentative de construire l'école polyvalente là où le bon sens et les recommandations la situe.

Veuillez croire, Monsieur Signori, en l'expression de nos bons sentiments.

Bien à vous,

Gérard E. Docquier,
Président.

NOUVELLES de Napierville

Deux collisions d'autos font des dégâts matériels

Une légère collision entre deux autos s'est produite à l'intersection des rues de l'Eglise et St-Jacques, le 8 mai vers 12h.15. La première auto, une chevrolet 1963, conduite par M. Luc Faucher de St-Ferdinand Cte. Mécanique a eu pour environ \$50. de dommages. La deuxième auto, une Studebaker 1960, conduite par M. Roger Sauvé de St-Jacques-Le-Mineur s'en est tirée avec \$175. Personne n'a été blessé.

Une autre légère collision a eu lieu entre deux autos à l'intersection des rues St-Jacques et St-Gervais le 21 mai vers 10h.30. La première auto une Meteor 1958, pilotée par M. Conrad Gordon, du 274 rue de l'Eglise à Napierville a pour environ \$25. de dommages. La deuxième auto une Valhes 1963, conduite par M. Daniel J. Scholte du 96 Roxton Crescent à Montréal a des dégâts pour environ \$150. Personne n'a subi de blessure.

Le 27 mai au soir, les membres de la commission scolaire se réuniront en session régulière au lieu habituel des réunions.

NAISSANCE

A Napierville a été baptisée, Marie, Ghislaine, Isabelle, José,

fille de M. et Mme Denis Varin (Gisèle Grégoire) de Napierville. Le parrain a été M. Raymond Varin et la marraine a été Mlle Ghislaine Varin, frère et soeur du nouveau-né.

DECES

A l'hôpital de St-Jean est décédé après une longue maladie M. Hormidas Fortin de Napierville; il était âgé de 71 ans.

Il laisse dans le deuil plusieurs enfants et petits-enfants ainsi que son épouse née Emma Emond.

L'inhumation a été faite au cimetière paroissial.

PROMPT RETABLISSEMENT

Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Joseph Thibert de Napierville qui est actuellement à l'hôpital de St-Jean.

DANSE

Le 29 mai au soir, il y aura danse à salle de l'école secondaire de Napierville.

Une orchestre de renom fera les frais de la musique.

VOYAGEZ EN TOUTE SECURITE...

Voici la belle saison!

C'est le temps de faire vérifier l'alignement de votre voiture et camion... ceci vous évitera des ennuis fâcheux, protégera vos pneus contre l'usure excessive et vous procurera un meilleur confort au volant.

Notre équipement moderne vous donnera entière satisfaction!

EQUIPEMENT NOUVEAU...

Pour un meilleur service sur les réparations de freins nous sommes équipés présentement d'un tour à "drum" moderne pour les automobiles et camions



GARAGE GINGRAS Inc.

Votre concessionnaire de Camions International VENTE ET SERVICE

789-2e Rue, Iberville, P.Q. Tél: 347-7515

Tél: Montréal, Chambly 658-8991

COMTÉ D'IBERVILLE

VOTONS ALFRED CROISETIERE

CANDIDAT DE L'UNION NATIONALE



QUÉBEC D'ABORD

QUÉBEC D'ABORD

Assemblées de l'Union Nationale

ST-GRÉGOIRE	26 mai 8h.30 p.m.
ST-SÉBASTIEN	29 mai 2h. p.m.
SABREVOIS	29 mai 8h.30 p.m.
HENRYVILLE	31 mai 8h.30 p.m.
STE-BRIGIDE	1 juin 8h.30 p.m.
ST-ALEXANDRE	3 juin 8h.30 p.m.
IBERVILLE	4 juin 8h.30 p.m.

Pour renseignements supplémentaires, le no de téléphone est 346-4470.

QUÉBEC D'ABORD VOTONS UNION NATIONALE

VOTONS ALFRED CROISETIERE

Message publicitaire payé par Marcel Chouinard, 580, 3ième rue, Iberville, Qué, agent officiel de Alfred Croisetière, candidat de l'Union Nationale dans le comté d'Iberville.

"Sans l'indépendance, pas de salut pour le Québec"

— Gilles Desmarchais

Lors d'un caucus devant les membres de la section du Rassemblement pour l'Indépendance Nationale de Saint-Jean, lundi dernier, le candidat officiel R.L.N., M. Gilles Desmarchais a déclaré qu'à moins d'une indépendance parlementaire totale, il n'y a pas de salut pour les Québécois.

"Quels que soient les talents, le génie, la sincérité et la bonne volonté des députés et ministres qui font campagne, ils n'ont de puissance que les pouvoirs tout

Les Parents-Maitres n'appuient aucun candidat

Les membres de l'Association Parents-maitre de la paroisse de St-Eugène ne veulent en aucune manière que leur groupement soit compromis au cours de la prochaine élection à la Commission scolaire. Ils ont décidé, par la voix de leurs officiers, de la mesure suivante:

"Nous soussigné, membres de l'exécutif de l'Association des Parents-maitres de St-Eugène, n'appuyons en aucune façon les candidats qui se présenteront aux prochaines élections scolaire"

à fait relatifs que leur abandonne l'acte étranger qui s'appelle le British North America Act".

Il a déclaré que ces pouvoirs qu'on veut bien nous consentir de temps à autre n'ont pour but que de nous faire tenir cois, de nous bafflonner. "Hors de l'indépendance réelle, il n'y aura jamais qu'une guerre d'usure, qu'un éfrètement progressif des énergies consacrées à l'obtention partielle de droits qui devraient nous être acquis à titre de nation normale". Il a prédit qu'à moins d'obtenir l'indépendance, le Québec connaîtra l'extinction, comme nation, comme culture et comme pays

"L'indépendance n'est pas un-pouvantail politique destiné à éfrayer les gens, car elle au contraire synonyme de liberté politique et parlementaire. "C'est le synonyme de la liberté économique et linguistique qui en découlera".

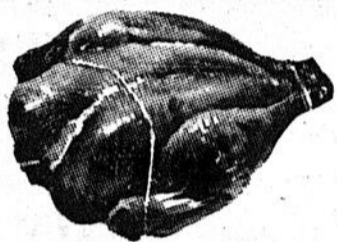
"Avec l'indépendance, le Québec ne sera plus aux prises avec les ententes fédérales-provinciales. Il n'alimentera plus par ses taxes l'économie et l'industrie du Canada anglais; les Québécois ne seront plus soumis à un rôle de valet dans la fonction publique fédérale; bref, nous serons libres".

BOUCHERIE ROYALE ENRG.

163, Des Carrières Saint-Jean

Boeuf de l'ouest fruits et légumes

LIVRAISON GRATUITE TEL: 347-2397



POULETS

BARBECUE

PESANTEUR 3 à 4 lbs

37¢

GRADE "A"

MARCHÉ NO 1

4 lbs poulet à rôtir
3 lbs rôti de boeuf
3 lbs boeuf haché
2 lbs saucisses boeuf
1 lb chops de veau
1 lb foie de porc
1 lb bologna tr.

15 lbs \$6.99

MARCHÉ NO 2

4 lbs rôti porc
3 lbs poulet à rôtir
3 lbs jambon picnic
2 lbs boeuf haché
2 lbs saucisses au boeuf
1 lb boudin frais
1 lb de chops de veau

16 lbs \$7.99

MARCHÉ NO 3

4 lbs rôti boeuf
4 lbs rôti de porc
4 lbs poulet à rôtir
2 lbs boeuf haché
2 lbs steak porc
2 pâtés au poulet
1 lb bologna tr.

18 lbs \$8.99

MARCHÉ NO 4

6 lbs poulet à rôtir
6 lbs jambon picnic
3 lbs rôti veau
3 lbs boeuf haché
1 lb saucisses boeuf
1 lb foie de porc.

20 lbs \$9.99

SPÉCIAL

JAMBON

DÉOSSÉ

PESANTEUR 2 à 3 lbs

79¢

ROTI

de VEAU désossé

69¢

STEAK

de SURLONGE

pièce complète

69¢

SMOKED

MEAT

au morceau

99¢

ORANGES

sunkist

FRAISES

PATATES

nouvelle

2 douz. 89¢

39¢

10 lbs 79¢

RIB-STEAK

T-BONE STEAK

SURLONGE-STEAK

Formidable sur charbon de bois

Quand le steak est bon le prix est secondaire

Timbres en double le jeudi

Magasin Dominique

EN VIGUEUR A PARTIR DU 8 JUIN 1966

GRATIS!
UN BONNET DE BAIN
PLAYTEX* DE \$3.00



en achetant un... BANDEAU
EXTENSIBLE Living*
PLAYTEX*

Playtex font cette offre parce qu'ils sont certains qu'une fois que vous connaîtrez l'ajustement et le confort que procure un soutien-gorge Living, vous l'adopterez avec joie.

Songez—un superbe bonnet de bain Playtex de \$3.00 du modèle de votre choix lorsque vous achetez un soutien-gorge Living de Playtex. Choisissez l'un de ces modèles...

A. Soutien-gorge extensible Living de Playtex avec goussets en dentelle doublés de coton et bretelles extensibles ajustables. Dos et côtés en frais élastique "Stretch-Ever". Blanc, dans les tailles de 32A à 40C \$6.00 Gousset "D", \$1.00 de plus.

B. Soutien-gorge extensible Living de Playtex avec goussets en coton brodé et bretelles extensibles ajustables. Dos en frais élastique diaphane "Stretch-Ever". Blanc, dans les tailles de 32A à 40C \$4.95

Cette offre étant limitée, procurez-vous votre bonnet de bain gratuit sans plus de retard—et vous connaîtrez l'ajustement et le confort merveilleux que procure le soutien-gorge Living de Playtex. Postez simplement votre facture, l'étiquette du soutien-gorge et le bon qui se trouve dans chaque emballage de bandeau extensible, à: Playtex Ltd., Playtex Park, Amprior, Ontario—et vous recevrez le bonnet de bain de votre choix. (Prière d'inclure 25¢ pour les frais d'envoi et de manutention.)

Tel qu'annoncé à la TV

Magasin DOMINIQUE

Spécialité: Lingerie féminine Corsetières diplômées

M. Jean-Guy Bouchard, prop. Mme Y. Lebeau, gérante.

164, Richelieu, Saint-Jean Tél: 347-1914

La grève à Iberville Fittings

"Ils veulent prendre le contrôle"

Grévistes: "Nous ne voulons que conserver nos droits"

La grève des 180 employés d'"Iberville Fittings Ltd", usine d'accessoires d'électricité répartie à deux endroits différents (l'usine principale sur la rue Longtin et la section des conduits, rue St-Pierre à Saint-Jean et qui emploie soixante pour cent de femmes, se poursuit toujours.

Comme les grévistes se sont installés une tente et une roulotte reliées entre elles par un téléphone et une radio, on peut se demander si cette grève ne risque pas de s'éterniser. Ces installations dénotent quand même que les grévistes paraissent établis en prévision d'un prolongement de la grève. Le représentant syndical, M. Jean-Paul Gélneau, n'a pas caché que les grévistes sont quasi-unanimes à aller jusqu'au bout de ce qu'ils ont entrepris.

Entre-temps, des piquets de grève composés de 15 piqueteurs à l'usine principale et de 10 à la section des conduits sont postés aux abords des usines. Quatre équipes se relayant toutes les 6 heures poursuivent inlassablement leurs cents pas dans l'espoir d'un règlement prochain.

LA CLAUSE 23

En principe, ce serait selon le représentant syndical la clause 23 qui serait le noyau même de cette grève. Cette clause porte sur le taux d'encouragement consenti par la convention collective et qui permet à l'employé moyen, travaillant dans des conditions normales, de gagner 125% du taux de base.

La compagnie a manifesté son intention de recalculer le chronométrage du travail à la pièce ce qui enlèverait la clause 23 du taux d'encouragement.

D'ailleurs, la clause 23 précise que le "chronométrage" ne peut être diminué, c'est la seule protection pour l'employé travaillant à la pièce.

LA VERSION PATRONALE

Rejoint à son bureau, le président de "Iberville Fittings Ltd" a donné sa version des faits.

Tout en précisant que c'était la première fois en 19 ans qu'il y avait la grève chez lui, M. Ver-

—V. Longtin

non Longtin a expliqué que la demande d'augmentation de salaire des grévistes n'avait pas de bon sens".

"Cela coûterait à l'usine \$600,000 pour les trois années à venir rien qu'en salaires pour 180 employés seulement, a-t-il déclaré. Ils veulent conduire mon usine et je ne tiens pas à les laisser faire. Je ne peux quand même pas donner la direction de mon usine à mes employés".

Questionné sur la raison qui a poussé les employés à créer ce précédent dans son usine, M. Longtin a poursuivi:

"Les employés étaient tous excités, dit-il, ils ne savent pas trop bien ce qu'ils désirent. Lors des assemblées syndicales, les employés n'étaient pas présents. D'ailleurs, ils ne savaient pas pourquoi au juste ils faisaient la grève. Les représentants syndicaux leur ont présenté cela d'une telle manière pour ainsi les inciter à la grève. Les gens qui ont voté pour la grève n'étaient pas aux assemblées."

CE SONT LES FEMMES

Abordant la question de ce qui fut à l'origine de la grève M. Longtin précise encore: "Ce sont les femmes mariées qui furent à



l'origine de la grève et qui l'appuyèrent en plus grand nombre; elles veulent plus cher."

UNE RENCONTRE

Quant aux rencontres qu'il y avait eues entre les deux parties en cause, M. Longtin a déclaré que ni les employés ni les représentants syndicaux n'avaient essayé de le rencontrer. Mais, ajoute-t-il, pourtant je suis toujours prêt à les recevoir en tout temps; je ne suis quand même pas pour aller les chercher par la main.

Pour sa part, le représentant du Syndicat, M. Jean-Paul Géli-

neau a déclaré que cette grève était latente depuis quelques années déjà car il existait du favoritisme avec les surintendants, etc.

Nous n'avons nullement l'intention de conduire l'usine, a-t-il continué, nous voulons conserver nos droits purement et simplement."

"Quand M. Longtin avance qu'il n'y avait personne de représenté parmi les employés, on voit qu'il n'y était pas car 90% des employés étaient présents aux assem-

Voir GREVE page 16

VENTE DU GÉRANT

à **77¢** et **\$1.77**

QUINCAILLERIE PLAZA VAL RICHELIEU

CHAUDIÈRE EN PLASTIQUE

2 gallons, Reg. .99¢ Spécial **77¢**

PLATEAU D'ÉGOUTTEMENT

3 pièces Reg. \$2.95 Spécial **\$1.77**

DISTRIBUTEUR POUR KLEENEX

En plastique, Reg. \$1.49 **77¢**

Réduction de **20%** sur articles de jardinage

Nouvelle direction à la
QUINCAILLERIE PLAZA
et nouveau gérant en la personne de
M. Denis Huard, 16 ans d'expérience

EN GRAND SPÉCIAL

Aux futurs ou jeunes mariés 20% sur tout achat
à la Quincaillerie Plaza
C'est très cela!

Gratis: Ensemble de 8 verres en plastique d'une valeur de
\$1.59 avec achat de \$5. et plus.

PLAZA

QUINCAILLERIE **plaza** HARDWARE

Tel: 348-5711
640 Dorchester
St-Jean, P.Q.

JOUETS
PEINTURE
FERRONNERIE
ARTICLES DE CUISINE
APPAREILS ELECTRIQUES

"L'humanité a de plus en plus besoin de la femme"

—Mgr Coderre

"La femme, c'est la Vie, le Dévouement, l'Amour. La femme comprend l'homme; elle lui a donné la vie. Voilà pourquoi elle doit réconcilier l'homme avec la vie, lui inculquer des idées de paix afin que la technique ne détruise pas l'humanité; elle doit réconcilier l'homme avec l'amour véritable par l'affection et le dévouement, se faisant ainsi promotrice de la paix que le monde recherche..."

C'est dans le cadre du Jubilé post-conciliaire, le 19 mai dernier au Club Nautique de l'Île Goyer à Chambly, que Mgr Gérard-M. Coderre a rencontré les membres des CERCLES D'ECONOMIE DOMESTIQUE et de l'UNION CATHOLIQUE DES FEMMES RURALES, réunies en Congrès Régional.

En réponse à l'abbé Guy Pratt, aumônier diocésain de ces Cercles qui l'avait présenté et pour le bénéfice de ses auditrices, Mgr Coderre révèle que c'est le souvenir de sa mère qui lui a tout donné, comme mère, qui l'a poussé à intervenir en faveur de la femme, au Concile, désireux ainsi d'assurer sa promotion sociale et affermir son rôle au sein de l'Eglise.

Commentant ensuite le message du Concile aux femmes, l'é-

vêque de Saint-Jean brosse un tableau réaliste de ce qui se passe en certains pays où l'Eglise n'a pas encore eu la possibilité d'assurer la promotion de la femme: elle n'est là, dit-il, qu'en fonction des enfants qui doivent naître; elle est seule obligée à une vie d'humilité et de renoncements qui ne se conçoivent guère au milieu humain pénétré par le christianisme.

Après avoir dit que le Concile a réaffirmé sa confiance dans la famille comme cellule première de la société et de l'Eglise, Mgr Coderre demande aux membres des C.E.D. et de l'U.C.F.R. de veiller à ce que la famille n'abandonne pas sa place dans le monde, même si elle doit évoluer. Etant gardiennes de l'Amour, les femmes sont, de ce fait, les plus en mesure de maintenir l'unité familiale. La nouvelle catéchèse des enfants, conclut-il, est un excellent moyen d'assurer une évolution et un renouvellement sains des cadres traditionnels.

Au cours de la concélébration qui a suivi, dans son homélie, l'évêque de St-Jean a insisté sur le fait que tous les chrétiens avaient pour mission non pas d'étendre un Royaume de Puissance mais un Royaume de Paix, étant les Témoins de l'Amour et de l'Unité dans le Christ-Jésus.

CANDIDAT
COMME COMMISSAIRE D'EGALES DANS LE QUARTIER NO. 7
Election du
13 JUIN 1966



L.P. Hébert, propriétaire, résidant à 58 St-Antoine, St-Jean marié à Aline Boudreau, père de 4 enfants. Agent des Douanes et Accise depuis 18 ans.

Ex-président fondateur du Cercle des Loisirs de St-Valentin.

Ex-directeur Association Douanes & Accise Lacolle.

Ex-président Association Douanes & Accise Lacolle.

Ex-président Chambre de Commerce des Jeunes Lacolle.

Ex-directeur Cercle des Loisirs.

Directeur Association Parents Maîtres Couvent Congrégation Notre-Dame St-Jean Cours primaire.

Président fondateur Association Parents-Maîtres Paroisse St-Eugène.

Président actuel Association Parents-Maîtres Régionale Honoré-Mercier.

Message publicitaire payé par Mlle Jeannette Boudreau, agent officiel de Louis-Philippe Hébert.

Une auto capote dans un fossé à Saint-Blaise: un blessé

Un accident de la route a fait un blessé mardi vers 1 h 40 de l'après-midi sur la route 9, à Saint-Blaise.

La victime est M. Yvon Grégoire qui conduisait une voiture appartenant à David Lord, de St-Jean. Selon les renseignements fournis par un représentant de la Sûreté provinciale, à Saint-Jean, il semble que M. Grégoire ait perdu la maîtrise du volant et ait capoté dans un fossé.

M. Grégoire a été transporté à l'hôpital de Saint-Jean par l'ambulance LeSieur.

C'est l'agent Gilles Drouin qui a fait les constatations d'usage.

Doctorat en lettres

Le 18 mai dernier, les familles Omer Désautels, d'Iberville et Victor Morency, de Québec, se rendaient à l'aéroport de Dorval, accueillir M. et Mme Jacques Désautels (née Mathilde Morency) de retour d'un voyage d'études à l'Université de Aix-en-Provence, depuis octobre 1964.

M. Jacques Désautels a obtenu son doctorat en Lettres, de l'Université de Aix-en-Provence, avec la mention très honorable.

Au retour de l'aéroport, une réception intime réunissait les deux familles, chez M. et Mme Désautels, d'Iberville.

MARCHE ECONOMIQUE

304, rue Laurier, St-Jean

Tél: **347-3734 - 35**

LIVRAISON GRATUITE

FRUITS-LEGUMES

Bière & Porter

Boeuf de l'Ouest

POURQUOI PAYER PLUS CHER AILLEURS
LA VIANDE EST CHÈRE "D'ACCORD"
MAIS NOUS SOMMES ENCORE LES MOINS CHERS



POULETS

catégorie "A"

3 à 4 lbs

2 par sac

lb **35¢**



CUISSES ou

POITRINE lb

Sac de polytène

49¢

BOEUF MARQUE BLEU

FAUX FILET
ROTI de GROUPE
CÔTES CROISÉES lb

pièce complète

69¢

BOEUF HACHÉ
SAUCISSE-TR
BOUDIN
BOLOGNA

3 lbs **99¢**

GRATIS = 1 BOUTEILLE BIÈRE D'ÉPINETTE 30oz.

AVEC L'ACHAT DE

SAUCISSE FUMÉE

3 lbs

1.39

LE TOUT

SMOKED MEAT

4 PQTS **89¢**

CHARBON de BOIS lb

59¢
gros sac

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

NÉCROLOGIE

M. Edouard Arbour

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. Edouard Arbour, survenu le 20 mai, à l'âge de 71 ans.

Il était avantageusement connu dans toute la région, ayant été gérant de la Banque Canadienne Nationale de St-Jean pendant 24 ans.

Il laisse dans le deuil son épouse née Germaine Dorion; ses fils et belles-filles; MM et Mmes Gérald Arbour (Carmen Belisle), Dr Jean Claude Arbour (Thérèse Poirier); une fille et un beau-fils; M. et Mme Claude Bessette (Jacqueline); une nièce adoptive et son mari M. et Mme Michel Longpré (Micheline Arbour); 11 petits-enfants; ses frères et belles-sœurs; MM. et Mmes Arthur Arbour, Maurice Arbour, Armand Arbour, Raoul Arbour; ses sœurs: Mmes Emilia Briscoll, Jeannette Dubuc; ses beaux-frères et belles-sœurs: M. l'abbé André Dorion, curé de la paroisse St-André Apôtre, Rév. père Jacques Dorion, Dominicain, de Lewiston, M. et Mme Roger Dorion, Mlle Anne Marie Dorion, directrice de la bibliothèque municipale de Montréal, Mlle Cordélia Dorion.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 23 mai, à l'église St-Gérard et il fut inhumé au cimetière de St-Jean.

M. William Baril

A NorthBay, Ontario, le 18 mai, est décédé M. William Baril. Il était le père de Soeur Sainte-Marie-Yolande, de la congrégation Notre-Dame, ancêtre professeur à l'École normale de St-Jean et maintenant directrice de la bibliothèque au Collège Marguerite Bourgeoise, 4873 avenue Westmount, Montréal.

M. Baril, fut inhumé à NorthBay, Ontario.

Mme Wilfrid Thuot

Le 22 mai est décédée à l'âge de 76 ans, Mme Wilfrid Thuot née Corilla Labelle.

Elle laisse dans le deuil ses fils: MM. Roland et Guy Thot; ses petits-enfants: Mlle Lucie Thuot, M. et Mme Pierre Thuot (Marie Paré); une soeur Mme Béla Authier. Plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 25 mai à l'église St-Athanase et elle fut inhumée au cimetière d'Iberville.

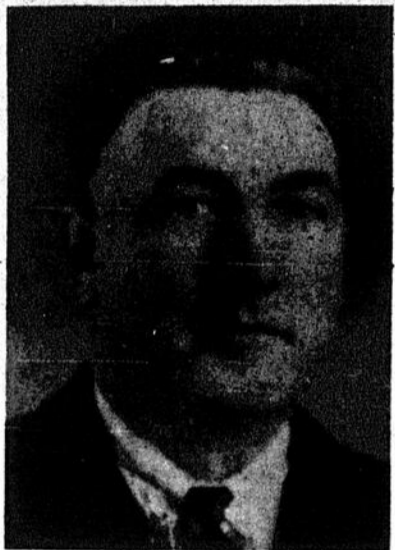
Remerciements

M. Léo Belle, Mme Charles Hébert ainsi que son gendre M. Adélar Bouchard et leur famille, remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies, soit par offrande de messes, fleurs, visite ou assistance aux funérailles, à l'occasion du décès de Mme Arsène Belle.

Les enfants de Mme Arthur Boivin et sa soeur, Mme Esdras Goyette remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles, lors du décès de Mme Arthur Boivin.

M. Homidas Fortin

Le 15 mai est décédé à l'hôpital de St-Jean, après quinze jours de maladie, M. Homidas Fortin époux de Emma Emmond. Il était âgé de 71 ans et 6 mois.



Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: MM et Mmes Emile Fortin, Wilfrid Fortin, Jean-Guy Fortin; ses filles et un beau-fils M. et Mme Lionel Beaudin (Clarice) Mlle Marie Fortin i.d.; 16 petits-enfants et une arrière petite-fille; ses frères et belle-soeur; M. Léopold Fortin, M. et Mme René Fortin; ses sœurs et beau-frères: Mmes Arthur Hébert (Exilda), Victor Hébert (Louisa) M. et Mme Vitalien Bouchard (Irène); ses belles-sœurs et beaux-frères: Mmes Louis Laporte, Carl Santon, Roy Mc Gown, Blanche Emmond, MM John Emmond, Fred Emmond, Louis Emmond; plusieurs neveux et nièces.

Remerciements

Madame Homidas Fortin et tous les membres de la famille, profondément touchés, désirent exprimer leur reconnaissance à toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, cartes de sympathie, visites ou assistance aux funérailles.

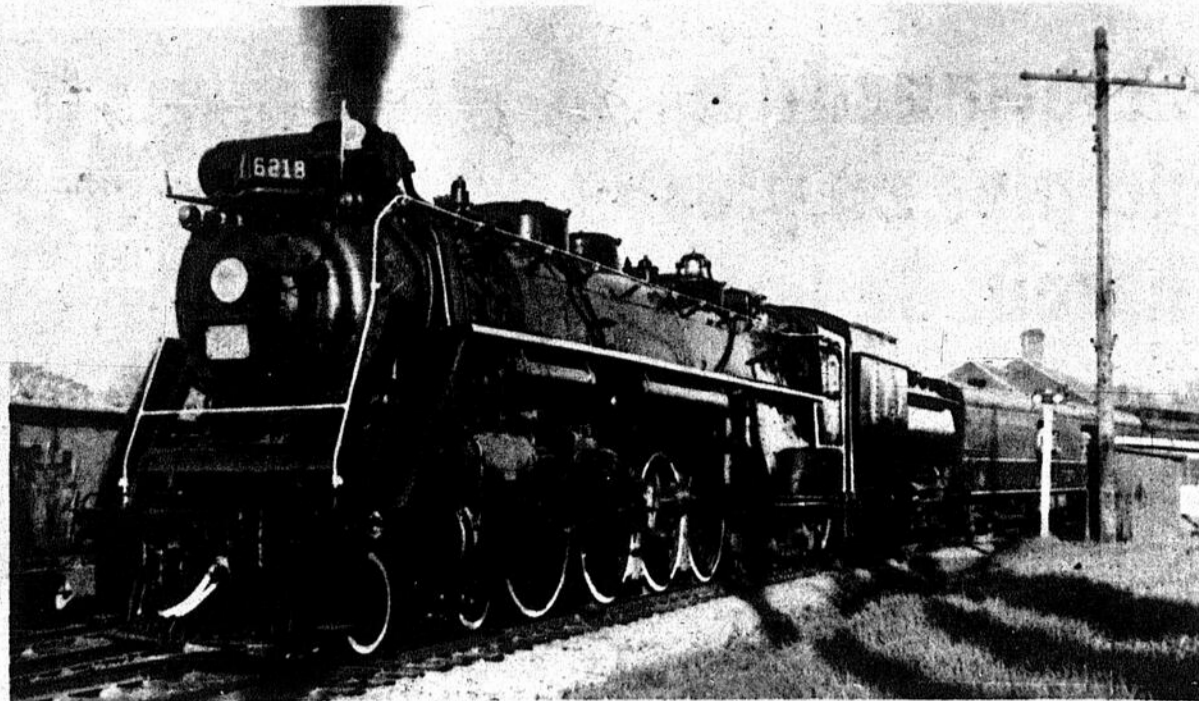
Ouverture le 5 au club de tennis L'aiglon

Les activités reprennent leur cours au Club de Tennis L'Aiglon et laissent entrevoir une saison 1966 des plus fertiles en événements de toutes sortes. Déjà, plusieurs adeptes du tennis ont recommencé à pratiquer leur sport favori. M. Claude Roy, le président du Club de Tennis L'Aiglon, se fait le porte-parole de la direction pour inviter tous ceux et celles qui aiment le tennis à venir s'y adonner joyeusement.

L'ouverture officielle du Club de Tennis L'Aiglon aura lieu dimanche le 5 juin alors qu'un tournoi "round-robin" sera joué. Tous les joueurs seront les bienvenus pour participer à ce tournoi. La journée sera couronnée d'un souper à la bonne franquette.

ABONNEMENTS

L'exécutif de l'Aiglon a annoncé récemment que les abonnements seront au même taux que par les années passées.



Un petit train s'en va dans la campagne...

Eh oui, c'est bel et bien une locomotive à vapeur qui roule sur de vrais rails. Il ne s'agit nullement d'un retour à l'ancienne époque que certains souhaiteraient, peut-être mais plutôt un rappel de souvenirs aux mécaniciens de ce bon vieux temps. Chaque année la "Canadian Railroad Historical Association Inc.", une association indépendante groupant les mécaniciens retraités qui veulent fai-

re revivre ces vieilles locomotives plutôt que de les envoyer finir leurs jours sous les amas de ferraille, organise chaque année un voyage Canada - Etats-Unis. Dimanche dernier vers 7 heures du soir le 6218 revenait de Essex avec à son bord quelque 640 passagers, photographes, etc et tirant encore fièrement ses 15 wagons. Comme la vie passe vite.

(photo Ken Wallitt)

Celebration du 20e anniversaire des "Lacordaires", à Saint-Jean

Madame, monsieur, jeune fille, jeune gens, êtes-vous d'accord qu'il faut de la sobriété dans notre vie? Si oui, sachiez-vous qu'il existe dans notre ville un mouvement qui célébrera dimanche le 29 mai 1966 son 20e anniversaire de fondation et qui par ses membres pratique la sobriété des boissons alcooliques.

C'est le mouvement "Lacordaire", qui fait tout son possible pour maintenir un climat de sobriété dans le monde et dans notre ville.

A l'occasion de ce 20e anniversaire, nous tenons une journée spéciale, commençant le matin par la messe libre, à tous, avec vente de tagdés souvenir aux portes des églises et dans la soirée à 8 hres il y aura une conférence par M.

André Patenaude, directeur national du Cercle Lacordaire. Pour la partie récréative il nous fera plaisir de vous présenter, Mme André Lamarre, chanteuse semi classique, M. Guy Patenaude, chanteur populaire, Mme Lionel Dalpé, pianiste.

Le tout sera couronné d'un goûter, et le tirage de plusieurs prix de présence, le tout entièrement

REPRISE DE FAILLITE

"Arborite": 30¢ le pied
"Gyproc": 1/2": \$55. le mille pieds
Tuiles plastiques pour chambre de bain et cuisine: 25¢ le pied
"Préfinis" 4' x 8', couleur uni, forme: \$4.25 la feuille.
Briques de ciment imperméable de couleurs variées: \$45. le mille
Broche barbelée: \$6.25 et \$8.25 le rouleau.
Pierres de trottoirs à 50¢.
MOINS 5% si payé dans les 30 jours. 30% d'ESCOMPTE sur la peinture au comptant.
Informations:

MAURICE BOURGEOIS INC.
Napierville Tel. 245-3322



Vers Londres

La Révérende Soeur Germaine Dupuis, s.g.m., B.Sc.H., assistante-administratrice et directrice du Nursing à l'Hôpital Saint-Jean, vice-présidente provinciale de l'Association des Infirmières catholiques, assistera, comme déléguée de cette même Association, au Congrès International des infirmières catholiques et des assistantes médico-sociales (C.I.C.-I.A.M.S.) qui se tiendra à Brighton, Angleterre du 5 au 10 juin. Soeur Dupuis partira le 1er juin. Après le Congrès elle séjournera en France, en Italie et elle visitera les religieuses de sa communauté, missionnaires en Tunisie. Nous lui offrons nos meilleurs vœux de bon voyage.

gratuit. Venez en foule, vous êtes tous invités à passer une bonne soirée au Centre des œuvres 170 Longueuil le 29 mai à 8 heures.



GOYETTE & BISAILLON

Manufacturiers de monuments



Agent "Rock of Ages"
Lettrage au cimetière avec machine moderne.
Normand Goyette, prop.
en face du Garage Shell
817, rue Missisquoi, rte 7

Tel. 347-4426
Res. 347-1948

IBERVILLE, P.Q.

ENCAN PUBLIC ET VOLONTAIRE CHEZ: M. GERARD PELOQUIN

324 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, Qué.
SAMEDI LE 28 MAI 1966 A MIDI

SERONT VENDUS: Poêle électrique, poêle de camping, 2 ensembles de cuisine, 8 chaises, ensemble de chambre au complet, lit continental, 3 bureaux, lit ordinaire, chauffe-pieds, chaises berçantes, radio table de téléphone, bouquets, tapis, dessus de marche escalier, lampe, abat-jour, vaisselle, linge, miroir, articles de hangar et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.

J. MAURICE BERGERON

Encanteur licencié pour la province de Québec.

St-Alexandre Tel:346-4021

IL EST TEMPS DE PENSER A VOS CHERS DISPARUS

La Maison A. Morissette Ltée se fera un plaisir de vous aider dans le choix de votre monument fabriqué par des experts.

Grand terrain d'exposition aux prix les plus bas. Venez nous consulter sans obligation de votre part.

Signalez 347-3639 et nous irons vous chercher.

MONUMENTS
A. MORISSETTE LTÉE.
630, Rue Saint-Jacques,
Saint-Jean P.Q.

(Situé en face du cimetière de Saint-Jean)

Ouvert tous les soirs jusqu'à 8 heures samedi et dimanche à 5 heures.



Qualité
Avantage
Economie

Devant une centaine de personnes

Hamel pleure de ce temps-ci!

—A. Croisetière

Mardi soir vers 9h.15, Alfred Croisetière candidat pour l'Union nationale à l'élection du 5 juin dans Iberville, ouvrait officiellement sa campagne électorale à la salle St-Charles à Iberville devant quelque 100 personnes.

Amorçant son discours sur la question des rues que le député actuel avait dit avoir fait paver, M. Croisetière n'a pas caché que bon nombre d'entre elles ne l'avaient pas été, et pour appuyé ses dires, il les cita les unes après les autres.

"Hamel a dit qu'il avait amené beaucoup dans Iberville, c'est possible a commencé le candidat de l'Union nationale. Parlez d'Hamel dans Saint-Athanase, ils vous le diront que leurs rues n'ont pas été pavées. Et les tuyaux pour enlever les mauvaises odeurs? Mais je veux les mettre".

POUR LA JEUNESSE

Parlant de nouveaux faits qu'ils apporteraient au cours de sa campagne, M. Croisetière a admis que Hamel avait reçu de moins en moins pour la jeunesse. A partir de '62 il a eu \$8,700 et en 64-65 plus que \$7,200. Il est obligé d'admettre certaines choses. D'ailleurs au fur et à mesure je vais avoir du nouveau, c'est un peu du jeu ça.

LES LOISIRS ET LES SPORTS

Il a également parlé de la planification des loisirs. Pour ce faire il se réfère au programme établi par son parti dans le domaine précité. Il fut question entre autres de l'élaboration d'un ministère des sports ainsi que d'une loterie dont les fruits iraient à ce ministère.

En ce qui a trait à l'aréna d'Iberville, il mentionna que le député Hamel avait "frappé un noeud" Moi, a-t-il poursuivi, je suis pour les loisirs et pour les jeunes dans la question de l'aréna, j'ai également signé la requête. Moi, je vous promets un palais des sports pour la ville d'Iberville et pour le comté avec piscine, patinoire avec glace artificielle, etc. Mon rôle consistera à aller chercher les subventions à cet effet à Québec. Ce palais des sports pourra desservir toutes les paroisses. Moi, poursuivit-il, j'offre ça et suis sincère; peut-être Hamel dira que ce sont des promesses de Croisetière?

L'AGRICULTURE

Comme beaucoup de cultivateurs se trouvent dans le comté d'Iberville M. Croisetière aborda la question de l'agriculture qui selon lui se trouve dans le marasme actuellement. Nous vou-

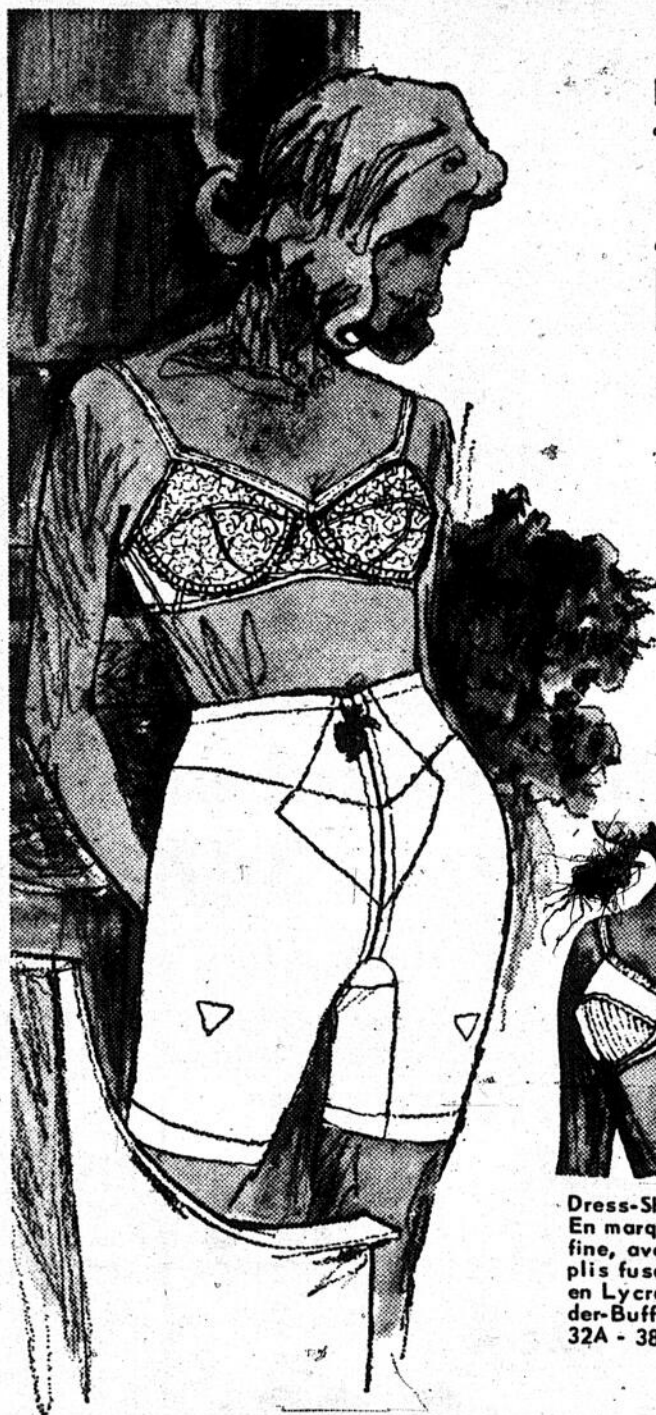
lons a-t-il ajouté, sauver l'agriculture de la ruine. Nous proposons un Code de syndicalisme agricole, ainsi le cultivateur de-

meurera maître de son produit jusqu'au consommateur. Nous lui donnerons \$4 le cent livres de lait.

IL PLEURE DE CE TEMPS-CI

Poursuivant son discours, M. Croisetière a déclaré qu'Hamel a parlé seulement de la Voirie lors de l'assemblée contradictoire. Il a promis des rues pour la ville mais rien pour les paroisses. Parlant que M. Lesage ne remplissait pas son rôle, il continue à l'endroit du député actuel.

Hamel pleure de ce temps-ci, il a des difficultés avec son organisation. En 1966, il a promis et il a eu moins. S'il a le don de se mettre les pieds dans les plats, ce n'est pas ma faute. Si vous pensez que c'est un demi-député et que vous croyez que je puis vous représenter, je ferais mon possible, le vent est de mon côté, laissez-le souffler".



Et soudain, vous êtes transformée avec ...

Formfit
les Dress-Shapers®

Des sous-vêtements formidables conçus par Formfit pour donner plus de chic à vous et à vos vêtements. Enfilez les Dress-Shapers légers. Soudain ... vous savez que vous êtes élégante. Venez et essayez-les — maintenant.

Le soutien-gorge Dress-Shaper Modèle 528, à dos bas, avec bretelles étirables en Poly, bonnets en dentelle de-nylon Lycra doux et fin avec supports en Airlon sous le buste et doublures des bonnets en filé de Dacron. Blanc, Noir, Powder-Buffer. 32A-38C \$6.00 (34D-38D \$7.00)

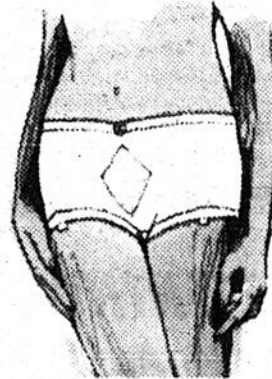
Dress-Shaper Modèle 803 — Culotte Skippies à jambes longues, pour les jeunes d'esprit. Genre serre-taille en tulle de Lycra fort et léger, vous donnant juste le support nécessaire. Motif en pareil sur les panneaux du devant et du dos. Jambe "petit-garçon". Blanc, Noir, Powder-Buffer. P.M.G. \$9.00



Dress-Shaper Modèle 540 En marquisette de nylon fine, avec sous-bonnets à plis fuseau. Côtés et dos en Lycra. Dos bas. Powder-Buffer ou blanc 32A - 38C \$5.00



Style 86 "Designer's Collection". Culotte genre bikini en tulle de Lycra léger et transparent. Spécialement féminin avec le dos "Viva" en tricot extensible. Blanc et Powder Buffer. P-M-G. \$6.00



3 corsetières diplômées à votre service

Monique Lomme, propriétaire

216, rue Champlain, St-Jean, P.Q. Tél. 347-1150



Lastolon

La nouvelle formule de lessive à eau froide créée spécialement pour le lavage des gaines, soutien-gorge, maillots de bain en élastique. Le Lastolon contient aussi du Salt-Solv, un produit qui rend les blancs encore plus blancs et les couleurs plus resplendissantes. \$1.50 la bouteille.

DIMANCHE SOIR Le 29 mai à 8h.30

GRANDE OUVERTURE DE LA CAMPAGNE DE

Madame Yvon Dupuis

Candidate indépendante du comté de St-Jean

SALLE DE L'ÉCOLE FORGET

275, Boulevard Gouin, Saint-Jean

Orateurs invités: Mme Yvon Dupuis L'Honorable Yvon Dupuis, Mme Oliva Fréreau et deux éminents orateurs de l'extérieur



Mme Yvon Dupuis

Annonce payée par Robert Rainville, agent électoral 364 St-Laurent, Saint-Jean.

GREVE
suite de la page 12

blées. Si la compagnie est de bonne foi, de son côté, si elle veut mettre de l'eau dans son vin, si il y a une rencontre cette semaine, nous sommes prêts à reprendre le travail dès que possible mais...

Par ailleurs, le conciliateur nommé par les parties, M. Asselin ne serait pas libre avant lundi prochain, peut-être a-t-on nommé un remplaçant? De son côté le syndicat devait entrer en communication, mardi, avec l'expert en relations industrielles de Toronto, du Syndicat des Métallistes.

LE FONDS DE GREVE

Par ailleurs, un fonds de grève a été institué, pour le moment au niveau du local et par la suite à celui du régional et ensuite de l'international. Quand à la durée de cette grève, M. Longtin a avancé qu'elle pourrait durer des mois et coûter beaucoup d'argent aux employeurs comme aux employés.

Rappelons que l'usine Iberville Fittings est établie à Saint-Jean depuis 1913 héritage d'une des plus vieilles familles de Saint-Jean.

1960, il y a eu 30 augmentations de taxes.

REDUCTION DES IMPOTS

Dans son programme, l'Union nationale prévoit que tout célibataire ne paiera pas d'impôt en dessous de \$2,500 de revenu. Pour les hommes mariés avec un, deux en-

Ouimet fait le bilan depuis 1960

Le candidat libéral dans Saint-Jean et député sortant, M. Philidor Ouimet a tracé, lors de l'ouverture de sa campagne, dimanche, à la Centrale catholique, devant 200 à 300 personnes, un bilan des réalisations du parti libéral dans Saint-Jean depuis 1960.

Au début, le candidat a déclaré que la construction de l'hôpital ne saurait tarder puisque le gouvernement a accepté par un arrêté en conseil du 4 mai l'achat du terrain pour sa construction.

Il a ensuite énuméré: \$2 mil-

lions pour les travaux de drainage et d'aménagement des terres; 1 million et demi en prêts; 12 industries qui ont bénéficié d'aide technique; de nouvelles industries à Saint-Jean et Lacolle; réduction des tarifs d'électricité à la suite de la nationalisation.

Il a également ajouté: un demi-million en travaux publics; \$9 millions par la voirie; \$65,000 des Affaires municipales; de 1962 à 1965, plus de \$2 millions et demi en allocations et bien-être social; \$7 millions de prêts et bourses d'études pour la jeunesse.

Il laisse dans le deuil son père et sa mère. M. et Mme Alfred Lamoureux, née Solange Beau-doin, une soeur Micheline (Mme André Tarte) 4 frères: Gilles, Robert, Alain et Mario, son grand-père maternel M. Hervé Beau-doin, plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines.

Nos plus sincères condoléances à la famille si cruellement éprouvée.

EDUCATION

suite de la page 7

ont été construites avant 1960 et que rien n'avait été fait depuis les 6 dernières années. Il rappelle que le comté de Missisquoi lui a fait confiance depuis 18 ans et qu'il est certain d'avoir le privilège de le représenter encore longtemps "parce que dit-il, j'ai représenté les électeurs de tout le comté, sans considération de couleur politiques chaque fois qu'on a eu recours à mes services".



LES GENDARMES. - Des gendarmes français à New-York, c'est nouveau! Mais c'est aussi drôle, quand c'est Louis de Funès et Jean Lefebvre en compagnie de Geneviève Grad, surtout quand ils sont vedettes du film "Le Gendarme à New-York" à l'affiche du Cinéma Impérial.

NOUVELLES de St-Sebastien

FUNERAILLES

Mardi le 17 mai ont eu lieu les funérailles de M. Yves Lamoureux décédé accidentellement le 20 avril dernier (noyé à la baie Missisquoi) il était âgé de 24 ans.

fants, l'impôt ne sera prélevé qu'à partir de \$4,000.

CONTRADICTIONS

Si on se mettait en frais d'examiner les contradictions de Jean Lesage ou Irions-nous; ainsi quand il dit dans LA PRESSE du 25 mars '65: "Je ne suis pas un nationaliste" et que le 3 avril de la même année dans le JOURNAL de MONTREAL il déclare: "Je suis moi-même un nationaliste", ou allons-nous?

L'U.N. PAS UN PARTI PARFAIT

Vous dire, poursuit M. Auger que l'Union nationale est un parti parfait ce serait vous mentir car aucun parti ne l'est. Certes nos hommes se trompent mais se tromper c'est humain, mais jamais par calcul et par intérêt. En 60 et en 62 vous avez été victimes d'un bonheur sans fin, dans celui d'un bonheur trop court.

Depuis 1960 on a tenu 94 commissions et enquêtes qui ont coûté des sommes fabuleuses. Ils ne vous ont pas tenu le langage de la vérité et c'est pour cela que vous enverrez Alfred Croisetière à Québec le 5 juin. On dirait que pour ces gens-là l'injure et la calomnie sont aussi nécessaire que l'essence dans un moteur d'auto.

ATTENTION!

BUREAU A LOUER

Location idéale pour professionnel, salle d'attente chauffée occupation immédiate. Renseignements le soir 346-4141

Marché St-Hubert
50 St-Hubert St-Jean
Tél: 348-3841

Viandes de choix, bière et porter, fruits et légumes toujours frais LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE

BOEUF DE L'OUEST "STEER"	BISCUITS 75 variétés 25 TIMBRES GRATIS avec chaque 2 lbs
HAUT COTÉ lb 47¢	TIMBRES GOLD STAR EN DOUBLE LE JEUDI
BOEUF HACHÉ 2 lbs 99¢	TIRAGE D'UN APPAREIL ELECTRIQUE chaque semaine
BACON FUMÉ 95¢	

AIMÉ CHAPDELAINÉ ENRG.

145 Richelieu

Tél: 347-4361

UN MESSAGE IMPORTANT

Pour celles dont l'activité sociale exige le grand chic et l'élégance

Dépositaire de la fabuleuse collection Boussac nous pourrions désormais vous offrir des modèles exclusifs de votre propre choix

Chiffon tergal uni ou imprimé Tergal brodé Imprimés de soie amorella Crêpe tergal uni Jersey de soie et plusieurs autres fabriqués

Voyez aussi les fameux tricots Acril 60" de large lavables et à plis permanents pour robes et manteaux

Le magasin par excellence pour tissus à la verge



GERANTE

conseillère en nouveautés 1966
Mme Marie-Paule Cloutier

Taxe scolaire fixée à \$1 à Saint-Luc

Le ministère de l'Éducation a fixé à \$1.00 par \$100 d'évaluation le taux de la taxe scolaire à St-Luc pour l'année en cours. La décision a été prise, mercredi dernier, par suite d'une rencontre qui a eu lieu, à Québec, entre les autorités du ministère, le député provincial du comté de Saint-Jean, M. Philodor Oulmet, et une délégation de St-Luc composée de membres de la commission scolaire et du secrétaire-trésorier, M. Ernest Dolbec. Les mem-

bres de la délégation se sont dits très satisfaits du nouveau taux. Rappelons qu'un estimé sommaire fait, il y a quelques semaines, par les autorités de la commission scolaire de St-Luc, avait établi le taux approximatif à \$1.25.

La taxe était, jusqu'à maintenant, de \$4.000 mais pour évaluation de quelque \$2.5 millions. Le nouveau taux s'applique pour une évaluation qui a été augmenté à \$10,755,000.



Voyage gratis

Groupe d'élèves des trois paroisses d'Iberville qui ont gagné un voyage gratis pour assister à la course des "six jours" au Centre Paul Sauvé, organi-

sé par M. Réal Raymond propriétaire du Marché Métro à Iberville.

L'EQUIPE DU TONNERRE... PERD LA TÊTE

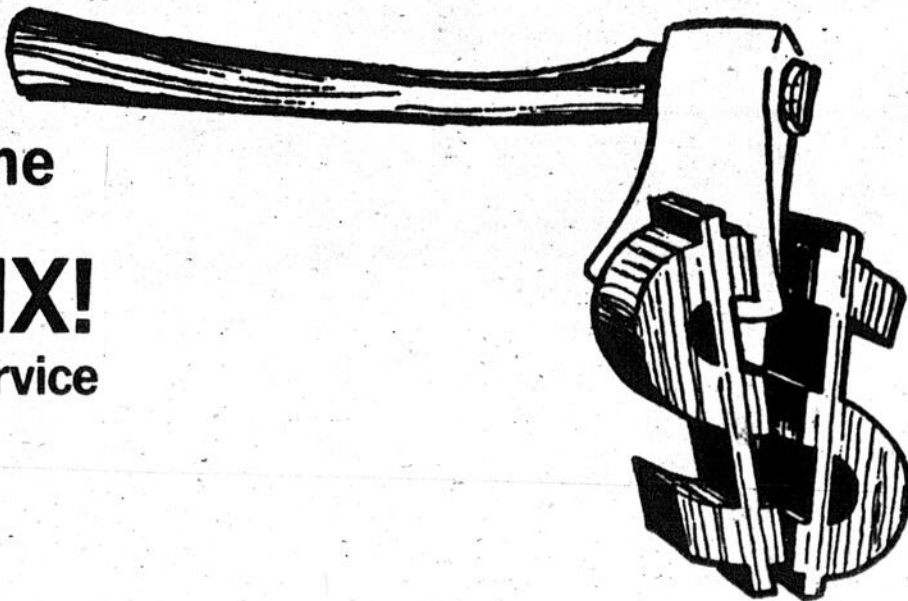


Ils sont quatre

Quatre vrais enragés avec la hache

ILS COUPENT LES PRIX!

sans pour cela réduire la qualité de leur service



**AUTOMOBILISTES
PROFITEZ-EN**

TOUTES NOS VOITURES USAGÉES SONT RECONDITIONNÉES D'APRÈS LE PLAN "G.M." ET GARANTIES 50-50



Choix - Satisfaction - Garantie - Bas prix - Service impeccable

Rendez-vous chez votre concessionnaire

EPIC-CORVAIR-CHEVY 11-CHEVELLE-CHEVROLET-OLDSMOBILE



LASNIER & GALIPEAU LTÉE

114, rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q. Tél.: 347-2385

Ça doit faire mal d'être chrétien

—Mgr. Coderre



De plus en plus, les laïcs doivent devenir des adultes au service des autres. Ensemble, évêque et laïcs, nous sommes engagés "d'un travers à l'autre" a dit Mgr Gérard-M. Coderre aux maires et conseillers, aux membres des Clubs Richeieu du diocèse, les 7 et 12 mai dernier.

Nous avons tous le devoir de parler, continue l'évêque. Paul

VI est venu parler à l'O.N.U. Mais, combien de chrétiens, au sein de cet organisme auraient pu le faire avant lui, d'aucuns étant sur place depuis une quinzaine d'années. Cependant, il aurait fallu se déranter, se désinstaller; il aurait fallu que ça fasse mal... Et, ça doit faire mal d'être chrétien: sentir qu'on est obligé de se priver, sentir qu'on doit s'oublier, c'est de la souf-

rance dans la chair. C'est ça, être au service des autres; c'est ça être chrétien à part entière. Collaborer avec votre évêque et vos prêtres, c'est essentiel: la prédication n'a jamais été aussi critiquée que de nos jours. Pour améliorer vos prêtres il ne faut pas renoncer à les instruire. Par la suite, ils vous donneront le meilleur d'eux-mêmes. Etre chacun à sa place, travailler à uni-

fier la vie chrétienne et laïque, c'est une tâche ardue. C'est une oeuvre de collaboration. Une oeuvre de collaboration où laïc et prêtre ont le devoir et le droit de parler, étant tous responsables au même titre de la croissance de l'Eglise.

Léo Foster, publiciste, Comité du Jubilé de 1966, Service diocésain d'information.

Comment se fait-il que tant de gens reviennent à La Métropolitaine —une fois, deux fois, trois fois ?

Seuls les clients satisfaits reviennent. Or, la moitié de toutes les polices que nous émettons vont à des gens qui ont déjà de l'assurance-vie de La Métropolitaine. Comment cela se fait-il ?

D'abord, le vaste choix de polices que nous offrons; puis l'aide qu'apporte le conseiller de La Métropolitaine dans le choix de polices appropriées et l'établissement d'un plan pour répondre à des besoins précis et particuliers.

Cette aide, il vous l'offre par le service bien connu

de la Vérification de la Sécurité Familiale, une analyse confidentielle de la sécurité pécuniaire de votre famille, qui fait parfois découvrir des biens insoupçonnés. Il fait aussi ressortir les lacunes de votre programme de sécurité et le moyen économique de les combler. La Vérification de la Sécurité Familiale est un service gratuit. Demandez-le au conseiller de La Métropolitaine.

Il n'y a aucune obligation... sauf envers les êtres qui vous sont chers.

Des millions de gens choisissent La Métropolitaine
—Aucune autre compagnie n'assure plus de Canadiens.



La distribution des prix aura lieu samedi au Collège militaire

La prise d'armes et la distribution des prix qui marqueront la fin des cours au Collège militaire royal de Saint-Jean auront lieu à 1h.30 p.m., samedi le 28 mai 1966. Quelque 90 élèves-officiers recevront alors un certificat d'études. L'Hon. Léo Cadieux, ministre associé de la défense nationale, présidera les cérémonies.

Cet événement annuel, le 14e depuis la fondation du Collège militaire royal de Saint-Jean, marque cette année le 11e anniversaire de la première promotion sortie du Collège en mai-1955.

La prise d'armes de samedi consiste en une cérémonie appelée "Honneur au drapeau" qui remonte au seizième siècle. A cette époque, après les combats de la journée ou à l'heure de la retraite, on plaçait en lieu sûr pour la nuit, le drapeau de la compagnie ou de la troupe au cours d'une cérémonie appelée "Lodging the Colour". Au début, il s'agissait d'un simple défilé, mais, avec le



L'Honorable Léo Cadieux

temps, cette brève cérémonie devient plus complexe, si bien qu'en 1775, elle était incorporée à la relève de la garde exécutée par les Gardes à pied, afin disait-on, "de rendre ce cérémonial plus intéressant". En anglais, le mot "Troop" décrivait alors la mu-

sique qui accompagnait la mise en lieu sûr du drapeau, mais, graduellement, il vint à désigner la cérémonie même de l'"Honneur au drapeau".

Cette cérémonie qui se déroulera sur la place d'Armes sera suivie de la distribution des prix à l'arrière du Mess des officiers.

Le colonel J. Armand Ross, commandant du Collège militaire royal de Saint-Jean, et l'honorable Léo Cadieux, adresseront la parole à la classe des finissants. Des rafraichissements seront ensuite servis sur la terrasse du Mess des officiers.



Plus de 2,000 spectateurs, parents et amis des élèves-officiers et du personnel du Collège, sont attendus aux cérémonies. En outre, plusieurs dignitaires représentant les autorités religieuses, civiles et militaires, assisteront à cette fête. Le grand public est aussi cordialement invité. (Les barrières du Collège fermeront à 1h.30 p.m.).

Vente annuelle de bicyclettes

Le Directeur de la Sûreté municipale, M.J.T.A. Charron, prie le public de prendre note que la vente annuelle de bicyclettes non réclamées se tiendra le samedi 28 mai à 9h.30 du matin au 75, Place du Marché (ancien poste de police).

Vente de Bric-à-Brac

Il y aura le vendredi 27 mai à la salle Baldwin, 70 rue St-Georges une grande vente de bric-à-brac, de 2 heures de l'après-midi à 8 heures du soir.



Beaudry - Tremblay

M. et Mme Réal Beaudry. La mariée (Alice) est la fille de M. et Mme Laurent Tremblay. Le marié est le fils de M. et Mme Armand Beaudry. (Studio Notre-Dame)

Pour tous vos travaux de pavage d'asphalte
cours, devanture de garage, etc.
Excavation - Pierre et terre - Sable
Ouvrage garanti - Machinerie moderne
ESTIMATION GRATUITE SUR DEMANDE

PAVAGE ST-JEAN INC.

(ST-JOHN'S PAVING INC.)
Bruno Côté prés.

389, Carré Dieppe, TEL. 348-3293 MTL 878-2588 St-Jean.

ANDRÉ LANCIAULT ENRG.

VENTE et RÉPARATION
d'accessoires électriques

Allons chercher et livrons

563-1ère Rue, Iberville, Qué. Tél: 347-3052

A LA PALESTRE

LE 20 JUIN

66

2 heures de vaudeville avec
des vedettes de la télévision

PAUL DESMARTEAU
JULIETTE PETRIE
SIMONE MERCIER
PAUL THERIAULT
et la fameuse Proue du Théâtre National

Admission \$1.25 ADULTE

ETUDIANTS EN BAS DE
16 ANS

75¢

Réservez vos billets immédiatement en signalant:

346-9558 347-1011
347-1388 347-1260

Livraison des billets dans
Saint-Jean et Iberville



Paul Desmarteau



Simone Mercier



La Proue



Mme Juliette Pétrie



Paul Thériault



Le plus grand choix de costumes de bain

"Jantzen"

N'OUBLIEZ PAS NOTRE DEFILE DE MODES
(hommes et femmes)

de concert avec la maison Blumer's
au Club Nautique St-Jean

Mercredi le 8 juin à 8 h. 30



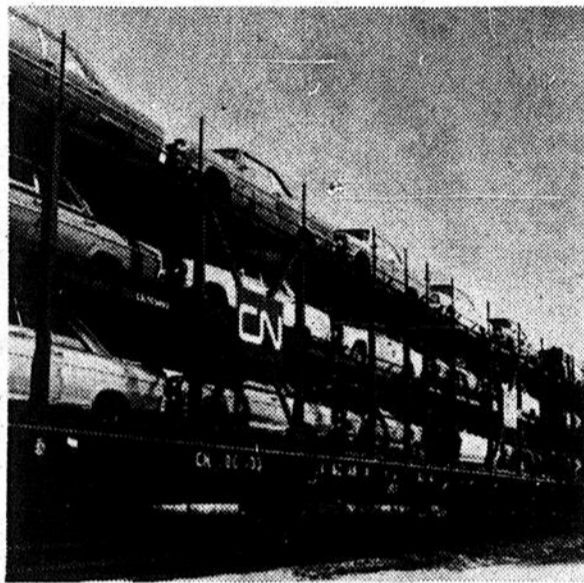
242, rue Richelieu

Saint-Jean

Tél: Fi.7-4800

Pourquoi attendre 1967, 68, 69?

**LES VENTES RECORD D'AMERICAN MOTORS EN
MARS ET AVRIL LE PROUVENT: C'EST MAINTENANT QUE
LES CANADIENS VEULENT LA QUALITÉ GÉNÉRALE!**



Ensemble, les ventes de mars et avril constituent, pour American Motors, un record impressionnant. C'est la preuve que les Canadiens apprécient la qualité générale que leur offre American Motors, grâce à des caractéristiques d'avant-garde que les autres voitures ne posséderont pas avant des années. Nous disons: "Pourquoi attendre 1967, 68, 69? Plus de Canadiens sont d'accord avec nous que jamais auparavant. Vous le serez, vous aussi, lorsque vous constaterez ce qui fait la qualité American Motors.

Construction monocoque. Le châssis et la carrosserie de toutes les voitures American Motors forment un tout soudé ensemble. Résultat: une voiture d'une solidité et d'une sécurité remarquables, exempte de grincements.

Freins à double sécurité. Nos voitures possèdent deux systèmes de freinage. Si l'un fait défaut, l'autre continue de fonctionner. (Depuis 1962 nous offrons, en exclusivité, les freins à double sécurité sur tous nos modèles, sans frais supplémentaires. Certains fabricants viennent d'annoncer qu'ils ont l'intention de faire la même chose... mais seulement en 1967.)

Système d'échappement à revêtement de céramique. Le métal est recouvert de céramique, tout comme le nez d'une fusée. La céramique résiste à la chaleur et à la corrosion en toute saison.

Caractéristiques luxueuses. Quel choix! Toutes les servo-commandes que vous désirez; changement de vitesse au plancher; tapis épais à poil rasé; voiles de roue à rayons métalliques; panneaux de noyer à l'intérieur; tissu pied-de-poule; nouveaux motifs du vinyle. Les nouveaux modèles Ambassador DPL, Rambler Rogue et Rambler Rebel sont particulièrement luxueux.

Les moteurs standard les plus puissants de leur catégorie. Des six cylindres nerveux, à sept paliers. De puissants V8. Choisissez.

Le plus vaste choix de sièges qui soit. Luxueux sièges inclinables. Sièges baquet. Appuis-tête et appuis-bras. Des ressorts en spirale dans

tous les sièges de tous les modèles. (Il n'y a qu'une seule voiture nord-américaine qui offre de tels sièges... et c'est une voiture de luxe.)

Isolant de plafond en fibre de verre et doubles bourrelets autour des portières. Une grande amélioration par rapport aux plafonds de tissu et aux simples bourrelets. La voiture se trouve insonorisée et protégée contre les courants d'air.

Attention aux détails. Quelques exemples seulement: panneaux de protection intérieure en plastique sur les portières; tablette en métal sous la fenêtre arrière; cendriers montés sur coussinets. Ce ne sont que des détails, mais ils ajoutent à la *qualité générale*.

Le meilleur traitement antirouille du monde. Toutes nos voitures prennent un "bain". Elles sont plongées jusqu'au toit dans six différents bains d'antirouille. Elles sont ensuite plongées dans un bain d'apprêt, puis elles reçoivent une autre couche d'apprêt par vaporisation. Enfin, nous cuisons sur la voiture trois couches d'émail Lustre-Gard, résistant au sel et à la corrosion. Il en résulte un fini superbe et une protection durable contre les ravages de la rouille.

Qualité des voitures neuves. Nous croyons que ce qui fait la qualité, c'est ce qui entre dans la construction... pas ce qu'on y ajoute. Nous prenons le temps de construire ce qu'il y a de mieux, dès le début. C'est ce que nous avons toujours fait; c'est ce que nous continuerons de faire.

Qualité des voitures d'occasion. Les caractéristiques avantageuses des voitures American Motors en font des voitures d'occasion recherchées.

**VOYEZ L'AMBASSADOR, LA RAMBLER CLASSIC ET LA RAMBLER AMERICAN, FABRIQUÉES PAR
AMERICAN MOTORS (CANADA) LTD.**

MARS 66: VENTES RECORD DÉPASSANT CELLES DE FÉVRIER DE 69%

FAILLE AUTOMOBILE ENRG.

105, Chemin Richelieu

Tél: 347-4643



QUÉBEC en marche!



Tout Québécois a droit à un niveau de vie suffisant pour assurer son bien-être et celui de sa famille.

Justice et sécurité sociales pour tous!

ASSURANCE-SANTÉ

(... pour payer dès le 1er juillet 1967 les frais médicaux et chirurgicaux des Québécois)

LOGEMENTS À LOYER MODIQUE DÈS 1966

(... subventionnés par l'État — dans toutes les régions — avec priorité absolue aux citoyens à revenu modeste)

NOUVELLE ALLOCATION SCOLAIRE

(... \$240.00 par année pour les étudiants de 18 ans)

ALLOCATIONS SCOLAIRES DOUBLÉES

(\$240.00 par année pour les étudiants de 16 et 17 ans ... \$192.00 par année pour les étudiants de familles nombreuses, âgés de 13 à 15 ans)

REVENU MINIMUM GARANTI

(... pour assurer la dignité et la sécurité matérielle des plus âgés)

PROTECTION DES CONSOMMATEURS

(... contre les abus des "requins", par un Office permanent de protection des consommateurs)

De plus, chaque région sera pourvue:

- de services d'assistance judiciaire pour le citoyen qui n'a pas les moyens de payer des services légaux.
- de bureaux de bien-être qui pourront s'occuper de chaque cas et réduire les délais au minimum.
- de tribunaux familiaux chargés — entre autres — d'appliquer un Code de la protection des enfants négligés ou sans famille.
- de foyers pour les personnes âgées dans le besoin.
- de centres d'accueil pour les jeunes délinquants.
- d'institutions assurant le logement et le traitement des enfants exceptionnels.

Déjà, en moins de six ans, nous avons réalisé ensemble ...

- ✓ l'assurance-hospitalisation qui a bénéficié à 925,000 hospitalisés en 1965.
- ✓ l'assistance médicale et chirurgicale couvrant, depuis ce printemps, les comptes de médecin des 340,000 assistés sociaux et leurs familles.
- ✓ la création de pensions pour 8,500 veuves et célibataires de sexe féminin (\$3,600,000 payés par Québec en 1965).
- ✓ la hausse des pensions à 16,000 mères nécessiteuses et leurs 42,000 enfants (qui se sont partagé \$4 millions de plus en 1965).
- ✓ la création des allocations scolaires qui bénéficient à 140,000 étudiants de 16 et 17 ans.
- ✓ le nouveau Régime des rentes, une sécurité sans précédent à l'âge de la retraite — la plus économique de toutes les polices d'assurance en cas de décès ou d'invalidité.

Nous savons qu'un QUÉBEC FORT et résolu nous permet d'exercer nos droits en toutes circonstances. Nous, Québécois, confierons à l'équipe du Québec en marche un mandat sans équivoque pour engager, en notre nom, les nouveaux pourparlers qui façonneront notre avenir collectif.

Pour un Québec fort... gardons le Québec en marche!

VOTONS QUÉBEC  VOTONS LIBÉRAL

Expérience unique au Canada

Le pénitencier de Cowansville a été inauguré vendredi

L'Institution pénitentiaire de Cowansville, la première du genre à être mise en opération au Canada, sera inaugurée vendredi, le 20 mai 1966.

Le Solliciteur Général du Canada, l'Honorable Lawrence T. Pennell et le Commissaire des Pénitenciers, M. Allen J. MacLeod, participeront aux cérémonies d'ouverture.

L'Institution à sécurité moyenne pour jeunes délinquants fait partie intégrale de l'organisation pénitentiaire de la région du Québec qui comprendra un centre de réception des détenus, des institutions à sécurité maximale, moyenne et minimale, un centre médical et psychiatrique, une unité spéciale de correction et un centre préparatoire à la libération.

DES DETENUS D'"ELITE"

Cette institution a été construite dans le but d'intensifier le programme de réhabilitation pour ceux de nos détenus qui démontrent de bonnes dispositions. Ceux qui y seront envoyés auront été soigneusement choisis au préalable et auront démontré qu'ils pensent sérieusement à profiter du programme et à améliorer leur comportement social. C'est pourquoi le personnel de formation à l'Institution de Cowansville est plus nombreux qu'ailleurs. Une emphase particulière est placée sur le "counselling" qui permettra au détenu de mieux comprendre les raisons de ses actes et l'aidera à modifier ses attitudes. Une aide plus efficace lui sera prodiguée lorsque le temps sera venu de se préparer au retour à la société libre. Il aura aussi l'occasion d'apprendre un métier, ou d'améliorer son niveau académique, et l'aspect spirituel de sa vie recevra de même une attention toute spéciale.

RESOCIALISER LE DETENU

C'est grâce à ce programme intensif que nous espérons resocialiser le détenu et le rendre apte à prendre sa place dans la société.

C'est une des quatre institutions identiques à être édifiées au pays Les autres seront situées à Springhill, Nouvelle-Ecosse, à Warkworth, Ontario et l'autre à Drumheller, Alberta. Une institution quasi-identique, mais jouant un rôle plus spécialisé, celui de la formation et du traitement des narcomanes ouvrira ses portes le 6 mai dernier à Matsqui, Colombie Britannique.

VINGT BATISSES

Construite suivant les données les plus modernes de construction pénitentiaire, l'Institution de Cowansville consiste en une agglomé-

ration de quelques 20 bâtisses. Ces bâtisses sont groupées pour servir au logement, au travail, aux études et à la récréation, créant ainsi un atmosphère de vie communale. Il est possible de communiquer d'une bâtisse à l'autre par des passages recouverts, aux intersections desquels sont établis les postes de garde qui assurent le contrôle et la sécurité de l'Institution.

A l'intérieur comme à l'extérieur, chacune des bâtisses est de construction moderne, mais sobre où on respire l'ordre et la propreté.

Déjà, une centaine de détenus y ont été transférés de la région de St-Vincent de Paul. Depuis ils se sont occupés à l'aménagement des lieux et à l'organisation interne de la vie institutionnelle.

IL Y A HUIT ANS...

Il y a environ huit ans, le Service Pénitentiaire se composait de neuf institutions à sécurité maximale, abritant environ 5,800 détenus. Aujourd'hui le Service opère vingt-neuf institutions, dont six à sécurité maximale, six à sécurité moyenne, seize à sécurité minimale et une prison pour femmes. D'ici la fin de l'année, trois autres institutions majeures s'ajouteront à ce nombre. Aucune des nouvelles institutions ne contient plus de 450 détenus, tandis qu'autrefois il y eut jusqu'à 1,600 détenus dans une institution, notamment au Pénitencier de St-Vincent de Paul.

UN PERSONNEL DE 241

Le personnel du Service a été réorganisé aux niveaux administratifs pour assurer une administration saine, économique et efficace. Un collège pour officiers de correction a été inauguré au Québec pour le personnel bilingue et sera bientôt abrité dans une construction fonctionnelle des plus modernes. Le programme de formation des officiers a été intensifié et le programme d'études révisé pour fournir à chacun des candidats, non seulement les éléments de base de sa formation, mais aussi les éléments de base sur les sciences du comportement humain pour lui permettre de mieux remplir sa tâche vis-à-vis de la réhabilitation des détenus. Tous les officiers de cette institution ont bénéficié de ce nouveau programme.

Le personnel de l'Institution se composera de 241 personnes, dont le salaire total annuel se chiffrera à environ \$1,200,000. Chacun des membres du personnel habitera dans la localité ou aux environs et apportera sans doute son support à la vie de la communauté.

Venez les voir: nous vous défions de trouver mieux au même prix!

La Meteor!

La plus grosse voiture au prix le plus bas en ville!



La Meteor Montcalm hardtop 2-portes

La Comet... quel dynamisme!

Si avantageuse et si peu coûteuse!



La Comet Cyclone GT hardtop 2-portes

La Mercury

Une merveilleuse voiture qui coûte bien moins que vous ne pensez!



La Mercury Park Lane hardtop 4-portes

Les vendeurs Meteor-Mercury du Canada battent tous les records de ventes, cette année. C'est vous, maintenant, qui allez en profiter car de sensationnelles voitures neuves vous sont offertes à des conditions imbattables! Venez les voir... comparez... constatez... et vous retournerez chez vous au volant d'une de ces splendides voitures, heureux et content de l'économie que vous aurez réalisée.



Nos chiffres de ventes battent tous les records... car nous avons les voitures pour battre tous les records: Meteor, Comet et Mercury!

1945 - 1965 A VOTRE SERVICE DEPUIS 20 ANS

J.-P. KEROACK ENRG.

22, rue Marchand, Saint-Jean, P.Q. Tél: 348-5959

Attention spéciale aux garagistes, aux Compagnies d'assurances et aux agents de réclamations.

DE TOUT POUR L'AUTOMOBILE

Rembouillage Housses faites sur mesure
Toit décapotable - Nettoyage intérieur
Installation de morceaux de vinyle avec écusion dans les modèles Hard-Top de Chrysler et autres.

Cire en pâte ordinaire et porcelainize
Entretien des sièges pour flotte de camions et autobus
Tissus et tapis pour toutes marques d'auto.

Remettons en bon état les vieilles autos

"Hot-Road"

Voir aussi dans le bottin d'affaire Assurances du Québec.



EVALUATION GRATUITE

GARAGE DESLAURIERS INC.

2ème avenue, Iberville Tél. 347-2351



10856-CF

observations SCOLAIRES

par
daniel
simard

CONGE LE 19 MAI

Les élèves de la Commission Scolaire de St-Jean et ceux de la Régionale auront congé le jour de l'Ascension, soit le 19 mai, 1966. Le lendemain, il y aura classe pour tout le monde.

ELECTIONS SCOLAIRES

Aucune plainte n'ayant été portée, la liste des électeurs éligibles à exercer leur droit de vote aux prochaines élections à la Commission Scolaire de St-Jean, le 13 juin, a été acceptée. Dans le quartier 7, représenté par M. Gustave Signori, il y a 2,314 électeurs d'inscrits; dans le quartier 4, représenté par M. Gérald Cloutier, il y a 313 voteurs.



Linda, 6 ans et Robert 1 an, enfants de M. et Mme Pierre Lague née Huguette Hébert) de St-Luc.

INSCRIPTION EN FAUX

S'inscrivant en faux contre une allégation publiée dans un journal de St-Jean, M. Firmin Bernard a précisé qu'il demeurait en-dehors de la campagne électorale qui s'amorce à la Commission Scolaire en vue des élections qui doivent se tenir le 13 juin.

PLUS DE CERTIFICAT D'ETUDE

En 9e et 11e années, il n'y aura plus de certificat d'étude à compter de cette année. Une autre belle institution qui s'en va.

DEUX DIRECTRICES S'EN VONT

Les deux religieuses directrices aux Ecoles Marchand et Notre-Dame-Auxiliatrice ne reviendront plus en septembre, 1966. La provinciale en a informé la Commission Scolaire de St-Jean.

DERNIERE ASSEMBLEE

La Commission Scolaire de St-Jean a tenu sa dernière assemblée dimanche dernier, à 10 heures de l'avant-midi. Cette assemblée devait avoir lieu le jeudi 12, mais on n'avait pas quorum. Seuls MM. Bélanger, Roy et Cloutier étaient présents. Inutile de dire que M. Gareau et M. Stanislas Desrochers étaient à leur poste.

CATECHESE

Il y aura de nouveaux manuels de catéchèse dans certaines classes de la Commission Scolaire de St-Jean dès septembre. Il y aura des disques pour compléter l'enseignement.

CONFIDENCES

M. Bélanger s'est laissé aux confidences jeudi dernier. Il a avoué qu'il ne donnait pas beaucoup de travail quand il était professeur. Le matin de 8h.30 à 9 heures, cette période était consacrée au travail personnel. C'est à partir de 9 heures jusqu'à 4 heures que les choses marchaient rondement. Tout cela a été dit en-dehors de l'assemblée qui n'a pas eu lieu ce soir-là.

Camelots DEMANDÉS

Pour LE CANADA FRANCAIS,
PETIT JOURNAL,
PHOTO JOURNAL.



S'adresser à M. Narcisse Miron
389, Carré Jean-de-Brébeuf,
Saint-Jean.
Tél. 348-4752
i.n.o.

Wawanesa

POLICE de 6 MOIS

MOINS DE COMPTANT - MEILLEUR TAUX

Une nouvelle police de 6 mois de Wawanesa nécessite moins de comptant qu'une police annuelle. Le dépôt initial en est ainsi réduit et le solde peut être payé en 2 ou 4 versements.

Wawanesa offrait l'assurance automobile à meilleur taux. La nouvelle police de 6 mois de Wawanesa offre toujours un meilleur taux plus une facilité incomparable d'en acquitter la prime.

Wawanesa

LAURENT DICAIRE - représentant-résident
268-12ème avenue, Iberville - Tél. 347-3372

PREMIÈRE EN ASSURANCE AUTOMOBILE AU CANADA



**GRAND SPECIAL
VENTE DE PNEUS**
à partir de \$12. toute grandeurs.
**GARANTIE!
GO-GAZ**
par: René Lecavalier
705 2e rue Iberville Qué.

DENIS

Des Granges



**MAGASIN
DE SPECIALITE**

EN PEINTURES

347-1668

148 Place du Quai — Stationnement

TAPISSERIES - PINGEAUX - ROULEAUX

EXPO "LAMPING"

en plein air

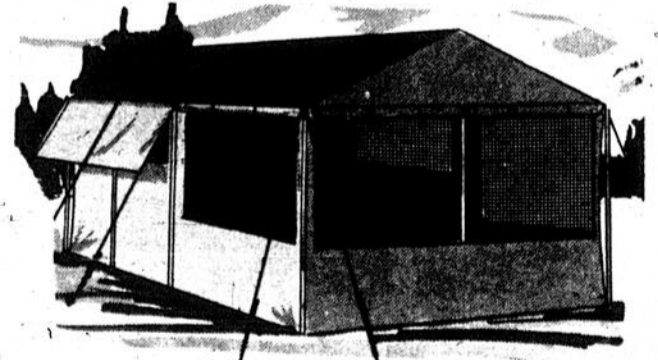
ENDROIT:
TERRAIN PRES
DU STADE
MUNICIPAL

DURÉE:
6 AU 30 MAI
Tous les jours
10 h. a.m. à 10 h. p.m.

*Tentes canadiennes
*Tentes françaises
*Tentes-roulottes
*Accessoires



TENTES FRANCAISES-MESSAGER



TENTES CANADIENNES WOODS

TENTES-ROULOTTES
ROYAL OU WOODS

Bienvenue à tous
entrée gratuite

PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION

TERMES FACILES
ECHANGE ACCEPTE

L.G. VIENEVAULT INC.
"Spécialiste en camping"
169 Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q.
Tél. 346-4353

Canadien National institue un Service de linguistique

Les Chemins de fer Nationaux du Canada viennent de créer un service de linguistique dont la fonction sera de diffuser le vocabulaire ferroviaire français au sein de la Compagnie et, dans certains cas, d'adapter cette terminologie technique et administrative aux réalités de l'Amérique du nord. C'est ce qu'a annoncé aujourd'hui M. Donald Gordon, président et directeur général du CN.

M. Gordon a dit: "Cette terminologie ferroviaire de langue française, complète et aisément accessible, comblera une grande lacune et surtout facilitera certaines réalisations à long terme.

Le manque de familiarité avec le vocabulaire ferroviaire français complique souvent nos multiples relations avec les clients et le public et se fait sentir quotidiennement dans des activités aussi importantes que la formation du personnel et la communication entre employés. L'objectif du Service de linguistique sera donc de faciliter et de favoriser l'usage du français au même titre que l'anglais comme langue de travail dans les communications orales ou écrites à l'intérieur du Réseau".

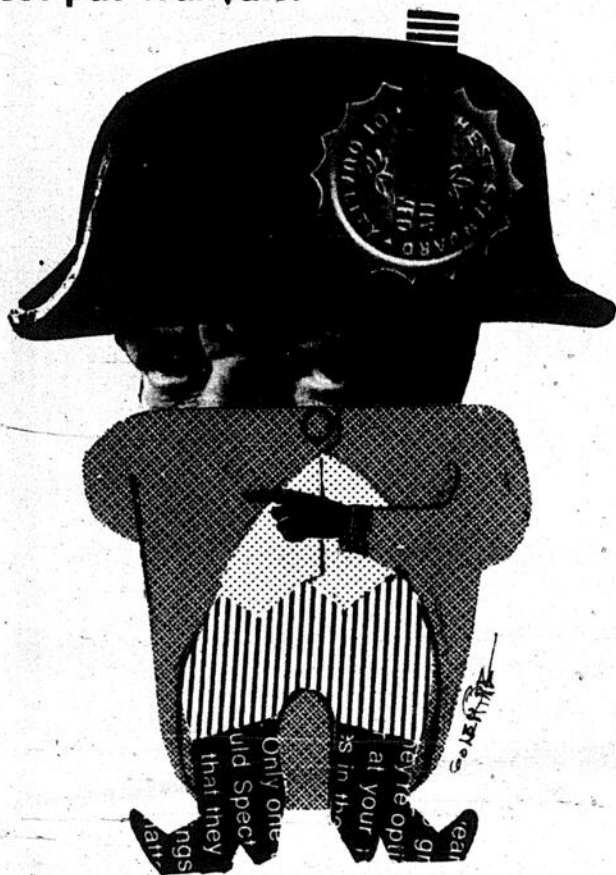
Le Service de linguistique du CN groupera le bureau de traduction existant et un bureau de terminologie en voie de formation.

Il relèvera de M.R.T. Vaughan, vice-président et secrétaire de la Compagnie, et sera dirigé par M. Frédéric Phaneuf, jusqu'ici adjoint particulier au vice-président chargé de la Région du Saint-Laurent. M. Phaneuf, bien connu dans le monde des relations publiques et de la traduction, est président de la Société des traducteurs et interprètes du Canada.

La décision de créer le Service de linguistique du CN a été prise à la suite d'une recommandation du comité permanent du bilinguisme, présidé par M. Maurice Archer, vice-président chargé de la Recherche et du Développement.

Le Service de linguistique collaborera étroitement avec les organismes similaires des gouvernements fédéral et provinciaux et de l'entreprise privée.

IMPOSSIBLE ...n'est pas français!



...et il avait raison le grand BONAPARTE!

Les maîtres imprimeurs-lithographeurs Payette & Payette Inc., eux aussi ne connaissent pas le mot impossible.

Quel que soit votre projet d'impressions, Payette & Payette Inc. peut l'exécuter de la façon la plus satisfaisante avec un maximum de rendement pour vous.

Qu'il s'agisse d'une modeste circulaire ou d'un ouvrage plus élaboré, Payette & Payette Inc. offre un service d'experts qui sauront, chacun dans leur domaine, atteindre à l'excellence exigée.

PAYETTE & PAYETTE INC.

470, Boul. du Séminaire, Saint-Jean, Tél. 348-3831

La "Pointe" change de propriétaire

M. Louis St-Amand, après deux années passées à "La Pointe-aux-café", laisse à MM. Pierre Payette, Georges Coulombe et Marcel Moustie, nouveaux propriétaires, le soin de poursuivre la ligne de conduite de la deuxième plus vieille boîte à chansons du Québec.

M. St-Amand remercie sa clientèle et s'engage par ses spectacles à venir, à la servir encore plus si possible.

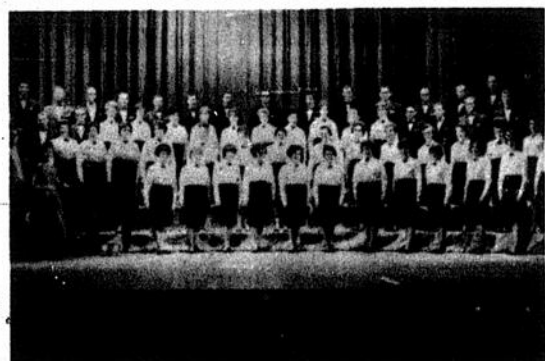


Marcil - Caron

M. et Mme Laurent Marcil. La mariée (Nicole) est la fille de M. et Mme Léonard Caron. Le marié est le fils de M. et Mme Urgel Marcil. (Studio Notre-Dame)



Cercle Philharmonique de Saint-Jean



Choeur du Richelieu

À LA PALESTRE LE 21 JUIN 66 SSSJB

Concert de choix: classique, semi-classique, mélodies québécoises

EN VEDETTE: Le Choeur de Richelieu; Cercle Philharmonique de St-Jean Inc. Astudillo t-nor (vedette internationale et de la télévision)

ADMISSION \$1.25 • 75¢ étudiants en dessous de 16 ans

Reservez vos billets immédiatement en signalant 346-9558 347-1011 - 347-1260 ou 347-1388

Livraison gratuite des billets dans Saint-Jean et Iberville.



Astudillo

Dr Claude Hébert

CHIROPRACTICIEN

200 2^e Avenue Iberville

Pour un rendez-vous:

TEL: 346-5263

HEURES DE BUREAU

LUNDI - MERCREDI - VENDREDI

2 à 4 heures p.m. et 6 à 8.30 hres p.m.

À LA PALESTRE LE 18 JUIN '66

SOUPER DANSANT POUR L'OUVERTURE DU 25^e ANNIVERSAIRE DE LA SOCIÉTÉ ST-JEAN BAPTISTE DE SAINT-JEAN

Orchestre Paul Moreau au programme

Attractions spéciales durant la soirée Admission: \$1.50

RESERVEZ VOS BILLETS IMMEDIATEMENT EN APPELANT 346-9558 7-1011-7-1260-7-1388

nous faisons la livraison des billets dans St-Jean et Iberville

Cartes Professionnelles

A LOUER

Gérard Charbonneau
B.A., A.D.B.A. IRAC
Architecte

Bureaux:
54 St-Jacques Saint-Jean
Tél. 346-4455
6260 Chemin Côte des Neiges
Montréal, Tél. RE. 8-1669

Laurent Véronneau

Arpenteur-Géomètre
Cessionnaire du greffe de
Charles Godin, arp. géom.

45 DeSalaberry St-Jean
Tél: 346-3509

Tél: Bureau 346-4683

GILES LESSARD
Notaire

672, 1^{ère} rue Iberville P.Q.

Cartes d'Affaires

Pour vos placements d'argent voyez
Eugène Lasnier Hôtel St-Jean
Débattures

Représentants de Courtiers Membre de la Bourse de Montréal
Cotations de valeur à la bourse donnés sur place par communication directe

Tél. Bur. 346-69663 Tél. Montréal 658-1234
Rés. 346-6997

Toutes sortes de marchandises à la verge au meilleur prix en ville!

Shefford Woollens,

194, rue Champlain, St-Jean, P. Q.

Réal Beaudoin

Entrepreneur-Electricien

Installations - Réparations

Entretien

résidentiel et commercial

82 Boul. Héroux Iberville
Tél. FI. 6-3646

Dussault Bernard

Céramique - Mosaïque - Ardoise -

vinyle amiante - tapis mur à mur

Vente et installation

347 Ste-Marie St-Jean P.Q.

Tel. 348-2949

Antoine Bourassa

SYNDIC AUTORISÉ

LIQUIDATEUR.

204 Richelieu Saint-Jean

Tél. FI. 7-1925

PETRIN & FRERES INC.

Blocs de ciment-Blocs légers

"aggrité"

305 Boul. Guin 347-2357

Tél: 347-2357

Arthur Vandebek

Décorateur

Tapis - Vente - Posage

rembourrage

Draperies faites sur mesures

416 Boul. Séminaire St-Jean

Tél. FI. 8-4114

Martin Draperies Inc.

Tapis et draperies

Vente et posage

Service à domicile

167 rue Richelieu, St-Jean, P.Q.

Tél. 347-5878

ANDRE FAUCHER

Service, réparation, 24 heures.

brûleur air chaud, chauffage air chaud, Nettoyage de fournaies.

348, rue Ste-Marie

Saint-Jean

Tél. 348-2923



LE QUÉBEC EST FERTILE

**NOS CULTIVATEURS
DOIVENT RENONCER À LA TERRE**

C'EST UN DÉSASTRE

Dans un Québec qu'on dit prospère, l'agriculteur a peine à joindre les deux bouts. Depuis 1960, son revenu baisse d'année en année. Il se voit forcé de renoncer à la terre. Non content, et pour éviter d'avoir à résoudre ce problème, le régime Lesage annonce que 33,000 cultivateurs de plus devront disparaître.

ET ALORS, OU IRONS-NOUS "FAIRE LE MARCHÉ"? À L'ÉTRANGER?... ET À QUEL PRIX?

L'Union Nationale ne tolère pas une telle injustice. L'Union Nationale prendra les moyens pour donner à nos agriculteurs la prospérité à laquelle ils ont droit, dans l'intérêt de tous les Québécois. Par exemple:

- L'Union Nationale exemptera de taxes municipales et scolaires la terre et les bâtiments de ferme.
- L'Union Nationale créera une Chambre agricole où seront représentés l'U.C.C. et tous les organismes agricoles.
- L'Union Nationale fera adopter un VRAI code du syndicalisme agricole.
- L'Union Nationale instituera immédiatement l'assurance-récolte.
- L'Union Nationale instituera immédiatement l'assurance-bétail.
- L'Union Nationale exemptera d'impôts les célibataires qui gagnent moins de \$2,000 et les gens mariés qui gagnent moins de \$4,000.
- L'Union Nationale remboursera aux cultivateurs et autres travailleurs à leur compte 50% de la contribution au régime de rentes, de façon à la placer sur le même pied que les salariés.
- L'Union Nationale élargira généralement la portée du crédit agricole.
- L'Union Nationale fixera d'urgence le prix du lait à \$4.00 les cent livres; ce prix sera ensuite ajusté suivant le coût de production.
- L'Union Nationale permettra de déduire de l'impôt sur le revenu les taxes foncières municipales et scolaires imposées sur les maisons unifamiliales.
- L'Union Nationale financera l'achat de maisons existantes pour l'établissement de jeunes foyers.

A CES FINS, l'Union Nationale, le seul parti québécois libre et capable de le faire, exercera



- 100% de nos droits et disposera de:**
- 100% de l'impôt sur le revenu**
- 100% de l'impôt sur les successions**
- 100% de l'impôt sur les corporations**
- 100% de la sécurité sociale**

Lisez le programme de l'Union Nationale. Vous y trouverez la solution, la solution des problèmes qui nous accablent tous depuis trop longtemps.



QUÉBEC D'ABORD!

Cette annonce est autorisée par Léo Davignon, 1290 rue Saint-Denis, Montréal, agent officiel de l'Union Nationale.



Richel'Air achète un "Cessna 172"

Ainsi qu'il avait été prévu, par le Comité Air Saint-Jean, la compagnie Richel'Air vient de s'acheter un avion "Cessna 172" 1966 à 4 places d'une valeur de plus de \$15,000. On distingue sur la photo MM. Georges Milot, membre du Comité Air-Saint-

Jean, Guy Normand, membre également et Bruno Choquette, conseiller; Pierre Riopel, directeur des Services à Richel'Air et l'ingénieur Jacques Laporte, président dudit comité.

(Photo Ken Wallett)

A louer MAGNIFIQUES BUREAUX

Au rez-de-chaussée de l'édifice "CANADA FRANCAIS"



Complètement rénové

Pour occupation immédiate.

Un grand bureau de 31 x 10 pieds pouvant être subdivisé en deux pièces. Idéal pour professionnel ou bureau d'agence.

Un bureau de 300 pieds carrés, avec deux portes sur corridor, pouvant servir seul ou être divisé;

Un entrepôt de 484 pieds carrés, (11' de hauteur) avec entrée privée, idéal pour surplus de stock de magasin. Plancher de béton, "chain-block", etc...

S'adresser: 347-7509

LE CANADA FRANCAIS
84, rue Richelieu,
Saint-Jean, Qué.

NOUVELLES de St-Ignace

Fête des mères

Dimanche soir à la salle du couvent eut lieu une soirée récréative en l'honneur de la fête des Mères, plusieurs jeunes gens de la paroisse ont participé aux danses, sketches, chants, le tout se termina par un bon mot de M. Marc Laporte, curé de la paroisse.

Nos félicitations aux organisatrices Mmes Claire Martineau et Lisette Gamache ainsi qu'aux jeunes qui ont bien voulu se prêter à l'organisation.

NOUVEAU FERMIER

Bonne chance au jeune agriculteur M. Marcel Bouchard qui c'est porter acquéreur de la ferme de M. Léonicien Bérubé celui ci demeurera au village de St-Ignace.

BAPTEME

Le 15 mai a été baptisé Joseph Marc, Daniel enfant de M. Mme Claude Choïnière. Le parrain et la marraine étaient M. Mme Jean-Marc Choïnière, la porteuse Mme Michel Pépin.

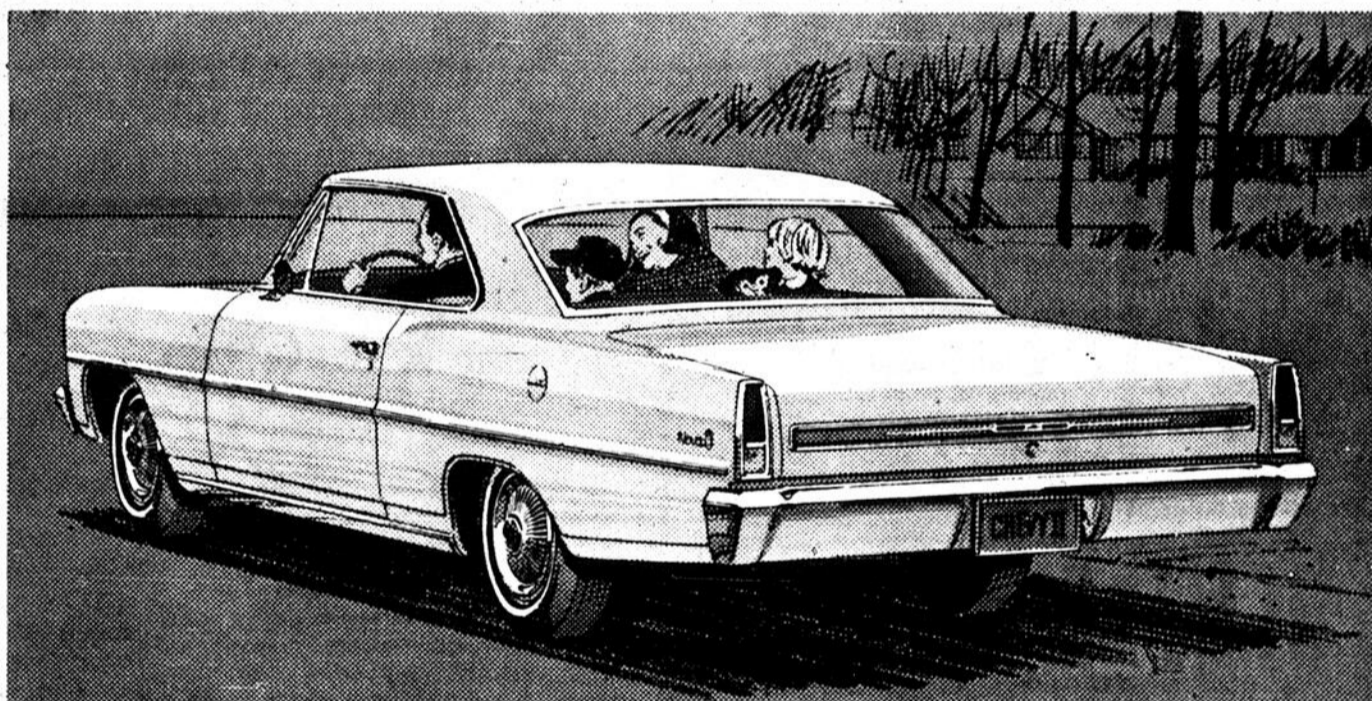
LA MARINE L'ARMÉE, L'AVIATION vous offrent:

Cours d'instruction dans de nombreux métiers
Solde intéressante
30 jours de congés par année
Soins médicaux et dentaires gratuits
Possibilités de voyages
Régime de retraite.

Pour recevoir des renseignements détaillés, remplissez et postez une carte postale prise sur la pancarte intitulée "Des Professionnels", qui se trouve dans tous les bureaux de poste ou se renseigner aux centres de recrutements suivants:

1254 Bishop Montréal.
4290 est Ontario, Montréal
50, Couture, Sherbrooke.

La Chevy II-son élégance même compte parmi ses qualités pratiques, tout comme son prix modique



Renseignez-vous sans tarder pendant la
Grande Saison des belles occasions
chez le concessionnaire Chevrolet

Coupé sport Nova Chevy II

Examinez la Chevy II. Nous sommes sûrs que vous aimerez tout ce qu'elle vous offre: élégance des lignes, intérieur confortable aux coloris harmonieux, choix de sept groupes moteurs... et le tout pour un prix bien inférieur à celui

que vous imaginiez. Après tout, c'est une Chevrolet! Passez chez le concessionnaire Chevrolet sans tarder. Pendant la Grande Saison des belles occasions, il a en stock pour ainsi dire tous les modèles de Chevy II, dans presque toutes

les couleurs. Venez vite. Faites une belle affaire aujourd'hui même

CHEVROLET

GM

H-366CF

Vendeur autorisé Chevy II à Saint-Jean

LASNIER & GALIPEAU LTÉE 114, rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q. Tél: 347-2385

Ne manquez pas de regarder "Cinéma International" tous les vendredis soir à 8h.30 et "Tous pour un" tous les jeudis soir à 8h. sur le réseau complet de Radio-Canada



Don du Théâtre populaire Molson

A l'issue de la présentation de la pièce de Sacha Guitry: "N'écoutez pas, mesdames" jouée par la troupe du Théâtre Molson populaire, M. Roland Viau, a remis au Dr Paul Simard, au centre, président du Club Richelieu de Saint-Jean, les recet-

tes brutes récoltées au cours du spectacle présenté samedi soir au Séminaire de Saint-Jean. A gauche, on remarque M. Jacques Rochon, Directeur général de la troupe du Théâtre populaire Molson. (Photo Ken Wallert)

Choix complet de robes de mariée
Modèles des plus nouveaux à prix très raisonnable.

Aussi à louer:
Robes de mariée et accessoires à prix raisonnable ainsi que étoles de fourrure pour mariages et réceptions.

CHEZ
MADELEINE BENOIT
28-32 St-Charles,
Saint-Jean, Qué.

NOUVELLES de Richelieu

Soixante-dix élèves de 2e année reçoivent l'Eucharistie

Le dimanche 17 avril, selon la nouvelle catéchèse, les enfants de 2e année de notre paroisse recevaient le sacrement de l'Eucharistie pour la première fois. Ils étaient plus de soixante-dix, la plupart accompagnés de leurs parents. Le 15 mai, les élèves de 7e année ont renouvelé leur profession de foi par une communion solennelle...

Le 3 avril Marie Patricia Christine. Parrain et marraine Rémi Loïselle et Madeleine Pitt, oncle et tante du bébé. Porteuse Mme Jeannine Rouillier, également tante du bébé.

A M. et Mme Jean-Guy Loïselle (Marie-Lys Meunier) est né un fils le 27 avril et baptisé le 15 mai sous les prénoms de Joseph, Gervais Sylvain. Parrain et marraine M. et Mme Ernest Meunier oncle et tante du bébé. Porteuse Mme Philippe Loïselle grand-mère.

BAPTEMES

A M. et Mme Léo Normandin (Lucie Loïselle) est née, le 17 mars dernier une fille baptisée

D. Barrière

Tapis-Tuiles-Draperies
Feutre et posage
Tapis à partir de \$2.25

463, rue Remillard
Saint-Jean, P.Q.
TEL. 348-4017
D. Barrière, prop.

CONCERT ANNUEL

Le dimanche 15 mai en la Salle Albani, à Chambly le chœur Albani, dont plusieurs membres sont de notre paroisse, donnait son concert annuel. Monique Sperano, boursière Albani 1965 était l'artiste invitée.

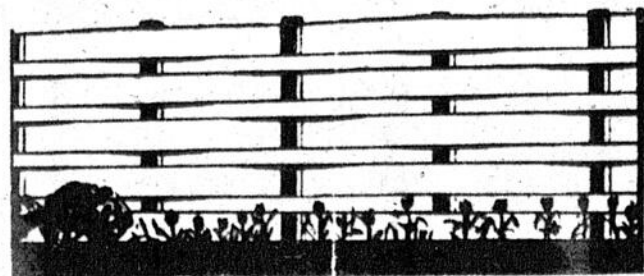
VOEUX DE CONVALESCENCE

Meilleurs vœux de convalescence à M. Rolland Seguin hospitalisé à Montréal. Cordiale Bienvenue à tous nos villégiateurs que la belle température a ramené.

DAIGLE & PAUL



LTEE - LTD
Matériaux de construction - Building materials
101 BOULEVARD TASCHEREAU - CANDIAC



28 MODELES DE CLOTURE

Epinette, cèdre, ou autres
Section de 4x8
Prix à compter de **\$7.00**

Pour informations:
Michel Samson
représentant
Bureau (659-5444)

Rés. (347-7210) après 6 h. p.m.

RÉPARATION DE TONDEUSES À GAZON



Service et pièces sur toutes les marques

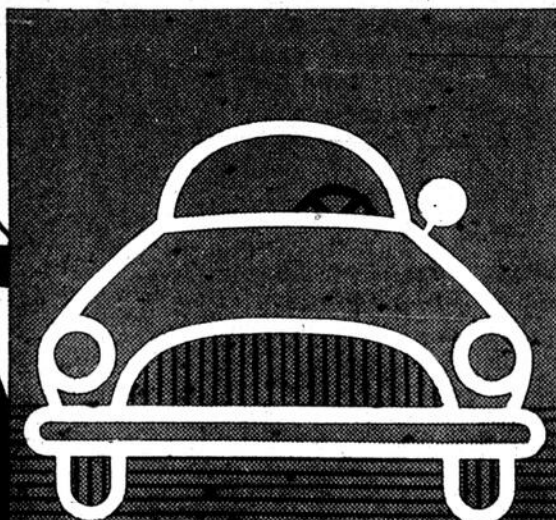
Allons chercher et livrons
Un service prompt et efficace
par nos spécialistes, vous attend

Chez **INTERNATIONAL ELECTRIC CO. LTD.**

280-A, rue Mercier, Tél: 346-4437 Saint-Jean, P.Q.

Tout notre travail est fait selon les spécifications du manufacturier.

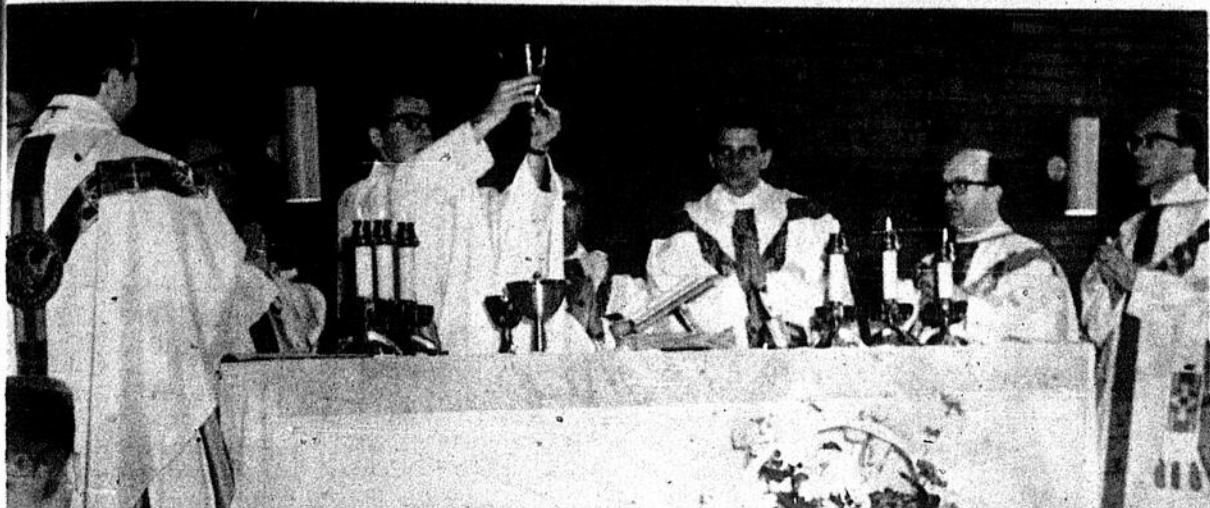
Allez de l'avant! Achetez une nouvelle voiture ou un bateau. Faites des projets de vacances. Mais auparavant, passez chez Toronto-Dominion pour obtenir un prêt personnel à peu de frais, comportant également une assurance-vie!



Les gens qui vont de l'avant forcent les événements avec un prêt...tout prêt chez **TORONTO-DOMINION**



La Banque où le personnel crée toute la différence
M. PRIMEAU gérant - 46 rue St-Jacques, coin de la rue Champlain




Sa première messe

M. l'abbé Gilles Asselin, fils de M. et Mme Julien Asselin, de la paroisse Saint-Gérard Majella, a célébré sa première messe dimanche dernier à l'église de sa paroisse. Elevé à la prêtrise la veille même, l'abbé Asselin a présidé à une consécration à laquelle participaient six prêtres. Cette imposante cérémonie s'est déroulée au milieu d'une foule considérable de parents du nouvel ordonné, d'amis de la famille et de paroissiens de St-Gérard Majella. A cette même occasion, l'abbé Asselin a prononcé son premier sermon. Parmi les prêtres qui l'assistaient, on remarquait M. l'abbé Roland Rémillard, curé de la paroisse, qui au prône prononça quelques mots de bienvenue au nouveau prêtre ainsi que des félicitations à son adresse et à ses parents.

(Photos Ken Walllett)

Saviez-vous que...
 LES MEILLEURS ACHATS DE PEINTURE
 SE FONT CHEZ



André Lebeau
 Ltée.
 212, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué. Tel: 347-2359

PEINTURE SHERWIN WILLIAM
 TAPISSERIE SUNWORTHY
 VITRES-MIROIRS-PLEXIGLASS
 MATÉRIEL D'ARTISTE
 CADRES ET ENCADREMENTS



AU VRAI SALAMI ENR.
 M.R. Blanchelet, prop.
 35 ST-JACQUES, ST-JEAN,
 TEL: 347-1066

Ne gaspillez plus votre temps et votre argent en veines recherches. LE VRAI SALAMI met à votre disposition tout ce dont vous avez besoin pour vos réceptions.

SPECIALISTES DE PRODUITS EUROPEENS DE CHOIX
 CHARCUTERIE CONSERVES ALIMENTAIRES BISCUITS
 CAFE PAIN CHOCOLATS FROMAGES BIÈRE

Il est le seul à St-Jean et dans les environs à pouvoir combler vos désirs
LES VIANDES DE QUALITÉ

Préparées exclusivement à la française vous permettent de les apprécier en leur conservant toute leur valeur alimentaire. Cette coupe est de plus économique.

Au Vrai Salami
 Vous achetez de la viande entièrement consommable, sans os, sans déchet, donc, aucune perte.

Et surtout n'oubliez pas!!!

Son rayon unique de charcuterie est garni de produits préparés pour vous, par des spécialistes sélectionnés du monde entier.

**Le Vrai Salami est toujours imité
 jamais égalé**

Mutations de propriétés en avril

Vente à réméré Mme Juliette Dionne vve. Zéphir Chamberland et Jacques Chamberland à Joseph Morin Taxe payables par les vendeurs.
 Donation Mme Agnès Patenaude à Mme Jeanne (Patenaude) Savaria et son époux Maurice Savaria p.354, p.355 à 826, 2ième Rue.
 Succ. J.N. Fontaine à Ferdinand Fontaine le seul propriétaire des dits lots. 328, 361, et 1/2 sud 418
 Vente M. Charles Gladu à M. LS. Philippe Guay lots 444-304, 305, 306; adresse M. Guay 2 ave. Chevalier.
 Vente Ovilla Oulmette et al à Mme Jeannine (Boutin) Beaudoin épouse de Réal Beaudoin lot p249, 330, 332, 334, 2ième Avenue; adresse Mme Beaudoin 330 Ave. Héroux.
 Vente André Brais à Martial Hébert, 6301 de Lorimier Montréal lot 118-3 avec maison 302-304, 7ième Avenue.
 Mme Eva Grenier épouse de M. Edmond Moreau à Mme Madeleine (Brosseau) Ouellette lot 444-126; 170, Ave. Courtemanche.
 Vente Hilaire Gagnon à Maurice de Baujour lots 31-3, 457-2, vacant.
 Vente Maurice Chicoine à Paul Lessard du 285, rue Fortin St-Jean lots 247-12, 246-pl2, vacant.
 Testament Albert Chouinard léguant Mme Germaine (Gaulin) Chouinard lot p.99 à 318, 8ième Avenue.
 Vente Georges Boucher à Jean-Paul Monty lot p.441 vacant; 118 Yvon, Iberville.
 Vente Léandre Miclette à Albert Miclette lot pl70, pl71, 576-580, 4ième Rue
 Vente Salomon Goyette à Gilles Goyette lot p.387 821-823, rue Missisquoi.
 Vente Jean Monette à Réal St-Jean lot 393-3, vacant.
 Vente Maurice Patenaude à Yvan Denicourt lot 30-253 à 235, 11ième avenue.
 Vente Kelly & Kelly Inc à Kelly & Kelly Enr*g lot 18-140, vacant.

L'école de Coiffure Paula Erng.
 2e cours inscription entre 15 juin au 1er juillet.
 3e cours inscription entre le 15 septembre au 1er octobre.
 4e cours entre le 15 décembre et 1er janvier de l'année qui suivra et continuer 6 mois plus tard.
 Inscrivez-vous dès maintenant
 Ecole de Coiffure Paula Emg.
 211 F rue Principale,
 Granby, P.Q.
 Tél. 372-5471

Ecole détenant un permis en vertu de la Loi des écoles professionnelles Privées du Québec.

Tél. 346-3014 231 MISSISQUOI

Les Produits de Ciment Tremblay Inc.



PIERRE TREMBLAY, propriétaire

Blocs de toutes sortes
 avec qualité et
 prix raisonnable
 Tuyaux de ciment

IBERVILLE P. Qué.

ATTENTION CULTIVATEURS

Abattoir d'animaux morts pour nourriture à chien!



A. PICARD ENRG.
 STE-SABINE, QUÉ. Tél: 296-4403

Nous payons les meilleurs prix pour vaches et chevaux
 POUR UN MEILLEUR SERVICE
 APPELEZ A STE-SABINE




A LA PALESTRE
22 JUIN 66

..... VARIETES MUSICALES

Le Père Gédéon

Les Vibretones Ltée
 Serge Bédard et autres (chanteur de choix)
 Les Soeurs Malette (quatuor vedette de la T.V.)
 Le sympathique Père Gédéon

Adm. adultes **\$1.25** enfants **75¢**

Reservez vos billets en signalant 346-9558 - 347-1011 - 347-1388 - 347-1260 nous livrons les billets dans Saint-Jean et Iberville.

GAGNEZ DES VOYAGES À TRAVERS LE MONDE

GAGNEZ DES MUSTANG,
DES DISQUES, DE L'ARGENT
ET DU COKE
APRÈS COKE
APRÈS COKE

BUVEZ
Coca-Cola



LES BUVEURS DE COCA-COLA (Y A D'LA JOIE) ET DE SPRITE (À LA VÔTRE) DÉCOUVRENT LE SECRET DES NOMS QUE VOUS TROUVEREZ SOUS LES CAPSULES DE COKE ET DE SPRITE.

CHERCHER CES
CAPSULES SPÉCIALES
SUR LE LIÈGE VOUS
TROUVEREZ DES NOMS COMME:



SI VOUS RÉUNISSEZ L'UNE 'DES PAIRES', VOUS POURREZ GAGNER L'UN DES 60 VOYAGES PAR AIR CANADA À TRAVERS LE MONDE,

OU BIEN CONDUIRE L'UNE DES
12 NOUVELLES MUSTANG (SENSASSI!)
OU GAGNER DES DISQUES (YÉYÉ)
OU L'UN DES 150,000 PRIX
(DU TONNERRE).



VOYEZ TOUS LES DÉTAILS DANS LES CARTONS DE COCA-COLA (Y A D'LA JOIE) OU DE SPRITE (À LA VÔTRE).

COKE, COCA-COLA ET SPRITE SONT DES MARQUES DÉPOSÉES QUI IDENTIFIENT LES PRODUITS DE COCA-COLA LTÉE.

EMBOUTILLEUR AUTORISÉ DE COCA-COLA ET SPRITE SOUS CONTRAT AVEC COCA-COLA LTÉE.

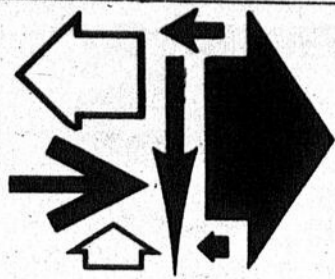
LES BREUVAGES MÈNARD INC.

90, rue St-Georges, St-Jean, P.Q.

Tél: 347-2369



par Jean-Paul Yergeau



Régionale Honoré-Mercier

courrier ORIENTATION

Existe-t-il une loi à propos des allocations sociales? Si oui, pourriez-vous m'en indiquer les principaux points?
Mme R.B.

Sanctionnée le 25 mai 1961, la loi instituant les allocations sociales prévoit une allocation mensuelle de dix dollars versée à la mère de tout écolier de seize (16) à dix-huit (18) ans (signifiant ici quiconque domicilié dans la province et fréquentant assidûment une école). A défaut de mère, cette allocation est versée au père de l'écolier ou à un administrateur dans les cas déterminés par règlement. Il est à noter qu'elle n'entre pas dans le patrimoine de la mère, du père ou de l'administrateur; de ce fait, elle est donc toujours incessible et insaisissable.

CONDITIONS D'ELIGIBILITE:

1- Age: L'âge d'un écolier s'établit par la production d'un certificat de naissance ou de baptême attestant qu'il a atteint seize (16) ans et pas dépassé dix-huit (18) ans, ou par toute autre preuve documentaire. Si aucun document acceptable ne peut être produit, la Commission des Allocations Sociales du Québec, après enquête, décide de l'âge de l'écolier.

2- L'école: L'élève doit fréquenter une institution d'enseignement

établie selon les lois de la Législature de la province (c'est-à-dire reconnue par le Ministère de l'Éducation) ou agréée par la Commission s'il s'agit d'une institution située hors de la province, dont les cours réguliers de jours durent au moins six mois par année, à raison d'environ vingt heures par semaine, chaque mois ne comprenant pas moins de douze jours de classe.

Sont de toute façon considérées incluses dans cette définition:

- a- les écoles moyennes d'agriculture
- b- les écoles ménagères agricoles
- c- l'École d'apprentissage en pêcheries
- d- l'École de laiterie.

Sont exclus, entre autres:

- a- les écoles par correspondance
- b- les cours privés (sauf pour les élèves reconnus comme extra-colégiaux par une université)
- c- les cours du soir.

3- Fréquentation scolaire: Au sens de la Loi, est censé "fréquenter assidûment l'école, pour un mois donné, l'écolier qui, inscrit à un cours régulier de jour d'une école, est présent en classe pendant au moins 80% des heures d'enseignement de ce cours.

Toutefois, ne cesse pas de "fréquenter assidûment l'école" pendant un mois donné l'écolier ainsi qu'il s'en absente temporairement pour les causes valables suivantes:

- a- maladie (certificat médical exigé pour une maladie entraînant une absence de plus de six jours de classe);
- b- maladie grave d'un membre de la famille nécessitant l'aide de l'écolier à la maison (certificat médical exigé pour une absence de plus de six jours de classe);
- c- décès d'un membre de la famille: père, mère, frère, soeur, (quatre jours);
- d- fermeture temporaire de l'école par l'autorité compétente (v.g. épidémie, réparation, congés);
- e- déménagement (deux jours).

Evidemment, est censé "fréquenter assidûment l'école" au sens de la Loi, l'écolier qui s'absente durant les mois de mai et de juin alors qu'est terminée pendant l'un ou l'autre de ces mois, la période des études du cours régulier poursuivi ou qui s'absente temporairement pour la période des vacances de juillet et d'août (pourvu qu'à la reprise des cours il s'inscrive dans une école et y poursuive un cours régulier) ou qui, dû à l'inexistence dans la région qu'il habite de facilités scolaires appropriées ou à cause d'incapacité physique, de déficience mentale ou pour cause d'ordre pédagogique, ne peut avantageusement suivre les cours réguliers donnés dans une école approuvée, mais reçoit, à la satisfaction de la Commission, une formation appropriée à son état.

VERSEMENT DE L'ALLOCATION:

L'allocation est payable à compter du premier mois suivant la date à laquelle l'écolier atteint l'âge de seize (16) ans, pourvu d'une demande, sur formule prescrite soit produite à la Commission des allocations sociales durant l'année civile ou l'année scolaire pour laquelle l'allocation est payable par ailleurs. Elle est versée à la personne qui prend soin de l'écolier et en a la garde, dans l'ordre de préséance suivant:

- a- la mère ou la belle-mère ou la mère adoptive (adoption légale);
- b- le père ou le beau-père ou le père adoptif (adoption légale);
- c- une soeur majeure;
- d- une grand-mère;
- e- une tante;
- f- un tuteur ou toute autre personne qui entretient un écolier et en a la garde.

Excepté pour les mois de juillet et d'août pour lesquels l'allocation pour un écolier en vacances n'est payable qu'à la fin du mois durant lequel il a recommencé à "fréquenter assidûment l'école", l'allocation est versée mensuellement au moyen d'un chèque transmis par la poste, vers le vingt-cinquième jour de chaque mois.

Toutefois, elle n'est pas payable pour un écolier à l'égard duquel il est versé une allocation familiale en vertu des dispositions de la Loi fédérale sur les allocations familiales.

Comme le sujet est vaste et que je désire être complet pour répondre aux nombreuses questions qui me sont posées, je vous prie de lire la suite la semaine prochaine. Nous verrons comment faire la demande de cette allocation et les cas dans lesquels elle peut être suspendue.

par: Jean-Paul Yergeau, c.o. Courrier Orientation, 69 Boul. St-Joseph, St-Jean, P. Qué.

IBERVILLE T.V. RADIO SERVICE



Michel Monpain, Gérant

Vente et Service
Réparations
d'accessoires électriques
Cadeaux
pour toutes occasions
Michel Monpain Gérant
Jacques Couture, Prop.

581-1ere Rue, Iberville,
Tel: 347-3916



Rénovez maintenant à l'aide d'un prêt ménager HFC

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$ 3.12	\$ 3.75	\$ 4.58	\$ 5.62	\$ 9.46
300	9.36	11.25	13.74	16.88	28.37
550	16.88	20.38	25.28	31.66	51.24
750	23.44	28.38	35.78	44.13	69.21
1000	31.67	38.13	47.71	58.11	91.56
1600	51.47	61.25	77.36	94.58	146.32
2000	64.39	77.15	97.20	120.14	187.90
2200	70.36	84.38	106.12	131.11	205.16
2500	79.18	95.38	120.00	148.00	234.38

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Le prêt ménager HFC peut, mettre jusqu'à \$2500. à votre disposition pour effectuer tous les travaux nécessaires à votre maison ou appartement. Vous pouvez obtenir jusqu'à 36 mois pour rembourser.

Renseignez-vous au sujet de l'assurance-vie sur les prêts aux taux réduits de groupe

HOUSEHOLD FINANCE HFC

ST-JEAN

39, rue St-Jacques—Téléphone FI 7-7538
(au coin des rues St-Jacques et Champlain)
Demandez nos heures d'ouverture le soir



Pépinière BROWN

310, 1ERE RUE IBERVILLE
TÉL: 347-2275 - 347-1462

Vous trouverez un choix complet

de conifères, vignes, arbustes, haies de toutes sortes

Plants vivaces pour rocaille
A VENDRE

Terreau pour parterre au voyage ou demi-voyage

Tout achat à la Pépinière Brown vous donne droit à un sac de terre gratuit.

LES PRÉVOYANTS DU CANADA



Vie

- Analyse Succession
- Plan familiale
- Groupe-maladie
- Fonds de retraites
- 20% déductible sur le revenu net

Mode-Paiement-Mensuel

R.A. BRUNET C.D'ASS.

533 Mercier, St-Jean

348-2262



Générale

- Auto et risques assignés
- Responsabilité
- Vol et Incendie
- Polices combinées commerciales et résidentielles



C'EST ARRIVÉ!
4 MODÈLES!
4 PRIX!



MODÈLE PM 618

ADMIREZ LES NOUVELLES TONDEUSES CGE 1966

- Électriques, silencieuses, précises. (comparable à 3 cv)
- Démarrage instantané du bout du doigt.
- Guidon basculant pratique qui permet de garder le fil hors du chemin
- 2 modèles offrent: commandes à boutons-poussoirs, guidon pliable et réglage instantané de hauteur de coupe.
- Le premier modèle de la série offre des commandes spéciales de décharge et pour broyer les feuilles mortes.

À PARTIR DE \$59.95

LEON TÊTREAU & FILS INC
171, Champlain, St-Jean 347-2022

CHEZ BERG'S

151a) RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUÉ. TÉL. 347-3113

LA VENTE ANNIVERSAIRE SE CONTINUE

- JAMAIS VOUS N'AVEZ VU PAREILLES AUBAINES!
- EPARGNEZ DE 25% A 50% SUR PLUSIEURS LIGNES COURANTES!
- RENDEZ-VOUS CHEZ BERG'S ET EPARGNEZ!

POUR DEMOISELLES

MANTEAUX

de printemps
pour dames

14⁹⁸ **19⁹⁸**

et

24⁹⁸

SLACKS

Pour dames
grandeurs et couleurs
assorties

3⁹⁸

JEANS ET PANTALONS

Pour hommes et jeunes gens

4⁹⁸ **5⁹⁸**

50 PALETOTS

de printemps
pour hommes

14⁹⁸ **22⁹⁸**

UN LOT DE COMPLETS

assortis
pour hommes

29⁹⁸

39⁹⁸

Rég. \$69.95



Les coloris sont splendides
Grandeurs: petite - moyenne - grande

**CHEMISES
SPORT**

Pour hommes
et jeunes gens

Prix rég.
jusqu'à \$5.95

2⁶⁹

3⁴⁹

4⁴⁹



COMPLETS POUR GARÇONS

6 à 14 ans
24 à 34

12⁹⁵ **16⁹⁵**

Pantalon supplémentaire **2⁵⁰** **3⁵⁰**

IMPERMÉABLES

couleurs assorties
pour hommes et pour dames

14⁹⁸ **24⁹⁸**

COUPE-VENT

pour hommes

8⁹⁵ **10⁹⁵**

ROBES ET COSTUMES

2 ou 3 pièces
couleurs et grandeurs
assorties

prix à partir de

10⁹⁵

3 derniers jours d'aubaines

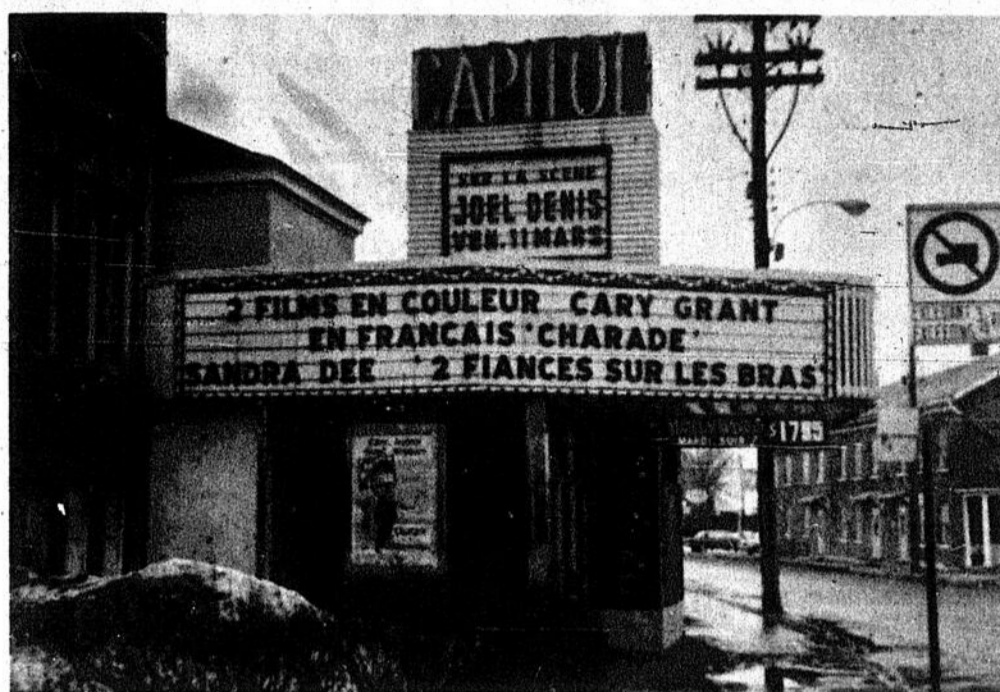
CHEZ BERG'S LTEE

151a) rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q.

ACHETE BIEN QUI ACHETE CHEZ BERG'S LTEE



1941



1966

Vingt-cinquième anniversaire des cinémas Odéon

Le Capitol de Saint-Jean, une filiale qui a su s'adapter à la vie moderne

Cette année marquera le 25^e anniversaire de fondation du groupe de cinémas Odéon du Canada dont le Capitol de Saint-Jean fait partie.

PUBLI-REPORTAGE

par Georges LAMON
photos: Ken WALLETT

"Les cinémas Odéon Limités", compagnie universelle, réunit, de l'est à l'ouest du pays, une centaine de cinémas au Canada avec son siège social à Toronto. Pour sa part, le circuit du Québec, qui a son siège à Montréal, en compte à lui seul 12 dont 10 dans la métropole, 1 à Saint-Jérôme et 1 à Saint-Jean. "Les cinémas Odéon Limités", sont une filiale de l'Organisation Rank d'origine britannique, vaste entreprise qui s'occupe outre de la production de films, de l'exploitation de cinémas, de salles de danse, d'allées de quilles, de restaurants, de la fabrication et de la mise sur le marché de machines L.B.M., de téléviseurs en couleur (Rank Cintel's), d'appareils radiophoniques et stéréophoniques, photographiques avec accessoires comme des lentilles et autres, d'appareils à photocopier (xérographie) etc.

UNE SALLE CONSTRUITE EN 1927

Des trois cinémas existant dans Saint-Jean: Capitol, Impérial et Cartier, le Capitol est le plus ancien.

Le cinéma Capitol se trouve installé dans l'immeuble appartenant au Club Colomb de Saint-Jean Inc. lequel immeuble fut construit en 1927. Le Club Colomb de Saint-Jean Inc. dont M. Jean-Philippe Toupin en est encore le président, avait érigé cette construction dans le but de permettre à ses mem-

bres et autres de se réunir à l'occasion de fêtes, spectacles, assemblée, etc.

Avant la deuxième guerre mondiale, la salle du Club Colomb fut convertie en théâtre-cinéma dirigé par M.A.E. Grégoire, de Grégoire automobiles, et qui fonctionnait sous le nom de "Richelieu Théâtre Ltée".

Par la suite, le Capitol qui garda toujours le même nom, fit partie du circuit Odéon sous l'appellation de "General Theatre (Quebec) Ltée". Depuis une dizaine d'années environ, les dirigeants de cette grande compagnie, soucieux du bon renom de l'entreprise, ont résolu de franciser son

nom en "Les cinémas Odéon Limités".

DE 1000 A 840 FAUTEUILS

Le Capitol est le plus spacieux et le plus moderne de la région de Saint-Jean. Ce nom, il le doit aux constantes améliorations effectuées depuis son existence. Il sait s'adapter aux exigences de la vie moderne.

Jusqu'en 1947, on comptait 1,000 fauteuils avec dossiers et appuie-coudes en bois; à partir de 1947, une réduction du nombre de fauteuils s'imposait pour pouvoir augmenter l'espace entre les allées et les rangs, cela donnait davantage d'aisance au cinéophile et aus-

si plus de confort, on en était à 928 fauteuils. En 1954, les techniques modernes s'améliorant et comme le cinéma était un lieu de détente, il fallu encore réduire le nombre de fauteuils, on avait jugé que l'espace attribué à chaque spectateur était encore insuffisant pour lui permettre une meilleure détente, on réduisit le nombre de fauteuils à 840, nombre qui est demeuré depuis.

LES RENOVATIONS

Depuis 1947, de nombreuses et importantes améliorations devaient être apportées au Capitol, et ce dans le but de rendre le cinémal local plus attrayant et d'avant-garde. Ainsi, depuis une

vingtaine d'années, des transformations indispensables et considérables ont été accomplies à la salle et à l'extérieur, leur coût s'éleva jusqu'ici à plusieurs milliers de dollars.

La vie moderne est exigeante et pour demeurer à la page il faut indubitablement suivre son cours ou du moins ne pas rester à la queue. Au Capitol, on se rendait parfaitement compte du besoin urgent des améliorations; il fallait rendre le cinéma plus accueillant et surtout l'adapter aux techniques nouvelles qui faisaient leur apparition foudroyante sur le marché.

suite page 34

Une invitation gratuite de C.H.R.S.

"Radio Soleil - 1090 au cadran"

à l'occasion du 25^{ème} anniversaire des
Cinéma Odéon Capitol,
pour l'avant-première du film.

ODÉON CAPITOL
rue Richelieu Saint-Jean

Pour obtenir vos billets, faites votre demande par écrit à
CHRS 84A, RUE RICHELIEU
en prenant bien soin d'inclure une enveloppe affranchie pour le retour de vos deux billets.

Voici, selon les confidences du plus exubérant des célibataires... comment un jeune homme peut convenablement s'amuser dans les situations suivantes :



UN MONSIEUR DE COMPAGNIE

Contour par EASTMANCOLOR
(Ne l'enviez pas... si n'a jamais pu dormir!)

UN FILM DE PHILIPPE DE BROCA

Jean-Pierre Cassel
Catherine Deneuve
Jean-Claude Brialy
Irina Demick
Annie Girardot
Sandra Milo



Mais où sont-ils donc nos hommes-sauvages d'antan?...

suite de page 33

Il fallait commencer par l'extérieur afin de donner un meilleur aspect au cinéma. En 1947, on changeait entièrement la devanture tout en apportant également quelques modifications intérieures. Puis vint l'époque du cinémascope, il devenait impérieux de moderniser. Ainsi en 1954, on posait un écran géant en cinémascope de 16 pieds sur 36; par ailleurs tous les fauteuils étaient remplacés. Mais l'élan du progrès ne s'arrête pas là, ah: modernisation quand tu nous tiens!

En 1965, on agrandissait la scène, pour recevoir l'écran de cinémascope, à 16 pieds sur 36; on posait des tapis et de la tulle; par ailleurs, le comptoir à friandises était entièrement changé.

Depuis une dizaine d'années, le cinéma Capitol a pris une ligne de

conduite qu'il tient strictement; ne projeter que des films français.

Le 1er octobre 1949, avec la venue de M. Lucine Lafontaine, l'actuel directeur, on commençait à jouer des films français les dimanches, lundi et mardi; les au-

tres jours: mercredi, jeudi, vendredi et samedi, on ne projetait que des films anglais. Eh oui, le bilinguisme était déjà à l'honneur dans ce temps-là du moins au Capitol de Saint-Jean!

HORAIRE DES FILMS
Pour satisfaire une clientèle

constante et toujours plus exigeante, tant jeune que moins jeune, le Capitol a établi un horaire adapté à tous. Ainsi la représentation est continue les samedi et dimanche de 1h.30 à la fermeture (vers 11 heures). En semaine, du

suite page 35

Odeon CAPITOL

SAINT-JEAN

TEL. 347-2037

STATIONNEMENT GRATIS POUR NOS CLIENTS



LA LOI IMPLACABLE DE LA GUERRE...
TUER
OU ÊTRE
TUÉ!

3 SOIRS SEULEMENT
MER-JEU-VEN

Histoire satirique de guerre
Ethiopie 1941...harcelée par les indigènes
Chaleur...Humour...Humain

2 GRANDS FILMS EN COULEUR

COMMENCANT SAMEDI LE 28 MAI

ATTENTION
VEN. SOIR 3 JUIN

Assistez à notre soirée "25eme ANNIVERSAIRE ODEON"

POUR PLUS AMPLES DETAILS ECOUTEZ VOTRE POSTE C.H.R.S. RADIO SOLEIL 1090 AU CADRAN

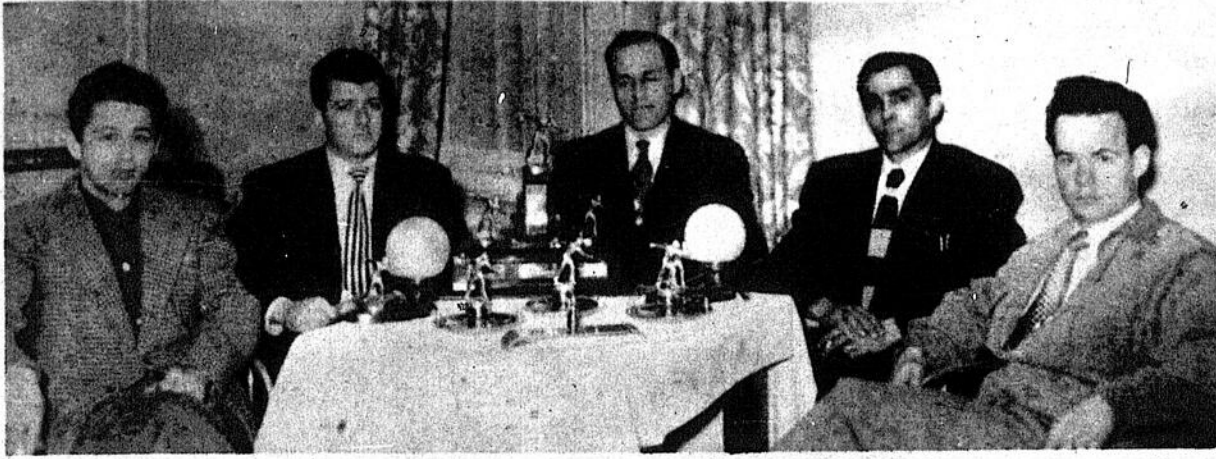
À CHAQUE MARDI SOIR

"HOLLYWOOD"

MONTANT OFFERT

\$2000

LE CINÉMA EST LE DIVERTISSEMENT PAR EXCELLENCE



Cette photo prise en 1950, nous montre M. Lucien directeur du Capitol, M. Anatole Boudreau et d'autres amis.

suite de page 34

lundi au vendredi, les films sont présentés de 6 heures à la fermeture.

ONZE PERSONNES

Pour mener à bien une pareille entreprise, il faut nécessairement des personnes soucieuses de la bonne marche des affaires. Le cinéma Capitol emploie 12 personnes occupant diverses fonctions. Personne n'y est indispensable et chacun y est nécessaire.

Ainsi, on retrouve un Directeur, un directeur-adjoint, deux caissières, un opérateur, 2 serveuses, 3

placiers, une ménagère et un jeune homme, préposé au changement des programmes et affiches à la devanue.

LES FONCTIONS DE DIRECTEUR

Etre Directeur de cinéma cela signifie quoi? Comme dans toute bonne entreprise qui se respecte, le Directeur est le grand responsable de tout ce qui touche de près ou de loin à la bonne marche. Il est en quelque sorte le propriétaire même s'il n'en porte pas le titre.

Il doit s'occuper de l'administration du cinéma du point de vue financier, de la programmation et des améliorations à apporter s'il

y a lieu. C'est un homme à tout faire. Comme il dépend d'une maison centrale, il lui faut établir un rapport hebdomadaire au siège du circuit du Québec et au siège de Toronto sur la bonne marche de l'entreprise qu'il gère. Bref, son travail doit toujours tendre vers une amélioration de son cinéma afin de donner aux cinéphiles le plus de confort possible et de faire du cinéma un lieu de divertissement aussi intéressant que le salon d'un mordu du "petit écran".

LE DIRECTEUR-ADJOINT

Le directeur-adjoint, M. Gilles Ferland, depuis 10 ans avec le Capitol, pour sa part, seconde le Directeur dans toutes ses fonctions. Il existe une sorte de communion entre eux qui vise vers un même et unique but: le mieux-être du cinéphile et du cinéma.

L'actuel Directeur M. Lucien Lafontaine assure la gérance du cinéma Capitol depuis 17 ans; il a remplacé M. Anatole Boudreau qui occupa ces fonctions pendant une dizaine d'années.

M. Lafontaine est un vieux de la vieille dans le domaine cinématographique. Originaire de Hull, M. Lafontaine fit ses débuts en 1928 dans trois cinémas de sa ville natale: Eden, Laurier et Cartier. La deuxième guerre mon-

suite page 36



Vers 1953, les présidents des conférences Saint-Vincent de Paul venaient ramasser les cadeaux offerts par le public aux enfants pauvres de la région.

Heureux anniversaire

au Cinéma Odéon Capitol de Saint-Jean qui célèbre son 25 ans de progrès!

ARTHUR LABRECQUE

Peintre-décorateur - Commercial - Industriel - Résidentiel

407, Mercier, Saint-Jean, Qué. Tel. 348-4505

*Meilleurs voeux
de succès*

au Cinéma Odéon Capitol de Saint-Jean à l'occasion de son 25ième anniversaire!

Pour un travail de distinction et de qualité supérieure, c'est à...

L'Imprimerie

Iberville Ent.

ROLAND ROY, PROP.

qu'il faut toujours aller

SPECIALITÉ: CALENDRIERS DE TOUS GENRES
IMPRESSIONS COMMERCIALES ET PERSONNELLES
SERVICE DE COMPOSITION - MONO-TABULAIRE
EPREUVES REPRODUCTION

405, RUE RIENDEAU

TÉL. 347-1030

IBERVILLE, QUÉ.

Hommages au Cinéma Odéon Capitol de Saint-Jean!

à l'occasion de leur 25ième anniversaire de fondation!



Spécialiste en télévision et radio - Vente et service

290, rue Champlain, Saint-Jean P.Q.
Tel: 348-5210

Hommages et voeux de succès...

au personnel du Cinéma Odéon Capitol établi depuis 25 ans à Saint-Jean.

**RESTAURANT
"LE LOUVRE"**

M. Laurent Bessette, prop.

• Licence complète

232, rue Richelieu, St-Jean, Que. Tél: 347-7572

Sincères félicitations et meilleurs voeux de succès

au Cinéma Odéon Capitol de Saint-Jean qui célèbre présentement son 25ième anniversaire de fondation.

Compliments de la:

SALLE DE QUILLES ET BILLARD "BAILLARGEON"

Membre de A.B.C. "American Bowling Congress"

Gabriel Brault, prop.

8 pistes à votre service
Bienvenue aux amateurs de quilles et billard

278, rue Richelieu, Saint-Jean, Qué.



La troupe des futures étoiles de Saint-Jean vers 1945.

suite de page 35

diale éclate et voilà le Canada entraîné dans son sillage. M. Lafontaine s'engage dans l'Aviation royale du Canada pour servir son pays. Il fait partie de l'équipe de terre et est affecté à Brockville, Darmouth, Trenton, Terre-Neuve, Toronto et Montréal. Dans le but de divertir ses camarades des services armés qui ont grandement besoin de détente, il met ses talents d'organisateur de spectacles à leur disposition sur les différentes bases; il monte divers spectacles organise des danses, des réceptions, etc. C'est également durant son séjour à l'Aviation que M. Lafontaine est témoin d'une terrible catastrophe dans l'Est du Canada.

En 1943, des baraquements de l'armée prennent feu en pleine nuit. Il y aura 103 morts. Il participe activement au sauvetage de bon nombre de ses camarades durant des heures et des heures.

Une fois la guerre terminée, c'est le retour brutal à la vie civile sans savoir ce qui attend ces hommes dépayés. En 1946, il réintègre tant bien que mal le domaine du cinéma. Il se retrouve comme directeur-adjoint au cinéma Amherst, à Montréal, où

il demeure une année. En 1947, il est nommé directeur-adjoint au cinéma Beaubien (actuellement "Le Dauphin" à Montréal. Le 1er octobre 1949, il revient au Capitole de Saint-Jean après une longue absence, c'est le retour de "l'enfant prodige"; depuis, il y est demeuré, infatigable travailleur, son but consiste à donner davantage aux cinéphiles.

M. Lafontaine est veuf depuis 9 ans et père de 3 garçons.

POUR LES PAUVRES

Depuis 1952 M. Lafontaine fait partie de la Société Saint-Vincent-de-Paul. En vue d'aider les enfants pauvres de Saint-Jean au temps de Noël, il avait placé un panier où tous ceux qui le désiraient pourraient déposer leurs cadeaux pour ces enfants, cela dura jusqu'en 1958.

LE CINEMA A LA HAUSSE DEPUIS 3 OU 4 ANS

Au dire de M. Lafontaine, le cinéma est à la hausse depuis 3 ou 4 ans dans le pays entier. On a réalisé que le temps était venu où il fallait jouir un peu plus de la vie, déclare-t-il. Les gens se sont rendus compte qu'il

suite page 37

Félicitations

aux directeurs et employés du Cinéma Odéon Capitole de Saint-Jean pour les 25 années consacrées au service du divertissement local.

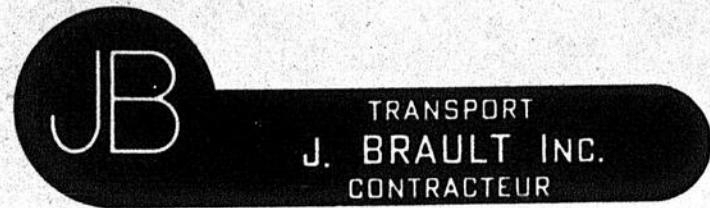
voitre concessionnaire
EPIC-CORVAIR-CHEVY II -
CHEVELLE-CHEVROLET-OLDSMOBILE



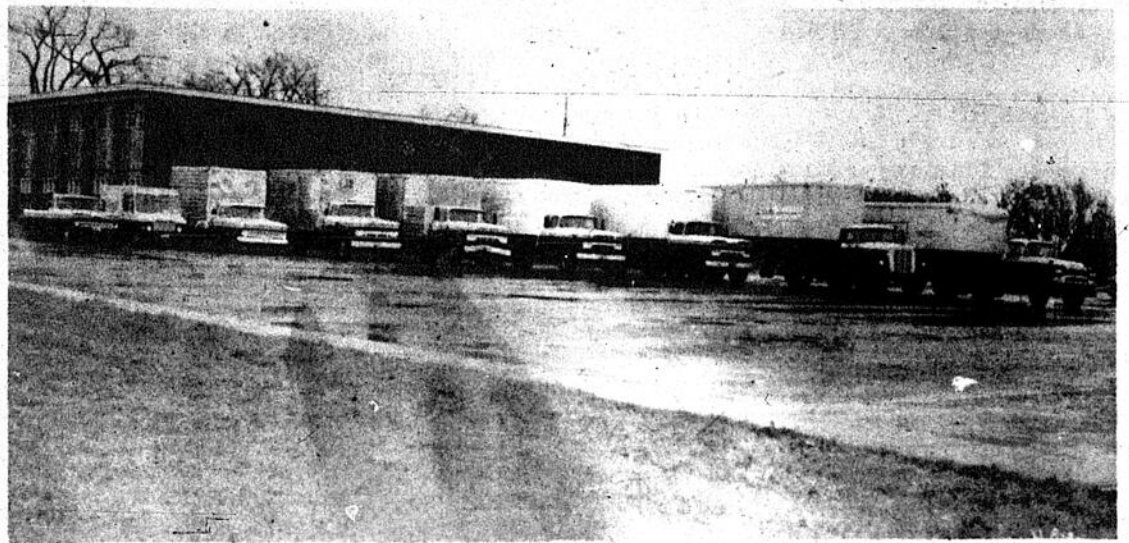
LASNIER & GALIPEAU Ltée
114, rue Richelieu, Saint-Jean
Tél.: 347-2385

BRAVO!

au cinéma Odéon Capitole de Saint-Jean pour son 25^e anniversaire de fondation!



- Transport général
- Déménagement local et longue distance
- Entreposage



813, rue St-Jacques, St-Jean, Qué.

Tél: 347-7574

Un quart de siècle...

Le Cinéma Odéon Capitole fête présentement son vingt-cinquième anniversaire de fondation et notre entreprise est heureuse de contribuer à cette célébration et de souhaiter au personnel nos meilleurs vœux !

Embouteilleurs Autorisés:
PEPSI-COLA
SEVEN-UP
NESBITT'S
SNOW-WHITE

FI. 6-5474

Liqueurs Régale (St-Jean) Inc.

122, RUE JACQUES-CARTIER
ST-JEAN, QUÉ.

SCHWEPPES
TONIC WATER
GINGER ALE
CLUB SODA



Etre directeur de cinéma, ce n'est pas seulement un titre mais...

suite de page 36

fallait laisser leurs fauteuils et sortir un peu plus, de changer de routine, et le cinéma peut les aider.

En général ce sont les jeunes de 16 à 35 ans qui encouragent le plus le cinéma.

Par ailleurs, lorsqu'on projette des films à grand déploiement

N'attendez pas trop tard

**FAITES REPARER ET VERIFIER
VOTRE TONDEUSE A GAZON POUR LE PRINTEMPS
IBERVILLE AUTO ELECTRIC ENRG.**

Paul Fontaine, prop.

635 2EME RUE, IBERVILLE TEL: 347-3922

Vente et échange de

Tondeuses usagées

MISE AU POINT Tune-up

VENTE ET RÉPARATION

- DE TONDEUSES TORO-

Vente de voitures usagées

FRANCILUX INC.

PEDICURE

CORS, DURILLONS, ONGLES, ETC.

BUREAU OUVERT TOUTS LES MERCREDIS

Hôtel St-Jean

168, Richelieu

sur rendez-vous: tél. 346-6886

Que vous ayiez

\$1,000

ou

\$500,000

à placer

Il est de votre avantage de considérer les faits suivants:



Une vigilance de tous les instants dans le domaine financier, tel est le travail qu'accomplissent du matin au soir les spécialistes hautement qualifiés de l'Investor Mutual, pour le bénéfice de ses clients.

Et voici d'autres avantages

- 1 - Placement diversifié dans plus de 100 des meilleurs valeurs mobilières au Canada.
- 2 - Revenus trimestriels assurés.
- 3 - Accroissements de capital - Grâce à la sage administration de Investors Mutual.

Pourquoi ne pas bénéficier de tous ces avantages sans avoir à vous inquiéter de vos placements?

SANS AUCUNE OBLIGATION

Consultez dès aujourd'hui votre représentant

Maurice G. Jacques,

Gérant de division

155 Champlain St-Jean

Tél. 347-5551



Investors SYNDICATE LIMITED

comme; Ben Hur, Quo Vadis, Exodus, Les Dix Commandements, etc. on atteint une classe de personnes plus âgées. Le monde des adultes est plus enclin à regarder la télévision.

QUELS FILMS ONT LA PREFERENCE?

Aujourd'hui, on aime davantage les films d'action, de suspense, en couleurs; policier, drame, etc. Il semble bien que les cinéphiles préfèrent des films avec version française. On trouve en plus grand nombre des films américain, franco-italiens avec version française pour plus de spectateurs. Bref, on aime l'action car le rythme de vie est beaucoup plus accentué, aujourd'hui.

ET LES FILMS FRANCAIS?

Les films français, pour leur part s'adressent plutôt à une classe plus âgée, plus experte, voire plus intelligente (?). Ils font parfois travailler davantage notre matière grise, ce qui déconcerte



Le travail d'équipe donne toujours de bons résultats. Ici, M. Lafontaine en compagnie de son adjoint Gilles Ferland, en train d'étudier les programmes.

certain qui prétendent qu'on ne va pas au cinéma pour étudier mais bien pour se délasser. Par ailleurs, la cote des films français est plus haute. Cette classe de spectateurs qu'on pourrait appeler "les nouveaux visages", n'assiste qu'à des films d'un genre spécial.

Dans l'ensemble, le Capitot essaie de jouer des films appropriés à toutes les catégories de cinéphiles. A chacun ses goûts!

Quant à la projection de nouveaux films, on connaît un mois à l'avance les nouveautés qui sortent et c'est Montréal qui reçoit la primeur française.

Par ailleurs, la salle est bien remplie à chaque représentation et le public tant vieux que jeune se comporte convenablement.

LE COTE DU SPECTACLE

L'amélioration de la scène a été faite dans le but de présenter des spectacles sur scène comme



Entre l'opérateur et le directeur du cinéma doit exister une certaine communion d'idées.


les chansonniers: Les Jérolas, qui sont venus en février, Joel Denis, en mars, afin d'essayer de garder la jeunesse à Saint-Jean plutôt que de la laisser s'amuser à Montréal, et également pour que Saint-Jean ait un endroit présentable où monter des spectacles.

LE VAUDEVILLE DE 1935

Du temps de M.A.E. Grégoire, en 1935, on présentait des spectacles sur scène: du Vaudeville, on avait même installé une arène

suite page 38


**DENAULT & LORRAIN LTÉE.
A BATTU TOUS LES RECORDS...**



Une fois de plus nos chiffres de vente ont atteint un record sans précédent

Grâce au support constant de notre distinguée clientèle et à la compétence de nos représentants notre production sur certains modèles 1966 est épuisée.

Nous sommes désolés de ne pouvoir vous procurer tous les modèles 1966 mais soyez assurés que nous nous efforcerons de vous accommoder avec les modèles disponibles et de toujours vous donner entière satisfaction.



Votre concessionnaire
**IMPÉRIAL-CHRYSLER-PLYMOUTH-VALIANT
CAMION-FARGO**

**DENAULT & LORRAIN
LTÉE.**

361, rue St-Jacques, Saint-Jean, Qué.



Un billet s.v.p....



Entre deux films, il est bon de se désaltérer un peu.

Mme Viens esthéticienne-visagiste est à notre pharmacie le mercredi après-midi et le mercredi soir de même que le samedi après-midi de chaque semaine.

Mlle Ghislaine Barrière est à notre pharmacie le vendredi après-midi et vendredi soir de chaque semaine.



Mme Viens

Mlle G. Barrière.

Toutes deux sont diplômées de l'Institut Edith Serci.

PHARMACIE LUC POULIN

100 St-Paul TEL: 348-4977 348-3877



GHYBLAIN GAUTHIER - ORGANISTE SOLISTE

Pour toutes réceptions, banquets, mariages, etc. je serais à votre disposition pour de plus amples informations 658-8536 - 658-5531 Chambly.

suite de page 37

ne de boxe et même amené jusqu'à un éléphant sur scène.

Procurer par le truchement du cinéma au moyen de détente, n'est-ce pas là le but que vise le Septième Art?

En offrant aux cinéphiles de Saint-Jean et de la région cette

occasion de se récréer à un prix modique, le Capitol de Saint-Jean comme le Cartier et l'Impérial d'ailleurs, oeuvrent pour le bien-

suite page 39

DU CINEMA A LA T.V. ET VICE VERSA

La télévision qui est arrivée au Canada en 1953 a fait beaucoup dégringoler le cinéma. On ne devait plus se déplacer, c'était le "cinéma" à domicile.

Maintenant, allègue M. Lafontaine la télévision est une phase, une nouveauté qui commence à s'éteindre car elle n'a pas amélioré ses techniques. Avant les commerciaux coupaient les programmes, aujourd'hui, les programmes coupent les commerciaux. Autrement dit nous sommes sursaturés de commerciaux.

Le cinéma reprend le terrain qu'il a perdu avec des moyens nouveaux que ne connaît pas encore la télévision: le cinémascope a un meilleur film en couleurs, meilleure catégorie de films, meilleures salles, etc... Le cinéma a toujours été et il demeurera toujours.

Le cinéma est le divertissement par excellence car avec un dollar on peut se divertir pendant 3 heures, ce qu'on ne peut faire ailleurs. Le Capitol présente toujours deux films à moins de films à grand déploiement comme: Cléopâtre, La Tunique, etc. qui durent parfois 4 heures.

MACAO: "VILLE DU CINEMA"

Le cinéma, loin de céder le pas à la télévision s'améliore constamment et la production mondiale des films en même temps. Ainsi, selon certaines statistiques, le Japon est le premier producteur actuel de films de long métrage du monde, et non pas les États-Unis qui contrairement à ce que l'on croit ne viennent qu'en 4e rang derrière l'Inde et Hong-Kong; pour sa part la France n'est qu'au 6e rang.

Quant aux mordus du cinéma c'est Macao, ville de 350,000 habitants, au sud de la Chine qui détient le record d'assistance, avec 28 séances en moyenne par an, par habitant. Les États-Unis de leur côté, viennent plus loin avec 11,5, derrière le Liban 23; l'Australie, 21; Israël 19; l'Andorre, 18 et la Russie, 17. Pour ce qui est du Canada, il ne figure pas dans ces statistiques.

Non certes, le Septième Art n'est pas encore mais il devra oeuvrer beaucoup pour concurrencer la télévision qui est consciente de son retard et qui oeuvre pour le réduire.

À Québec:

À LA SUITE DE NOMBREUX TESTS GOUVERNEMENTAUX ET D'ORGANISMES PRIVÉS, LES BIÈRES ANALYSÉES — DE TOUTES LES BRASSERIES — SONT DÉCLARÉES PURES.

Québec, le 21 avril: Le comité d'enquête officiel déclare: "Toutes les diverses analyses effectuées n'ont révélé aucun indice qui permette d'établir une relation de cause à effet entre la consommation de la bière et les décès. Les diverses analyses faites sur les échantillons de bière n'ont révélé aucune présence de composants anormaux."

1. Toutes les bières analysées sont saines

Québec, le 28 avril: Le comité d'enquête officiel déclare: "Des expertises toxicologiques ont permis d'éliminer toutes les matières toxiques dans la bière. Des expériences physiologiques ont confirmé les résultats de ces expertises."

2. La maladie ne s'est manifestée que dans un secteur restreint de la ville de Québec...et nulle part ailleurs dans la Province. Cependant, les produits de toutes les brasseries vendus dans la ville de Québec sont aussi vendus ailleurs dans la Province.



LA BRASSERIE DOW LIMITÉE
LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC

énumérées dans les communiqués officiels



Une vue de l'intérieur de la salle du Capitol.



Aspect du tumeur avec comptoir à friandises après les travaux de rénovation de 1965.



Elégance, charme et courtoisie, voilà bien quelques-unes des nombreuses qualités que possède le personnel affable du cinéma Capitol de Saint-Jean.

suite de page 38

être d'une population constamment harcelée par la vie moderne et qui n'a plus de temps de vivre. L'homme est devenu l'esclave du progrès qu'il a pourtant créé de ses propres mains! Il lui faut le subir ou mourir!

Si le cinéma ne contribue pas à délasser l'homme, qui n'a plus le temps de penser, au moins lui

aura-t-il donné ou redonné le goût de prendre quelques instants pour vivre et casser de son existence l'éternel quotidien dont il ne peut se détacher sans accomplir de lourds sacrifices.

Présenter au public cinéophile les films les plus récents et les meilleurs afin d'attirer un plus grand nombre de personnes au cinéma voilà une des tâches que s'est imposée le Capitol par l'intermédiaire de son Directeur, M. Lucien Lafontaine.

ATTENTION!
NOUVELLE
ADMINISTRATION

Salon Myrto

2 coiffeuses à votre service
197, rue Richelieu, Saint-Jean,

Mlle Hélène Choinière
autrefois du Salon St-Jean Beauty Bar

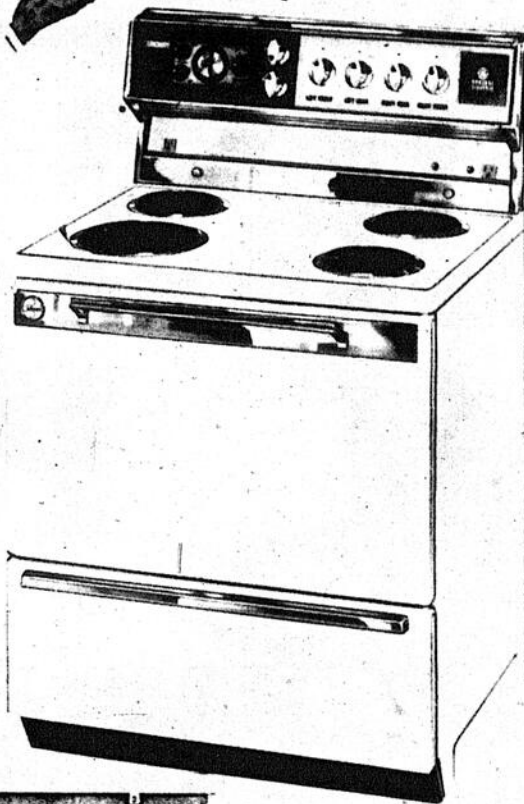
Mlle Denise Labonté
du Salon Gilles.

Mme A. Régnier, prop.
Tel. 346-9666



PREMIÈRE ET UNIQUE EN SON GENRE AU CANADA!

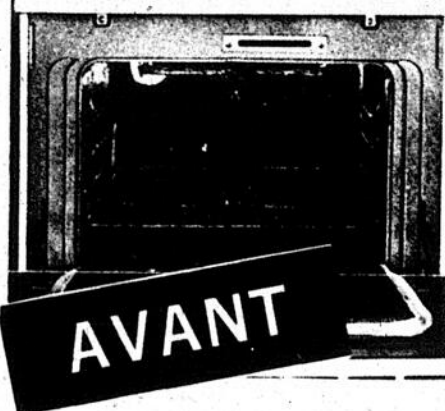
VOTRE FOUR RESTERA D'UNE PROPRETÉ IMMACULÉE SANS QUE VOUS AYEZ À Y TOUCHER!



POÊLE ÉLECTRIQUE GE.

Modèle 35'-62
Prix spécial:

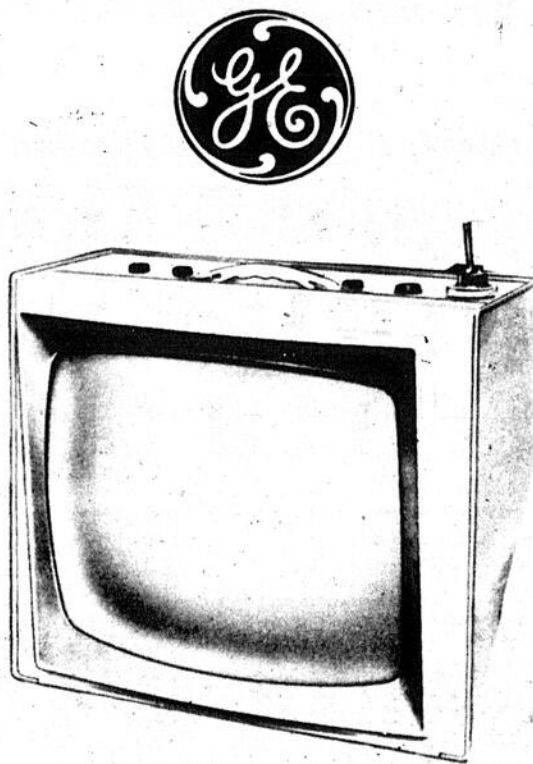
\$329.95



"LE FOUR QUI SE NETTOIE AUTOMATIQUEMENT À L'ÉLECTRICITÉ!"



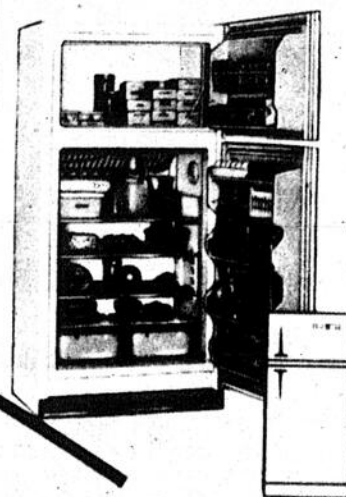
Ces photographies témoignent de l'étonnant résultat



TÉLÉVISION PORTATIVE 19"

*Modèle No. 93T61

EN SPÉCIAL: **\$159.95**



RÉFRIGÉRATEUR GE

Modèle 134L61, combiné

Zero-Zone

13 pi. cu. avec compartiment réfrigérant d'une capacité de 105 lbs 2 étagères ajustables, dégivrage automatique.

EN SPÉCIAL: **\$269.95**

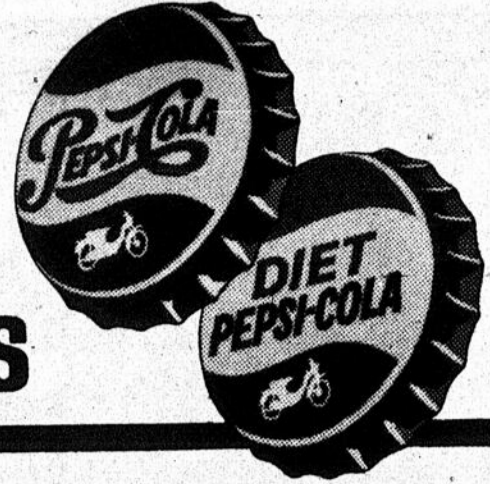
L. LAURENT TÈ-VÈ MEUBLES

OUVERT TOUS LES SOIRS

367, Boul. St-Luc, St-Luc, P.Q. Tél. 348-4545

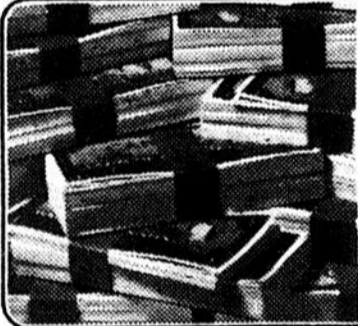
PEPSI-COLA

PRÉSENTE UN GRAND CONCOURS



AU QUÉBEC SEULEMENT

DU LUNDI AU VENDREDI
PENDANT
9 SEMAINES



Gagnez à l'instant!

BOUTEILLES, CARTONS, \$ 1.00 EN QUANTITÉ



Règlements:

Chaque fois que vous ouvrez une bouteille de Pepsi, Diet Pepsi, Mountain Dew, Teem ou d'une essence Patio, enlevez et conservez le liège portant l'impression de la marque de commerce, que vous trouverez dans la capsule. Ce liège a de la valeur! Six lièges (ou facsimilés raisonnables), soumis suivant les règlements détaillés ci-contre, vous donnent une chance de participer aux choix journaliers d'une Honda. De plus, les capsules qui sont marquées "\$1.00", "Gratis une Bouteille" ou "Gratis un Carton", sur le métal de la capsule (sous le liège) peuvent être IMMÉDIATEMENT échangées par votre marchand.

RÈGLEMENTS — Prix "à l'instant"

Quand vous trouvez une capsule marquée "\$1.00", "Gratis une Bouteille" ou "Gratis un Carton", sur le métal (sous le liège), donnez-la à votre marchand, répondez correctement à une question établissant vos connaissances et vous recevrez votre prix.

RÈGLEMENTS — Grand Concours - une Honda par jour

1. Inscrivez, en lettres moulées, vos nom, adresse, province et numéro de téléphone sur le bulletin d'inscription au concours, ou sur une feuille de papier ordinaire. Insérez dans l'enveloppe 6 lièges portant l'impression de la marque de commerce (les lièges seulement, non pas les capsules de métal) ou 6 facsimilés raisonnables, et envoyez le tout par la poste à:

Grand concours — une Honda par jour
Casier postal 6330, Montréal, Qué.

2. Les membres d'un organisme indépendant chargé du concours feront le choix des gagnants chaque

semaine, du lundi au vendredi, à compter du 30 mai. Le premier choix sera fait le 30 mai parmi toutes les inscriptions admissibles reçues avant minuit, le 29 mai 1966; les choix suivants se feront tous les jours parmi les inscriptions reçues la veille avant minuit. On pourra choisir les gagnants par région. Les personnes choisies devront répondre correctement à une question établissant leurs connaissances générales avant d'être déclarées gagnantes. La décision des juges du concours est sans appel.

3. Chacune des inscriptions que vous faites parvenir au bureau du concours vous donne une chance de gagner une Honda. Participez donc souvent! Mais n'oubliez pas que chaque bulletin d'inscription doit être posté séparément et accompagné de 6 lièges portant l'impression de la marque de commerce (ou de 6 facsimilés raisonnables).

4. Les prix doivent être acceptés tels qu'offerts. Nous ne ferons aucun échange. Il ne peut y avoir qu'un gagnant d'une Honda par famille.

5. Ce concours est ouvert à tous les résidents de la province de Québec. Ne sont pas admissibles à ce concours, les employés de Pepsi-Cola Canada Ltée, ses embouteilleurs autorisés, son agence de publicité et les membres de l'organisme indépendant chargé du concours (de même que les membres de leur famille immédiate).

6. Les bulletins d'inscription et leur contenu deviennent la propriété exclusive de Pepsi-Cola Canada Ltée et il n'y aura aucun échange de lettres avec les concurrents. La compagnie Pepsi-Cola Canada Ltée se réserve cependant le droit de publier ou de diffuser les nom, adresse et photographies des gagnants.

7. Pour recevoir la liste des gagnants d'une Honda, veuillez envoyer une enveloppe affranchie et adressée à votre nom à: "GAGNANTS", Grand Concours — une Honda par jour, Casier postal 6330, Montréal, Qué.

8. Ce concours est soumis à toute loi fédérale et provinciale qui puisse l'affecter.

LIQUEURS RÉGAL (Saint-Jean) INC.

122, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, P.Q. Tél: 346-5474

TOUS LES PRODUITS DE PEPSI-COLA
VOUS PERMETTENT DE GAGNER





entre NOUS

par Maryse Gagnon

Faites pas d'histoires avec l'histoire!

Il faut sensibiliser les parents et ils doivent prendre leurs responsabilités dans notre nouveau système d'éducation. Ces affirmations courent de bouche à bouche et reviennent régulièrement aux programmes éducatifs radiodiffusés ou télévisés. Les associations parents-maîtres, parents catholiques, parents déconfectionnalisés, etc. retournent le problème sur toutes ses coutures, dans tous les sens, tant à l'envers qu'à l'endroit. Conclusion, nous, les parents, enfourchons le nouveau vélo de la responsabilité, mais il nous reste cependant à apprendre à pédaler.

C'est justement pourquoi, l'autre soir, à titre de parent, j'écoutais "Cartes sur table". L'émission portait sur l'enseignement de l'histoire à tous les niveaux scolaires. J'y entendis des invités érudits, tous des gens compétents, supérieurs, sérieux, en somme, des "bonnets" de la science infuse en histoire!

Dès la mise au jeu, la discussion démarre en coup de vent, par une question primordiale. "Quelle histoire doit-on enseigner au secondaire, l'histoire du Québec ou l'histoire du Canada?" La moitié des participants se prononce en faveur de l'intégration de l'histoire et contre sa "contextualisation", l'autre est à moitié pour et un peu contre. Je ne comprends déjà plus rien.

Après dix minutes de vaines discussions, personne n'était d'accord. Alors, passons à un autre sujet propose l'animateur: "la question des manuels..." Les participants jettent un cri d'indignation. "Aucun manuel existant n'est digne de ce nom, surtout au primaire".

— Il nous faut le plus rapidement possible un bon manuel bien fait.
— Mais voyons, le manuel n'est pas essentiel, ce n'est qu'un aide-mémoire. Avant tout, ce qui à mon avis est le plus important c'est la valeur du professeur, l'étoffe de son cours.

— Oui, je suis d'accord avec vous, mais nous n'avons presque pas de professeurs licenciés. Au primaire, ce sont des professeurs de français; de mathématiques ou même d'anglais qui donnent les cours d'histoire!

— Pardon, il ne devrait pas y avoir d'histoire au cours primaire. Les enfants avant 11 ou 12 ans n'ont pas la notion du temps, comment voulez-vous qu'ils retiennent des dates significatives?

— Vous ne me convainquez pas. Ils sont capables de distinguer le Massacre de Lachine du Massacre des saints Innocents, non?

— Messieurs, il y a un danger. S'il n'existe pas de bons manuels, les professeurs enseignent comme ils l'entendent. Ils font passer leur idéologie dans leur enseignement. S'ils sont séparatistes, comme vous, tous leurs élèves le deviendront.

— Tout le monde sait, monsieur, qu'il y a deux sortes d'histoire, l'histoire objective et l'histoire interprétée qui ne peut évidemment s'affranchir de l'élément subjectif.

L'animateur tente alors de replacer la discussion sur un plan moins personnel: "Que pensez-vous des recommandations du Rapport Parent sur le sujet?"

— Moi, je suis à peu près du même avis, mais les recommandations ne feront qu'enrayer les abus.

— Et vous monsieur...

— Je suis complètement contre cette façon de...

— Mais enfin quelle solution proposez-vous?

— Je n'en vois qu'une... et

— Non, je ne crois pas que...

Par chance, une douce musique signifiait au spectateur décontenancé la fin de cette émission. La réponse à toutes ces questions, vous la demanderez à vos enfants d'ici quelques années. Peut-être pourront-ils répondre à ces illustres maîtres en histoire?

LE PROGRÈS DE
VOTRE ENTREPRISE EST-IL
RETARDÉ PAR
L'INSUFFISANCE
DE CAPITAUX?

La Banque d'expansion industrielle a aidé plusieurs entreprises canadiennes progressives à financer l'achat de terrains, bâtiments, machinerie ou outillage. Vous auriez probablement intérêt à discuter de vos besoins de financement avec nous.

bei BANQUE
D'EXPANSION
INDUSTRIELLE

27 SUCCURSALES AU CANADA

MONTRÉAL, P.Q.: 901, carré Victoria — Téléphone: 866-2701

DU NOUVEAU AU CANADA

Chez:

BONNIE BELLE ROBES

201, rue St-Jacques, Saint-Jean, Qué.

Tél: 346-9837 (Fermé le mercredi)

OUVERTURE LUNDI LE 30 MAI

ROBES \$8.49

A un seul prix

- *Pas d'essayage
- *Apportez-les chez vous
- *Si non satisfaite retournez-les dans les trois jours suivants
- *Argent remis avec jovialité

Venez vous convaincre et comparer. Valeur jusqu'à \$25

A UN PRIX RIDICULE

Seulement chez:

BONNIE BELLE ROBES

Chez Gisèle G. Cypihot, co-propriétaire

201, rue St-Jacques,

St-Jean, Qué.



AVIS!

Jos. Trifiro

Habits sur mesures, à la main

annonce son local temporaire

situé à 100 pieds de son magasin incendié, en haut de Greenberg, 207 Richelieu, 2e étage, chambre 111

La VENTE se continue



Toute notre marchandise a été complètement détruite par l'incendie. — Nous avons fait parvenir un immense nouveau stock pour le printemps.

Valeur \$74.50 pour \$59.50

Valeur \$79.50 pour \$64.50

Valeur \$84.50 pour \$69.50

Valeur \$89.50 pour \$74.50

ET AUTRES

Plan
budgétaire

Tél. 347-4260

(LE MEME)

Jos. Trifiro & Frère

207, rue Richelieu (temporaire)

2e étage, ch. 111

Saint-Jean, P.Q.

**Comité de
Moralité Publique**

**Action
combinée
anti-"shorts"**

A propos de shorts, si l'on veut revenir à un minimum de décence, à un soupçon de décence, il faut l'action combinée des adultes, des parents, des conseils municipaux, de la police, et des curés.

Il faut que les adultes, les femmes surtout, ravivent leur sens de la pudeur, cette vertu trop oubliée et même décriée. Ces chrétiennes savent pourtant leur dignité de baptisées, elles savent que la société humaine est appelée à former le Corps du Christ.

Il faut que les parents améliorent l'éducation des jeunes, des adolescentes surtout. Il faut que ces dernières sachent le mal qu'elles peuvent causer aux autres en portant en public des vêtements indécents.

Il faut que les municipalités adoptent une réglementation sur les costumes indécents portés en public. Elles peuvent, pour ce faire, s'inspirer du règlement no 784 de la ville de Québec. Il interdit les robes-soleil sans boléro, les costumes de bain et les shorts, dans les rues et dans les parcs sauf sur les terrains de jeux. On peut améliorer ce règlement en y faisant mention aussi des balcons vus du public.

Il faut que ce règlement municipal soit sanctionné par des châtimens appropriés. A Québec, la personne coupable d'une infraction est passible d'une amende allant jusqu'à cent dollars, ou à défaut, d'un emprisonnement allant jusqu'à trois mois. Une fois le règlement municipal adopté, il faut que la police le fasse appliquer. On commence par un avertissement; on prend les noms et adresse de la personne indécemment vêtue, et on lui remet une copie du règlement municipal. C'est en cas de récidive que l'on sévira comme la loi y autorise.

On peut être courtois et supposer que les personnes qui sont indécemment vêtues sont des touristes qui viennent de l'extérieur et ignorent la loi locale; mais en fait sur cent personnes arrêtées, à Québec en août dernier, la majorité étaient bel et bien des Québécoises. Une amende ou deux de vingt dollars, pour servir d'exemple aux autres et la face de la ville en est toute changée.

Surtout il faut que cette campagne pour un soupçon de pudeur dure tout l'été. Il ne faut pas que ce soit comme un bref coup de fouet donné à un vieux "joual", pour lui faire faire un soubresaut et le voir ensuite s'arrêter à nouveau, il faut que ça dure.

Il serait bon que les durés, dans leur prône, avertissent les adultes, encouragent les éducateurs, soutiennent la municipalité et la police locale.

Que l'on mette ensemble toutes ces actions combinées et les "shorts" disparaîtront de nos rues et de nos parcs, dans nos villes à majorité chrétiennes et catholiques. Le changement sera rapide à vue d'oeil.



**Vous économiserez tél.
temps et argent! 346-5526**

Pour tous vos besoins en

- RÉFRIGÉRATION
- CLIMATISATION
- VENTILATION
- FILTRES ÉLECTRONIQUES
- CONTRÔLE D'HUMIDITÉ
- CONGÉLATION

dépositaire spécialisé



FRIGIDAIRE CANADA

435, rue Boyer,

DUGRÉ & BONNEAU RÉFRIGÉRATION
Spécialistes en climatisation

Vente et service

Saint-Jean

CINEMA CARTIER



**"SUR
LA PISTE DU RHINOCÉROS BLANC"**

**COMMENCANT SAMEDI POUR
UNE SEMAINE**

GRAND SPECIAL

**Rock Hudson
Paula Prentiss**



**LE SPORT
FAVORI DE
L'HOMME**

SPÉCIAL SAMEDI APRÈS MIDI POUR LES ENFANTS

" SUR LA PISTE DU RHINOCÉROS BLANC " aussi " URSUS LE REBELLE "

A l'année longue



**ADM.
50¢**

...vous ferez
des heureux - Vous
serez un père Noël
éternel. Si vous envoyez
vos enfants voir nos
films spécialement
choisis pour eux
chaque semaine

AUSSI ATTENTION

Profitez de l'occasion de gagner un des gros prix dans notre concours de 12 semaines à chaque admission au théâtre vous obtenez un coupon de participation sur lequel vous inscrivez votre nom et adresse que vous déposez dans la grosse bouteille de Coca Cola dans le lobby du théâtre.
1er prix bicyclette; 2e radio; 3e montre; 4e camera

**AUJOURD'HUI GAGNEZ
UN DE CES MAGNIFIQUES PRIX**

**PORTE-CLEFS
GINETTE RENO**



**PHOTO PIERRE LALONDE
EN COULEURS**



**PORTE FEUILLE 32 PHOTOS
VOS VEDETTES**

La Chambre de commerce a connu une année exceptionnelle

LACOLLE - La Chambre de Commerce de Lacolle vient de compléter une autre année d'activités, et l'on peut affirmer sans crainte de se tromper, que ce fut une année exceptionnelle dans nombre de domaines. Un programme d'envergure pensé et réalisé par des hommes dynamiques au service de la communauté, s'est soldé par un immense succès.

par Jean-Paul BARRIERE

Tout d'abord disons que le Comité de Recrutement, présidé par Lionel Laurin s'est une fois de plus distingué en réussissant à conserver à la Chambre près de 60 membres malgré la hausse de cotisation. M. Robert Roman, président du Comité Social s'est mérité les félicitations de tous les membres de la Chambre par son esprit d'organisation et l'excellence de ses réalisations; pour n'en mentionner que deux, citons: la visite industrielle aux Produits d'Acier Lacolle Ltée et chez Collins & Aikman, ainsi que la danse de l'Halloween.

LE COMITE CIVIQUE

Le Comité civique, présidé par Claude Guay s'est occupé des problèmes municipaux et scolaires en plus d'assurer la liaison entre ces différents organismes et la Chambre de Commerce. Ce comité a également participé activement au programme de décoration des rues du village à l'occasion des fêtes.

M. Léodore Ryan avec son Comité de la semaine, Chambre de commerce a encore une fois démontré son brio et ses talents d'animateur civique. Le programme de la Semaine comprenait des conférences, des visites industrielles, en plus d'un grand banquet de clôture de la semaine. Chambre de Commerce M. Roland Martin, président du Comité d'Expansion Economique, a poursuivi le travail commencé l'an dernier dans le but d'inciter les industries à s'établir chez nous.

OFFICIERS 1965-66

Le Conseil d'administration de la Chambre de Commerce de Lacolle pour l'année 1965-66 était composé de: MM. Paul-Emile Landry, président; Roland Martin, vice-président; Charles Guay, secrétaire; Raymond Van Vliet, trésorier; Raoul Serre, président ex-officio et des directeurs: Grant VanVliet, Claude Guay, Quentin De laney, Lionel Laurin, Victor Poirier, Robert Roman, Dieudonné Delorme et Albert Duquette.

REMERCIEMENTS DU PRESIDENT

Le président de la Chambre, M. Paul-Emile Landry, a tenu à remercier toutes les personnes responsables du succès remporté par la Chambre de Commerce et a tenu à souligner que c'était l'oeuvre d'un "travail d'équipe".

ASSERMENTATION DES NOUVEAUX OFFICIERS

Les officiers de la Chambre de Commerce, pour le terme 1966-67 ont été assermentés et passent immédiatement à l'action afin de réaliser de nouveaux sommets dans la poursuite des buts de toute Chambre de Commerce dans une localité qui veut être à l'heure du 20e siècle.

Monsieur Charles Guay vient d'être nommé conseiller de la Chambre de Commerce Régionale Richelieu-Lac Champlain.

Cette nomination a été faite lors du Congrès Régional des Chambres de Commerce Richelieu-Lac Champlain qui avait lieu à Farnham récemment. M. Guay avait occupé précédemment le poste de secrétaire du même organisme.

DEUDONNE DELORME, DELEGUE A LOGEXPO

Lors de la dernière assemblée de la Chambre de Commerce de Lacolle, M. Dieudonné Delorme fut nommé délégué officiel de la Chambre de Commerce de Lacolle à Logexpo.

On sait que Logexpo a pour but principal de tracer une liste aussi complète que possible de tous les endroits disponibles dans la région où les visiteurs à l'Expo 67 pourront se loger et y vivre durant quelque temps.

MEILLEUR ECLAIRAGE

La Chambre de Commerce de Lacolle, désireuses d'embellir nos endroits publics, a fait parvenir aux autorités concernées, des demandes afin que l'édifice fédéral des Postes et la station du Na-

Voir LACOLLE page 45

POURQUOI?

MAISON A VENDRE ET TERRAINS dans un centre résidentiel rue Maisonneuve, Forget et Lasnier. Qualité - Confort - Sécurité dans un quartier Nord de St-Jean.

Maison à partir de \$12,800

Voir le magazine "Maison d'aujourd'hui" en page 42.

Pour renseignements:

JACQUES ROBERT

348-3566

N.B. PAS D'AGENTS D'IMMEUBLES. LA QUALITE REGNE AU LIEU DES COMMISSIONS ELEVEES

347-3166

IMPERIAL

ST-JEAN

MER. JEU. VEN. SAM.

LE SOIR À 7 HRS



LEE MARVIN

ACADEMY AWARD

Winner!

BEST ACTOR OF THE YEAR!



LEE MARVIN JANE FONDA
MICHAEL CALLAN
NAT KING COLE

AT LAST!
a funny movie?
you bet it is!



COLUMBIA PICTURES PRESENTS A HAROLD HECHT PRODUCTION

CAT BALLOU

LEE MARVIN VIVIEN LEIGH SIMONE SIGNORET JOSE FERRER



IS AN EVENT! FASCINATING! MASTERFUL!

À PARTIR DE DIMANCHE LE 29 MAI

POUR UNE SEMAINE Lun. mer. matinée à 1 hre le soir à 6.15 hres

Le Gendarme de St-Tropez ARRIVE EN AMÉRIQUE ET COMMENCE UNE RÉVOLUTION PAS SI TRANQUILLE!

C'EST UNE EXPLOSION DE RIRE!

LOUIS DE FUNÈS dans son NOUVEAU TRIOMPHE!

le gendarme à New-York

avec GENEVIÈVE GRAD et LA BRIGADE DE ST-TROPEZ

il sera tour à tour COW-BOY • CHINOIS • GRAND CHEF INDIEN • CHAMPION DE BASEBALL mais surtout GENDARME

2 GRAND FILM GIGANTESQUE! MAGNIFIQUE! SAMSON CONTRE LE CORSAIRE NOIR

DYALISCOPE - EASTMANCOLOR

SPÉCIAL! Les enfants 10 ans et plus sont également admis pour "le Gendarme" Samedi le 4 juin à 1 hr. **65¢**

vosre page, *Madame*

Billet

"Hier, les enfants dansaient..."

Un drame profond. Un problème qui existe. Une pièce qui laisse songeur.

Gratien Gélinas, l'homme "dans le vent", comme on se plaît à l'appeler, a su une autre fois nous faire pénétrer au cœur même d'une situation qui existe: l'Indépendance du Québec.

L'élément politique mis à part, nous assistons, et parfois même avons l'impression de participer, au drame humain qui se joue chez les Gravel.

Un père, avocat très en vue, a comblé sa famille et n'a rien négligé pour la rendre heureuse.



Un fils, avocat lui aussi, qui, à cause de ses convictions, met sa tête à prix pour l'Indépendance du Québec.

Il en résulte un affrontement très violent entre le père et le fils dans lequel le pour et le contre du séparatisme sont mis à nu.


Le public aime toujours qu'on lui parle de lui; peut-être est-ce là l'une des raisons principales qui motivent le succès de la dernière oeuvre de Gratien Gélinas: "Hier, les enfants dansaient..."

Nous qui avons vécu les heures de terrorisme d'il y a quelques années et qui sommes plongés, qu'on le veuille ou non, dans le problème du séparatisme, nous ne pouvons faire autrement que de "vivre" littéralement cette pièce à mesure qu'elle est jouée devant nous.

Ce spectacle qui bénéficie de la traduction simultanée afin que nos compatriotes anglophones puissent y assister et tirer la leçon qui s'impose, ne peut laisser canadiens français et canadiens anglais indifférents.

Car, comme le dit si bien, à la toute fin, l'avocat Pierre Gravel, père de terroristes, à l'intention des anglo canadiens: "Ma maison divisée ne saurait périr sans ébranler la vôtre".

Silène

oeil féminin  coup d'oeil féminin coup

■ Soirée récréative

Soirée récréative organisée par le Cercle de Fermières d'Iberville, mercredi soir le 1er juin à 8 heures à la salle St-Charles à Iberville, aux profits de leurs oeuvres. Marathons. Admission \$1.00. Prix de présence de \$50.00.

■ Ligue féminine St-Gérard

Dimanche le 29 mai de 8 heures à 6 heures, la ligue féminine St-Gérard tiendra sa vente annuelle de fleurs, sur le terrain de l'église. Venez choisir de jolies fleurs, au prix du marché et de cette façon vous aiderez notre ouvrier. En cas de pluie la vente se tiendra le dimanche suivant.

■ Filles d'Isabelle d'Iberville

L'assemblée mensuelle des membres du Cercle de Fermières d'Iberville aura lieu mardi le 7 juin à 8 heures au local habituel.

■ Fermières d'Iberville

L'assemblée mensuelle du Cercle des Filles d'Isabelle aura lieu au local habituel, lundi le 6 juin à 8 heures.

Deux couturiers montréalais, Marielle Fleury et Michel Robichaud, ont quitté Montréal le 25 de ce mois pour une grande tournée européenne qui les conduit à Paris, Bruxelles, Zurich, Milan et Londres.

Présenter des collections de haute-couture outre-Atlantique c'est en somme apporter de l'eau à la rivière. Et le défi est d'autant plus grand qu'aux deux modélistes on a demandé de créer des garde-robes de voyage, de n'utiliser que des tissus et des accessoires canadiens et de choisir, pour les porter, des mannequins d'ici.

La haute-couture canadienne en Europe

Le résultat est étourdissant si l'on en juge par les modèles que présent en exclusivité, dans la livraison de juin, la revue Châteline. Les deux collections prévoient tous les climats, tous les rythmes de vie, tous les emplois du temps. La tatalogne côtoie les étoffes du pays et le batik les tissus synthétiques. Nicole Deslauriers, Lise Carreau et Lise Tremblay les présentent avec grand effet et élégance.

Cette tournée européenne, subventionnée par les ministères des Affaires culturelles et de l'Industrie et du Commerce du gouvernement du Québec, a été organisée par Madame Rita Caron. Elle sera de trois semaines et met à contribution nos maisons du Québec et nos ambassades du Canada à l'étranger.

Un autre véritable succès

La fête des Mères un véritable succès à Iberville. En effet une salle comble est venue applaudir la célèbre famille Huard et fêter les mamans.

Toutes les présidentes de toutes les associations d'Iberville et de la région ont reçu un bouquet de corsage.

La soirée se déroula sous la présidence de Mgr Gaston Hains de St-Hyacinthe M. Laurent Hamel, M. Croisetière, M. Trudeau, le maire d'Iberville M. A. Goyette, M. le curé Bouvier et plusieurs autres personnalités d'Iberville et des environs.

Un goûter suivit le concert.

Cette soirée était sous les auspices des Cercles Lacordaire d'Iberville.



Pizzas aux asperges

1½ livre d'asperges cuites
½ tasse de vinaigrette
1 boîte (8 onces) de sauce tomates.
1/3 tasse de bacon émietté, frit
1/3 tasse de piment vert, haché fin
¼ c. à thé d'origan
¼ c. à thé de sel d'oignon
Pincée de sel d'ail
6 petits pains ronds (à hamburger) coupés et beurrés
¼ tasse (3 onces) de fromage cheddar râpé

Faire mariner les asperges dans la vinaigrette environ 2 heures. Egoutter et couper les asperges en deux. Mélanger la sauce aux tomates, le bacon, le piment vert et les assaisonnements. Étendre la sauce sur chaque moitié de pain puis déposer les asperges sur la sauce. Saupoudrer chaque "pizza" de 2 c. à table de fromage cheddar râpé et faire griller à 6 pouces de la source de chaleur jusqu'à ce que le fromage fonde, 3 à 5 minutes. 6 portions.

Napierville

Pourquoi la subvention de \$5,000 a-t-elle été refusée?

Le conseil municipal a refusé la subvention de \$5,000, demandée par les loisirs. Pourquoi?

Cette question, plusieurs se la poseront dans les semaines à venir. Les loisirs n'ont pas été compris direz-vous mais pas seulement du conseil. Les loisirs n'ont pas reçu l'appui de la population. Lorsque les membres du conseil ont pris connaissance du rapport des loisirs qui demandait une subvention de \$5,000., ils ne pouvaient se faire à l'idée d'accorder un aussi gros montant pour l'amusement, à Napierville. Jamais par le passé une telle somme d'argent n'avait été demandée pour amuser les jeunes. L'année dernière une somme de \$1,500. avait été octroyée aux loisirs par le conseil.

Si en revanche une cinquantaine de citoyens étaient appuyer les loisirs le conseil aurait été plus en mesure d'analyser les desirs de la population: donner des amusements pour leurs enfants, même si cela doit coûter \$5,000. ou donner le moins possible en ayant le moins de jeux possible.

Maintenant que la subvention a été refusée et que les dirigeants

de l'association ont remis leur démission il est certain que tous les braves citoyens qui ont préféré demeurer devant leur télévision le soir de l'assemblée, pousseront de grands cris et critiqueront cette décision du conseil. Qui aura raison....

D'autre part, le conseil ne peut comprendre les besoins de la population tant et aussi longtemps qu'il ne mettra pas sur pied un système de comités comme il en existe partout où l'on veut le progrès. Si lors de la dernière as-

semblée il y avait eu un conseiller qui se serait occupé des loisirs depuis un an, non pas de suivre tous les mouvements de l'organisation mais de discuter avec les dirigeants de leurs besoins, de leurs réalisations et de leurs projets à venir il n'y aurait pas eu de malentendus lors de cette assemblée.

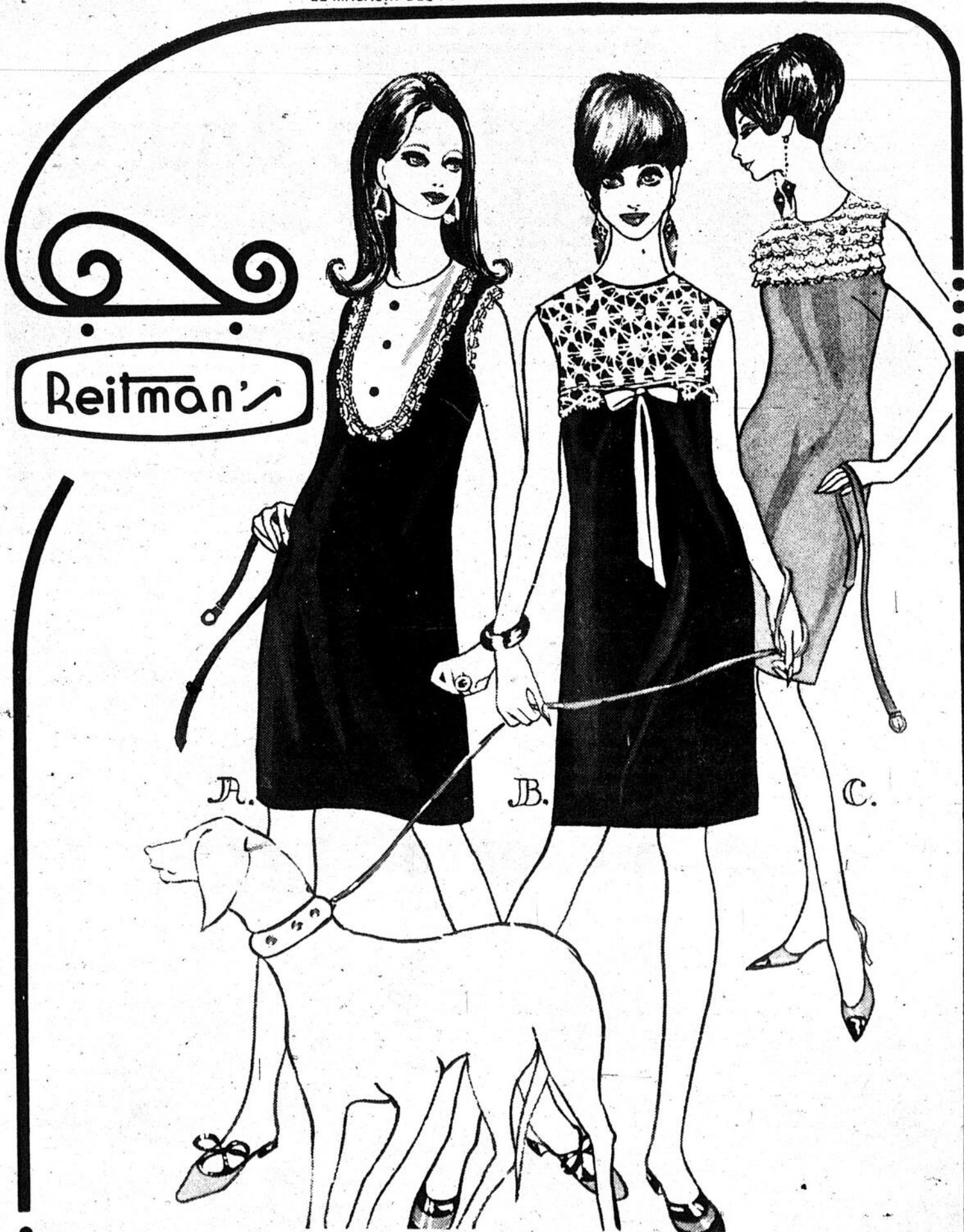
Il est certain que l'on peut discuter beaucoup mieux d'un problème face à face que devant une assemblée du conseil municipal.

Un COMMENTAIRE de Maurice Tremblay



Pour rendez-vous appelez
REAL MARCHESSAULT 346-6895 Le soir: 348-2935

LE MAGASIN DES FEMMES ÉLÉGANTES



La fraîche simplicité de la robe-tube en toile

Trois jolis modèles créés en vue d'un bel été de détente. En tissu lavable, à rétrécissage contrôlé, infroissable et de couleurs permanentes. Styles jeunes et très féminins. Tous, avec glissière arrière et ceinture de même tissu. Grandeurs P.M.G. Marine, noir, turquoise. Quelques modèles, dans les rose, jaune et orange.

5.98

206 Richelieu Tél. 347-3615

PLUS DE 200 MAGASINS D'UN OcéAN À L'AUTRE POUR VOUS SERVIR

LACOLLE

suite de la page 43

pierville - Junction à Lacolle soient mieux éclairés le soir. La Chambre croit qu'un meilleur éclairage mettrait davantage en valeur la beauté de ces deux édifices dans notre localité.

SOUPER-BUFFET LE 28 MAI

Les Dames de l'United Church de Lacolle organisent un souper-buffet au sous-sol de leur église, le samedi 28 mai de 5h.30 à 8h. 30.

GAGNANTS ET GAGNANTES DES CONCOURS DE DESSINS

La Dédération des Loisirs de Lacolle Inc. vient de faire connaître la liste des gagnants et gagnantes des concours de dessins sur les sujets suivants: drapeau distinctif de la Fédération et Ecusson distinctif de la Fédération.

Dans la section des dessins sur le drapeau, M. Claude Desrochers et Mlle Marie-José Richard ont terminé sur un pied d'égalité pour l'obtention du premier prix. Des mentions furent accordées à Mlles Anita Pinsonneault, Hélène Tessier, Sylvie Mercier, Manon Lestage, Hélène Garceau, MM. François Bouchard, Yves Barrière, René Bégin et également la classe de 2e année de l'École Ste-Croix de Lacolle.

Dans la section des dessins concernant l'écusson, M. Claude Desrochers a remporté le premier prix; le deuxième prix est allé à Mlle Johanne Boulé. Des mentions furent accordées à Louise Lamarre, Michel Archambault, Michel Fournier, et Georges Payette.

Le jury de sélection comprenait Mme Aline Guay, directrice de l'École St-Croix, M. Paul Laforest, directeur de l'École St-Joseph, M. R. Kennedy, principal de l'École Consolidated, en plus du président, du secrétaire et du trésorier de la Fédération des Loisirs de Lacolle Inc.

PROMPT RETABLISSEMENT

Meilleurs vœux de prompt rétablissement à M. Jean Yves Fortier de retour chez lui après une récente intervention chirurgicale à l'hôpital.

ARTS & LETTRES



Hommage à Madame Andrée Maillet

Il y a parmi les écrivains quelques noms qui reviennent fréquemment, des noms que l'on respecte, qui donnent de la vie à notre présence artistique; celui de Andrée Maillet en est un. Ses oeuvres, "Les remparts de Québec" entre autres, figurent parmi les dix meilleurs romans de notre littérature. Considérons aussi le succès qu'elle a remporté avec ses "Nouvelles montréalaises" et il est facile de conclure que le Québec a besoin d'Andrée Maillet. Le pays ne serait pas le même sans elle. Chaque écrivain pose une pierre pour le pays de demain.

Cette page que nous consacrons entièrement à Mme Maillet est le fruit d'une étude que Gatién Lapointe, professeur et poète ("Ode au Saint-Laurent") a fait avec quelques-uns de ses élèves du Collège militaire. Pour couronner cette étude, dont nous vous présentons quelques travaux et extraits, Andrée Maillet est venue elle-même rencontrer ses élèves, dialoguer avec eux et répondre à leurs questions. C'est à l'occasion des travaux faits par les élèves du Collège et surtout parce que Mme Andrée Maillet s'impose par son oeuvre, que le "Canada Français" lui rend hommage.

Elle habite Westmount et elle est du Québec d'aujourd'hui. Elle participe à la prochaine élection comme candidate pour le Rassemblement pour l'indépendance nationale. Et pourtant elle est mariée à un Anglais. Que de contradictions, dira-t-on, comme si nous ne vivions pas, dans ce pays, la contradictions même. Je pense qu'elle est présente dans son milieu avec tendresse et force, qu'elle vit intensément et que rien ne la laisse indifférente. Elle disait quelque part, lors d'une entrevue (si je me souviens bien) qu'on a été trop longtemps inconscient des autres dans ce pays, que le Québec amorphe prend soudainement conscience de lui-même. Andrée Maillet est de ce réveil; elle le crée à sa façon, elle le vit dans chacune de ses oeuvres.

Elle a publié jusqu'ici douze livres et son dernier s'intitule "Nouvelles montréalaises" et ce n'est pas fini. Tant mieux!

L'oeuvre, l'oeuvre entière de Mme Maillet est à lire. "Les remparts de Québec", un roman où l'auteur crée son propre style, une forme qu'on ne trouve nulle part ailleurs. "Elémentaires", quelques poèmes. "Le lendemain n'est pas sans amour", des nouvelles à la limite du réel.

"Nouvelles montréalaises" qui font suite aux "Montréalais" publiés chez Jacques Hébert, car Andrée Maillet est montréalaise depuis plusieurs générations. La ville est pour elle plus qu'un milieu physique, c'est une aventure humaine qu'elle vit à chaque jour. On retiendra sûrement de ce petit livre les deux nouvelles: "La taverne" et "l'écoeurant".

Andrée Maillet est, en notre milieu, une lampe passionnée qui témoigne de nos lendemains malgré notre peu d'effort individuel pour assurer notre destin et vivre intensément le présent. Andrée Maillet, nous vous souhaitons tout, mais nous savons déjà que vos oeuvres occuperont une place d'honneur dans notre littérature de demain.

Jean-Yves Thériage

Elle porte un pantalon, de nombreux bijoux et ressemble à une fière amazone. Des bagues multicolores ornent presque tous les doigts de ses mains. De gros pendants d'oreille, une chevelure noire et brillante, un teint foncé lui donnent l'allure d'une gitane.

Lors de son passage au Collège militaire, elle a su capter notre attention et scruter l'âme troublée de notre jeunesse. Son approche est chaleureuse, directe, immédiate. Son coeur parle avant son esprit. Elle semble dire: "Comme je vous connais bien, comme je vous comprends, je voudrais vous aider!"

En lisant ses NOUVELLES MONTREALAISES et certains de ses poèmes, j'ai découvert une grandeur d'âme et une force humaine qui ne peuvent laisser personne indifférent, mais la voir, lui parler, nous permet de goûter encore davantage son charme et sa sensibilité.

Mme Maillet a su comprendre les hommes et les peindre, avec nuances et sobriété, dans leur décor quotidien. Le réalisme brutal de ses descriptions agit comme un véritable remède



Madame Andrée Maillet

social. Son "Ecoeurant" et sa "Taverne" en particulier ne peuvent que soulever des sentiments de révolte et de culpabilité dans notre conscience. (Chercherait-elle à se soustraire à la domination des hommes?) Elle affirme pourtant dans son essai-poème LE PARADIGME DE L'IDOLE:

"Je suis femme, fille, femelle, chimère.
Je deviens tous les rôles que l'on me donne à jouer;
Je suis dit-on, rien par moi-même;
Je n'ai jamais rien à moi".

Que de richesse dans les poèmes de Mme Maillet! Certains poèmes se sont gravés à jamais dans ma mémoire:

"Le combat fait ma gloire / Et je m'en contenterai".
"Je me souviens de tout, je vomirai mes rêves:
Je demande la paix et la libération".

Mme Maillet a affirmé au cours de notre rencontre que le facteur temps ne la préoccupe pas outre-mesure et qu'elle est fière de son âge. On trouve pourtant dans ses poèmes des passages qui semblent contredire cet aveu:

"Combien oh combien ce qui n'a pas d'importance est majuscule et magistral! Tout s'agrippe à ce qui tient encore au coeur tendre et léger qui ne connaît pas d'heure et qui desselle chaque destin".

Dans un autre très beau poème d'ELEMENTAIRES, elle dit:

L'Ungava

ici domination du roc
du bois puissance de la pierre
(et forêt déferlante)
crise aux confins du ciel
ici Dieu a créé
parcimonieusement
une bête par mille carré
un fleur au coeur noir
des arbres de trois ou quatre espèces
terre grise herbe rase
un soleil méchant

et pour prendre ici racines
les pousser jusqu'au secret tabernacle
et forcer l'action de grâce
l'hosanna du créateur perdu
des choses créées retrouvées
et les saisir et les refaire

il nous faut des pieds d'acier
des dents de fer des mains de feu
un ouragan dans la poitrine
plutôt qu'un souffle
il faut pleurer suer des torrents
afin de remplir les barrages
planter nos os pour soutenir les villes
et enfin million par million
arracher les rochers
et dans les trous sablonneux
semer des dents de lait

Andrée MAILLET

Poème extrait de ELEMENTAIRES, collection "Poésie canadienne", Librairie DEOM, Montréal 1964.

Voici ce que certains cadets du Collège militaire pensent de Mme Andrée Maillet et de son oeuvre:

"J'ai découvert chez Mme Andrée Maillet un désir ardent de connaître l'être humain, de l'aimer, de lui redonner toute son importance et sa dignité. Mme Maillet aime la vie et elle la vit dans toute son intensité". Hugues LACOMBE

"Mme Maillet dégage la chaleur intense d'une âme généreuse et franche. Des admirateurs, elle en a sûrement beaucoup, et dans tous les milieux. "Je tremble, dit-elle, à tous les souffles". Jacques GUILBAULT

"Ma mère, dit Mme Maillet dans son roman LES REMPARTS DE QUEBEC, nous avait tous élevés dans la sainte terreur de la médiocrité". Cette courte phrase me semble résumer toute la vie de cette femme admirable". Serge BERNIER

"Mme Maillet est écrivain pour la même raison qu'un menuisier est menuisier. Elle semble écrire d'instinct, sans plan. D'ailleurs pourquoi ferait-elle des esquisses? Si un oiseau peut construire son nid, Mme Maillet peut écrire". J.P. CARRIER

"Mme Andrée Maillet est une femme captivante. Elle est tout un monde, un univers. Elle est un bâton de TNT qui projette des poèmes, des romans, des contes, de l'amour, de la compréhension, enfin tout ce qu'une femme peut donner". Pierre D'AMBOISE

"Je tourne volontiers le dos à ton présent
c'est pour ne pas mourir de ne pouvoir me suivre
comme j'étais encore
à l'âge où mon visage
délicat paysage
éclairait chaque lieu
pour le transfigurer".

Mme Maillet dit encore:

"O clou d'or /
Qui l'enfoncera pour fixer ce qui bouge".

Ce poète est aussi nationaliste et ses sentiments sont bien exprimés dans un passage du PARADIGME DE L'IDOLE: "Je chasse l'ennemi du territoire national (...); j'assassine un tyran". Mme Maillet semble révoltée par certaines formes sociales qui tuent l'identité de notre race et qui soumettent la jeunesse à la barbarie d'un monde automate. Elle réprouve aussi certaines réformes de nouveau système scolaire centralisé qui, à son avis, bouleversent la famille, la paroisse et le milieu social.

Mme Andrée Maillet est, pour reprendre une expression de son confrère Réal Benoit, une de ces rares femmes-orchestre dont les oeuvres sont une véritable nourriture intellectuelle où le commun des mortels peut venir puiser son pain quotidien.

P. BOURQUE

Oeuvres d'Andrée Maillet

CONTES POUR ENFANTS, Ed. Variétés, Montréal 1943.
RISTONTAC, Ed. Parizeau, Montréal 1945.
PROFIL DE L'ORIGINAL, Ed. Amérique française, Montréal 1952.
LES MONTREALAIS, Ed. du Jour, Montréal 1963.
LE LENDEMAIN N'EST PAS SANS AMOUR, Ed. Beauchemin, Montréal 1963.
LE PARADIGME DE L'IDOLE, Ed. Amérique française, Montréal 1964.
ELEMENTAIRES, Ed. Librairie Déom, Montréal 1964
LE CHENE DES TEMPETES, Ed. Fidès Montréal 1965.
LES REMPARTS DE QUEBEC, Ed. du Jour, Montréal 1965.
LE MEUTRE D'IGUILLE, in Ecrits du Canada français, Montréal 1965.
LE MARQUIS ET TETE, Ed. Casterman, Paris 1965.
NOUVELLES MONTREALAISES, Ed. Beauchemin, Montréal 1966.

Woodhouse

JUSQU'A
100.
D'ALLOCATION
D'ECHANGE

VENTE GÉANTE DE RÉFRIGÉRATEURS

"GÉNÉREUSES ALLOCATIONS D'ÉCHANGE"

ÉPARGNEZ AVEC LES RÉFRIGÉRATEURS "REGENT"...
UN NOM SYNONYME DE QUALITÉ, PERFORMANCE ET SATISFACTION!



Est-ce que votre réfrigérateur vous coûte de l'argent plutôt que de vous en faire épargner? Est-il assez grand? Fonctionne-t-il bien? Non...alors c'est le temps de le changer! Vous aurez besoin d'un réfrigérateur fiable -nos modèles exclusifs "Regent" constituent votre meilleur achat. VENEZ LES VOIR AUJOURD'HUI!

AUCUN DÉPOT REQUIS

ET JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER

(Taxe de vente payable à l'achat) Nous finançons notre crédit!

Capacité de 160 lbs dans le congélateur

Réfrigérateur-congélateur géant de 14 pieds cubes, alliant une haute performance à un luxe sans pareil. Tablette amovible dans le congélateur. Dégivrage automatique dans la section du réfrigérateur. Niches séparées pour le beurre et le fromage. Contenant amovible pour les oeufs. Amplement d'espace dans la porte pour les grandes bouteilles et autres articles fréquemment utilisés. Le fameux compresseur "Tecumseh" est garanti pour 5 ans. Dimensions: 64½" de haut x 30¼ de large.

Ordinairement **399.95**
Moins allocation D'échange **100.**

EN SPECIAL A **\$299.95**

Seulement \$3. par semaine

JUSQU'A
\$50
D'ALLOCATION
D'ECHANGE



Dégivrage complètement automatique

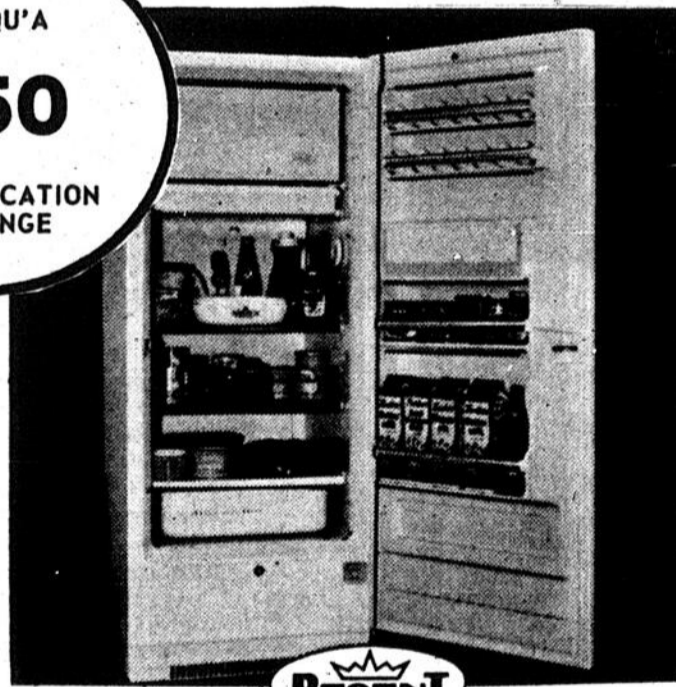
Réfrigérateur-congélateur, modèle 12 pieds cubes, d'une capacité de 62 lbs dans le congélateur. Système de réfrigération séparé maintient un froid humide dans le réfrigérateur. Deux tablettes chromées pleine largeur, une tablette en verre Hydrateur pleine largeur pour fruits et légumes. Amplement d'espace dans la porte. Cabinet fini émail "Porcelux" luisant. Garantie de 5 ans sur le système de réfrigération.

Ordinairement **309.95**
Moins allocation d'échange **50.**

EN SPECIAL A **259.95**

Seulement \$2.75 par semaine

JUSQU'A
\$50
D'ALLOCATION
D'ECHANGE



Le modèle accepté en échange doit être en état de fonctionnement.

Minimum d'espace—Maximum de valeurs!

Réfrigérateur-congélateur 10 pi. cu. Capacité de 35 lbs dans le congélateur et plateau de refroidissement de 19 lbs. Lumière intérieure. Mécanisme silencieux garanti pour 5 ans. Hydrateur en porcelaine pour fruits et légumes. Les tablettes s'ajustent à 10 positions différentes. Cabinet fini porcelaine luisant pour une beauté durable et un entretien facile.

Ordinairement **249.95**
Moins allocation d'échange **50.**

EN SPECIAL A **199.95**

Seulement \$2 par semaine

Woodhouse

230 RUE CHAMPLAIN TÉL: 346-4136

"Les plus grands détaillants d'ameublement au Canada"

Magasinez le
vendredi soir
jusqu'à 9h.30

Place aux *jeunes*



Un tour du monde en chansons

Zelkine chante en huit langues

Le temps des examens, une corvée de forcats

Cette semaine vous n'avez pas dû rencontrer beaucoup de visages pâles, si ce n'est celui des étudiants en examens. Ces derniers n'ont même pas vu bourgeonner les arbres; c'est un vrai supplice de rester le nez dans les bouquins lorsqu'on voit un aîné se dorer au soleil... libre... avec aucun cauchemar ou souci dûs à l'étude.

Il y a quelque temps tout le monde bougonnait contre la pluie à toutes les fins de semaine. Aujourd'hui, ceux qui étudient la souhaitent afin d'éloigner toute tentation. On vous paraît bien calme en ce moment, mais attendez... que la période des travaux forcés soit passée et vous verrez que toute l'énergie réprimée revient vite. Attention cependant que nos vacances mettent fin à celles de nos parents.

Louise BOUSQUET



De gauche à droite les conférenciers: Mme Maureen Emond (Guides), Mlle Françoise Lafleur (Ados), Mlle Louise Barbeau (J.E.C.), M. Lionel Pinard (Jeunes Laïques Franciscains), M. Réjean Demers (J.O.C.)

Causerie à l'A.M.J.

L'Association des Mouvements de Jeunesse de la ville de Saint-Jean (A.M.J.) organisa le 17 avril dernier, une causerie au Restaurant Alix & Dolbec à Talon.

Le but de cette soirée était de créer des liens entre les divers mouvements de Jeunesse de notre ville et de les faire connaître davantage.

Lors de cette causerie nous avons eu l'occasion de connaître davantage les mouvements suivants: la J.O.C. par M. Réjean

Demers, la J.E.C. par Mlle Louise Barbeau, les Jeunes Laïques Franciscaines par M. Lionel Pinard, les Ados par Mlle Françoise Lafleur et les Guides par Mme Maureen Edmond.

Le tout se termina par un buffet froid.

L'A.M.J. remercie sincèrement tous ceux qui ont participé à cette causerie.

A.M.J.

Lise Mailloux, présidente.

"II"...au Grenier

Au Grenier samedi prochain, il n'y aura qu'un spectacle à 8.30 heures; cependant vous assisterez à un programme double.

La première pièce, écrite par Denys St-Denis s'intitule "II"; y prendra part Pascal Des Granges.

En 2e, vers 10hres 30, "Le baron Philippe et le petit Bernard" vous convient à une fête de musique, de poésie et de danse.

Si votre curiosité est piquée, rendez-vous au Grenier le 28 mai. D'ailleurs "c'est la seule façon de savoir ce qui vous attend. En attendant vous ne vous doutez pas de ce qui vous attend" (Le baron Philippe)

L.B.

BARON PHILIPPE
&
le petit BERNARD
9h30
 le grenier
 100, boulevard Dorchester, St-Jean, P.Q.

Origine russe.. doigts qui dansent sur la guitare... voix qui dit quelque chose... chanson folkloriques interprétées avec nostalgie... ça ne vous dit pas quelque chose?... ça ne vous rappelle pas quelqu'un? mais si, Alexandre Zelkine. Ceux qui sont venus l'entendre ont été conquis. Le genre de son spectacle est si nouveau, le spectacle lui-même est si perfectionné que sa venue au Grenier ne sera jamais oubliée. Quelques questions posées à M. Zelkine me permettent de vous faire bénéficier de cette rencontre:

Q. Comment vous procuré vos chansons?

R. En voyageant, d'autres, grâce au gens qui venaient vers moi.

Q. Quel folklore chantez-vous?

R. Juives, Israélites, Roumaine, Russe, Tzigane. Je préfère concentrer mon spectacle sur 6 ou 7 langues. Il avait l'air d'un numéro de cirque lorsque je chantais en 12 langues que d'ailleurs je ne possède pas tout à fait.

Q. Parlez-vous les langues, que vous chantez?

R. La plupart je les parle ou je les ai parlées.

Q. Voudriez-vous expliquer pour tous comment vous êtes arrivé à cette carrière.

R. A 14 ans je jouais de la guitare, je chantais des chansons russes, j'ai gagné ma vie; ce n'était pas déplaisant. Enfin il y avait des haut et des bas au point de vue plaisir. Alors je me suis dit: "mais enfin, pourquoi pas?"

Q. Préférez-vous la scène des caméras à celle des boîtes à chansons?

R. C'est totalement différent; je n'ai fait assez de T.V. pour être à l'aise, ça demande beaucoup d'entraînement. La boîte à chanson c'est idéal. Le cabaret c'est pire, et le cabaret américain, c'est plus que pire.

Q. Avez-vous chanté où vous voyagez?

R. Oui partout... excepté en Afrique du Nord où j'étais dans l'armée... je chantais pour les copains.

Q. Vos chansons, les chantez-vous parce qu'elles vous plaisent ou pour qu'elles plaisent au public?

R. Parce qu'elles me plaisent. C'est la 1ère fois que je chante ce qui me plaît et que ça plaît aux Québécois... heureuse circonstance.

Q. Enfin comme dernière question: quel public préférez-vous?

R. Je préfère tous les bons publics: jeune et adulte. Ici le meilleur est celui de 17 à 25 ans.

J'espère que l'opinion de la critique fera écho à mes impressions personnelles.

Louise BOUSQUET,



Les jeunes et les livres

L'an passé au mois de mai, la bibliothèque des jeunes comptait 7000 abonnés. Cette année, il y a quelques jours, Paul Audet, avait le grand honneur d'être le 8,000e abonné. C'est un grand succès pour notre bibliothèque. Sur cette photo apparaissent Paul Audet recevant sa carte de membre de Mme Bordeau sous l'oeil attentif de Mlle Lucie Picard.

Je trouve dommage qu'une bibliothèque si bien équipée soit dans un sous-sol car la lumière est indispensable dans un endroit de ce genre.

L.B.

Félicitations à un jeune de St-Jean, René Bernard

Un jeune musicien est à l'honneur cette semaine. Il s'agit de René Bernard, fils de M. Firmin Bernard, qui a gagné le concours provincial des musiciens amateurs de Saint-Jean. René maîtrise le basson et le saxophone. A ce concours il a décroché une bourse de \$150, ce qui lui permet de partir pour une tournée de 3 semaines en Europe cet été. Il a fait ses débuts au Séminaire, puis a poursuivi ses études au camp des J.M.C. au Mont Orford.

Nous lui souhaitons de profiter pleinement de son séjour en Europe et d'y trouver autant de succès qu'ici.

L.B.

Qu'est-ce que la danse?

La danse est-elle l'expression d'une époque, un rapprochement équivoque, une occasion de rencontre et d'épanouissement du besoin du rythme? Quelles conditions réunir pour que les rencontres dansantes soient positives? Voilà entre autres un des sujets traités dans les dernières revues des aînés des Scouts et des Guides de France (La Route, Feux nouveaux) diffusées au Canada par l'Agence Internationale d'abonnements PERIODICA.

"Par le vote des jeunes, l'U.N. prendra le pouvoir"

—Jean-François Bertrand

"L'élection du 5 juin 1966 entrera dans l'histoire politique de la province de Québec. C'est l'élection des jeunes et, qu'on le sache bien, la jeunesse s'y intéresse au plus haut point". Cette déclaration a été faite dimanche après-midi par M. Jean-François Bertrand, étudiant au Séminaire de Saint-Jean qui fut présenté comme l'un des principaux invités à l'assemblée populaire du candidat de l'Union nationale, M. Jérôme Proulx. Sur la place du Marché, dimanche après-midi.

Le jeune orateur de 19 ans, fils de Me Jean-Jacques Bertrand, député du comté de Missisquoi et ancien ministre dans les cabinets

Duplessis, Sauvé et Barrette, s'est appliqué à présenter la comparaison des programmes de l'Union Nationale et du parti libéral, de démontrer qu'il y va de l'intérêt des jeunes d'appuyer son parti, "un parti jeune autant dans son programme que dans ses effectifs".

M. Bertrand a rappelé que l'honorable Godbout lors de son court stage au poste de premier ministre a accordé le droit de vote aux femmes et il fut battu aux élections suivantes. "Il en sera de même pour M. Lesage qui a cru pouvoir s'attacher la confiance des jeunes en leur accordant le

droit de voter à 18 ans, ajouta-t-il, et il sera battu par les jeunes parce que les jeunes n'ont plus confiance en lui, ni en ses ministres comme MM. Gérin-Lajoie et Wagner".

L'orateur suivant, Me Guy Blanchard, ex-candidat dans le comté de Terrebonne, venu prêter main-forte à l'équipe du candidat Jérôme Proulx, a de son côté déclaré que si M. Lesage et son équipe du tonnerre ont pu s'attribuer le scrutin en 1960, c'est à cause d'une foule de promesses inconsidérées dont une bien faible partie a été réalisée. "On a présenté à l'électorat un magnifique déballeage, dit-il, mais il ne contenait rien". Me Blanchard a rappelé aussi qu'en 1960 le parti libéral, par la bouche de M. Lesage, disait à qui voulait l'entendre, à la radio, à la télévision, dans les journaux et en assemblées publiques que "toutes ces réalisations seront faites sans augmentation de taxe". "On sait aujourd'hui ce que valait une telle déclaration, surtout les ouvriers et les cultivateurs qui en sont au bout de leur corde et qui ne savent vraiment pas à quels saints se vouer".

S'IL AVAIT FALLU!

"Heureusement que le parti libéral n'a pu réaliser tout son programme énoncé au cours des deux dernières élections, d'ajouter Me Blanchard, car nous serions ruinés!"

"En 1962, ce fut l'élection de la nationalisation. C'était beau d'entendre toutes les paroles ronflantes jetées aux quatre vents, mais aujourd'hui le parti libéral est drôlement coincé. Il lui faut rendre des comptes aux électeurs et être jugé selon les gestes posés. La situation n'est pas rose pour eux, ajouta M. Blanchard, et le verdict du 5 juin devient à leurs yeux une échéance qui les effraie".

Il termina son discours en repassant quelques points du programme de l'UN, programme qui est, selon son expérience, l'un des plus complets et des mieux préparés "à la mesure des revenus des petits contribuables".

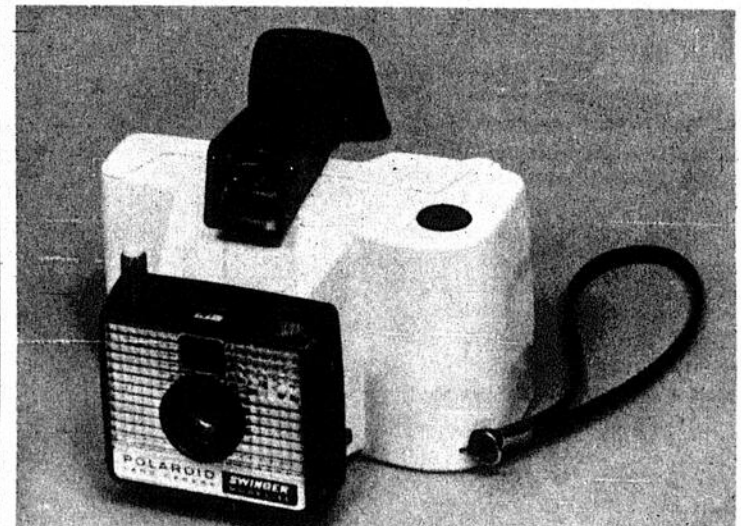


Le benjamin des orateurs politiques, M. Jean-François Bertrand, élève du Séminaire de Saint-Jean expliquant à un auditoire considérable massé dimanche après-midi aux abords du Marché public les grandes lignes du programme de son parti. Nous voyons Me Guy Blanchard, de Ste-Thérèse, M. Jérôme Proulx, candidat UN dans le comté de Saint-Jean et Mme Proulx écoutant le jeune orateur lancer son appel à la jeunesse du comté.



Une partie de la foule accourue sur la place du Marché pour entendre M. Jérôme Proulx, candidat de l'Union Nationale et son équipe, expliquer le programme du parti dimanche après-midi, quelques instants après l'appel nominal des candidats. (Photos Ken Wallert)

Caméra Polaroid SWINGER



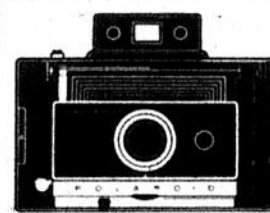
\$1995

Le 27,28 mai Vendredi Samedi

Mademoiselle

Polaroid

Pour vous présenter les appareils Polaroid



LORD PHOTO INC.

195, Champlain,
Saint-Jean, P.Q.

347-7569

SAMEDI SOIR 28 MAI 8.00 HRES P.M.
ECOLE FORGET, BOULEVARD GOUIN, ST-JEAN

Grand Ralliement
en faveur de

JEROME PROULX

CANDIDAT DE L'UNION NATIONALE DANS LE COMTE DE ST-JEAN

Orateur invité: **HON. DANIEL JOHNSON**

Judi, 2 juin, 8.00 hres p.m. **ARENA MAURICE RICHARD**
(rue Sherbrooke et Viau)

Dimanche 29 mai, après la grande messe **ST-VALENTIN**
(école)

Dimanche 29 mai, 2.00 hres p.m. **ST-LUC** (école)

Vendredi 3 juin, 8.30 hres p.m. **LACOLLE** (salle Paroissiale)

Samedi 4 juin, 8.30 p.m. **ECOLE N.D.A. 61, boul. St-Joseph**
-St-Jean



DESMARCHAIS, GILLES

R. I. N.

OUMET, PHILODORE

LIBERAL LIBERAL

POIRIER, LOUIS

R. N.

PROULX, JEROME

UNION NATIONALE...UNION NATIONAL...

DUPUIS, Mme YVON

INDEPENDANT INDEPENDANT

INITIATION DIMANCHE 29 MAI 1966

Au conseil 1145

**Dans les salles
du Centre Notre-Dame**

435, rue Laurier, St-Jean

Horaire:

MATIN

- 7.30 a.m.** Réunion dans les salles
 - 8.00 a.m.** Départ et parade d'église
 - 8.15 a.m.** Messe au Couvent Notre-Dame
 - 9.00 a.m.** Déjeuner libre
 - 9.30 a.m.** Cérémonie du 1er degré de l'ordre
 - 10.30 a.m.** Exemplification du 2e degré de l'ordre
- Midi** Temps libre pour le diner

Que cette journée apporte à tous, anciens comme nouveaux Chevaliers de Colomb des moments heureux remplis de fraternité.

Voeux de succès aux organisateurs de l'initiation.

**Le bijoutier
des Chevaliers
de Colomb**

Oscar Jackson

**DIAMANTS - MONTRES -
BAGUES**

Montres réglées et ajustées
sur machine électronique

**HOTEL ST-JEAN
184 RICHELIEU
SAINT-JEAN**

**LIONEL DUBUC
(1965) Inc.**

Meubles et accessoires
électriques

**21 PLACE DU MARCHÉ
SAINT-JEAN**



René G. Trahan
Grand Chevalier



P. Chalfoux
Président du Comité



Aux nouveaux initiés nos félicitations et la plus cordiale bienvenue au sein de la grande famille colombienne. Aux vieux routiers, nos sincères salutations.

Meilleurs voeux de succès au Conseil 1145 et journée mémorable aux futurs Chevaliers

APRÈS MIDI

- 1.30 p.m.** **PARADE**
Départ de l'Hotel-de-ville par la Place du Marché, les rues Champlain, St-Georges, Richelieu, St-Paul, Laurier et St-Louis jusqu'à la salle

Accompagné de la fanfare et des Majorettes de St-Luc pour l'Exemplification du 3e degré

Frère J. E. Bergevin, député du district no. 51, officier conférant, assisté du frère Paul Fortin.

- 7.00 p.m.** Buffet froid servi aux salles du Conseil 1145, à 203, de la rue Jacques-Cartier

Cotisation: 1. Vous êtes tous bienvenus

Responsable: le chancelier, G. Rancourt

Fr. Payette & Fils

MERCERIE ET VETEMENTS
POUR HOMMES ET GARÇONS
254, rue Richelieu St-Jean
Tel. 346-3012

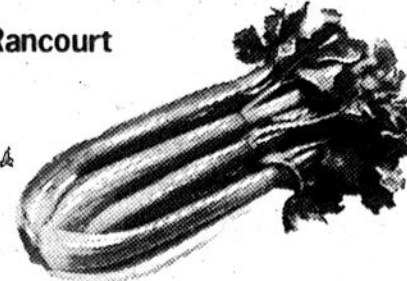
**Restaurant
LE LOUVRE**

232 RICHELIEU
SAINT-JEAN P.Q.

Hommages du

**CONSEIL
MUNICIPAL**

**aux Chevaliers
de Colomb
du Conseil 1145
Saint-Jean**



Bienvenue aux Chevaliers de Colomb et aux nouveaux frères

**Le conseil
exécutif**

**des CHEVALIERS
DE COLOMB
Conseil 1145**

Saint-Jean,

Philodor Ouimet

DÉPUTÉ PROVINCIAL

L'opinion du DEVOIR

LE DEVOIR, MONTRÉAL, LUNDI, 23 MAI 1966

Saint-Jean: les tiers partis (et Mme Yvon Dupuis) menacent le libéral Philodor Ouimet

Les observateurs placent un point d'interrogation sur le comté de Saint-Jean que représente à l'Assemblée législative l'un des députés les moins enthousiasmants du parti libéral: Philodor Ouimet, élu pour un deuxième terme à l'Assemblée législative en 1962 avec une majorité de 866 voix dans un comté qui dénombre aujourd'hui plus de 22,000 électeurs.

De notre envoyé spécial, Jean-V. DUFRESNE

Avec une marge aussi peu rassurante pour un homme qui a pris l'habitude de ne plus se montrer en public, à moins d'y être contraint — et sa campagne n'a démarré qu'hier — l'avenir de Saint-Jean dépend maintenant, estime-t-on, de la rapidité avec laquelle le candidat Jérôme Proulx, de l'Union nationale, réussira à se faire mieux connaître, et du succès que les tiers partis et la nouvelle candidate indépendante, Mme Yvon Dupuis, pourront obtenir au détriment du député.

Chez ces derniers, le Rassemblement pour l'indépendance nationale possède un candidat de qualité, mais peu connu puisqu'il vient de l'extérieur, dans la personne d'un jeune professeur de linguistique, M. Gilles Desmarchais; le Ralliement national a poussé dans les rangs une figure également nouvelle, M. Louis Poirier; enfin, l'épouse de l'ex-député fédéral Yvon Dupuis s'est inscrite hier soir sous l'étiquette indépendante.

Au dernier scrutin, M. Ouimet décrocha 8,869 voix et son adversaire l'ex-ministre du commerce dans le cabinet Duplessis, M. Jean-Paul Beaulieu, 8,003. Un candidat indépendant, M. J.-Amédée Bélanger, obtint 672 voix, recueillies surtout parmi celles qu'avait obtenues M. Beaulieu en 1960.

M. Ouimet possède le mérite d'avoir été le seul candidat capable de compromettre la victoire de ce dernier au scrutin du 22 juin. On lui reconnaît également celui de s'être occupé des petites gens, les cultivateurs principalement, mais il n'a jamais été un militant, et il n'existe aucune association libérale même indigne de ce nom dans le comté, de sorte que, sous son règne, aucun effort n'a été tenté pour structurer le parti dans le comté.

Cette négligence pourrait maintenant lui coûter son fauteuil à l'Assemblée législative. En effet, si en 1962 un indépendant réussit à enlever à M. Beaulieu 672 voix, de combien de voix Mme Dupuis, MM. Desmarchais et Poirier peuvent-ils priver le candidat du pouvoir?

Il est déjà acquis que l'ex-député Yvon Dupuis et les quelques fidèles organisateurs qui l'entourent feront la lutte au "vendeur de garnotte," comme l'ex-ministre d'Etat l'appelle irrévérieusement (M. Ouimet possède, avec ses fils une ou deux carrières).

Sa femme, qui brigue les suffrages, a de bonnes chances de recueillir ces voix mécontentes que M. Dupuis tente d'arracher au député-candidat. Enfin, si les créditistes ne semblent pas devoir constituer une menace sérieuse, il est peu probable que ceux parmi les jeunes votants qui n'appuieront pas le candidat riniste, préféreront M. Ouimet à M. Proulx, aussi peu connu soit-il.

Tout compte fait, il suffirait d'un déplacement de 1,500 voix environ pour que le candidat libéral soit défait. On peut soutenir que, dans un comté de 22,000 électeurs, cela représente un nombre de voix assez élevé, près de 5,000 si l'on veut dans les comtés les plus peuplés de Montréal.

Dans une lutte à deux, l'argument a du poids. Mais M. Ouimet fait face à des adversaires déterminés. Sa défaite, pour les Dupuis, serait une victoire personnelle et l'Union nationale n'ignore pas

que "la conscience de M. Lesage" peut servir les desseins de l'Union nationale.

Rappelons que M. Dupuis, en novembre 1965, obtint quelque 3,500 voix bien que son chef l'eût répudié publiquement et qu'il portât les stigmates d'une accusation criminelle. A supposer que son procès et le verdict de culpabilité lui ait aliéné les deux tiers de ses sympathisants, il reste tout de même la plus de 1,000 voix dont on peut soupçonner qu'elles n'iront pas à M. Ouimet, et dont sa femme, vraisemblablement, héritera.

Evidemment, il existe le danger d'un retour de flamme, et si M. Dupuis et son épouse menaient une campagne imprudente, leurs propres sympathisants, devenus conscients du danger que court le comté, pourraient se rallier à M. Ouimet, même à contre-cœur.

Tandis que M. Proulx, lui, fut choisi par une convention, M. Ouimet a été tout simplement désigné. Il n'est pas certain qu'il eût survécu à une assemblée de mise en candidature.

Son prédécesseur, M. Beaulieu, a fait savoir qu'il ne participerait pas à la campagne, quant à lui, "à moins qu'on ne me convoque," a-t-il déclaré, comme pour prévenir ses adversaires.

C'est à Chambly que l'on destinait le candidat riniste. Mais à la suite d'un article paru dans LE CANADA FRANÇAIS, le candidat d'abord choisi dans Saint-Jean, M. Gérard Brosseau, se retira, ayant été trouvé coupable de libelle et d'outrage au tribunal en 1963 et 1964. La Loi de la Législation lui interdit de briguer les suffrages. M. Desmarchais l'a remplacé.

On ne sait encore de quoi les candidats vont entretenir leurs électeurs, mais l'éditorialiste Yves Gagnon, du CANADA FRANÇAIS, a cru devoir les prévenir contre la tentation de les séduire avec un projet d'hôpital.

On en parle à Saint-Jean depuis 1958. Huit ans ont passé, non seulement la Ville ne l'a jamais obtenu, mais l'hôpital actuel devra sans doute évacuer la moitié de ses patients pour assurer son accréditation.

En 1962, M. Lesage en fit une promesse franche. En juillet 1964, pour avoir osé écrire qu'il ne serait jamais construit avant 1967, le CANADA FRANÇAIS fut conspué. La seule erreur du journal, on le constate, fut d'avoir manqué de perspective. Il faut deux ans pour construire un hôpital, et nous sommes en 1966.

Malgré tout, M. Ouimet est tombé dans le piège et tandis qu'il révélait l'existence d'un décret ministériel du 4 mai 1966 pour l'achat d'un terrain, le conseil municipal de Saint-Jean lui-même faisait savoir qu'il refusait de renouveler l'option que le bureau médical possédait déjà sur l'emplacement.

On s'étonne dans le comté que ce décret ait été signé malgré l'embargo de M. Kierans sur les ouvrages hospitaliers, puisque l'enquête que le ministre a ouverte sur les besoins médicaux du Québec et les priorités qui en découlent n'est pas terminée, que l'on sache.

C'est à l'occasion d'une réunion par lui convoquée que M. Ouimet a révélé l'existence du décret ministériel. Tous les notables y étaient, depuis les candidats jusqu'à Mgr Coderre. Personne n'ignore que Saint-Jean a besoin d'un nouvel hôpital, mais les promesses qu'on en fait dans le comté commencent à ressembler singulièrement à celle, bien défectueuse, de la canalisation du Richelieu.

Naissances

SAINT-GERARD

Le 8 mai a été baptisée Marie, Berthe, Hélène, Lucie née le 27 avril enfant de M. Louis Bellefleur et de Hélène Bernard. Parrain M. Maurice Bernard, marraine Lucie Hébert, son épouse, oncle et tante.

Le 15 mai a été baptisée Maryse, Michèle, née le 8 mai enfant de M. Reynald Carey et de Thérèse Fontaine. Le parrain M. Irénée Fecteau et la marraine Gisèle Fontaine, son épouse, oncle et tante.

Le 22 mai a été baptisé Joseph, Renaud, Patrice, né le 8 mai enfant de M. Paul Lacombe et de Ghislaine Brown. Le parrain M. Renaud Lacombe et la marraine Jeannine Falardeau son épouse, oncle et tante.

COMMERCE D'AUTOMOBILES

à vendre, à louer ou accepterais un associé.

Les intéressés pourront se présenter à:

BEDFORD AUTOMOBILE

130 rue Principale Tel. 248-3919 Bedford P.Q.

GRANDE VENTE D'ABANDON DE TOUTES LES ROBES, MANTEAUX ET CHAPEAUX!

En bas du prix coûtant

10% de réduction sur toutes autres marchandises avec l'achat de \$2. et plus.

chez: **LINGERIE ALDÉRIC ARES**

610 1ère rue Tél: 347-3443 Iberville P.Q.

MUNICIPALITÉ SCOLAIRE DE SAINT-JEAN QUÉBEC

Province de Québec, Municipalité Scolaire de St-Jean, Comté de Saint-Jean.

A une session ajournée de la Municipalité Scolaire de Saint-Jean, tenue au lieu ordinaire, dimanche, le 15 mai 1966, assistaient Messieurs les Commissaires d'Écoles Jean-Louis Benjamin, Firmin Bernard, Gérald Cloutier, René Picard, Yvan Roy et Gustave Signori, sous la présidence de M. J.-Amédée Bélanger, président.

Considérant qu'il est devenu d'urgence nécessaire de procéder sans plus tarder à la construction d'une école dans la paroisse Saint-Eugène dans cette Municipalité Scolaire;

Considérant que les plans, devis et addenda préparés pour cette école prévoient 16 salles de classe ordinaires, 2 classes de maternelle et tous les services connexes;

Considérant que le coût de ces travaux, y compris les honoraires d'architectes, l'ameublement, le coût d'impression des obligations, les frais de l'escompte sur la vente des obligations, les frais de publication des avis dans la Gazette Officielle de Québec est estimé au montant global de CINQ CENT DIX-NEUF MILLE SEPT CENT TRENTE DOLLARS (\$519,730.00);

Considérant que cette Commission Scolaire ne peut effectuer cette dépense sans recourir à un emprunt.

EN CONSEQUENCE:

Monsieur le Commissaire Firmin Bernard propose:

Qu'une résolution soit et de fait est adoptée et qu'il soit statué et décrété par cette résolution comme suit:

1e- Les Commissaires d'Écoles pour la Municipalité Scolaire de Saint-Jean, Québec, sont, par les présentes, autorisés à construire une école de 16 classes ordinaires, 2 classes de maternelle, etc., sur un terrain dans la paroisse Saint-Eugène, propriété de cette Commission Scolaire, acquitter les honoraires d'architectes, les frais d'ameublement, les frais d'impression d'obligations, les frais de l'escompte sur la vente des dites obligations ainsi que le coût de publication des avis à donner dans la Gazette Officielle de Québec.

2e- Les Commissaires sont autorisés à dépenser une somme n'excédant pas (\$519,730.00) CINQ CENT DIX-NEUF MILLE SEPT CENT TRENTE DOLLARS pour les fins de la présente résolution et, pour se procurer cette somme, à emprunter, au moyen d'une émission d'obligations jusqu'à concurrence du même montant.

3e- Ces obligations seront émises en coupures de Cent Dollars \$100. ou en multiples de \$100.00.

4e- Ces obligations sont payables au porteur ou au détenteur enregistré, selon le cas, à la Banque Canadienne Nationale à St-Jean, Montréal ou Québec, dans la province de Québec, Toronto, Ottawa ou Hamilton dans la province d'Ontario.

5e- Ces obligations seront datées du 1er septembre 1966 et seront remboursables en séries de 20 ans, conformément au tableau de remboursement qui nous sera soumis par la commission municipale de Québec.

6e- Un intérêt à un taux non inférieur à 5 1/2 % et ni supérieur à 6% sera payé semi-annuellement le 1er septembre et le 1er mars de chaque année, sur présentation et remise à échéance des coupons attachés à chaque obligation. Ces coupons seront payables au porteur seulement, aux mêmes endroits que le capital.

7e- Les obligations seront signées par le Président et le secrétaire-trésorier. Un fac-similé de la signature du Président et du Secrétaire-trésorier sera imprimé, gravé ou lithographié sur les coupons d'intérêts.

8e- Il est par la présente résolution imposé et il sera prélevé chaque année, pendant toute la durée de l'emprunt, sur tous les biens-fonds imposables de la Municipalité une taxe spéciale annuelle à un taux suffisant d'après les rôles d'évaluation en vigueur chaque année, pour pourvoir au paiement, en capital et intérêts des échéances annuelles pour le dit emprunt.

9e- Cette taxe spéciale sera perçue en même temps que la taxe ordinaire

Adopté unanimement.

Pour copie conforme, Donnée à Saint-Jean, Qué., Ce 23 mai 1966.

Stanislas Desrochers, Secrétaire-trésorier.

DACTYLO

Jeune fille, bilingue de préférence, aimant les chiffres

La candidate devra être précise et exacte dans la transcription des chiffres.

Expérience non nécessaire; très bonnes conditions de travail; salaire intéressant, excellents bénéfices marginaux. Pour entrevue:

Mlle Oligny Tel. 347-7541

CYANAMID OF CANADA LIMITED

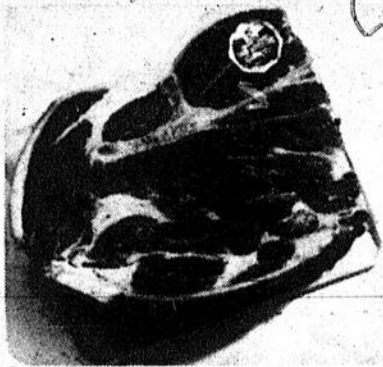
55 Boul. Montcalm

Saint-Jean P.Q.

Venez chez



GRANDE

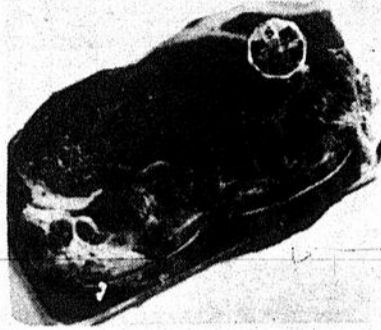


ROTI DE PALETTE
BOEUF DE CHOIX,
TENDRE ET JUTEUX

26¢ DE MOINS!
LA LB

43¢

VIELLI COMME LE BIFTECK!
POUR POT AU FEU OU RAGOUT!



ROTI DE COTES CROISEES
DE CHOIX. LE MEILLEUR
AU CANADA!

18¢ DE MOINS!
LA LB

63¢

REMPLISSEZ VOTRE
CONGELATEUR A CE TRES
TRES BAS PRIX!

La vente se continue toujours et
quelle vente, croyez-moi...

Profitez de l'occasion offerte et
congelez plusieurs morceaux de
boeuf coupés selon votre goût.
Vous serez conquise par les for-
midables saumons ainsi réalisés.

Comme toute maîtresse de maison
à la recherche d'économies, vous
ne voudrez pas rater cette occa-
sion unique d'épargner.

La grande vente de boeuf de mar-
que rouge de Steinberg vous assu-
re qualité et bas prix.

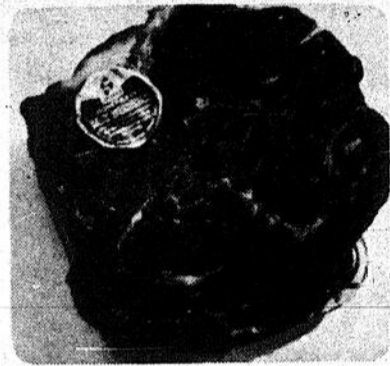
*Toutes les coupes de boeuf
de marque rouge sont inspec-
tées et approuvées par le gou-
vernement.

*Elles sont garanties à 100%.
*Vous obtenez la coupe et le
poids désirés.

Demandez à Pierre, votre boucher
de confiance, de vous aider si
vous êtes indécise dans le choix
d'un morceau de boeuf qui plaira
à toute la famille.

Venez profiter de la formida-
ble vente de boeuf de marque
rouge de votre magasin d'alim-
entation Steinberg situé près
de chez vous.

Ne tardez pas!

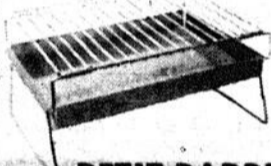


ROTI de PALERON
DESOSSE ET ROULE

16¢ DE MOINS!
LA LB

69¢

PLEINE ET FRANCHE SAUCEUR BAS PRIX ECONOMIQUE!



PETIT BARBECUE
PORTATIF PLIANT

avec grille en nickel

robuste 99¢ lèche-frite
chacun ou fini cuit



DECOUPEZ ET
ECHANGEZ LES
COUPONS DE
CETTE SEMAINE
DU LIVRET D'E-
PARGNES DE PRIN-
TEMPS STEINBERG!



TIMBRES PINKY

SUPPLEMENTAIRES SUR:

- *Verres bolero tall boy (orange)
- *2 fourchettes
- *Verre à champagne

- *Gâteau étages frais
- *Pommes de terre de table

Participez au concours No. 3
"Aventure au soleil!"
Gagnez des prix de valeur.

Fèves Steinberg 11¢ de moins

avec ou sans lard,
dans une sauce-tomate **6 btes 15 oz. \$1**

Soupes Clark condensées 8¢ de moins

aux tomates ou légumes **8 btes 10 oz. \$1**

Tomates entières

de choix, Orchard King, **3 btes 28 oz. \$1**
5¢ de moins

KETCHUP de tomate

DE MARQUE STEINBERG, 16¢ DE MOINS
rehausse la saveur de toute viande

lisse, corsé **4 bout. 15 oz. \$1**

Confitures variées Marque Aylmer

avec pectine, délicieuses **4 pqt. 12 oz. \$1**

Biscuits Feuilles d'Erable

30 par paquet frais de Steinberg **29¢**

Macaronie varié paquet de 2 lbs

Gattuso facile à préparer **39¢**

CAFE CREAM-O

INSTANTANE 100% PUR,
SAVEUR RICHE ET AGREABLE!

pot 6 oz. **79¢** 10¢ de moins

Fraises tranchées

congelées, de fantaisie, marque Steinberg **2 paquets 15 oz. \$1**

Framboises congelées

Steinberg, qualité de fantaisie **2 pqt. 15 oz. 85¢**

Fish & Chips d'aiglefin

congelé, de fantaisie, Rupert, 4¢ de moins **1 pqt 20 oz. 59¢**

BOISSON A L'ORANGE

HONEY DEW. 24¢ DE MOINS
Ajoutez l'eau, brassez et servez

congelée, **4 btes 10 oz. \$1**



JUS de TOMATES

ORCHARD KING, 5¢ de MOINS
servez-en avant chaque repas

qualité de fantaisie **3 btes 48 oz. \$1**

Nectar de pruneaux BRIGHT
Bte 19 oz. non-sucre **10¢**

Papiers-mouchoirs 200 par boîte
Scotties, blancs, roses, jaunes: 2¢ de moins **2 btes pour 35¢**

BEURRE d'ARACHIDES

MARQUE STEINBERG 16¢ DE MOINS
HOMOGENEISE DELICIEUX SUR SANDWICH

facile à étendre **4 pots 9 1/2 oz. \$1**

Nettoyeur Ajax 5 boîtes régulières \$1
au Javenol, 13¢ de moins

Papier de toilette 2 roul. par pqt
Purex blanc, rose ou jaune, 2¢ de moins! **29¢**

MARGARINE DE MARQUE CARNAVAL

Chaque paquet contient 2 barres 1/2 lb.

à bas prix **4 pqt. 1 lb. \$1**

CIRE VINYL SIMONIZ
LIQUIDE GRATUIT: 1 BOITE 20 OZ.

Achetez 1 boîte, l'autre gratuite
(quantités limitées) **2 boîtes 20 oz. 79¢**

Gratuit UN PAQUET 10 1/2 OZ. PETIT FOUR LIDO
BISCUITS MELANGES
ACHETEZ 1 PQT, L'AUTRE GRATUIT.

2 paquets de 10 1/2 oz. 49¢

Gratuit UN PAQUET DE 12 OZ. DE VARIETES VARIEES
BONBONS CARNAVAL
ACHETEZ 1 PQT, L'AUTRE GRATUIT

2 paquets de 12 oz. 39¢

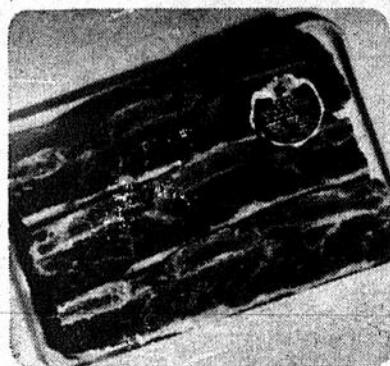
BREUVAGE CHOCOLAT
INSTANTANE STEINBERG
servez chaud ou froid

boite 2 lb 69¢ 10¢ de rabais

Gratuit UNE BOUTEILLE 25 OZ. REALEMON
JUS DE CITRON
ACHETEZ 1 BOUT, L'AUTRE GRATUITE

2 bouteilles de 25 oz. 49¢

VENTE de BOEUF de MARQUE ROUGE!



COTES courtes et CHARNUES
EXCELLENTE POUR BRAISER!

16¢ DE MOINS!
69¢
LA LB

DE SAVEUR DELICIEUSE QUI PLAIRONT A TOUTE LA FAMILLE!



BIFTECK HACHE
FRAIS ET MAIGRE!

10¢ DE MOINS!
89¢
LA LB

HACHE A TOUTES LES HEURES POUR PLUS DE FRAICHEUR!



BIFTECK DE PALETTE
TENDRE ET SUCCULENT!

22¢ DE MOINS!
57¢
LA LB

INSPECTE ET-APPROUVE PAR LE GOUVERNEMENT FEDERAL!



BOEUF A RAGOUT
TRES MAIGRE ET TENDRE!

14¢ DE MOINS!
69¢
LA LB

PREPAREZ UN DELICIEUX RAGOUT BIENTOT!



JARRET de BOEUF
POUR DE DELICIEUSES SOUPES!

4¢ DE MOINS!
25¢
LA LB

UNE FORMIDABLE AUBAINE! VIANDE GARANTIE POUR PLAIRE!

Pouding au Riz Steinberg

un dessert léger et délicieux...

2 par pqt **19¢** En spécial
au bas prix de **16¢** de moins



Beignes au Sucre

12 beignes frais **19¢** Steinberg
par pqt **10¢** moins

Brioche au citron le pqt **29¢**

d'Ambroisie, fraîches de Steinberg

Tartes aux pêches Steinberg tarte de 24 oz. **49¢**

10¢ de moins cette semaine

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS AUCUN COUPON REQUIS... à l'achat de l'une ou l'autre des pâtisseries Steinberg suivantes

Petits pains à salades le pqt **35¢**

Dorés, bruns, de Steinberg

Gâteau à l'ancienne ch. **49¢**

léger, à saveur-maison

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, le samedi 28 mai 1966. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités tant qu'elles dureront.



MELONS D'EAU de la FLORIDE

LES ENFANTS ADORENT CE FRUIT JUTEUX, SUCRE ET RAFFRAICHISSANT!

Melon entier **7¢** à chair rouge
La lb

Epis de maïs non-épluchés, Canada No. 1 de la Floride (épluchés, 6 épis pour 59¢) **49¢**

Tomates Cleveland 'Vine Ritened LA LB **49¢**

CANTALOUPS FRAIS mexicains, sucrés, de marque Wilson

très gros no. 45 pour seul. **29¢**

CHEMISES SPORT

"LAVEZ ET PORTEZ"

pré-rétrécies, 100% coton, collet à forme permanente, poignets de manche, bouton supérieur caché, couleurs variées...

PRIX DE VENTE CHACUNE **\$1**

Tout nouveaux motifs 1966: barres, carreaux, imprimés. Grandeur petite, moyenne, grande et très grande.



49¢ de moins DE MARQUE FEUILLE D'ERABLE
CHIPS et KERVETS
POUR PIQUE-NIQUE, RECEPTIONS
paquet de 2 sacs 8 oz. **49¢**

Gratuit UNE BOUTEILLE 3 OZ. SUPER WHITE NUGGETT
Nettoyeur à chaussures
ACHETEZ 1 BOUT., L'AUTRE GRATUITE
2 bouteilles de 3 oz. **59¢**

Gratuit UNE BOUTEILLE 24 OZ. IMPERIAL HOUSE
DETERSIF LIQUIDE
ACHETEZ 2 BOUT. L'AUTRE GRATUITE
3 BOUT. DE 24 OZ. **89¢**

Gratuit UNE BOUTEILLE 64 OZ. CONCENTREE
EAU DE JAVEL DUTCH
ACHETEZ 1 BOUT. L'AUTRE GRATUITE
2 Bouteilles de 64 oz. **49¢**

A la table du conseil Iberville

FERMETURE DE LA GARE DU C.P.

Dans une lettre datée du 5 mai qu'elle adresse aux autorités municipales, la Commission des transports du Canada autorise la Cie de Chemins de fer du Canada Pacifique à supprimer le poste d'agent et à fermer la gare d'Iberville. La gare sera fermée le 21 mai.

L'agent, M. Marc Lareau, conseiller municipal d'Iberville sera transféré temporairement à Foster.

SUBVENTION DE \$100.

Comme par les années passées, une subvention de \$100 a été consentie à la Société canadienne de la Croix-Rouge.

POLICIER PERMANENT

Le conseil a accepté la recommandation du Directeur de police, M. Alexandre Houle, concernant la nomination permanente de l'agent Fernand Surprenant qui vient de terminer son stage de trois mois.

REGLEMENTATION DU TRAFIC LOURD

Le conseil a décidé de demander au gouvernement provincial qu'il réglemente le trafic lourd sur le pont Gouin. Saint-Jean a déjà présenté une telle demande aux autorités concernées et les résultats devraient être connus bientôt. Ainsi, il se pourrait fort bien que les camions soient obligés d'emprunter, dans l'avenir, le pont Marchand.

ARRERAGES

Une liste d'arrérages de taxes et de factures et dépôts s'élevant à \$3,289.98 pour le fauchage, les trottoirs, etc, et une autre de \$2,306.26, pour l'eau et les services a été transmise au conseiller juridique d'Iberville, Me Henri Choinière pour fins de perception.

CONGRES DES CHEFS DE POLICE

Le Directeur de la police d'Iberville, M. Alexandre Houle, a été délégué par le conseil pour assister au 34e Congrès annuel de l'Association des chefs de police et pompier du Québec qui aura lieu à Sept-Îles du 4 au 7 juillet 1966.

REFECTION DE TROTTOIRS

D'autres demandes de réfection de trottoirs ont été présentées au conseil. Ainsi une demande de constructions de trottoirs sur la Ile avenue, entre les rues Thuot et Riendeau.

Il est probable que d'autres demandes viendront s'ajouter.

GAZ NATUREL AU PARC INDUSTRIEL

Dans une lettre datée du 9 mai, la Cie Trans-Canada Pipe-Line Ltd, avise le conseil qu'elle est prête à discuter avec les autorités tant provinciales que municipales de la possibilité d'approvisionner en gaz naturel le futur parc industriel, si toutefois le besoin s'en fait sentir.

Voici le numéro chanceux du tirage au **TAXI BOIVIN** pour cette semaine
51,316
312 Champlain St-Jean P.Q.
(Terminus d'autobus)
TEL. 347-3773

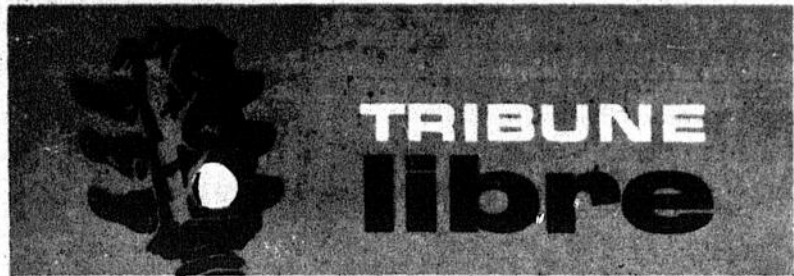
TIMBRES PINKY additionnels!



50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAC EN PLASTIQUE pour épingles à linge Crochet en métal, CH. .49c Nul après sam. 4 juin '66	50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: ACCENT le troisième condiment Boîte de 4 oz. .99c Nul après mar. 31 mai '66	50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Gants en Caoutchouc de marque "Playtex" 'Handsaver' 'Living' la paire \$1.49 Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Moutarde "French" épice à point Gros Pot de 24 oz. .35c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Confitures pures E.D. SMITH Fraises ou Framboises Pot 9 oz. .39c Nul après mar. 31 mai '66
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Purée de Tomate Riche Hunt 4 Btes 6 oz. .74c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Chocolat Dutch Délicieux de "Borden" Boîte 16 oz. .49c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Crémelle de "Borden" Boîte 3 oz. Boîte 6 oz. .35c .55c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Jambon cuit de marque S-X Prêt à servir Boîte 1 lb. \$1.29 Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Ragoût de Boulettes de viande Chef BOY-AR-DEE Grosse Boîte de 30 oz. .65c Nul après mar. 31 mai '66
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Patates Chips ou "Frites" Schuler's Sac 13 oz. .69c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Gaufres Suisses de marque DAVID Paquet de 1 lb. .59c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Mimi Challows vanille ou fraises 12 Biscuits par paquet .59c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: POIS de marque "YORK" QUALITÉ DE FANTAISIE 5 Boîtes 15 oz. \$1.00 Achetez-en en quantité et épargnez. Nul après le mardi 31 mai 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Biscuits Yes Yes ou "Hawaiian Holiday" de marque Dutch Maid Paquet de 12 oz. .59c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Tartes congelées "Farm House" Pommes Pacanes Sud Pqt. 24 oz. Pqt. 18 oz. .49c .79c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Huile Végétale de marque "Crisco" Bouteille de 24 oz. .79c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Délicieux Biscuits VIAU au CHOCOLAT "WHIPPETS" 24 Biscuits par paquet .53c Un bon dessert Nul après le mardi 31 mai 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Maïs en Crème ROYAL ROSE 2 Boîtes 20 oz. .45c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Mélanges à gâteau variés "Packet Pack" de Robin Hood 2 Pqts. .39c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Nourriture pour chien CHUM 2c de moins 4 Boîtes 1 1/2 oz. .47c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RAGOUT PURITAN au bœuf ou irlandais Grosse Boîte de 24 oz. .53c Pour appétits robustes! Nul après le mardi 31 mai 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Fèves au Lard Ovenrock de CLARK Pot de 20 oz. Pot 28 oz. .37c .49c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Garniture à dessert LUCKY WHIP Paquet de 4 oz. .55c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Céréales - déjeuner GENERAL MILLS Country Corn Cheerios Flakes 10oz. ou Trix chaque paquet .39c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BOISSONS aux FRUITS rafraichissantes "Del Monte" 2 Boîtes 48 oz. .78c Pomme, Raisin, ou Orange. Nul après le mardi 31 mai 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Serviettes de table Guest Blanches ou Arc-en-ciel 2 paquets de 60 .37c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Papier Essuie-tout Scottowels de couleurs variées 2 rouleaux par paquet .55c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Reynolds Wrap pour le four Feuille d'aluminium robuste roul. 12" x 7 1/2" .49c .95c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DETERSIF JET BLEU en poudre, .10c de moins Sac poly. de 5 lbs. \$1.31 BAS PRIX Nul après le mardi 31 mai 1966	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Sauce Barbecue de marque V-H 2 Pqts. 10 oz. .54c Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 8 (ou plus) Pamplemousses toutes variétés frais, importés Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Un (ou plus) Rosier toutes variétés toutes grosseurs Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: NOURRITURE pour CHATS "Puss 'N Boots" variée 4 Boîtes 8 oz. .42c 4 Boîtes 15 oz. .74c Nul après le mardi 31 mai 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Une boîte (ou plus) Plants Repiqués toutes variétés à prix populaires Nul après mar. 31 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Filets d'Aiglefin BOOTH ou RUPERT Paquet 1 lb. 63c Nul après sam. 28 mai '66	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Pâtés de Poulet de STEINBERG Paquet 2 lbs. 85c Nul après sam. 28 mai '66	100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS Avec ce coupon et une COMMANDE de \$5.00 ou plus de marchandises diverses achetées en une seule fois (à l'exception des produits du tabac) En vigueur le lundi 30 mai seulement au magasin d'alimentation Steinberg de St-Jean. (limité: un coupon par famille)	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Foie de Veau tendre, nourrissant Nul après sam. 28 mai '66	<p>Pour que soient vôtres de nombreuses merveilles telles que jouets, meubles, appareils électriques ou photographiques et même articles de sport, consultez votre Catalogue de Cadeaux Pinky et amassez en grande quantité les timbres que vous offre votre magasin d'alimentation Steinberg.</p>			



PENSE
À
VOUS



TRIBUNE libre

Nous n'avons rien à rétracter!

Me Marc Lacoste, conseiller de la Reine, du Comité juridique de l'Union Nationale, a fait parvenir à notre journal une demande de rétractation dont voici le texte:

Me Lacoste, qui défend les intérêts d'un parti qui prétend sauvegarder la liberté de presse, trouve plus facile de s'en prendre au journal qu'au candidat libéral dans Iberville, M. Laurent Hamel. En effet, Me Lacoste écrit dans sa lettre: "Vous déclarez que...". Oh, nous n'avons absolument rien déclaré! Nous n'avons fait que rapporter les paroles prononcées par M. Laurent Hamel lors de sa mise en candidature. Au lieu de mettre des points de suspension et ainsi tronquer le texte que nous avons publié, Me Lacoste aurait été mieux de rapporter tout le paragraphe qui se lit comme suit:

S'il fallait que les journaux ne publient des déclarations des politiciens que ce qui est totalement vrai, on ne pourrait même pas remplir une demi-page par semaine!

Nous n'avons donc rien à rétracter, puisque nous n'avons que rapporté les paroles prononcées par M. Laurent Hamel devant une cinquantaine de personnes. Si M. Hamel veut se rétracter, c'est son affaire!

Yves GAGNON

Montréal, le 19 mai 1966.

Les Editions Le Canada Français Ltée, 84, rue Richelieu, St-Jean, Qué.

Messieurs:

Dans l'édition de votre journal "Le Canada Français", daté jeudi le 19 mai 1966, à la page 8, vous déclarez que: "...L'Union Nationale s'était placée dans l'illégalité avant même de commencer sa campagne...". L'Union Nationale avait parfaitement le droit de convoquer la convention, suivant la loi électorale, pour choisir un candidat et le nom de Monsieur Croisetière n'a jamais été mentionné dans la convocation de cette convention au moyen de haut-parleurs dans le Comté d'Iberville.

Veillez donc publier une rétractation suivant la loi de la presse, à défaut de quoi Monsieur Croisetière se réserve tous les recours que la loi met à sa disposition.

Soyez gouvernés en conséquence.

Me Marc Lacoste, c.r. Comité Juridique.

Unité Sanitaire

SEMAINE DU 30 MAI 1966

LUNDI 30 MAI

St-Jean de 10 à 11 h. a.m. Radiographies pulmonaires. St-Sébastien de 2 à 3 h. p.m. Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.

MARDI 31 MAI

St-Jean de 10 h. à 11 h. a.m. Carte de Santé. Radiographies pulmonaires.

MERCREDI 1er JUIN

St-Jean de 10 à 11 h. a.m. Radiographies pulmonaires. N.D.A. de 2 à 3 h. p.m. Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.

JEUDI 2 JUIN

L'Acadie de 10 à 11 h. a.m. Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination. St-Edmond de 2 à 3 h.p.m. Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.

EMPLOI D'ÉTÉ

On recherche un professeur ou un étudiant pour travailler à temps plein à l'organisation et la direction d'un programme de divertissements d'été aux enfants et aux adultes. Expérience requise dans l'éducation physique ou la récréation et comme moniteur de notation. Bon salaire pour candidat qualifié. Appelez:

LES DOMAINES JOYEUX
347-1928 - 348-8164
M. Fortier

LES JARDINS DE L'ACADIE INC.

OFFRE SPECIALE POUR UN MOIS SEULEMENT

Terrains d'une valeur régulière de \$1,000 pour

\$500

S'adresser à:
347-4424 (St-Jean)
769-5988 (Montréal)

Si...

Vous avez besoin de vaisselle, de verrerie.

Nous louons des chaises et tables pour banquets et petites tables à cartes.

Livraison gratuite S'ADRESSER A

Tel. 346-4500

pour tous genres de banquets, bouilloires à café, etc.

EMILE PELOQUIN

Roger Vivier, propriétaire
180, Trahan St-Jean P.Q.
Réunions à domicile

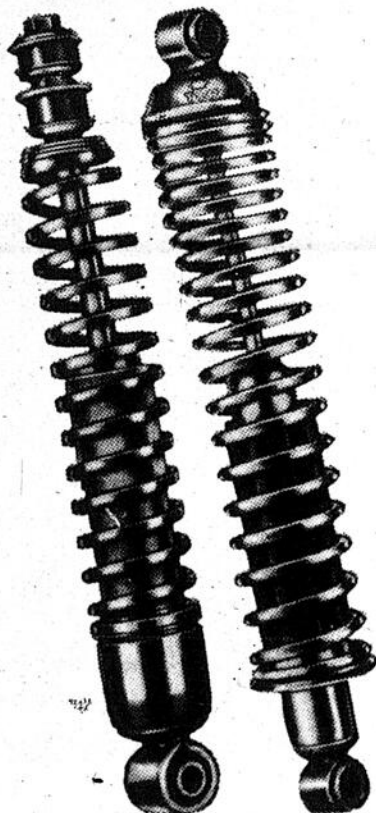
Si vous avez une grande famille (ou un bateau à tirer)



Vous avez besoin de la sécurité et de la stabilité d'un jeu de stabilisateurs arrière Load-Leveler* Monroe

Les Load-Leveler* Monroe arrière compensent automatiquement les charges supplémentaires afin de permettre à votre voiture de rouler en toute sécurité tout en restant confortablement au bon niveau malgré la charge. Ils empêchent à l'arrière de "toucher" dans les mauvais chemins, de frotter dans les côtes, ou de s'affaisser dangereusement. Même si vous ne chargez pas régulièrement

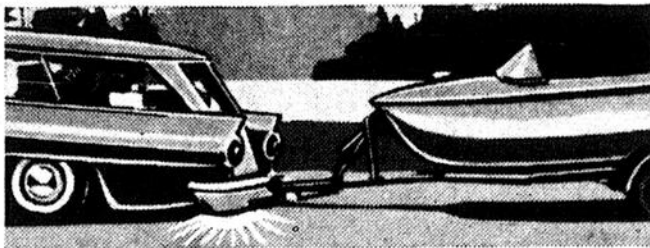
voiture, vous apprécierez cette merveilleuse amélioration de la tenue de route que vous obtiendrez avec les Load-Leveler installés à l'arrière. Essayez-les pendant 60 jours et si vous trouvez que votre voiture ne reste pas au niveau sur la route, renvoyez-les. Ils vous seront remboursés et vos anciens amortisseurs seront réinstallés.



LES OSCILLATIONS DES ROUES. L'affaissement du train avant désaligne les roues, provoque des oscillations, l'usure exagérée des pneus, de la difficulté de conduite. Les stabilisateurs avant Load-Leveler contribuent au bon alignement des roues et à leur adhérence. Le millage des pneus peut en être augmenté de moitié.



AFFAISSEMENT DU TRAIN ARRIERE. Si le pare-chocs arrière ou l'échappement frotte sur le sol dans les côtes, si votre voiture tient mal la route quand l'arrière est fortement chargé, il lui faut de stabilisateurs arrière Load-Leveler qui augmenteront son dégagement au sol et éviteront de coûteuses réparations.



VOITURES SURCHARGEES. Pour vos voyages de fin de semaine avec toute votre famille et ses bagages, ou si vous tirez une remorque, faites poser des Load-Leveler MONROE à l'avant et à l'arrière, et votre voiture roulera bien d'aplomb. Les stabilisateurs Monroe suppriment les chocs violents lors des cahots, l'affaissement du train avant et arrière, le roulis dans les tournants, les oscillations des roues, et le balancement dû au vent.

ESSAI GRATUIT DE 60 JOURS

Faites poser une jeu de Load-Leveler* Monroe, dès aujourd'hui, par votre garagiste habituel, et faites-en l'essai pendant 60 jours. Si vous n'êtes pas satisfait de l'amélioration que vous constaterez dans le confort de la voiture sur la route, retournez-les contre remboursement et refaites poser vos anciens amortisseurs.

MONROE Load-Leveler

Les Load-Leveler Monroe avant et arrière sont garantis pour 2 ans ou 30,000 milles.

*Marque déposée

FABRIQUÉS AU CANADA PAR
MONROE-ACME LIMITED
UNE DIVISION DE
LEVY INDUSTRIES LIMITED



"Au moins les candidats qui sont ici n'ont trempé dans rien que je sache"

—Maurice Papineau

Le troisième candidat à venir exposer ses points de vue devant l'auditoire fut Maurice Papineau, candidat du R.N. et partisan reconnu du Crédit social. Il fut sans conteste le plus applaudi de tous les candidats.

En appelant l'assemblée contradictoire qui avait lieu, une assemblée d'information, M. Papineau a précisé qu'il aimerait que cela continue ainsi tout au long de la campagne électorale. "Nous n'avons rien à cacher a-t-il poursuivi, pourquoi ne pas continuer à tenir toutes nos assemblées ainsi.

"C'est vrai a-t-il déclaré, que notre parti est une bien drôle d'affaire. Mais tant que vous serez avec eux (les vieux partis), vous n'aurez jamais rien. Au moins les candidats qui sont ici, n'ont pas trempé dans rien que je sache".

Alléguant que seule la souveraineté permet l'accession à la tête de l'économie, il a dit que

les partis actuels étaient négatifs, d'ailleurs, ils n'ont pas besoin de se forcer, ils y sont habitués.

Parlant du programme du R.N. il a déclaré qu'il était axé sur la famille. Quant aux finances, a-t-il poursuivi, je ne les aime pas car elle inquiètent les familles.

M.R. LEVESQUE ET LA FAMILLE

Parlant des déclarations de M. René Lesvêque qui avait dit qu'il allait commencer à donner une prime à partir du 3e enfant, il a continué, on a abusé de vous, de votre vote. Les intérêts sont pressants pour ceux qui ont 4 enfants et plus. Selon M. Papineau, les allocations familiales devraient être balancées, calculées d'après l'indice du coût de la vie, ce qui est loin d'être cela actuellement. On va vous détacher, nous du Ralliement national, a-

t-il lancé à l'auditoire. On applaudissait.

LE "SENATEUR OUMET"

Puis se retournant vers le député Hamel, il poursuivit: "Je sais qu'Hamel est un bon garçon. Mais on entend pas parler de vous. on entend pas parler de vous M.

Hamel et encore moins du "sénateur Oumet".

En terminant, il fit allusion à ce que M. Lesage déclarait: qu'il

y aurait une administration sans taxes, il rectifia une administration "cent" taxes, ce qui est bien différent.

FILLE OU FEMME DEMANDÉE

avec expérience pour ouvrage général de bureau. Bilingue S.V.P. mentionner expérience antérieure. Bonnes conditions de travail.

Faire application à **C.P. 541**
SAINT-JEAN P.Q.

LA
Vente
SE
CONTINUE

ABANDON
DES
TITRES
CHEZ



Souvenez-vous des Plouffe

Le Père Gédéon (Doris Lussier) est tout heureux. Il revient au réseau français de télévision de Radio-Canada, à l'émission *Souvenez-vous des Plouffe* qui prend l'affiche le vendredi 3 juin à 10 h. 15. A cette première émission, animée par Roger Baulu et Jacques Normand, on verra le tout début du populaire téléroman et on entendra des interviews avec Pierre Valcour, Roger Lemelin et Jean-Paul Fugère.

ENCAN

SAMEDI, LE 28 MAI 1966 À 12.30 HRES PRÉCISES

chez M. Roméo Massé
(Chemin de St-Paul)
L'ANGE-GARDIEN

SERONT VENDUS: 6 vaches, 3 devant mettre bas d'ici 2 mois, 1 taureau, 1 malaxeur à ciment, 8 tuyaux de 18 pces, 1 chaîne-block, 1/2 tonne, 32 cages à lapins, fourche à foin avec 190 pds de câble neuf, 45 trémiss à poulet, 50 lis, 1 coupe bec électrique, un lot de fumier, 10 bidons de 8 gallons, 1 banc de scie Forano, 1 scie à chaîne Pioneer, 1 bouilloire de 60 gals, 1 balance de 2,000 lbs, 2 éleveuses à poulet, élect. 1 égreneur, 2 écremeuses neuves élect. 2 tracteurs Ford, 1-53, 1-51, charrue à 2 raies, Ford, 1 poulie à tracteur et chaîne, 1 herse à disques, trainante, 1 herse à finir, 1 semoir, 1 niveleuse, 1 rouleau de fer, 1 transplanter, 1 épandeur à engrais sur pneus, 2 moulins à faucher, 1 rateau à livraison de côté, 1 presse à foin, Int. 46 avec moteur, 2 montes-balles avec fond toile, 1 pelle à tracteur, 2 remorques à 4-roues, 2 cultivateurs sarcler Grob. 1 chariot à fumier, 190 p. rail, 1 pelle à chevaux, 1 chaudron en fer, 1 tondeuse électrique, 1 harnais. Un lot d'articles de hangar, Partie de ménage de maison. Cause de vente: la terre vendue, quitte les lieux.

GERARD NORMANDIN

Encanteur Licencié

Rouville, St-Hyacinthe, Bagot, Brome, Shefford, Napierville, Iberville et Missisquoi.

Tél. 379-5529

St-Paul d'Abbotsford

Il ne reste que 4 semaines. Toute la marchandise est offerte au prix coûtant et même en bas. Le magasin doit être libéré pour le 18 juin. N'attendez pas de meilleures réductions, des regroupements sont faits chaque jour. Notez bien qu'il s'agit de marchandises neuves, de marques réputées, à des prix d'aubaines de sous-sol.

1/3 - 1/2 et même plus de rabais sur les prix réguliers de la quincaillerie, les articles de sport, les cadeaux, outils de jardinage et les jouets, etc.

ET VOYEZ CES BAS PRIX! des aubaines fantastiques dans la quincaillerie. Tous les items sont disponibles, en magasin, au moment où ces lignes sont écrites, mais nous ne pouvons pas vous garantir combien de temps il y en aura.

- | | | | |
|---|--------------|---|------------------------------|
| CAFETIERE PYREX
6 tasses Reg. \$5.95
Spécial | 3.88 | OUVRE-BOITE et aiguisoir Oster Reg. \$29.95
Spécial | 16.88 |
| POUBELLE blanche
Reg. \$8.50 | 4.88 | RESERVOIR A EAU
CHAUDE Cascade 40 10
ans garantie Reg. \$109.50 | 69.88 |
| TONDEUSE G.E. gratis
100 pi. de fil | 59.88 | SET DE GOLF, sac et
carrosse 2 bois et 5 fers
Reg. \$89.95 | \$59.88
Spécial |
| PEINTURE intérieure et
extérieure à l'huile ou latex | 50% | JOUETS, escompte de | 331/3% |
| MONTRES Timex et autres
marques | 25% | MIXETTE électrique Filtro
Reg. \$19.50 | 9.88
Spécial |
| FER A SEC et à vapeur
G.E. Reg. \$16.95 | 9.88 | BOL A MAINS polythène
Reg. .89¢ | 39¢
Spécial |
| SET DE VAISSELLE porcelaine
China Reg. \$34.95 | 18.88 | BOL A VAISSELLE polythène
Reg. \$1.49 | 69¢
Spécial |
| ASSORTIMENT 8 mcx Corning
Ware Reg. \$18.95 | 11.88 | SIEGE DE TOILETTE blanc
Reg. \$5.95 | 2.88
Spécial |
| BOYAU NOIR 50 pieds
Reg. \$1.98 | 88¢ | RASOIR PHILIPSHAVE
Speedflex Reg. \$34.95 | 25.99
Spécial |
| POUBELLE Rubbermaid
17 gallons Reg. \$9.95 | 4.88 | ESCABEAU de bois Reg.
\$1.25 le pied | 79¢
Spécial |
| FIXTURES A VENDRE: | | TONDEUSE IRON HORSE
de Lawn Boy Reg. \$69.95 | 49.95 |
| Etalages murales, étagères de
plancher, comptoirs-étalages,
machine à écrire, coffre-fort,
machine à peinture. | | GRILLE-PAIN automatique
Reg. \$16.95 | 8.69
Spécial |
| Demandez M. Paul Tétrault. | | VENTILATEUR Nutone
pour dessus du poêle | 21.95
Reg. \$41.95 |

LEON TETREAU & FILS INC.

171, Champlain, Saint-Jean, Qué. Tél. 347-2022

L'indépendance est possible, souhaitable et urgente

—Jacques Brault

Jean Brault, un gérant-vendeur d'Iberville et candidat du Rassemblement pour l'indépendance nationale à l'élection du 5 juin parla à son tour à cette assemblée contradictoire.

En expliquant le programme de son parti, M. Brault a parlé des slogans qui avaient été lancés aux cours des dernières campagnes provinciales libérales:

"On nous a lancé des slogans comme "Maître chez nous! - et Québec d'abord!" mais qui sont irréalisables sans l'indépendance. L'indépendance du Québec est-elle souhaitable? s'est demandé le candidat riniste. Oui, elle est souhaitable, possible et urgente a-t-il répondu.

\$644,000 POUR LA CONFEDERATION

En abordant le rapport Trembal, le candidat indépendantiste a allégué que \$644,000 sont perdus chaque année par le Québec, pour faire partie de la Confédération.

Puis il aborda les questions reprises par le programme de son parti comme: l'établissement d'une république démocratique avec le français comme langue unique, la décentralisation régionale, la planification économique et autres, la sécurité sociale, la gratuité scolaire, etc.

A certains moments des murmures s'élevaient de la salle. M. Brault semblait avoir des difficultés de s'exprimer, il bafouillait,

hésitait. Bien sûr, on ne naft pas orateur et parler sur un sujet aussi brûlant que la politique pour la première fois, ce n'est pas chose facile.

Parlant du parent pauvre qu'est le Québécois dans son propre pays, M. Brault a allégué que les Québécois, les pas-bons, les pas-institués font la queue pour se dénicher un emploi au bureau d'assurance-chômage.

"Seule l'indépendance, a-t-il terminé, au Québec, permettra de mener à bien une entreprise d'une telle envergure comme la mainmise de l'économie. Accordez-moi le mandat et le R.I.N. réalisera l'indépendance dans un climat de confiance et de maturité politique. Exiger votre indépendance en votant R.I.N."

"Vous avez un demi-député"

—A. Croisetière

Alfred Croisetière, candidat de l'Union nationale, dernier en liste à porter la parole, il s'attaqua à son adversaire en place, le député Laurent Hamel au cours de l'assemblée "d'information", le seul d'ailleurs à lancer d'acertes reproches à son adversaire.

"Franchement, commença-t-il, le député sortant Hamel m'a un peu déçu avec ses chiffres. Les rues, moi je vous le promets, je vais vous les paver. Vont-ils être capables, eux, avec le gouvernement Lesage acculé au mur par les dettes, etc.

L'INSTRUCTION

Abordant le domaine de l'instruction publique, M. Croisetière poursuit, "Dans ce domaine, le

gouvernement Lesage vous a tout promis, il était censé tout vous donner mais il n'a pas encore donné beaucoup jusqu'ici, Lesage vous donne beaucoup mais il, vous taxe aussi beaucoup alors... Le député d'Iberville a dit Jean-Jacques Bertrand, est un bon gars, il fait des routes dans mon comté.

L'HOPITAL DE SAINT-JEAN

Quant à la question de l'hôpital soulevée par un membre de l'auditoire, M. Croisetière s'est borné à dire que "seul le Premier ministre pouvait faire admettre quelqu'un à l'hôpital de Saint-Jean..."

Fustigeant son adversaire li-

béral, M. Croisetière a dit qu'il existait un malaise dans son parti (libéral), au fédéral il embarque sur un bord et sur l'autre.

"Je ne sais pas si Hamel manque de maturité politique mais ce que je sais et je vous le dis, vous avez un demi-député à Québec. En 1964 sur 30 votes pris et rapportés par "le Journal des Débats", Hamel était absent à 13; en 1965, sur 30 votes encore, il était présent à 15 seulement; enfin en 66, - on n'a pas voté beaucoup - il était absent à 3 sur 4. S'il est absent la moitié du temps, vous n'avez qu'une chose à faire. Je suis convaincu que l'Union nationale va prendre le pouvoir et si vous voulez bien m'élire je saurais vous représenter".

SEUL CROTEAU PEUT FAIRE CA

Bas Nylon
28¢ pr
lère qualité

Couverture Grise
pour les chalets
98¢



MAISONS ROGER CROTEAU

149, Champlain Tél: 347-4033
VOISIN DE LA FERRONNERIE IDEAL

Elizabeth Arden Crème Extraordinaire



Donne a votre peau
la fleur de la jeunesse

Redonnez une nouvelle beauté à votre peau en une nuit...une beauté que seule la Crème Extraordinaire peut apporter. Au toucher de la Crème Extraordinaire, les années semblent s'évanouir - tellement les résultats de cette célèbre crème sont merveilleux. Sachant qu'aucune autre crème ne fait autant pour redonner la fleur de la jeunesse à votre peau, Mlle Arden vous présente la Crème Extraordinaire dans une nouvelle version du charmant pot apothicaire rose pâle afin que vous puissiez l'emporter partout où vous irez. Vous pouvez maintenant voir par vous-même comment vous pouvez satisfaire immédiatement et pour toujours les exigences de votre épiderme.
Pot apothicaire \$5.00; \$10.00; grand pot en plastique \$20.00.

Faites comme les Romains
conduisez une

Lambretta



Dans la Rome antique, bien entendu, il n'y avait que les chars. Mais de nos jours, on les a tous remplacés, ne vous en faites pas, par des Lambretta...et partout dans le monde on commence à faire la même chose.

"Lambrettiner", un nouveau verbe, signifie tout le plaisir que l'on éprouve, tout le confort que l'on ressent à tout âge au volant d'une Lambretta! Elle est belle. Elle roule comme un charme et ne vous saignera pas à blanc! Car elle est économique (100 milles au gallon) avec des termes de paiement très faciles et des taux très bas d'assurance.

Les lambrettineurs qui s'y connaissent sont des spectateurs assidus au programme "Like Young" mettant en vedette Ted Elsbey, ex-joueur des Alouettes et Joan Clarkin, hôtesse à Go-Go.

Voyez le Lambretta chez votre fournisseur préféré

BERNARD CYCLES & MOTOS ENRG.

25, rue St-Charles, Saint-Jean, Qué. Tél: 346-5150
Demandez M. Corvini

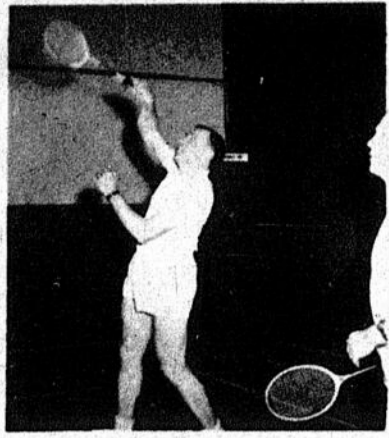
SERVICE DE BICYCLES FORTIN

171, rue Notre-Dame, Saint-Jean, Qué. Tél: 348-4022

VOTRE PHARMACIEN
PRESCRIPTIONS Jean-Paul Desnoyers
B.A., L.Ph.
FI. 7-2347 YOUR PHARMACIST
27 RUE ST. JACQUES, ST. JEAN, QUE.



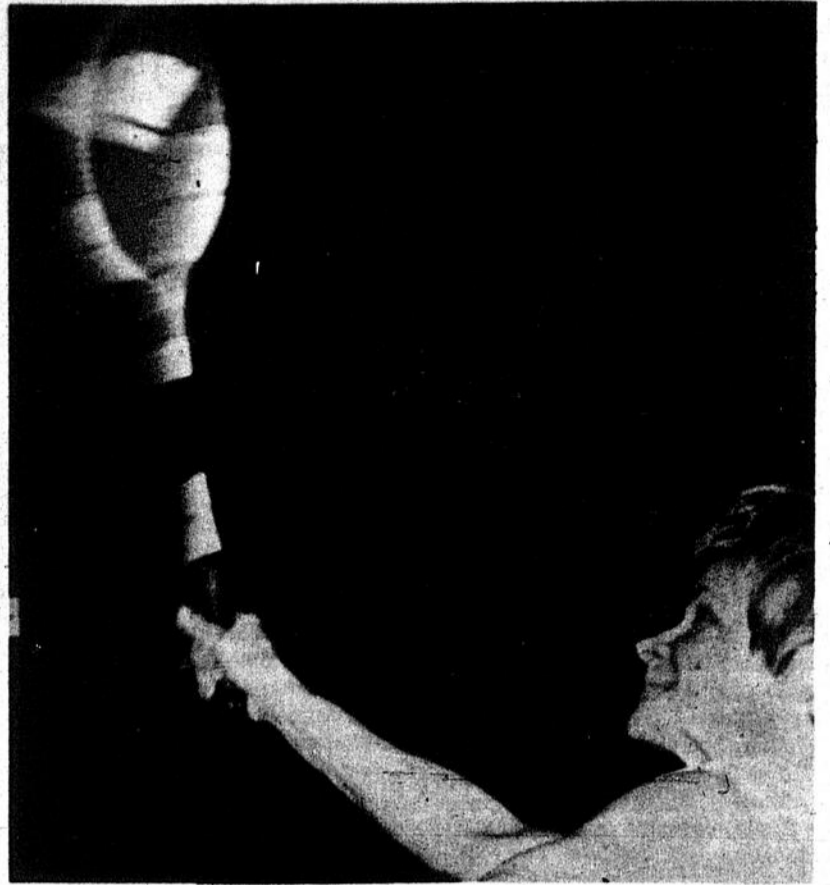
Monique Martin à l'oeuvre.



Le "Doc" Jean Gosselin, un champion de taille.



Paul Morin est parmi les champions.



Jeannine Langelier retourne le volant avec adresse.

La saison de badminton a été fort active

Après une saison remplie d'action de toute sorte les éliminatoires ont pris place dernièrement au club de badminton Riche-lieu de St-Jean afin de connaître ses champions d'après saison.

TEXTE:
Claude Montpetit

PHOTOS:
Ken Wallett

A nouveau l'élément vivacité et le bel esprit sportif prenaient place parmi ses participants et présentèrent d'intéressantes compétitions dignes des séries éliminatoires.

Au cours de ces séries, on a pu connaître les champions et championnes des diverses catégories, quelques surprises furent enregistrées, mais dans l'ensemble les favoris on su tenir le coup devant la tenacité de leurs opposants ce qui mettait un peu plus de piquant à toutes ces rencontres.

Le président Jean Dépelteau en résumant un peu la dernière saison, déclarait qu'il avait consta-

té que plusieurs nouveaux mem-bres s'étaient joints au club cette année. Les courts du club furent rebondissants d'adeptes à long-ueur de semaine et tout le monde s'en est donné à coeur joie.

La ligue interne a connu une belle popularité et cette section qui amène une excellente rivalité sportive a attiré bon nombre de participants dans des rencontres en doubles et en doubles mixtes.

Les championnats sont dévoilés et gagnés et maintenant tout le monde sera réuni en une soirée de clôture qui aura lieu le samedi 28 mai. Mme Blanche Té-trault et le président Jean Dé-pelteau deux âmes dirigeantes au sein du club n'ont que des féli-citations à recevoir pour leur travail magnifique, sans toutefois ou-blier les autres membres de la direction.

On se donne donc rendez-vous pour le 28 mai alors qu'il sera permis de revoir quelques exploits de la saison dernière et d'y rencontrer de bons copains.



Michèle Beauvoiks et Monique Martin, à gauche, remportent le championnat en double.



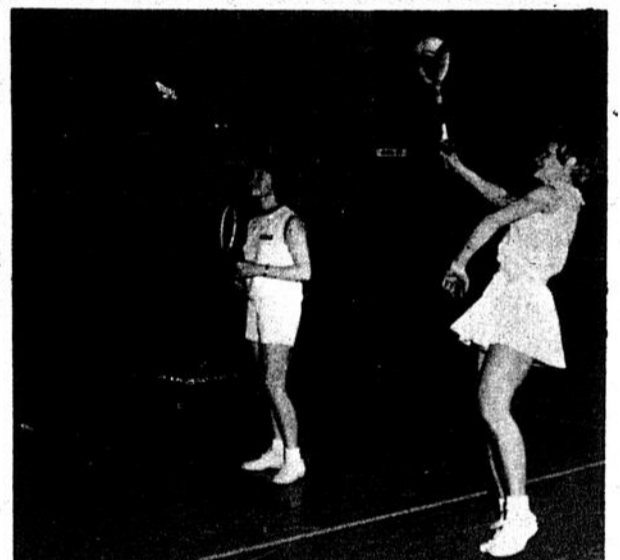
Le président Jean Dépelteau en action.



Jacques Richard a connu une bonne saison.



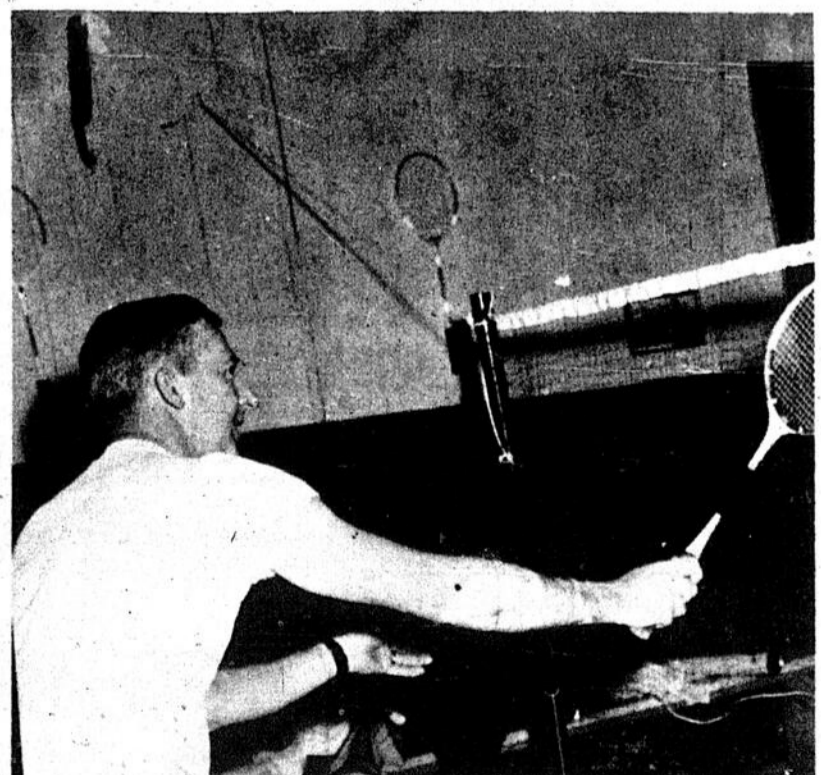
René Ménard fut finaliste en deux occasions.



Blanche Tétrault et Jeannine Langelier en finale.



Les finalistes de la saison 1965-66.



le SPORT

Ce soir à 8h30

Nos Pirates reçoivent les Royaux de Laval

Boily et Cordeau excellent à Sorel

par Louis MCNULTY

Les Pirates de St-Jean ont continué leur poussée victorieuse en triomphant, dimanche après-midi, des Athlétiques de Sorel par 6 à 2.



Normand Lacroix



André Duquette

Serge Boily s'est avéré le héros de la rencontre en canonant un "grand slam" qui donna le ton au ralliement de cinq points des Pirates qui tiraient à ce moment là de l'arrière par 2 à 1. Normand Lacroix, a connu lui aussi une bonne journée à l'attaque, frappant un double et un simple en quatre présences au marbre. Jules Cordeau, une acquisition des Pirates cette saison, a fortement impressionné en n'accordant qu'un maigre coup sûr à ses adversaires pour se mériter la victoire. Cordeau qui avait connu un début chancelant se

ressaisit à compter de la quatrième manche et réduisit par la suite les frappeurs adverses à l'impuissance.

Dès la première manche, les Pirates placèrent un coureur sur les sentiers alors que Normand Lacroix, avec un homme de retirer, fut sauf sur une erreur du champ intérieur. Cependant le lanceur perdant Deslaurier, une recrue, fit mordre la poussière aux deux autres frappeurs à lui faire face, pour ainsi se tirer d'embarras. Cordeau lui aussi connu des difficultés au début du match, accordant des passes gratuites aux deux premiers frappeurs. Une balle passée permit ensuite aux coureurs d'avancer au deuxième et troisième coussin. Heureusement, Cordeau fit mordre la poussière au frappeur suivant puis grâce à un lancer précis, André Richard put retirer au marbre Sarabournet qui tentait de compter sur un roulant au champ intérieur. Cordeau termina cette première reprise en retirant au bâton, Lacroix.

Les Pirates réussirent à ouvrir le pointage au début de la deuxième manche, alors qu'Yvon Roy claqua un circuit par dessus la clôture du champ gauge.

Sorel reprit les devants à la troisième, grâce à deux buts consécutifs, suivi d'un coup sacrifice et d'un simple de Leith, le premier coup sûr et le seul accordé par un lanceur des Pirates depuis le début de la présente campagne. Sorel menait alors 2 à 1.

Les Pirates revinrent de l'arrière à la cinquième pour s'assurer un deuxième triomphe en

autant de joute, Jules Cordeau débuta la manche avec un simple, avec un retrait Normand Lacroix frappa un double permettant ainsi à Cordeau de croiser le marbre et nivelant par le fait même le pointage. A. Richard et Jean Noel Audette se placèrent à leur tour sur les sentiers et Serge Boily vint couronner le tout avec un circuit de quatre points qui devaient assurer la victoire aux siens. Le lanceur gagnant Jules Cordeau a retiré sept frappeurs au bâton tandis que son opposant Deslauriers en retirait quatre.

Les Pirates devaient se rendre mardi soir à St-Laurent pour y rencontrer les Braves de l'endroit, malheureusement au moment où nous mettions sous presse nous ne connaissions pas encore le compte final de cette joute.

LAVAL CE SOIR

Les Pirates reviendront à domicile ce soir à 8h.30 alors qu'ils recevront, au Stade Municipal, la visite des Royaux de Laval.

Nos Pirates connaissent un excellent début de saison et la direction de l'équipe locale espère que la population sportive de St-Jean et la région se fera un devoir de venir applaudir ses favoris.

SOMMAIRE DE DIMANCHE:

St-Jean 010 050 0 6 7 1
Sorel 002 000 0 2 1 3

Batteries: J. Cordeau et A. Richard; A. Deslauriers, Péroquin (6) et J. M. Lavoie, L.G.J. Cordeau (1-0) L.P. A. Deslauriers (0-1)

Circuits: Y. Roy (1er) et S. Boily (1er)



À l'Univers des Sports!

Claude Raymond lanceur des Astros de Houston fera partie du groupe de commentateurs des joutes de baseball présentées au Canal 2 de Radio-Canada tous les samedis, dans le cadre de l'émission A l'Univers des sports. Claude fera l'analyse avant chaque partie des deux équipes en lice et tout particulièrement des points saillants des joueurs en présence. Il commentera le tout de l'endroit où le club Houston sera présent et nous entendrons donc sa voix en direct. Bravo Claude Raymond, la télévision d'Etat peut donc compter sur un homme averti en matière de baseball.

black label

la bière

qu'on aime!



Jean Pépin, votre agent Black Label, vous invite à en faire l'essai.



Vous aussi vous l'aimerez!

Deux karatéistes de l'école Shorin Ryu, brillent au 1er championnat international

Le 21 mai dernier se déroulait au Cercle Saint-Charles à Irberville, le Championnat international de Karaté du Québec, qui avait réuni plus de cents participants venus des différentes parties du Canada et des Etats-Unis. Plusieurs concurrents avaient parcouru de milles pour participer à cette compétition internationale. Ainsi, on notait des compétiteurs de White Plains, dans l'Etat de New York, de Providence, dans le Rhode Island, de Washington, de Waterbury. Montréal, pour sa part n'avait délégué qu'un seul étudiant.

L'école Shorin Ryu d'Irberville bien qu'elle n'existe que depuis un an, avait inscrit pas moins de 15 concurrents.

Plus de 500 personnes, adeptes, connaisseurs et curieux ont vu évoluer avec art et adresse ces

sportifs de classe internationale.

SECOND CHEZ LES CEINTURES NOIRES

Dans la catégorie des ceintures noires, Robert Leahy de l'école Shorin Ryu, d'Irberville, a pris la seconde place devant Nick Cerio de Providence et dans celle des ceintures jaunes, Fernand Surprenant, un policier d'Irberville, élève également de l'école Shorin Ryu d'Irberville a conquis la troisième place. Par ailleurs chez les plus jeunes, Norbert Légaré, âgé de 11 ans, s'est accaparé la troisième place dans le tournoi des juniors.

LES INVITES

Parmi les invités on notait la présence du maire d'Irberville, M. Armand Goyette et des membres du conseil municipal, du Direc-

teur de la police, M. Alexandre Houle, le Dr Edward J. Czarnetzky, président du Miner Institut de Chazy, New York.

REMISE DE TROPHÉES

Le maire A. Goyette a remis les 15 trophées aux participants et l'école Kenpo de Karaté de Providence a remis une plaque-souvenir à M. Calvin H. Robinson, 4e Dan, directeur des écoles Shorin du Canada et des Etats-Unis, en guise de reconnaissance et d'appréciation pour son apport et son dévouement à la cause du Karaté.

LETTRES DE BIENVENUE

Par ailleurs dans une lettre qu'ils adressaient au directeur administratif de l'école Shorin Ryu d'Irberville, M. Laurent Giguère, les ministres du Canada et du Québec, MM L. B. Pearson et Jean Lesage souhaitaient la bienvenue à tous les participants à ce 1er Championnat de Karaté du Québec.



Sur la photo on aperçoit le maire Armand Goyette en compagnie des 3 ceintures noires, de gauche à droite: Nick Cerio, Kenpo Karaté, de Providence Rhode Island qui s'est classé premier, Robert Leahy, de l'école Shorin Ryu d'Irberville, second et Paul Graves, de Kenpo Karaté de Providence qui a gagné la troisième place.



A chacun son mérite. George Pesare, instructeur en chef de l'école de Karaté Kenpo de Providence, présente à Calvin H. Robinson, 4e dan et directeur des écoles Shorin Ryu de Karaté pour le Canada et les Etats-Unis, une plaque-souvenir pour sa contribution éminente pour l'avancement du Karaté dans le monde.



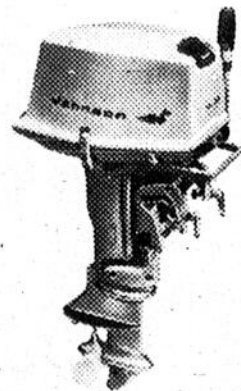
Dans la catégorie des ceintures jaunes, Kenneth Brynlsen au centre de l'école de Karaté White Plains, White Plains dans l'état de New-York, a mérité la première place; Georgy Murray, également de White Plains s'est classé second et Fernand Surprenant, un policier d'Irberville de l'école Shorin Ryu d'Irberville a pris la 3e place. On remarque le maire Armand Goyette d'Irberville félicitant le champion. (Photos Ken Wallett)



Voici le nouveau Johnson 20! Quand vous êtes en pleine nature, vous pouvez compter sur lui pour vous ramener.

Johnson construit 15 modèles en dix forces différentes. Tous emploient le mélange essence-huile de 50:1. Tous offrent la garantie de 2 ans. 100, 80, 60, 40, 33, 20, 9 1/2, 6, 5, 3. 4 modèles à commande arrière: 90, 120, 150, 200.

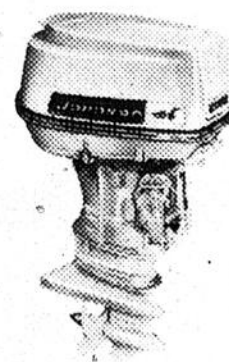
JOHNSON MOTORS Un produit de Outboard Marine Corporation of Canada Ltd., Peterborough, Canada. Fabricant des londeuses à moteur Lawn-Boy, des moto-neige Snow Cruiser et des scies à chaîne Pioneer.



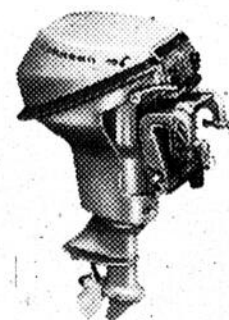
Voici le nouveau Johnson 20 c.v. qui tire aisément un adulte ou deux enfants en ski, en ayant encore amplement de puissance. Il peut servir à la fois de hors-bord familial ou de hors-bord pour la pêche. Comme tous les Johnson, le 20 offre cette caractéristique très importante: la fiabilité absolue. Demandez à tous ceux qui ont un Johnson ce qu'ils en pensent: ils vous diront que c'est un hors-bord sur lequel vous pouvez toujours compter.



Jusqu'à maintenant les 100 chevaux étaient des moteurs d'humeur capricieuse qui exigeaient de l'essence et de l'huile spéciales. Le nouveau Johnson 100 consomme de l'essence automobile régulière et économique et de l'huile à hors-bord facile à obtenir en mélange de 50:1. En outre, le 100 consomme 20% moins de carburant que tout autre moteur de sa catégorie de puissance. De plus, cette année, Johnson présente également un 80 c.v. en deux modèles. Le 100 et le 80 ont tous les deux le fameux embrayage électrique Johnson.



Le Johnson V-60 est un moteur familial puissant, ayant une nouvelle isolation de mousse dans le capot qui le rend encore plus silencieux. Le démarrage électrique est standard. Egalement disponible: le Johnson 40, le hors-bord le plus populaire au monde, qui se fait en trois modèles différents: démarrage manuel, démarrage électrique et commande Electramatic exclusive. Le Johnson 33 est le choix des gens qui préfèrent les petits bateaux. C'est un excellent moteur pour les pontons, les radeaux, les bateaux habitables et les bateaux de plaisance.



Le Johnson 9 1/2 pourrait aisément passer pour le meilleur hors-bord de pêche qui soit. Il tourne si lentement au ralenti que vous pouvez presque compter les tours de l'hélice. Comme c'est un moteur au profil bas, vous pouvez pêcher au lancer, par-dessus, tout en restant assis. Bien équilibré, vous pouvez le porter et le remiser facilement. Les autres compacts de l'assortiment sont les 6, 5 et 3 c.v. Le 3 est un moteur à cylindres jumelés de fonctionnement très souple.

Si vous projetez des vacances en bateau, voyez le marchand Johnson pour obtenir tous les RENSEIGNEMENTS DE NAVIGATION GRATUITS.

L.P. BEAUCHEMIN

328, Champlain, St-Jean, Qué.

Tél. 348-5288

GRAND SPECIAL

SUR AUTOS USAGÉES

1960 ET 1961

CHOIX COMPLET DE MODELES

Theberge

AUTOMOBILE L.T.E.E.

Tel: 348-3838

778, rue Champlain, Saint-Jean

**Gardons
LE QUÉBEC
en marche...**

●
VOTONS LIBÉRAL



VOTONS OUIMET

**"L'homme qui travaille...
pour les gens de son comté**



rétro SPORTIVE

Les Pirates de St-Jean partent sur le bon pied

Le début de saison de l'année dernière a causé beaucoup d'ennuis à la direction des Pirates, ils avaient connu un début de saison assez chancelant et les espérances pour se rendre en finale étaient clairsemées mais ils se sont ressaisis au milieu de la campagne et la fin de la saison s'est avérée des plus fructueuses alors que les hommes du gérant Gilles Raymond ont remporté les grands honneurs à la grande surprise de la majorité des connaisseurs.

Cette année, après deux essais, ils ont remporté le premier alors que le nouveau venu Robert Martineau a lancé une joute sans coup

sûr contre St-Jérôme et que dimanche dernier, Jules Cordeau n'accorda qu'un seul coup sûr pour permettre à son club de vaincre Sorel. St-Jean possède un record intact depuis le début des hostilités et si l'on se fie à la vieille garde du circuit Mondou ils sont les grands favoris pour terminer en tête et cela à leur troisième saison dans la ligue junior.

C'est dire que le président Claude Montpetit est très heureux et le public s'est montré très enthousiasme également lors de l'ouverture. Il ne serait pas surprenant que l'on enregistre une assistance record pour la prochaine saison. La prochaine joute des Pirates sera présentée jeudi soir alors

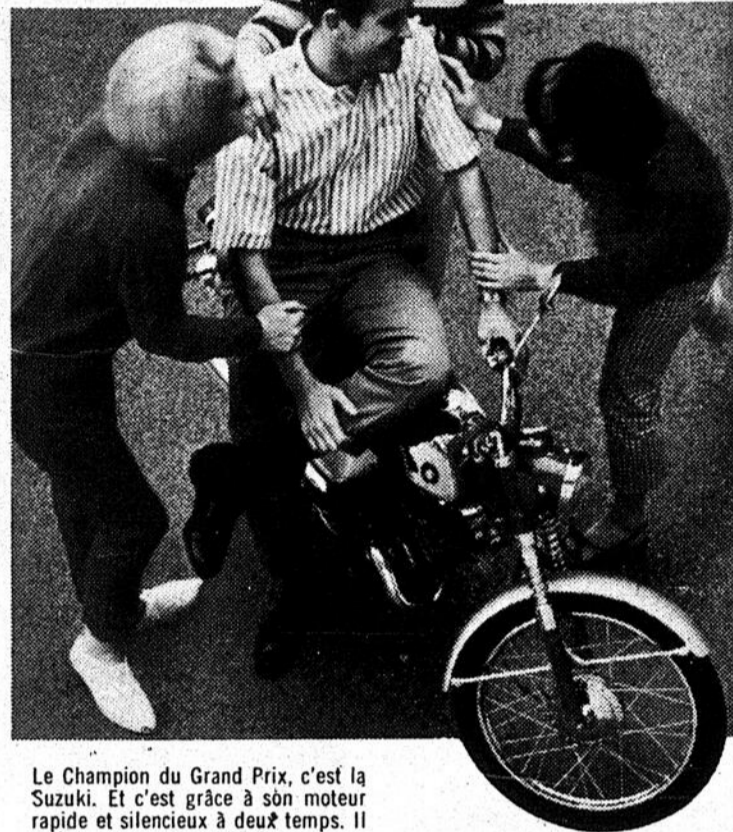
que les Royaux de Laval, le club à battre, seront les visiteurs.

Comme par les années passées, Paul Dusseault de St-Jean, a assisté à pas moins de cinq séances des Six Jours présentés au Centre Paul-Sauvé de Montréal. Ce n'est pas pour impressionner ses amis qu'il y va si souvent mais parce qu'il connaît ce sport sur le bout de ses doigts. Si jamais vous avez l'intention de vous rendre sur place afin de voir évoluer ces "maniaques" du vélo je suis persuadé qu'il vous donnera des petits trucs qui vous feront encore plus apprécier ce sport. Il nous faisait remarquer que les Six Jours de cette année ont été les plus enlevants jamais présentés à Montréal depuis leur retour dans notre province. Il appert que la dernière heure a été la plus enlevante car c'est à ce moment-là que la victoire s'est décidée pour les Italiens et encore plus excitante pour l'ami Paul car il avait misé sur cette équipe.

C'est le samedi 28 mai au soir, qu'aura lieu la soirée de clôture du club de Badminton Richelieu de St-Jean et les intéressés qui n'ont pu se procurer leur billets pourront le faire en se présentant au Club de Curling de St-Jean ou se déroulera cette soirée. Les membres devraient se faire un devoir d'être présents afin de prouver à leur président M. Jean Dépelteau, que le travail qu'il a accompli au cours de la saison a été des plus appréciés de la part des joueurs. Le club a connu un regain d'activités sans précédent et Jean ne peut passer sous silence le magnifique travail de son principal lieutenant Mme Blanche Tétreault qui a travaillé sans relâche au bon fonctionnement du club. Alors en foule samedi soir au Club de Curling de St-Jean pour la dernière soirée de la présente saison.

Voici le Champion

du monde des poids légers!



Le Champion du Grand Prix, c'est la Suzuki. Et c'est grâce à son moteur rapide et silencieux à deux temps. Il donne une plus grande puissance pour grimper, une meilleure nervosité. Une plus grande facilité pour le départ et le changement des vitesses. Un fonctionnement plus silencieux—vous n'avez pas besoin de crier pour parler à votre passagère.

Dans le domaine du confort et de la sécurité, la Suzuki est conçue spécialement pour les normes canadiennes et elle est la seule de sa catégorie. Prétention? Non, pas du tout!—Suzuki offre aussi une garantie écrite, la meilleure qui soit.

Votre dépositaire Suzuki possède le modèle qui convient exactement à vos goûts de vitesse, depuis le Sports

Standard de 55 cc. jusqu'au puissant 250 cc. X-6. Avant d'acheter, essayez une Suzuki. Si ce n'est pas suffisant pour vous convaincre, votre dépositaire peut vous en louer une à bon marché pour une fin de semaine. N'attendez plus, faites votre choix!

allez-y avec **SUZUKI**
Vous ne roulez pas seul!

DISTRIBUÉ PAR

C.C.M.

UNE DIVISION DE LEVY INDUSTRIES LIMITED
DÉPT. DES MOTOCYCLETTES, 1771 WESTON ROAD
WESTON, ONTARIO



LAPALME BICYCLES & SPORTS

2475 BOURGOGNE CHAMBLY

BERNARD CYCLE MOTO

25 ST-CHARLES SAINT-JEAN

SERVICE DE BICYCLE FORTIN

171 NOTRE-DAME SAINT-JEAN

ALLEZ-Y AVEC SUZUKI, VOUS NE ROULEREZ PAS SEUL

ENCAN

VENDREDI LE 27 MAI 1966 À MIDI PRÉCIS

ROXTON POND QUE

chez M. Lucien Delorme

R.R. No. 3 Granby, Chemin du Lac

SERONT VENDUS: 37 belles vaches, fraîches vêlées, toutes claires de test, 1 boeuf de 3 ans, 3 taures de 2 ans, 3 taures de 1 an, 2 beaux chevaux noirs, 1300 l. 8 truies, 1 mâle, 9 mois, 45 petits cochons, 7 semaines, tout un roulant Olivier presque neuf, 1 tracteur, 1 charrue à 2 raies, 1 herse à disques, 1 herse à ressorts 1 épandeur à fumier, 90 mi. 1 presse à foin, 60 t. 1 gratte, 1 moulin à faucher, 7 pds; 1 rateau à livraison de côté, 1 baladeur de 1000 livres, 1 monte-balles de 32 pieds, 1 voiture, 4 roues de co. 1 gros trailer à 2 roues, 1 paire de sleighs double, 1 trayeuse Surge, 3 chaudières, pipage et compresseur pour 38 vaches, 1 refroidisseur à lait 8 vidons, porte de côté, 30 bidons, 8 gals. 1 scie à chaîne Homelite, 1 paire d'attelage double et simple 1 lieuse à grain, 400 piquets de cèdre, effilés; un lot d'article de hangar trop longs à énumérer. La terre est aussi à vendre. Cause de santé. Conditions sur les lieux.

GÉRARD NORMANDIN

ENCANTEUR LICENCIÉ

Rouville, St-Hyacinthe, Bagot, Brome, Shefford, Napierville, Iberville et Missisquoi.

Tél. 379-5529

St-Paul d'Abbotsford

A LOUER

Salon de coiffure 6 ans d'existence très bien meublé aubaine cause départ.

SAINT-JEAN 348-4200

MAINTENANT AVEC ANNEAU!

Une cannette qu'on ouvre facilement...dans un carton facile à transporter!

O'Keefe La bière douce *Essayez-la!

"Un produit canadien vendu d'un océan à l'autre."



100 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat COMMANDE de \$5.00 ou plus LUNDI 30 mai	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat FRANKFURTER "Domino" paquet 1 lb Se termine mar. 31 mai
25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat BOLOGNE "Hygrade" 24 onces Se termine mar. 31 mai	50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat CORNED BEEF Shopsy's - 2 à 3 lbs cry-o-vac Se termine mar. 31 mai
25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat POMMES McIntosh du Québec sac 5 lbs Se termine mar. 31 mai	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat OIGNONS jaunes No. 1 sac 2 livres Se termine mar. 31 mai
25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat TOMATES No. 1 de la Floride cello 2 lbs Se termine mar. 31 mai	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat ARACHIDES salées Nutsweet pqt 24 oz. Se termine mar. 31 mai
25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat SOUPES Catelli poulet-nouilles 2 env. Se termine mar. 31 mai	50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat BREEZE BLEU Format géant ou familial Se termine mar. 31 mai
25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat DETERGENT Swan Reg. ou géant Se termine mardi 31 mai	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat CEREALES "Nouric" bte 14 oz. Se termine mar. 31 mai
25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat SPAGHETTI Chef Boy-Ar-Dee boulettes 15 oz. Se termine mar. 31 mai	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat BEEF-O-RONI Chef-Boy-Ar-Dee bte 15 oz. Se termine mar. 31 mai
25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat SARAN WRAP roul. 50' Se termine mar. 31 mai	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat BREUVAGE orange Coronation bouteil. 64 oz. Se termine mar. 31 mai
50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat EMPOIS Niagara Vaporisateur 15 oz. Se termine mar. 31 mai	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat PUREE de tomates Coronation bte 6 oz. Se termine mar. 31 mai
25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat THE LIPTON Orange Pekoe paquet de 60 sacs Se termine mar. 31 mai	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat BEURRE arachides Richmello pot 16 oz. Se termine mar. 31 mai
25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat FROMAGE Domino tr. ord. fort, piment pqt 8 oz. Se termine mar. 31 mai	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat CREME capilaire Brylcreem gros tube Se termine mar. 31 mai
50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat SHAMPOING Halo Format géant reg. ou sec. Se termine mar. 31 mai	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat NETTOYEUR Windex 15 oz. vaporisateur Se termine mar. 31 mai

TOUS SONT D'ACCORD AU SUJET DU NOUVEAU LIVRE de CADEAUX DOMINO!

"C'est magnifique" BONI GRATUIT

GAGNEZ L'ARTICLE
DE VOTRE CHOIX
DANS LE NOUVEAU
LIVRE de CADEAUX
DOMINO!



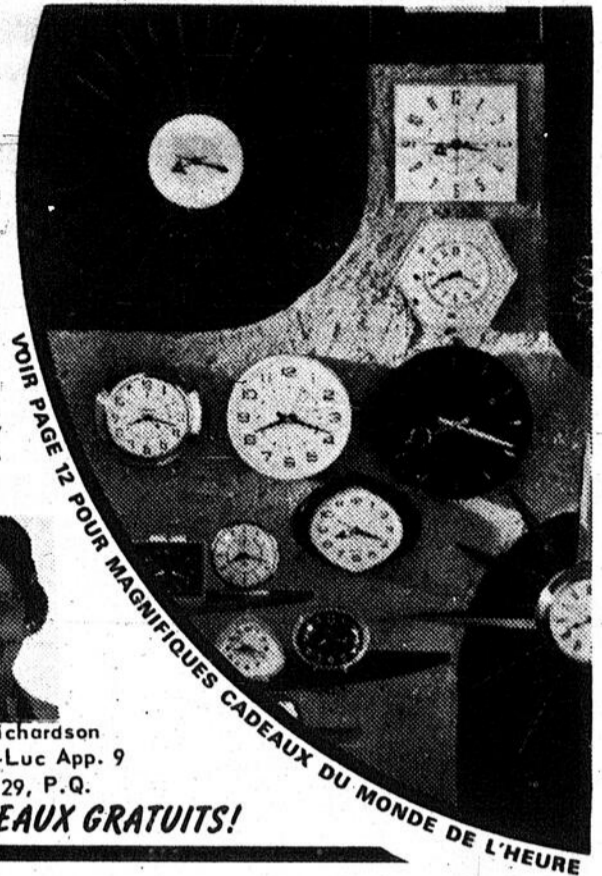
Hâtez-vous pour recevoir une copie du nouveau merveilleux livre de cadeaux des timbres Domino. Il vous attend à votre amical Dominion, ainsi que les nouveaux livres pour accumuler vos timbres Domino! Commencez à accumuler les timbres Domino aujourd'hui! Chaque fois que vous échangez des timbres Domino pour des cadeaux gratuits ou des certificats d'aliments, vous devenez automatiquement éligible pour gagner un magnifique BONI GRATUIT de votre choix dans le nouveau livre de cadeaux Domino!

GAGNE
LE MAGNIFIQUE
CADEAU
GRATUIT!



Mme F.H. Richardson
5783 Cote St-Luc App. 9
Montreal, 29, P.Q.

ADOPTÉZ DOMINION... POUR UNE FOULE DE MERVEILLEUX CADEAUX GRATUITS!



VOIR PAGE 12 POUR MAGNIFIQUES CADEAUX DU MONDE DE L'HEURE

Pâte feuilletée TARTES aux CERISES

Une autre exclusivité Dominion!
Spécial!
Tarte 24 oz. **49¢**

MÉLANGES à GATEAUX 2 ppts **89¢**
Assortis - "Duncan Hines" 19 oz. Spécial!
9 délicieuses saveurs

MAIS en GRAINS NIBLETS 5 btes **\$1**
Mais en crème ou haricots jaunes 14 oz. Spécial!
"Green Giant" 15 oz.

OLIVES COCKTAIL 3 pots **\$1**
Marinades Chow-Chow ou Gherkins 12 oz. Spécial!
"Coronation"

BISCUITS SANDWICH 4 ppts **\$1**
Coco, vanille, monaco ou fudge 13 1/2 oz. Spécial!
"Lido"

Exclusif au Dominion! SPÉCIAL!
BEIGNES RICHMELLO 2 ppts **49¢**
de 12
Une vraie aubaine! Ordinaires sucrés ou cannelle

MARGARINE
"Blue Bonnett"
Vite Color
2 ppts **73¢**
1 lb

CAFÉ MELITTA
Mouture extra fine **\$1.29**
Boite 1 livre

PAIN de BLÉ
2 pains **39¢**
24 oz.
entiers ou concassé "Richmello"



FRAIS! DÉLICIEUX! FRUITS LÉGUMES

CANTALoupES
No. 1 du Mexique sucrés
délicieux avec crème glacée
Grosseur 45 chacun **29¢**

MAIS en ÉPIS **6/49¢**
Jeune tendre No. 1 de la Floride

HARICOTS VERTS **29¢**
frais, tendres de la Louisiane L.B.

CHAMPIGNONS FRAIS **39¢**
No. 1 Slacks blancs neige 1 chopine

BREUVAGES GRAND PRIX
en cannettes
saveurs assorties
10 oz. **6/49¢**

EXTRA SPÉCIAL:
"RICHMELLO" Paquet **79¢**
de 90 sacs
Orange Pekoe

JUS de TOMATES **69¢**
4 Btes 20 oz.
"Libby's" Boite 48 oz. 39¢
De fantaisie Bas prix spécial!

FÈVES au LARD **45¢**
2 2 btes 15 oz.
Brun foncé dans la sauce
aux tomates "Libby's"

ALIMENTS POUR CHIENS **55¢**
3 btes 15 oz.
"Society" Saveurs assorties Spécial!

PAPIER de TOILETTE **3/79¢**
"Ballet" blanc, rose, jaune
Spécial! Ppts 4 roul. 53¢ ppts 2 roul.

TOUT EST GARANTI !

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi, le 28 mai au DOMINION: 165 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean - Aussi Plaza VAL RICHELIEU, St-Jean P.Q.

DOMINION STORES LIMITED



les petites annonces

Minimum: .75 cents pour 20 mots, 3 cents le mot additionnel, payable à l'avance.

Annonces "VEDETTES": \$1.50 le pouce par colonne.

Aucune annonce ne sera acceptée après midi le mardi précédant la publication du journal. Elle sera automatiquement reportée à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

A VENDRE

D'AGNEAULT ET LUSSIER réparation de lavuses et sècheuses, service de réfrigération et équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tél. 347-3396 j.n.o.

PETITS CHIENS de race de différentes sortes ainsi qu'un beau chien pour accompagnement s'ad. 29 St-Paul tél. 348-5232 j.n.o.

A VENDRE

Grand choix de terrains pour bungalows seulement dans St-Gérard.

Autres: Rue Baillargeon près St-Jacques terrains pour maisons à 4 ou 6 logis.

Pour informations:
Tel: 346-4455 ou 347-3075 j.n.o.

A VENDRE

Grand chalet sur terrain de 90 x 225 pieds; beaux arbres situé sur la rue O'Caïn au bord de l'eau.

S'adresser tel:
6-3972 8-3329

A VENDRE

Maison 2 logis sur terrain de 50 x 115 pieds, rue De Salaberry.

Spécial \$8,000.00
S'adresser: tel: 6-3972 8-3329

RESTAURANT A VENDRE

bon chiffre d'affaire près école, manufactures, léger comptant, faut vendre, cause maladie à personne sérieuse seulement, aucune offre raisonnable refusée, échange considéré.

S'adresser le soir entre 8 et 10 heures.

TÉL: 347-4396

A VENDRE

Beaux grands terrains situés rue Vaudreuil Frontenac, Baillargeon, St-Georges près de l'Ecole de l'Eglise St-Lucien.

Aussi: Cottage neuf, qualité assurée. S'adresser à:
180, rue Chaussé
Tél. 346-3905 j.n.o.

A VENDRE

Maison modèle, cinq grandes pièces plus cuisinette. Tapis mur à mur, système air chaud, carport, garage double, asphalte et terrassement, terrain 81 x 100. Appeler 347-7288.

60, St-Antoine, Paroisse St-Eugène, Saint-Jean, Qué.

MACHINE à coudre à vendre ou à louer aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques s'ad. E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis tél. 348-3712 j.n.o.

PFARR machine à coudre domestique et industrielle à vendre ou à louer. Vente, service, réparations articles de couture pièces murales fils assortis Marc Messier 69 21ème ave. Iberville tél. 346-9334 j.n.o.

TERRAIN à Iberville sur rue Desjardins 51 x 105 face école, rue pavée occasion tél. 346-4153 j.n.o.

JOLI COTTAGE en brique et pierre situé à 504 Baillargeon près école et du centre de la ville \$2,500 à \$3,000 comptant. S'ad. 180 Chaussé tél. 346-3905 j.n.o.

MACHINE à souder électrique usagée, générateur s'adaptant au tracteur, fournit électricité à toute la ferme et une machine à souder en plus Forney Vente et service A. Lusignan 205 10e avenue Iberville tél. 346-3841 j.n.o.

REPARATION laveuse et sècheuse, poêle réfrigérateur, réservoir etc. L. Daniel, 114 Rte 40a Iberville tél. 347-7424 vente autorisée des appareils Westinghouse jno

MAGNIFIQUE roulotte de 16 pi. pouvant accommoder 6 adultes, neuve, n'a servi qu'un mois prix \$2,000 si intéressé tel. 348-5959 j.n.o.

TERRAIN double de forme pentagone située coin des rues Bellerive et Bessette 150' de façade, 100' de profondeur, 68' de largeur au fond pour inf. tel. après 6 heures p.m. à 346-5538 jno

MACHINE à laver reconditionnée à neuf, rouleau de tordeur, pièces de rechange pour toutes marques de machine de manufacture 95; installation de moteur sur machine à coudre domestique s'ad. 96 Grégoire St-Jean tél. 348-4224 j.n.o.

TERRAINS St-Jean, 70 x 100, prêts à bâtir, rues terminées, près développement industriel, occasion, inf. 347-4424 ou 347-5331 j.n.o.

COMPRESSEUR pour congélateur 2 forces usage un an en parfaite condition s'ad. à 601 1ère rue Iberville j.n.o.

DUPLEX neuf de 5 pces avec garages, 300 151ème avenue Iberville; logis prêts immédiatement s'ad. 62 Coursol 346-5533 j.n.o.

AU DOMAINE IDEAL ENRG. maison de 8 pces avec commodités de la ville sur la route no. 36 chemin de l'Acadie tél. 347-2296 j.n.o.

EXTERMINATEUR de vermines pour endroits publics ou résidences ouvrage garanti prix avantageux Lionel Fontaine 773, 1ère rue Iberville 347-2402 43-12

MAISON seule de 5 ptes avec garage située à 51 chemin St-Luc, prix \$5,800, pour renseignements s'ad. à 242 St-Jacques St-Jean tél. 347-4566 j.n.o.

GRAND CHOIX de terrains pour bungalows seulement au Domaine Ideal Enrg chemin de l'Acadie prix 5/8 de cent à 1 1/2 du pied pour inf. 347-2296 j.n.o.

PROPRIETE à vendre s'ad. tel. 245-3507 Napierville j.n.o.

MAISON de 2 logis de 5 pces en bois solage pour recevoir la brique grand terrain près des écoles et du Séminaire s'ad. à 283 St-Germain St-Jean j.n.o.

GRANDS TERRAINS 6,000 pds et plus rue 80 pds; droit à la rivière Richelleu dans le bois ou à l'extérieur du bois grande plage foyer très bonne eau \$400 à \$800 conditions faciles tél. 347-7267 et 6-3260 44-24

CHALET de 28 x 24; 2 chambres de 10 x 12 salon de 12 x 12 cuisine de 12 x 12 terrainde 125 pi x 190 \$3,500 tel. 346-3606 j.n.o.

FRIGIDAIRE 12 pi cube, très bonne condition chaloupe Verchère Desmarais 16', le jour 346-6565 soir 347-4183 j.n.o.

MAISON neuve style colonial avec carport 5 pces, occupation immédiate, comptant à discuter près de la nouvelle école St-Eugène tél. 346-6415 j.n.o.

CAMP à Sabrevois, peu de comptant, 4 chambres à coucher, chambre de bain, meublé si désiré. S'ad. 322-2429 Montréal 50-24

BUNGALOW, 4 appartements et solarium situé à 382 rue Vaudreuil tél. 347-2071 51-3

BUNGALOW 5 pces, grande cuisine, tuiles dans chambre de bain, garage, annexé, \$15,500 incluant hypothèque de \$8,000 à 5 1/2%. Autobus à la porte, terrain 65 x 121 clôture, 650 Raymond, près Plaza Val Richelleu et écoles. Libre 1er juillet tél. 348-2916 après 5 hres. 51-3

PROPRIETE à Iberville, comprenant logis et local rénové pour magasin. Grand terrain, située sur un coin tél. 346-3303 51-3

2 manteaux de printemps pour fillettes, grandeurs; 10-12 ans, très propres; S'ad. de 9 hrs et 12 hrs p.m. 325 Thuoit, Iberville tél. 346-3698 51-3

BUNGALOW de 2 logis, 1 de 4 gr pces, l'autre de 2 gr pces, dans N.D.A. Grand terrain, chauffage central, 249 Notre-Dame 51-3

LAVEUSE Inglis à très bas prix, m'a servi que deux mois. S'ad. 33 boul. Mail-loux, Talon, tél. 348-8810 51-3

TAPIS 9x9 1/2, moulin à laver Easy en parfaite condition 347-5914 51-3

IBERVILLE beau terrain, central, coin 11ème ave et Thuoit 75x100 prêt à bâtir occasion à \$1100.00 tél. 7-4135, 757 1ère rue 51-3

BICYCLES garçons filles Albany Bourgeois 77B Collin 51-4

CHALET à Sabrevois, plage Laberge tél. 346-6006 51-3

ROULOTTE General 1959, 16 pi. électricité et gaz, toute équipée, en bonne condition, s'ad. à Luc Bisailon, Napierville, tél. 345-3400 j.n.o.

COIN Boul du Séminaire et rue St-Germain 2 terrains voisins, 130 x 93, à vendre ou à échanger pour propriété tél. 347-2973 ou 347-3680 51-3

YACHT 16 pi., avec moteur 25 forces Johnson, prix à discuter tél. 348-3193 j.n.o.

MAISON 2 logis 4 1/2 pièces situé dans le centre la ville s'adresser Lingerie Arès 610 1ère rue Iberville, P.Q. 51-4

A ST-LUC, beau terrain, grandeur 70 x 100, prix \$700. tél. 347-2687 50-4

2 FRIGIDAIRES Airo-Flow, 12 bidons; 2 frigidaires, portes de côté, 12 bidons; 25 frigidaires, portes dessus, toutes grandeurs, 100 bidons à lait. S'ad. Maurice Bourgeois Inc., Napierville tél. 245-3322 j.n.o.

CHALET meublé à vendre ou à louer; 4 pces, 220V; eau courante sur terrain de 67 x 100; aussi poêle à vendre. S'ad. à 190-41ème avenue, Iberville Tél. 346-3932. 50-4

TELEVISION 23 pces., console, de couleur foncé, en très bonne condition. S'ad. à 529 Mercier Tél. 348-5010. j.n.o.

MENAGE complet de maison comprenant T.V. poêle, etc. s'ad. à tél. 348-3315. j.n.o.

BUNGALOW 5 ptes brique carport chambre à lavage chambre de bain en tuiles céramiques s'adresser à 11 rue Daniel St-Luc. 50-4

REFRIGERATEUR commercial 18 pi cu, lit simple, lit double avec sommiers et matelas, bureaux, tables, poêle à bois linge usagé. Tél. 347-4480. 51-3

FRIGIDAIRE poêle 220 v. Fournaise à l'huile, set de chambre, machine à laver, sècheuse automatique poêle combiné 220V et à l'huile, set de salon, poêle à l'huile, divan pouvant faire lit, set de cuisine chromé et en bois bassinette 20/40, t.v. 17 pces, matelas 36-39-54 pces, lit complet, desk d'affaire. 89 Collin, 347-7433.

ARBRES et arbustes, terre aussi dessin paysagiste, asphalte, L. Fortin 348-3606 51-4

PETITS chiens caniches blancs, pure race, 6 semaines, aussi mâles enregistrés pour accouplement, pomeraniens et caniches. Mme Fortin 348-3606. 51-4

TERRAIN coin St-Germain et Lajeunesse droit de bâtir 4 logis. Tél. 346-9652 52-3

TERRAIN de 60 x 101 par versements s'ad. 340 Ch. Richelleu tél. 347-1070 52-4

COTTAGE neuf en brique avec système de chauffage de 5 1/2 pces, situé à N.-D. de Stanbridge; aussi terre à vendre 186 acres s'ad. 177 Laurier, St-Jean 52-3

MAISON à vendre grandeur 19 pièces s'ad. à 222 Longueuil en arrière 52-2

A TALON, maison et garage commercial, équipé pour lavage d'auto, près route de Montréal tél. 348-3937 ou 347-1454 52-2

ROBE de mariée, grandeur 9-10, s'ad. 346-6366 52-2

CHALET situé 1/2 mille d'Iberville, fini intérieur bois rond et extérieur clap-board s'ad. 346-6466 j.n.o.

REFRIGERATEUR usagé en bonne condition \$35.; poêle électrique G.E. \$35, chassis de maison en très bonne condition, toutes grandeurs aux prix des vitres; cuve double en fonte émaillée; évier de cuisine double tél. 8-5166 52-2

MAISON neuve ultra moderne 2 logements de 5 pièces bas avec système aussi 4 logements Rapp. 1270 S'ad. 76 Cousins tél. 7-4677 52-6

MAISON neuve de 5 1/2 pces s'ad. 6, Alcide Côté 52-2

LOT à vendre, tél. 347-5225 52-2

VITRERIE ANGÉLO SARAN
26 ST-Paul, St-Jean
Tél: 348-5756

- *Fabrication de miroir avec dessins.
- *Vitres de table repolies
- *Bar de cabinet à boissons
- *Devantures de magasins en aluminium
- *Vitraux liés en plomb

Service de première qualité

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

HORIZONTALEMENT

- 1- Etendue d'eau peu profonde. -- Boîtes à compartiments.
- 2- Abandon aux plaisirs charnels. -- pronom personnel.
- 3- Infinitif. -- Torpeur, nonchalance extrême.
- 4- Anagramme de "net". -- Gros perroquets. -- Adjectif possessif.
- 5- Signe numérique. -- Duverbe "avoir".
- 6- Etat de ce qui est pesant.
- 7- Ensembles des meuniers.
- 8- Localiser la position exacte de. -- Greffe.
- 9- Enleva. -- Ancien nom de l'Irlande. -- Lettre de l'alphabet grec.
- 10- Assemblées des cardinaux pour élire un pape. -- Doublée.
- 11- Pronom personnel. -- Bâtiment destiné aux animaux.
- 12- Monuments monolithes. -- Débitier en planches le bois équarri.

VERTICALEMENT

- 1- Soutirez. -- Instance devant un juge, sur un différend.
- 2- Variété de chou-rave. -- Anagramme de "ôte".
- 3- Bout d'axe. -- Qui trempe.
- 4- Sans valeur. -- Hardie. -- Partie rétrécie d'un objet.
- 5- Garnit un voilier. Méduse blanche abondante dans nos mers.
- 6- Fera usage d'une chose pour la première fois.
- 7- Ville de la côte nord du Québec (Saguenay).
- 8- Accumuler. -- Propres, sans tache.
- 9- Salé, puis séché à la fumée. -- Matière grasse et épaisse déposée par la fumée. -- Grosse poche.
- 10- Marquèrent de leur signature. -- Préfixe.
- 11- Atome électrifé. -- Siège isolé et numéroté dans un théâtre.
- 12- Repos pris après le repas du midi. -- Mathématicien suisse (1707-1783).

Jean-Claude LANGLOIS

Solution du problème précédent;

HORIZONTALEMENT

- 1- PARMIS AVERER
- 2- AMEU ABITIBI
- 3- REGRET INNES
- 4- CRAINTE ACRE
- 5- LATENT ALE
- 6- DETENTES US
- 7- BI ENTERITE
- 8- RAT DARTRE
- 9- AMEN TIRETTE
- 10- MARIN NENIES
- 11- ENNEIGE ENTE
- 12- ETIREE USEES

VERTICALEMENT

- 1- PERCE BRAMEE
- 2- AMER DIAMANT
- 3- REGALE TERNI
- 4- MURIATE NIER
- 5- ENTEND NIE
- 6- ATTENTAT GE
- 7- AB ENTERINE
- 8- VLL TERTRE
- 9- ETNA SIRENES
- 10- RINCA TETINE
- 11- EBERLUE TETE
- 12- RISEES LESES

**ATTENTION ATTENTION
TERRAINS A VENDRE**

en face du parc industriel au-
cun montant initial \$20. par
mois, pas de taxes, pas d'in-
térêts.

S'adresser à 290 Ch. Grand
Bernier Saint-Jean P.Q.

A. Hébert
Tel: 346-9891

j.n.o.

**A VENDRE
OU A ÉCHANGER**

Maison 8 appts, toutes commo-
dités désirées, garage double,
cour asphalté, terrain 60 ar-
pents 7 en bois, site idéal
pour motel, contracteur jar-
dinier, près autoroute. Une
vraie aubaine.

Rosaire Clément
Routé 40, Marieville
Coin Fort Georges

TERRAIN A VENDRE

situé sur la rue Roy
Paroisse St-Eugène 70 x 90'
avec services. Prix: \$1,500.
seulement au comptant.
S'adresser à:

347-4424 (ST-JEAN)
769-5988 (MONTREAL)

**Magasin
A LOUER**

PRES DU PONT
A IBERVILLE

500 pi. car.

Informations:
346-6894

LOCAL A LOUER

Chauffé ou non.

A 286 GRAND BERNIER
ST-JEAN

S'ad:
290 Grand Bernier, St-Jean.
j.n.o.

A LOUER

SALON DE BARBIER

tout équipé avec clientèle éta-
blie depuis 10 ans, au centre
de Notre-Dame, coin St-Louis
et DeSalaberry. Conditions à
discuter.

TEL: 348-5072

Membre de la corporation des courtiers en immeubles
de la province de Québec.

LES IMMEUBLES LAURIER ENRG.

ARSENE LEBLANC

Courtier en immeubles

Vente Achat Administration Evaluation

330, Laurier Tel. Fl. 8-5363 Saint-Jean

RUE PHANEUF: 5 pces, 60 x 100, brique, asphalté, garage, salle de
jeu, loyer \$75.00 taxes comprises.

RUE JEANNE-MANCE: 5 pces, brique, carport, asphalté, sous-sol fini,
prix \$16,995.00, hypothèque \$10,750.00 à 6 1/2% loyer \$100.00 taxes com,
prises

RUE LALEMANT: 6 pces, brique, syst. eau chaude, carport, sundeck,
sous-sol fini, prix \$14,900.

RUE LAURIE: 2 propriétés de 2 logis, 3 x 4 pces et un 5 pces,
\$5,000. comptant balance \$150.00 par mois pendant 15 ans.

COIN MERCIER ET 1ERE AVENUE IBERVILLE: Restaurant avec
propriété de 4 pces faut voir, belle location.

CHALET: Ile Ste-Thérèse et Baie Missisquoi.

CANOE Peterboré 18 pieds avec flottants
bâti à même, trois avirons, comme
neuf, n'a servi qu'une saison. Prix payé
\$325. vendrait \$150. S'ad. de 9 à 6 h.
p.m. à 45 De Salaberry, St-Jean, P.Q.
52-2

POELE à l'huile Bélanger, très propre
s'ad après 5 hres à 348-2865 ou 81
Marchand. 52-3

MAISON à 122, St-Paul Henryville, 8
pces, syst. de chauffage, terrain 75 x
160, s'ad. 346-5720 52-3

BUNGALOW 5 pces, neuf, logis neuf 5
pces, à louer aussi lots toutes grandeurs,
bonne condition, s'ad. à Henri Roman,
tél. 347-2090 237 Ch. Richelieu. 52-3

ROULOTTE aluminium 14 pi. insulé, 110-
220V. Pompe à l'eau avec tank, sink fi-
nis en bois naturel s'ad. à 253 Boveri
Bvld St-Jean. 52-3

2 CHALETS à vendre, 5 lots prêts à
bâtir, beau site, Baie Missisquoi près
de l'église, tél. le soir 347-1076 52-2

AUBAINI Etoile de vison, couleur cham-
pagne 1 modèle jeune, valeur \$175, laissé
à \$100, s'ad après 6 hres 348-5349 j.n.o.

MALAXEUR à plâtre, malaxeur à ci-
ment, madriers grandeurs assortis, câ-
bles poulies, belle occasion, tél. le soir
347-1076 52-2

COURS d'anglais sur disques, enregistrés
par Jean Coutu, seulement quelques dis-
ques ont servi. Prix dérisoire, s'ad.
après 6 hres 348-5349. j.n.o.

BATEAUX avec moteurs et trailer à
vendre ou à échanger pour automobile.
S'ad. 348-3838. j.n.o.

BELLE grosse maison de pierre anti-
que 10 pces, Chambre de bain, grand
garage, terrain 150 x 150 4 pommiers,
chemin Grand Bernier, 3 milles du champ
d'aviation. Tél. 346-3345. 52-3

COUVERTURE de lit, courtépointe, vais-
selle et plusieurs autres article à 73
Jacques-Cartier. 52-2

FENETRES et portes usagées à vendre
pour chalet en parfait ordre. S'ad. 381
8ème avenue IBERVILLE. j.n.o.

AUTO TAXI avec permis de St-Jean à
vendre ou à échanger prendrais hypo-
thèque ou terrain en échange. Comptant
ou à terme, s'ad. à 106 St-Jacques St-
Jean Tél. 346-4625 52-4

YACHT dont la coque est fabriqué en bois
à déclin avec moteur 75HP commande
électrique tout équipé coussin canapé en
toile, etc.. en très bonne condition tél.
347-5555 j.n.o.

400 MORCEAUX de bois 6 x 6 - 8 pieds
de long et une garde robe avec tiroirs
et miroir 222 St-Pierre tél. 346-6762.
52-3

TERRAIN sur l'île Ste-Thérèse gr. 75
x 105, canot et bicyclette de course, s'ad.
à 81 Notre-Dame tél. 348-5305. 52-3

2 tonneaux pour le vin, 45 gallon ou-
vert, et 25 gallons. S'ad. à 231 Mayrand,
St-Jean, tél. 7-4228 52-2

35 tricyles; 5 bicycles; réparations gé-
nérales de tricyles; échange accepté;
achetons tricyles usagés. S'ad. à 431-
2ième avenue, IBERVILLE, tél. 346-5337 52-3

BUNGALOW de 5 gr pces, plus 4 pces
au sous-sol; garage, patio couvert, belle
terrasse, terrain 55 x 180, situé près
du centre, prix modéré, paiements faci-
les Tél. 347-2289 j.n.o.

MAISON neuve à Talon St-Luc 5 pces,
sous-sol 8 pi, plancher parquetterle, cham-
bre de bain céramique. Terrassement fini.
Pour inf. tél. 348-2384 après 6 hres. j.n.o.

MYSTERIEUSE; Brassières faites exclu-
sivement sur mesures. Pour plus de con-
fort adressez-vous à Mme Jean Camp-
bell, 617- 4e Rue IBERVILLE, tél. 347-
5434 52-3

BAIN très propre avec chantepleure aus-
si 2 toilettes complètes, ces articles sont
usagés. Pompe à "givre" neuve; 3 so-
lenoil valve GE neuf; 75 coudes 90 2 1/2
po; 50 crois 2 po, neppelle 3-4-5-6-
po. neufs S'ad. à 10 Therrien St-Jean 1-2

LIT 2 étages, avec matelas, pour enfant;
aussi 2 1/2 lits, en fer, pour camp.
tél. 6-3885 1-2

POUSSE-POUSSE 1 an d'usage s'ad. à
393 Lévis St-Jean.

TERRAIN situé rue Marie Elisabeth 53x
105 pi. S'ad. tél. 7-2520 après 7 heures 1-3

TERRAIN à St-Luc 70 x 130 pi. s'ad.
tél. 7-2520 après 7 heures 1-3

YACHT 14 pi en fibre glass, avec mo-
teur 28 forces, Johnson-automatique, a-
vec toile prix à discuter 346-9888 1-2

TELEVEISEUR portatif Admiral, très pro-
pre et en très bonne condition tél. 346-
9888 1-2

PLANTS de tomates, choux, salades,
choux-fleurs s'ad. à Albert Poirier 7-
2710 ou à Marcel Poirier 7-7143 1-3

ACCORDEON-PIANO de marque "Accor-
diana" 120 basses, s'ad. à M. Aldéi
Bazinet 457 Laurier St-Jean 1-3

PETIT LIT et matelas pour bébé, chaise
haute, grise; fauteuil de salon, tapis
9 x 10 pour salon; dactylo Underwood,
charriot no 3 -14; aussi rhododendron
et fougère. Tél. 347-1846 1-2

DOMPEUSE Atlas au complet avec bo-
te d'acier, 11 pi tél. 347-2773 1-2

PIANO droit, marque Beethoven, \$30.
s'ad. 246, St-Charles

CHESTERFIELD 3 mex, usagé mais pro-
pre. S'ad. tél. 346-6150

RESIDENCE moderne, située à IBERVILLE,
portant le no 505, rue Lafontaine, angle
8e avenue, aussi deux bains sur pattes,
1 de 4 1/2 pi, l'autre de 5 pi. S'ad. tél.
7-1421

ROBE de mariée à vendre voile et dia-
dème. Création parisienne style exclu-
sif. Grandeur 12-13 ans. Valeur \$250.
Prix Raisonnable. S'ad. par tél. 347-4052
1-2

10 réfrigérateurs usagés pour chalet, en
parfaite condition. S'ad. P. Hébert et
Fils, St-Alexandre tél. 347-2729

BOWL TANK (réservoir à lait) capaci-
té 35 bidons ainsi qu'une trayeuse CHORE-
BOY, 1 an d'usage. Tél. 658-2730 Cham-
bly. S'ad. Gérard Bisailon, Chambly 1-3

COUPLE d'oiseaux loketail rares de \$70
pour \$35, et cage spéciale de valeur pour
\$5. tél. 348-5901

REMORQUE à bascule pour yacht, capaci-
té 1000 lbs, en parfaite condition. Au-
baine, information 348-4446

SCOOTER N.S.U. 62, S'ad. André Beau-
din, 229 Notre-Dame, Tél. 348-4388

A VENDRE OU A LOUER à l'Acadie
bungalow 5 pièces avec système chauf-
fage garage et patio. Laveuse sècheuse
fournies s'ad. Bruno Rémillard tél. 347-
2761 libre ler mal

2 bicycles 26", à vitesses, 1 de fille,
1 de garçon; tricyles de différentes gros-
seurs; poêle 30 po., petite auto à 4 roues;
bureaux et chaises de bois. S'ad. 291, rue
St-Louis, St-Jean 52-2

MOTOCYLETTE Triump Bonneville 1962
tél. 346-3209.

BUNGALOW briques et pierres, cave fi-
nie en ciment, système de chauffage à
Richelieu Bord de l'eau 5 milles d'I-
berville. S'ad. 28853. 1-3

SET de salon, drapris turqui, Sterio,
discothèque, set de chambre colonial.
S'ad. après 5h. p.m. tél. 347-4978.

BAIN en fonte sur pattes émailé blanc
propre complet avec robinets et renvoi.
\$15. 831 Mercier IBERVILLE. Tél. 346-6160.

PETIT chien, 7 semaines, très beau
\$5.00 tél. 347-5140.

TENTE, 15 x 18 cadran à souder au
gaz, presque neuf, camion, Internatio-
nal 58, moteur neuf, pneu en très bonne
condition, 7 St-Elizabeth, tél. 347-1038 1-3

GUITAR Gibson avec amplificateur \$200.
Tél. 347-4624.

MOBILIER de chambre à coucher, 4 mor-
ceaux, très propre, aussi fournies à
l'huile pour appartement. Si intéressé
tél. 348-8729.

1959 - 16' Shasta Holiday remorque, é-
quipement complet. Pour 6 personnes,
freins électrique. Inclus barre de sus-
pension bonnes conditions tél. 347-3480,
44 Ste-Marguerite St-Jean.

VENDONS achetons Tinge usagé très pro-
pre pour hommes dames et enfants,
collants neufs pour dames et enfants aussi
bas de nylon à .25 la paire et plus. S'ad.
68 Bouthillier tél. 346-5480. 1-3

HARMONIUM, scie électrique sur pat-
tes, 2 lits de bébé, 1 coffre d'outils; 1
set de cuisine, échelle en aluminium;
escabeau, à 359 Collin, St-Jean

MAISON avec 7 arpents de terre, située
à Grande Ligne, St-Blaise, tél. 347-7184

BATEAU Yacht avec moteur de 40 for-
ce; Volkswagen 1963, tél. 348-3171. j.n.o.

SCOOTER Lambretta 1962, 150cc, très
propre et en parfaite condition mécanique.
Spécial \$250. Tél. 348-5887

SEMI-CRUISER, 22 pi. Fiberglass, moteur
bord-bord 60 forces, toilette et lava-
bo, couche 2 personnes. prix \$2,000.
tél. 347-3483.

CHALET meublé avec eau courante et
toilette à l'intérieur. A vendre \$2,000.
ou à louer \$300. à St-Paul De aux Noix.
tél. 348-8291. 1-2

CANARDS domestiques, blanc ou noir et
blanc. S'ad. tél. 348-8311.

ROULOTTE "Glen Royal" 48' x 10' de
cinq pièces (cuisine, vivoir et trois cham-
bres à coucher) ameublement complet y
compris réfrigérateur laveuse et sé-
cheuse automatique etc. Aussi inclus un
porche 40' x 8'. Raison pour cette vente
ou location "Permutation en Europe".
Tél. 346-3548 ou s'adresser à F/O Des-
patie 237 Des Carrières. 1-2

MAISON de 5 1/2 pces avec garage dou-
ble, située à St-Luc. Aubaine \$9,000.
Tél. 348-8291. 1-2

CHALET à vendre sur le Richelieu, ter-
rain 90 x 110 trois chambre à coucher,
salle de bain, salon, cuisine, meublé,
tél. 348-8848.

TERRAIN 60 x 100 rue Maisonneuve, entre
Boulev. Normandie et la rue Lasnier, tél.
348-8244.

MEUBLES usagés, poêle, frigidaire, set
de cuisine, set de chambre. S'ad. Mme
Guérin 348-4315.

MAISON à 238 St-Hubert (N.D.A.) 1 logis
libre à l'acheteur. Tél. 347-4663. 1-3

BATEAU 16 pi avec moteur Evenrude,
18 forces, en très bon ordre. S'ad. Mau-
rice Riel 454-3858 ou J.-P. Riel 348-
2517.

MAISON plain pied, quatre appartement,
toilette fini plâtre, maison neuve, garage
remise grand terrain, le tout en bonne
condition près du village St-Alexandre.
S'ad. à Philiza Lefort St-Alexandre. 1-4

CHALOUPE avec moteur Johnson, 5H.P.
\$125 petit poêle de cuisine, charbon ou
bois, \$25. S'ad. 865 Richelieu, IBERVILLE.

SET de salon pr chalet, bas prix; set
de tables de salon; cours d'anglais sur
disques. S'ad. 161 Rg. Richelieu.

POUR CHALET, divan studio, propre;
grande table et table à panneaux; évier
et lavabo; fauteuil; flotte; s'ad. 166
Mc Kenzie King 346-9758

MAISON 5 appt salle de bain céramique,
plancher recouvert à grandeur de chaf-
ne, tuile dans la cuisine, termes faciles,
petit comptant situé à 15 Roy, s'ad. à
7, rue Roy ou par tél. 346-6978 prix \$13,
500. 1-4

CHALET à vendre, situé 1/2 mille à
IBERVILLE, fini intérieur bois rond et in-
térieur clapboard. Bonnes conditions de
paiement; s'ad. 346-6466 j.n.o.

BATEAU très propre, en parfaite condi-
tion, prix modique, sièges rembourrés,
pare-brise, dessus fini acajou. Tél. 347-
2057 ou 347-4807.

AUBAINI Réfrigérateur Westinghouse
8.5 pi. cu., mobilier de salon 3 mor-
ceaux, genre Davenport, fournaises Co-
leman à l'huile, poêle à bois Gurney.
Le tout très propre, idéal pour chalet
tél. 347-1370 ou 348-4791 après 5 hres.

REFRIGERATEUR Kelvinator, 14 pi, mo-
derne, carré avec congélateur de 80 lbs.
pleine largeur en haut, faut voir, aucu-
ne offre raisonnable refusée. S'ad. après
5 hres 346-4729.

BOAT, moteur Evinude, camion, frigi-
daire calorifères, poêle électrique, appe-
ler après 7 h. p.m. à 347-4161.

FOIN, trayeuse Surge complète, épandeur
à fumier sur roues de caoutchouc; s'ad.
tél. 346-4265 ou 347-4161.

POELE avec brûleurs marque Gurney,
très bonne condition. S'ad. 118 Cousins,
tél. 347-5297.

POELE à bois en fonte émailé blanc,
sofa et différents articles pour bébé.
Tél. 348-5306.

AUTOMOBILES

CAMION International 1 tonne 1958, en
bonne condition tél. 347-1902 j.n.o.

BUICK hard top 58, 4 portes en bonne
condition \$200. Inf. tel. 346-3812 j.n.o.

VOLVO Canadian 1965, en très bonne con-
dition, prix très bas. S'ad. 296-4720
St-Alexandre j.n.o.

RAMBLER Classic 770, 1963, 4 portières,
or et ivoire, transmission automa-
tique, radio, sièges avant indépendants,
32,000 milles, parfaite condition, raison
changement d'emploi. Luc Bisailon, Na-
pierville, tél. 245-3400 j.n.o.

CHEVROLET 1963, 6 cylindre, automati-
que radio \$1,100. en très bonne condition.
S'ad. à 234 Montcalm St-Jean. 52-2

**A LOUER
2 BUREAUX**

Situés sur la rue Longueuil.
S'adresser à:
Dr Roger Poirier
227, rue Longueuil,
Saint-Jean, P.Q.

**LES IMMEUBLES.
Richelieu
ENRG.
Guy Normand, courtier**

IBERVILLE: Route 7, bungal-
low 5 grandes pces, garage,
terrain 100 x 120 prix \$9,800.
ST-GERARD: propriété 6 cham-
bres à coucher, salle de fa-
mille, foyers, près église et
école.

IBERVILLE: Magnifique prop-
riété 6 pces complètement re-
faite à neuf, tapis mur à mur
central.

ST-PAUL: propriété bord de
la rivière, 6 pces, garage, ter-
rain 120 x 400, compt. min
\$6,000

RUE LASALLE: Bungalow
5 1/2 pces, syst. garage, près
église, école \$13,800.

ST-EUGENE: très joli bungal-
low 5 1/2 pces, brique prêt 6 1/2%
terrassement complet \$14,000.



ST-EDMOND: 6 1/2 pces brique,
salle de jeux, garage double,
libre faire offre.

BOUL. GOUIN: 5 pces clap-
board aluminium, terrain 55' x
125, très spécial \$12,850.

ST-GERARD: Cottage 5 1/2 bri-
que, syst. eau chaude, près
église, école \$12,800.

RUE NOTRE-DAME: 5 pces,
garage annexé, foyer naturel,
vue sur la rivière, occasion.

RUE LEVIS: Bungalow 5 pces
garage annexé, salle de jeux,
prêt 5 1/2% libre 1er juillet.

RUE LAVAL: 6 pces, 4 cham-
bres, salle de jeux, gagnif-
que patio couvert arrière.

RUE LATOUR: 7 pces 4 cham-
bres, salle de jeux, garage et
carport près église, école.



ST-GERARD: cottage brique
5 pces possibilité 7 pces garage
double, près église, école
compt. min. prix \$14,800 vraie
occasion.

RUE LABERGE: Bungalow 5
pces, salle de jeux prêt à 6%
compt. min. \$14,500.

TRES SPECIAL: 12e ave.
près église, 7 pces, garage,
terrain 90 x 120 à noter \$13,
800.

2 LOGIS: Choix intéressant,
demandez à voir.

IBERVILLE: Bâtisse brique
chauffée 30 x 60 avec bungal-
low brique 3) pces peut servir
à plusieurs fins.

IBERVILLE: Route 40a, gara-
ge 30 x 30, plusieurs usages,
comptant \$3,000.

RESTAURANT: central, peti-
te administration, bons reve-
nus, comptant \$1,000 occa-
sion de s'installer.

TABAGIE et journaux restau-
rant, cadeaux, central, affai-
res \$50,000 à ne pas manquer

EPICERIE-BOUCHERIE: li-
cenciée avec logis de 5 pces
opère depuis plus de 20 ans
vraie occasion.

MOTEL: dans l'Est, 6 unités
plus prop. de 4 pces syst. eau
chaude près ski \$37,000.

MAISON DE REPOS: prop-
riété brique syst. près église,
bons revenus, voyez et notez.

GARAGE: avec logis de 5
pces sous-agence Chrysler af-
faires \$60,000, maladie.

TERRAINS: St

PLYMOUTH 58, 4 portes, noir, 6 automatique très propre. S'ad. 225 Frontenac, tél. 347-1711. 52-2

AUTO Chevrolet 54, 6 cylindres, automatique, en bon ordre; bon prix. S'ad. à 214, 2e ave. Iberville 52-2

AUTOMOBILE Skoda 1964, bonne condition, offre raisonnable acceptée après 5 hres tél. 347-1942. M. Arsenault. 52-3

PONTIAC 63; PARISIENNE conv. équipement complet 27,000 milles; COMET 63 conv. équipement complet 28,000 milles; FORD 62 sedan Galaxie équipement complet 39,000 milles; PONTIAC 62 Laurentien équipement complet 35,000 milles; FORD conv.; GALAXIE 63, 500 équipement complet 31,000 milles; BUICK 61 h.t. équipement complet 45,000 milles; BUICK Station Wagon 62 équipement complet 32,000 milles; BUICK 60 électra 225 équipement complet 41,000 milles; MORRIS 63, 1,100 - 23,000 milles; CHRYSLER Imperial 57, 55,000 milles; Prendra 6-change prix avantageux. S'ad. Laurent J. Séguin Mt St-Grégoire tél. 347-2772

PARTICULIER vend Pontiac, Parisienne 63, équipé au complet, parfaite condition tél. 7-7672 51-4

1965 DODGE Custom 800 hard top tout équipé comme neuf, radio 8, horloge, ceintures de sécurité n'a que 7200 milles garantie complète de 12000 milles plus 5 ans ou 5000 milles. Prix payé \$4,750 vendrait à sacrifice sans échange, de 9 à 6 hres p.m. 45 De Salaberry, St-Jean, P.Q. 52-2

VOLKSWAGEN 64 coach Super De Luxe entièrement équipée couleur de style dans les tentes 1966; radio chauffette à gaz s'ad. à Jean Campbell 617 41ème rue Iberville Tél. 347-5434. 52-4

PLYMOUTH 1960 station V-8 automatique servo-freins, radio Meteor 1959, 6 cyl. station radio; s'ad. à Eugène Couillard 217 Chemin Richelieu, Saint-Jean J.n.o.

CHEVROLET 61, pick-up, 3/4 ton. 38,000 m. panel, GMC, 58 en parfait ordre, VAUXHALL 59, 6 cyl. tout équipé ainsi qu'un magnétophone, tél. 348-4489, 469 Mercier 52-2

FALCON 1961 station wagon tél. 347-4693 ou 347-4238 52-2

COMET 64, automatique en parfaite condition, 24,000 milles, tél. 347-1481 52-2

FORD 56, bonne mécanique, radio, \$125. S'ad. tél. 348-2198 52-2

DODGE 56, en parfaite condition, cause de vente, cadeau d'une nouvelle auto. S'adresser à Albin Bédard, St-Sébastien, tél. 21 sonnez 4 52-3

MGB Sport 1965 toute équipée accepterait échange. S'ad. à 83c Cousins tél. 7-3458 1-2

PONTIAC Strato Chief 1964- 2 portes Radio très propre 347-5256 1-2

METEOR Station Wagon 1957 en bonne condition; toute offre raisonnable acceptée. S'ad. 241A, Langlois, St-Jean 1-2

REPRISE de finance, Chevrolet 1965, Impala, hard-top, tout équipé. Pour information 561. 7-2381; après 5 hres p.m. à 8-8815 J.n.o.

STATION WAGON Chevrolet 1961, avec moteur neuf, en excellente condition. S'ad. à Richard Mercier, 289 Frontenac, 347-1013 1-3

PEUGEOT 62, 403 radio, bas milage, 56 St-Maurice, Tél. 346-3686

MORRIS 850, Station Wagon 61, chien berger allemand, enregistré; chien de chasse entraîné pour chasse au lièvre. S'ad. 382 St-Jacques Tél. 346-5261 1-2

DODGE 57, V8, automatique, hard-top, 2 portes, power-breaks, radio, bon mécanisme, bon marché, semoir combiné M-Harris 11 disques, Charles Moreau R.L. tél. 346-3406.

RENAULT Caravelle 1964 modèle sport, en parfaite condition. Bas milage. Freins à disques sur les 4 roues. Suspension à 4 roues indépendantes. Aubaine. Tél. 347-2421 1-3

VALLIANT 63 - V 200, 4 portes, automatique radio Transistor, ceintures de sécurité, 28,000 milles raison de vente, propriétaire transféré outre-mer. S'ad. à 347-1565

A LOUER

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces, meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements, poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain, 347-4101 J.n.o.

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire. Tél. 347-1932. J.n.o.

CHAMBRE avec eau courante pension si désirée à 172 9e avenue Iberville tél. 346-3641 J.n.o.

LOGIS 5 1/2 pièces à 34 Boul. Mailloux tél. 348-4442 J.n.o.

A IBERVILLE 4 pièces chauffé plus chambre de bain 220v. \$60, par mois tél. 346-5546 J.n.o.

APPARTEMENT de 1 pièce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robes dans le mur, frigidaire, poêle, douche etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux Appts. Impérial, 244 -248 Richelieu St-Jean tél. 346-9993. J.n.o.

APPARTEMENT Pierre 1 1/2 pièces modernes, meublées chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain. S'ad. à Spt. Pierre 260 Jacques-Cartier Pour visiter de 4:30 à 5:30 p.m. et de 7:30 à 9:00 p.m. J.n.o.

CHAMBRE et pension, 292 Champlain, St-Jean. S'ad. sur les lieux. J.n.o.

BUREAU de 29 x 35, chauffé \$90, par mois libre le 1er mai André Lebeau 212 St-Jacques tél. 347-2359 J.n.o.

APPARTEMENT chauffé et moderne de 4 pièces, construction neuve cave installation pour laveuse automatique et sècheuse libre immédiatement \$75, par mois à 912 Vincette Iberville tél. 348-2113 J.n.o.

LOGIS chauffe de 5 pces, construction neuve, situé à 403 St-Michel. S'ad. Tél. 347-1264. J.n.o.

LOGEMENT 5 pces à L'Acadie avec garage \$55, par mois tél. 347-2514 J.n.i

APPARTEMENTS très central 2 gr. pces meublées salle de bain T.V. air conditionné tél. 347-3561 de midi à 1 hre et de 6 à 9 p.m. J.n.o.

GRAND ou petit local fini neuf voisins du Bell telephone 347-3561 de midi à 1 hre et de 6 à 9 p.m. J.n.o.

ENTREPOT avec terrain 80 x 160 pi. coin St-Georges et Champlain tél. 347-3561 de midi à 1 hre et de 6 à 9 h. p.m. J.n.o.

POUR CHAMBRE et appartement à louer s'ad. R. Lussier 347-1834 vous êtes chez vous chez nous J.n.o.

LOGIS neuf de 5 pces sur le chemin Richelieu, près du Golf, en face du motel S and S, très grande cuisine style colonial, entrée pour laveuse et sècheuse système central prêt pour le 1er mai. Pour inf. le soir tél. 346-6415 \$85. J.n.o.

CHAMBRE et pension. S'ad. 219 Jacques-Cartier, St-Jean J.n.o.

LOCAL pour place d'affaires, idéal pour barbier ou magasin télévision 18x28, barbier ou magasin télévision 18 x 28, situé rue St-Paul coin N.-Dame, remis à neuf à la maison tél. 348-3180 ou 348-4991 et demandez M. Alain Richard J.n.o.

CHALETs meublés, 1 mille Sud de St-Jean, entre Collège Militaire et Club de Golf. Poêle frigidaire, chalupe, natation. Saison seulement. Mme Alain L'Heureux, 30 Pinsonnault, St-Jean.

2 LOGIS neuf de 4 pièces, installation pour laveuse et sècheuse, situé rue La Salle, paroisse St-Lucien s'ad. tél. 6-5689 51-3

APPARTEMENT 1 1/2 pièces, meublé au complet avec chambre de bain privée situé à 52 St-Georges. S'ad. par téléphone à 7-3269. Libre immédiatement 51-4

CHAMBRE avec eau chaude à l'année s'ad. à 177 Larocque près du restaurant Boulevard tél. 347-5085 51-4

LOGEMENT demandé pour juillet à St-Jean - Iberville, un bas 6 pièces ou plus, casier postal 524 Bedford, tél. 248-2476 51-5

GRANDE chambre, eau chaude à l'année, bon chez soi. S'ad. à 380 Laurier, Et-Jean. J.n.o.

BEAU chalet confortable, original sur la rivière Richelieu, à Iberville à 15 milles de Montréal, 3 milles de St-Jean. S'ad. à Eddie Daudelin 222-2e ave. Iberville tél. 346-4281. 51-2

CHALET pour la saison d'été, très beau site situé à 1 mille d'Iberville. 2 chambres à coucher, 1 grande cuisine, 1 grand solarium. S'ad. à 346-6996 après 6 hres. J.n.o.

IBERVILLE au coin de la 3e rue et 5e avenue un bas 5 pces, meublé ou pas meublé ménage fait en neuf, syst. de chauffage chauffé, électricité payé, eau chaude fournie tél. 348-3315 J.n.o.

RESTAURANT tout équipé, près écoles et manufactures, bon chiffre d'affaire, cause maladie, échange considérée à personne sérieuse seulement. S'ad. le soir entre 8 et 10 heures tél. 347-4396 J.n.o.

LOGIS 4 appts eau chaude 220v, si possible couple pas d'enfants ou jeunes mariés, à 395- 9e avenue Iberville tél. 347-4352 51-4

LOGIS 5 grandes pièces, un bas, situé rue Dollier près de Mercier ménage récent, garage et moitié de la cave inclus, libre le 1er juillet, tél. 348-2900 J.n.o.

A ST-ALEXANDRE, logis de 5 pces, un bas, s'ad. Mme Eugène Davignon, 17 St-Pierre, tél. 346-4668 52-2

CHAMBRE pour hommes seulement avec lavabo, douche, usage du téléphone, chauffage central, eau chaude, entrée privée, \$10,00 par semaine Tél. 346-3656 à 264, rue St-Charles, St-Jean 52-2

LOGIS à louer, 5 appts dans un haut, chauffe eau chaude fournie, libre le 1er juin, \$85, par mois situé à 210 St-Jacques, S'ad. à André Lebeau 212 St-Jacques Tél. 347-2359 J.n.o.

MAISON neuve 2 logis de 5 grands appts, un haut et un bas, situés à 627 et 629, rue Lasalle, libre immédiatement \$100, par mois. S'ad. à 416 Vaudreuil tél. 347-4567 52-3

GARAGE tout équipé, gr 55 x 50; pourrait aussi servir d'entrepôt chauffé, éclairé. S'ad. 172- 9e avenue, Iberville, 346-3641 J.n.o.

LOGIS 3 pces, 2e étage, situé 63 St-Jacques, s'ad. 348-4213. J.n.o.

LOGEMENT très propre, 4 pces, 2e étage, garage disponible, occupation pr le 1er juillet, s'ad. 372-2e ave. Iberville. Tél. 347-4931. 52-2

GARAGE pour yacht sur lande du canal. S'ad. 529 Mercier, tél. 348-5010 J.n.o.

LOGIS 3 appt 1/2 eau chaude 220V deux grands garde-robes, chambre de bain, solarium cuisinette deux entrées pour couple âgé ou jeune marié à 415 9e ave. Iberville, tél. 346-5437 51-2

PENSION prendrait en pension hommes seulement place tranquille en face de la rivière. Tél. 348-3407. 52-2

LOGIS moderne, de 5 pces, dans un haut d'un duplex chauffé, garage \$110, par mois libre le 1er juillet s'ad. à 701 Normandie. 52-2

DEUX appartements chauffés avec évier et armoires, permis de cuisine si désiré pour couple ou jeune fille. S'ad. après 5 hres seulement 325- 12e ave, Iberville tél. 346-6152 52-2

LOGIS, 5 appartements, libre le 1er juillet. S'adresser à 245, Boveri, 346-4396 52-3

LOGIS de 7 grandes pièces près du centre, face à la rivière. Libre au début de juin. Informations, entre 7 et 8; tél. 6-6222 J.n.o.

LOCAL neuf, 18x38 chauffé éclairé pour magasin ou salon de coiffure s'ad. à 303- 2e avenue, Iberville, tél. 6-9334 J.n.o.

LOGIS à Iberville un bas, 4 pces, avec cave au complet et garage tél. 346-9730

CHALET seul, comprenant 2 chambres à coucher, cuisinette, living room, chambre de bain, eau chaude et douche. Prix \$500,00 pour la saison Tél. 7-2974 J.n.o.

LOGIS à Lacadie, avec garage s'ad. 347-2514 52-3

PIECES 1955 - 1966

neuves/usagées

Hillman-Sunbeam-Simca
Triumph-MG-Morris Jaguar
Austin-Healy

Girling-Dunlop-Lucas
Castrol-Smith-S.U.
Vandervell-Pirelli
Bosch-Armstrong
Champion-K.L.G.-FelPro

Pneus réchappés
(13-14-15 Pouces)
Demar/générateur Recond.
Moteurs 4 cyl. Recond.
Transmissions-Carburateur
Autos de sport
Equipement de course

AUTO SPORT CENTRE

12 TALON ST-LUC
- TEL 348-5838
C. Côté Y. Gagnon

OK

Vente de voitures usagées
GARAGE
BERNARD GUÉRIN

240, rue St-Georges,
Saint-Jean, P.Q.
TEL. 347-3420
347-4311. RES.

Voir abréviations au bas s'il y a lieu.

ACADIAN 64
6 cyl. A.T. - 4 D.R. Sedan
BUICK '59 INVICTA
4 D.R. - W.W. - W.T. - P.S. - P.B. - N.P. - A.T.

FORD '59 V-8 'N.P.'
4 D.R. - M.T. - N.P. - W.T. - W.W.

FORD 59, GALAXIE
A.T. - 2 DR - H.T. - W.T. - W.W.

CANOT AUTOMOBILE
Avec moteur intercepteur 215
forces V8 - 18 pds long avec remorque.
2 remorques, 2 roues, usagées
Toutes voitures vendues au
Garage Bernard Guérin sont
vérifiées de A à Z, en bonnes
conditions, échange accepté.

ABREVIATIONS:
1 A.T. - Automatique
2 C. - Convertible
3 D.R. - Porte
4 H.T. - Toit rigide
5 M.T. - Manuelle transmission
6 N.P. - Peinture neuve
7 P.B. - Servo-freins
8 P.S. - Servo-direction
9 P.W. - Vitres électriques
10 S.E. - Sièges électriques
11 W.T. - Pneu blanc
12 W.W. - Lave-vitres

MEMBRE DE LA CORPORATION DES COURTIER EN IMMEUBLES DE LA PROVINCE DE QUEBEC

Fernand Guérin Enr.

COURTIER EN IMMEUBLES
348-4362 ou 347-1934

Taverne: 800 barils; bon revenu, extérieur.
Ferrerrie: moderne, cause santé; extérieur
Restaurant: bon revenu, équipement complet centre ville
Hôtel: 12 chambres, licence complète, extérieur
Hôtel: 16 chambres, licence complète, extérieur
Motel: 12 unités, logis 6 pièces, extérieur
Club: motel 18 unités piscine, extérieur
Magasin général: propriété de 6 pièces, extérieur
Rue Phaneuf: bungalow 5 pces, brique
Rue St-André: bungalow 5 pces, brique et pierre
Rue Jeanne-Mance: bungalow 5 pces brique
Rue St-Georges: 2 logis de 4 pces
1ère rue Iberville: bungalow 5 pces briques
Avenue Leclerc Iberville: bungalow 5 pces, briques
Rue St-Georges Iberville: cottage 8 pces.

LOGIS neuf de 5 1/2 pces un haut syst. de chauffage, installation laveuse et sècheuse, tulles sur tous les planchers, tél. après 5 heures à 347-5065 52-3

LOGIS 39 rue St-Jean, 2 logis de 4 pces neufs, près école St-Patrick. Tél. 248-2533 Bedford. 52-2

CHAMBRE et pension pour homme, 191 Boveri. 52-2

MAISON à la campagne, système de chauffage situé 9e rang Ste-Brigide Co. Iberville, s'ad. à Donat Rainville tél. 293-5888 52-3

CHALET à louer ou à vendre; chemin du qual, à St-Blaise 220V. Toilette, 5 pces, tél. 348-4253. 52-3

CHALET chemin du Qual, à St-Blaise électricité, eau courante, grande véranda, tél. 348-4359 ou 346-5014. 52-3

CHAMBRE et pension si désiré, bon chez soi, pour homme seulement. S'ad. 282 Collin. Tél. 846-9362. 52-2

CHAMBRE à proximité de manufacture et d'école à 226 Collin.

CHAMBRE Iberville 597, 1er rue près du pont.

LOGIS neuf de 5 pces, installation laveuse et sècheuse, syst. de chauffage 625 Normandie tél. 346-4811. 52-2

CHAMBRE dans N.D.A. à 109 Latour tél. 348-4728.

LOGEMENT à Iberville 5 pces, dans un bas, Chauffé coin 2e Rue et Courtemanche, libre 1er juillet, 145 Courtemanche, tél. 346-9981. 1-2

LOGIS neuf 5 pces, un haut à 302 Grand Bernier. Installation pour laveuse et sècheuse prêt pour 1er juillet. \$85.00 Tél. 346-6972. 1-3

2 CHAMBRES près des Singer. Tél. 348-8819.

CHALET de 5 pces, à 2 milles au sud d'Iberville. S'ad. 214 2e ave. Iberville. 1-2

2 LOGIS 5 appts chaun 1 chauffé les deux refaits à neufs. S'ad. a 289 Laurier après 5 hres, tél. 347-3139.

GRAND logement moderne, 5 pces, installation laveuse-sècheuse; \$90, par mois. S'ad. à 364, 15e avenue, Iberville. 1-3

2 PIECES à \$15, par semaine, meublées, poêle, frigidaire, douche, s'ad. à 167 Mayrand, St-Jean, tél. 347-4089. J.n.o.

ON DEMANDE

Commis avec expérience dans les pièces d'automobile. Ou avec expérience dans les stations de service. S'adresser à:

CANADIAN TIRE ASS. STORE

281, rue Richelieu, St-Jean
Tel. 346-4308

PETITS VENDEURS DEMANDÉS

pour le journal
MONTREAL MATIN
Excellents revenus

S'adresser à:
TÉL 348-5522

COMPAGNIE DE TRANSPORT REQUIERT

LES SERVICES DE FEMME MARIÉE

bilingue, à plein temps ou temps partiel pour ouvrage de bureau, connaissance de machine à comptabilité préférable.

Pour rendez-vous, veuillez téléphoner durant les heures de bureau à **347-7592**
ou le soir à partir de 7 heures à **348-3149**

LOGEMENT meublé en entier, 3 pces et chambre de bain. S'ad. 11 Mollieur, tél. 348-5453.

LOGEMENT 2 pces, meublé, chauffé, éclairé, s'ad. 60 Cousins, Tél. 347-2200

LOGIS 4 pces, meublé, chauffé, eau chaude, libre. S'ad. 866 St-Jacques, Tél. 346-5068.

GRANDE chambre, pr 2 hommes, meublée, cuisine et poêle 220V, frigidaire, eau chaude, 18 Collin. Tél. 346-6766 j.n.o.

LOGIS 3 grandes pces, chambre de bain, eau chaude, libre, s'ad. à 174 Chemin Richelieu, tél. 347-7347.

CHAMBRE à louer dans cottage, paroisse N. Dame S'ad. à 109 Latour, tél. 348-4728.

CHALET à Savrevois grande terrasse, 6 grandes pces, beau site sur rivière Richelieu meublé. S'ad. à 1 rue Provost, Berville, tél. 346-3516. 1-3

CHAMBRE à louer avec cuisinette. Pour fille seulement, tél. 348-5522.

CHAMBRE pour homme toutes les commodités, entrée privée et douche, paroisse St-Gérard Majella, tél. 348-8986.

LOGIS de 5 pces, chauffé, libre le 1er juin. S'ad. Garage Daigneault, 197 boul Séminaire, 347-7567 1-3

CHAMBRE eau chaude, remise à neuf à 175 Longueuil, St-Jean tél. 7-4958

APPARTEMENT 2 pces, 39 rue St-Paul meublé service de glacière électrique, Pour inf. 39, rue St-Paul ou tél. 348-5513 j.n.o.

2 logis neufs de 5 gr pces, très moderne, chauffage électrique et central, à 17 Place Carillon, libre immédiatement Tél. 348-8921 1-3

CHAMBRE à 271 Collin, tél. 347-3632

BUNGALOW 5 pces, s'ad. 361 Gouin, St-Jean, tél. 347-4052 1-3

4 pièces neufs ultra moderne salle de bain en céramique 1 bas avec système \$75. s'adresser 76 Cousins tél. 7-4677 52-2

LOGIS 4 pièces chambre de bain s'ad. 252 Jacques-Cartier tél. 6-9453 1-3

LOGIS 3 appts situé à 246 Collin libre, propre, centre ville, idéal pour couples ou filles près Singer, information 348-4446

CHAMBRE très tranquille, située à deux pas du centre des affaires de St-Jean. S'ad. 88, rue Richelieu de 6 hrs - 8 hrs p.m. 346-4068

CHALET à louer pour saison, 10 min de St-Jean, 165 pi sur grève, meublé, poêle 220 frais peinture, bien éclairé solarium balançoires hamac peut coucher 8 personnes, restaurant à 2 appts, messe en plein air. S'ad. 166 Mc Kenzie King 346-9758

CHAMBRE à louer meublée, fraîche peinture eau chaude, ustensiles fournis, frigidaire et poêle. S'ad 166 Mc Kenzie King 346-9758

A 119 A Cousins, logis de 4 pièces, chauffé eau chaude fournie tél. 6-3055 ou 6-9601 j.n.o.

LOGIS de 2 1/2 pièces, chambre, cuisine, cuisinette, salle de bain, eau chaude, taxe d'eau payée, \$7. par semaine s'ad. à 21 Mollieur apt 2 après 5.30 hrs j.n.o.

LOGIS de 4 pièces 550 Riendeau Berville, libre le 1er juin s'ad sur les lieux ou tél. 346-5438 1-2

2 logements neufs, 5 grandes pièces, un haut et un bas, chauffage central 667-669 Lasalle s'ad 274 Laurier tél. 346-5429 j.n.o.

LOGIS 109 Champlain 5 1/2 pces, chauffage central, S'ad. 347-1551.

LOGIS de 5 pces à 243, rue Frontenac, \$40. par mois. Tél. 346-4448.

MAISON seule de 7 pces, à 388 St-Jacques 220V réservoir à eau chaude, libre le 1er juin, s'ad. à 162 Mackenzie King, St-Jean.

4 CHALETS à louer 2 à l'île Ste-Thérèse 1 à la plage Fredette Berville 1 à Talon tout meublées s'ad. à 306 Talon, tél. 348-2050. 1-2

2 BEAUX chalets confortables, original, sur la rivière Richelieu, à Berville à 15 milles de Montréal, 3 milles de St-Jean S'ad. Eddy Daudelin, 222-2e ave. Berville tél. 346-4281 1-2

ON DEMANDE
ON DEMANDE un livreur de pain, avec licence de chauffeur, pour desservir la route St-Paul, St-Valentin St-Philippe, s'ad. à boulangerie Bissonnette à 251 Champlain 346-6496. j.n.o.

ON DEMANDE livreur dans St-Jean environ 5 heures de livraison dans l'avant midi camion fourni, s'ad. St-Ignace de Stanbridge, tél. 296-4444 j.n.o.

TROIS femmes demandées pr travail à l'intérieur de la maison, 15 heures par semaine, Territoire de St-Jean. Ecrire à 44 Marie Elizabeth St-Jean à M. Roger Landry. 1-2

AVONS besoin de deux hommes à temps partiel pour contacter placés d'affaires. Doit être marié. Agé de 21 ans et plus. Posséder auto. Bonne apparence, Excellent revenu. Contacter M. Roger Landry, 348-5220 après 5 hrs. 1-2

JEUNE COUPLE désire logis 3 ou 4 pces, neuf ou remis à neuf chauffé pour août situé dans St-Jean. S'ad. à Pierre Thibodeau 346-6268 après 6 hrs.

FEMME bilingue pour ouvrage général de magasin, S'ad. 71 St-Jacques St-Jean j.n.o.

A LOUER maison 4 ou 5 chambres à coucher, à St-Jean ou dans les environs pour aviateur tél. 346-4411, poste 328 message au Caporal Baltzer.

AIDE-MENAGERE demandée de préférence personne d'un certain âge pouvant demeurer ici. S'ad. à 347-4263 1-4

DIVERS
A. LUSIGNAN Nettoyage intérieur de luxe lavage murs et plafonds, vitres, planchers; commercial, domestique et industriel; machines modernes estimé gratuit. Service à 25 milles sans charge additionnelle. Tél. 346-3841. j.n.o.

MADAME Pour vos réparations de machine à coudre ou laveuse adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau 96 Grégoire tél. 348-4224 ouvrage garanti installation moteur et vente d'accessoires j.n.o.

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison. Economisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraîche en été et plus chaude en hiver, si nous soufflons de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 347-1123 Isolation Richelieu Enrg. j.n.o.

ATTENTION J.A. Racine Limeur de scies déménagé à 274A Cousins St-Jean 50-8

CONFECTION et réparation de toiles de tentes et de bateaux. S'ad. à R. Massie 16 rue Masson Ouest, St-Luc, près Station B.P. Tél. 348-8037. 51-3

Je, Richard Gaouette, avise le public en général qu'à partir de cette date, 12 mai 1966 que je ne me tiens nullement responsable des dettes contractées en mon nom, par mon épouse née Diane Maurice - Gaouette, sans un écrit signé de ma main. 51-3

EXCURSION CAPE COD et Hampton Beach 8 jours, départ le 18 juillet. Les Autobus Boulais, H. Daigneault 346-6306 ou 346-3614 j.n.o.

JE, Roger Nolet, du 24 Parc Laurier, St-Jean, donne avis au public en général qu'à partir de cette date, le 19 mai 1966 ne me tiens nullement responsable des dettes contractées en mon nom par mon épouse, Audrey A. Hemmington-Legault 52-3

PRENDRAIS travail général de bureau le soir, s'ad après 6 hrs 348-5349 j.n.o.

SERVICE D'HYPOTHEQUE vous offre des prêts à intérêt de 6 1/4% et plus avec les possibilités de ristourne de 3% en cas accordés. Plans payables au mois ou intérêt seulement. Sur l'ère ou 2e hypothèque balance de vente pour de plus amples détails, app. 348-3368 j.n.o.

RéPARATIONS aiguisage de moulin à gaz à gazoline ou manuelle adressez-vous à Albert Marsan 299 Mercier St-Jean. 52-4

LEGUMES en conserves de marque réputée. Les contenants sont bosselés mais chaque boîte est garantie, prix intéressants. S'ad. Stanislas Lord, Rg Richelieu. Tél 346-3351 j.n.o.

DEVENEZ propriétaire d'un terrain de 75 x 125 pds, au village de Saint-Alexandre \$450. à \$800. Comptant \$10.00 et \$10. par mois. S'ad. à Gérard Goulet, 347-2647 1-3

POUR l'entretien de vos gazons appelez à Aimé Faucher 71A Cousins, St-Jean. 1-3

POUR gardienne d'enfants appelez à 346-6063 après 5 hrs. j.n.o.

MUNICIPALITÉ SCOLAIRE DE SAINT-JEAN QUÉBEC

Province de Québec, Municipalité Scolaire de St-Jean, Comté de Saint-Jean.

Avis public est donné, à tous les électeurs des quartiers no 4 et no 7 de cette Municipalité, que lundi le sixième jour de juin mil neuf cent soixante-six, de midi à deux heures, à la salle de l'Ecole Notre-Dame du Sacré-Coeur, 230, rue Laurier, aura lieu la mise en candidature en vue de l'élection de deux commissaires d'écoles, en remplacement de Monsieur Gérard Cloutier, commissaire pour le quartier no 4 et de Monsieur Gustave Signori, commissaire pour le quartier no 7, sortant de charge.

Donné à Saint-Jean ce vingt-troisième jour de mai mil neuf cent soixante-six

Stanislas Desrochers, Secrétaire-trésorier.

ATTENTION si vous avez besoin d'une aide dans la maison ou d'une gardienne d'enfants tél. 7-1893 entre 5 -7 hrs seulement.

ETUDIANTES de 16 et 18 ans travailleraient dans bonne maison privée, ou autre emploi. Disponibles au début de juin. S'ad. à tél. 347-7007

PEDICURE J.E. Houle pédicure sera à St-Jean les 8-9 juin pour traitements sans douleurs des pieds, cors, durillons ongles épais et incarnés pour rendez-vous Hôtel St-Jean tél. 346-6886 1-2

ROTO-TRAILER pour jardins à faire cultiver ouvrage garanti s'ad. Peguy et Fils 413- 2e ave. Berville 347-3115

PERDU CHIEN FOX TERRIER noir et blanc à poil ras répondant au nom de Mickey. Rapporter contre récompense à 289 René Goupil ou tél. 7-3923 1-2

OPPORTUNITÉ POUR UN PLACEMENT ASSURÉ

PRÊT hypothécaire requis, 1ère hypothèque sur beau chalet **AUX DOMAINES JOYEUX** Revenu plus de 10% l'an, un ou plusieurs de \$1,500 à \$2,500. Pour information signalez: 347-1928 ou 348-8164 M. Fortier.

Possibilité illimitée

Pour jeunes hommes aimant à faire affaire avec le public.

Aimez-vous faire affaire avec le public? Voulez-vous réussir rapidement?

Le programme intensif de formation du personnel de direction HFC vous permettra d'avancer rapidement.

Pas de vente, le travail comprend principalement des entretus.

Age 21 à 28 ans. Diplôme des écoles supérieures ou secondaires et bilingue. Voiture requise mais non obligatoire et sujet à transfert.

Salaires réguliers avec augmentation selon le résultat. Possibilité d'avancement, sécurité. avantages sociaux.

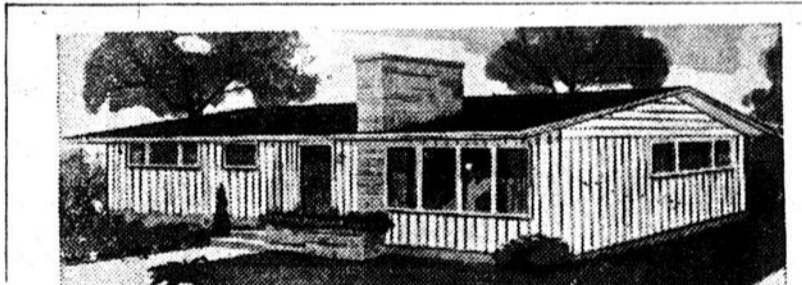
Pour renseignements: **HOUSEHOLD FINANCE CO.** 39, St-Jacques, Saint-Jean

la publicité
n'est pas **un**
une dépense, c'est **un**
placement

LE CANADA FRANCAIS.
LA MEILLEURE ANNONCE

JEUNE HOMME DEMANDÉ
Bilingue, 10ème année requise pour travail de laboratoire Plan d'assurance-groupe, etc...
Ecrire à:
C.P. 521 SAINT-JEAN, QUE

ON DEMANDE
Opératrices l'expérience sur machine "Overlock" plain et zigzag. Bon salaire et bonnes conditions de travail. Travail à l'année
Se présenter à:
Quality Fabric Ltd.
201, St-Louis, St-Jean, P.Q.



Avant de rénover ou de peindre renseignez-vous

sur les **BARDEAUX D'ALUMINIUM PERMALUM**

Manufacturés par Hunter Douglas Saint-Jean, Qué.

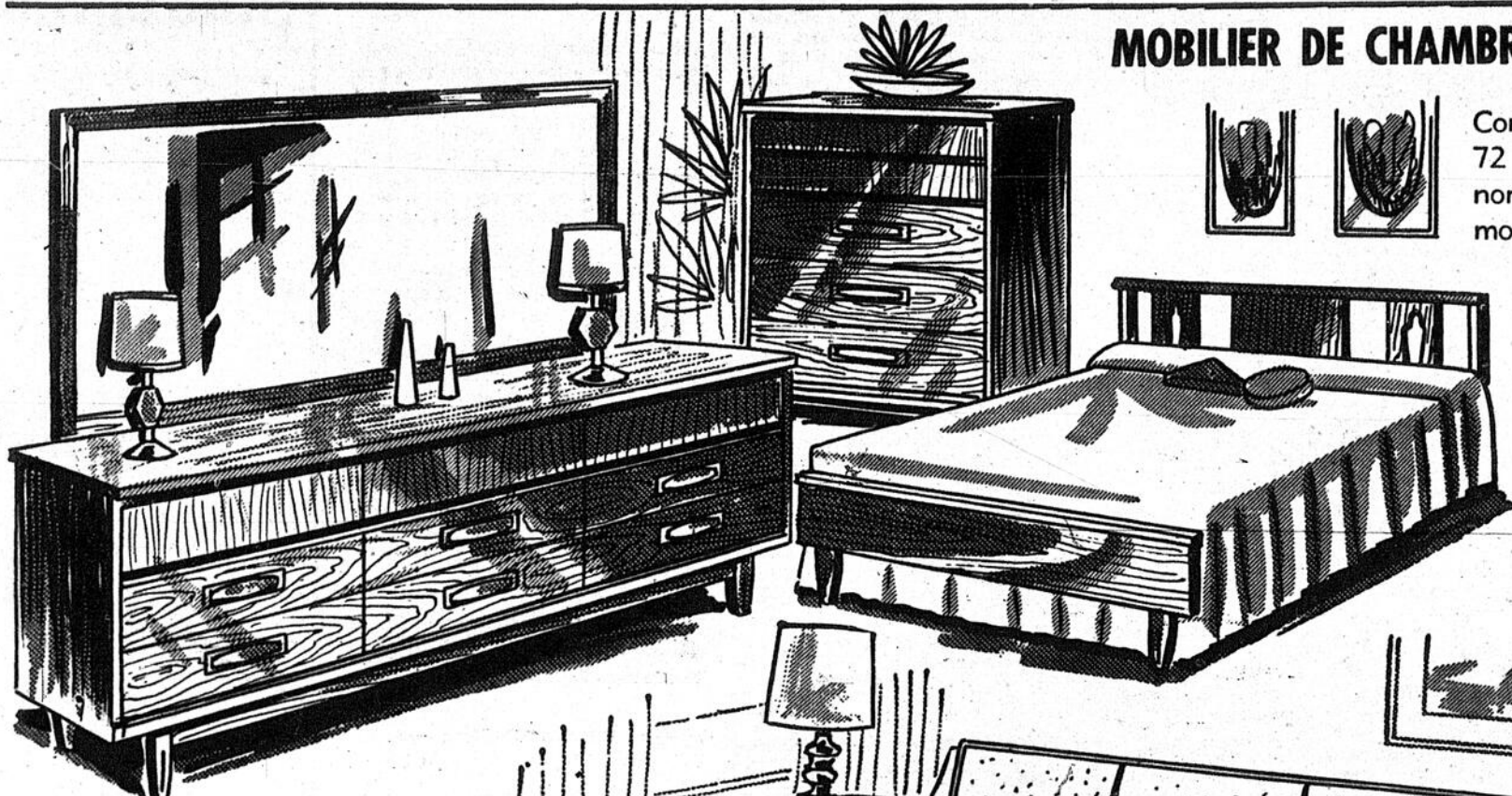
- *Elimine l'entretien de façon permanente.
- *Rend à votre maison l'aspect du neuf.
- *Fabrication de précision qui protège votre maison contre les intempéries d'une façon définitive.
- *Se lave très facilement à l'aide d'un boyau d'arrosage

ISOLATION RICHELIEU
Agent dépositaire des auvents, marquises, patios ARISTOCRAT Fenêtres d'aluminium et fenêtres en vinyle.
Pour estimation, appelez en tout temps... **Tél. 347-1123**

ENSEMBLE BELANGER '66

\$769.95

"TEL QU'ILLUSTRE"



MOBILIER DE CHAMBRE NOYER SATIN

Comprenant bureau triple 72 x 18 x 31", miroir panoramique 28 x 60", commode 34 x 18 x 42".

Lit régulier 4'6" comprenant sommier, boîte et matelas et 2 lampes boudoir.

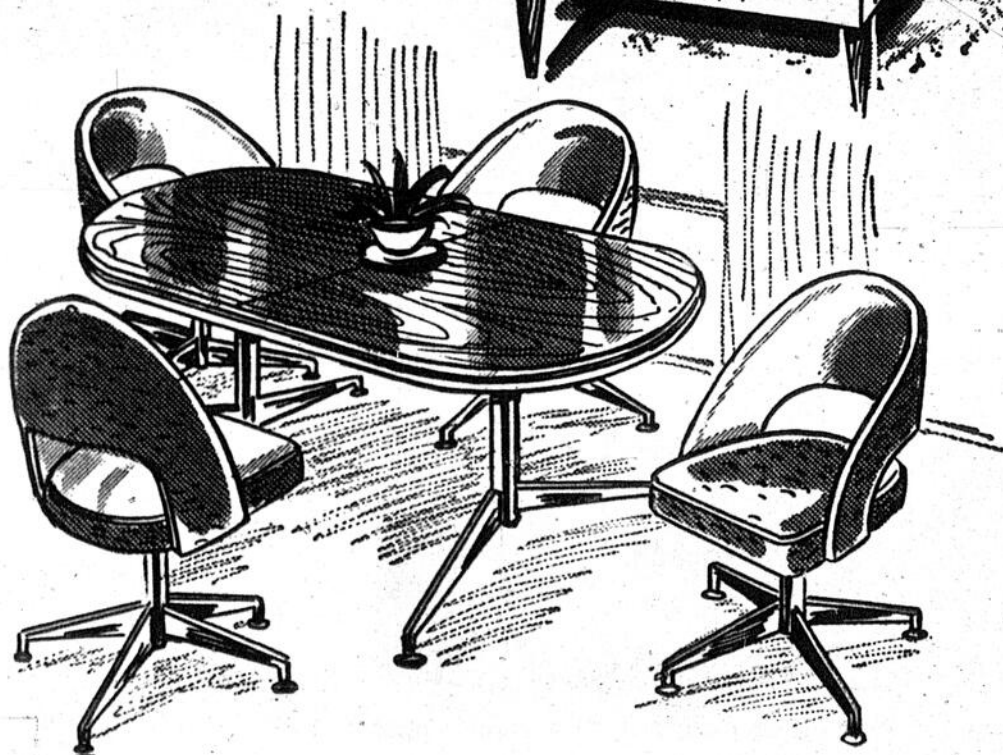
MOBILIER DE SALON

Comprenant sofa 84", coussins caoutchouc-mousse. Choix de couleurs, tissu bouclé. Table de bout et table à café noyer, 1 lampe pôle, 1 lampe de table.



MOBILIER DE CUISINE DE STYLE ELEGANT

Table surface Arborite brun et 4 chaises pivotantes. Dossiers et sièges rembourrés de tissu tweed lavable.



Bélangier

Termes faciles

Votre crédit est bon chez Bélangier

Aucune compagnie de finance

Entreposage gratuit

171, Richelieu Saint-Jean Tél: 346-4433 ou 346-4434